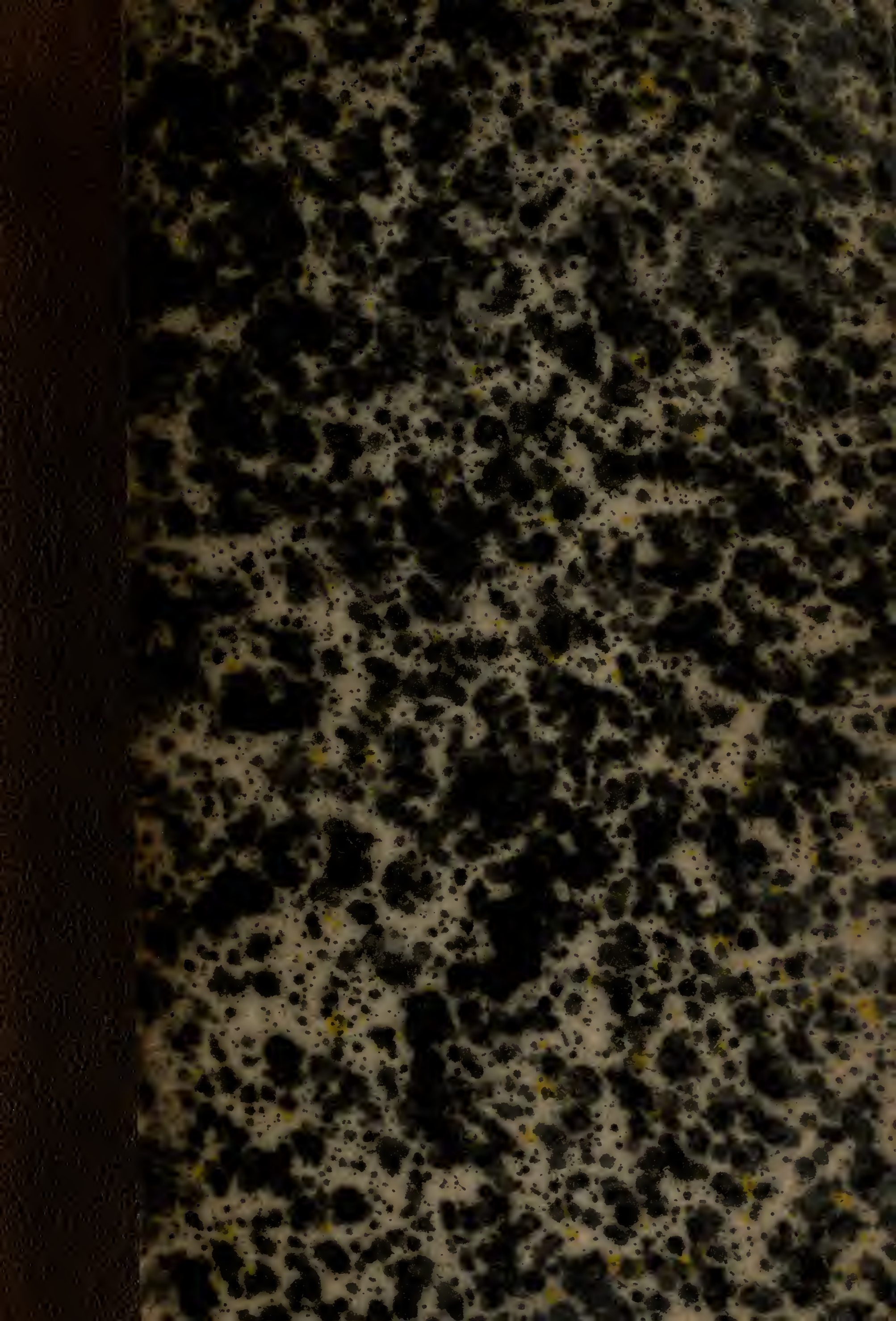
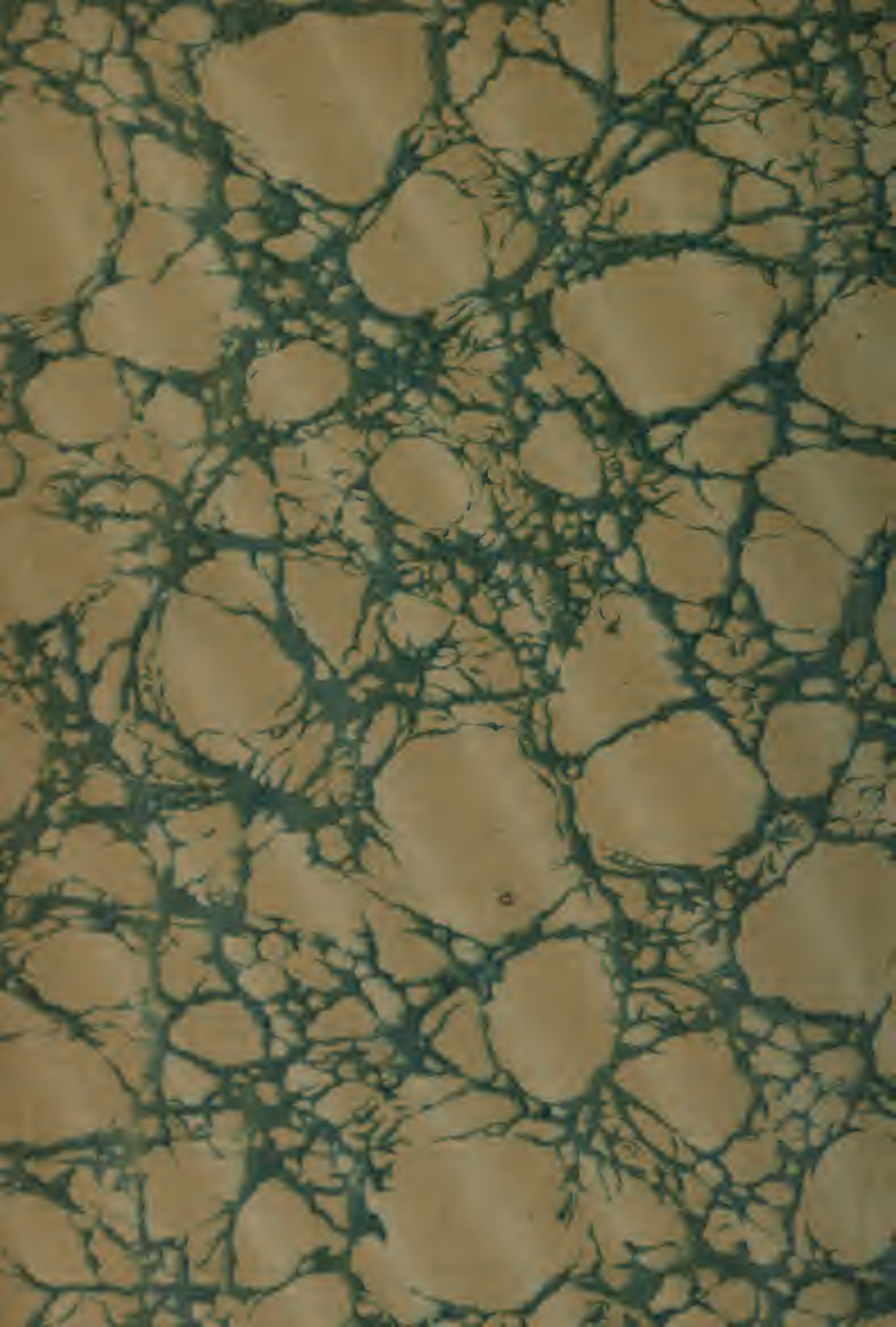
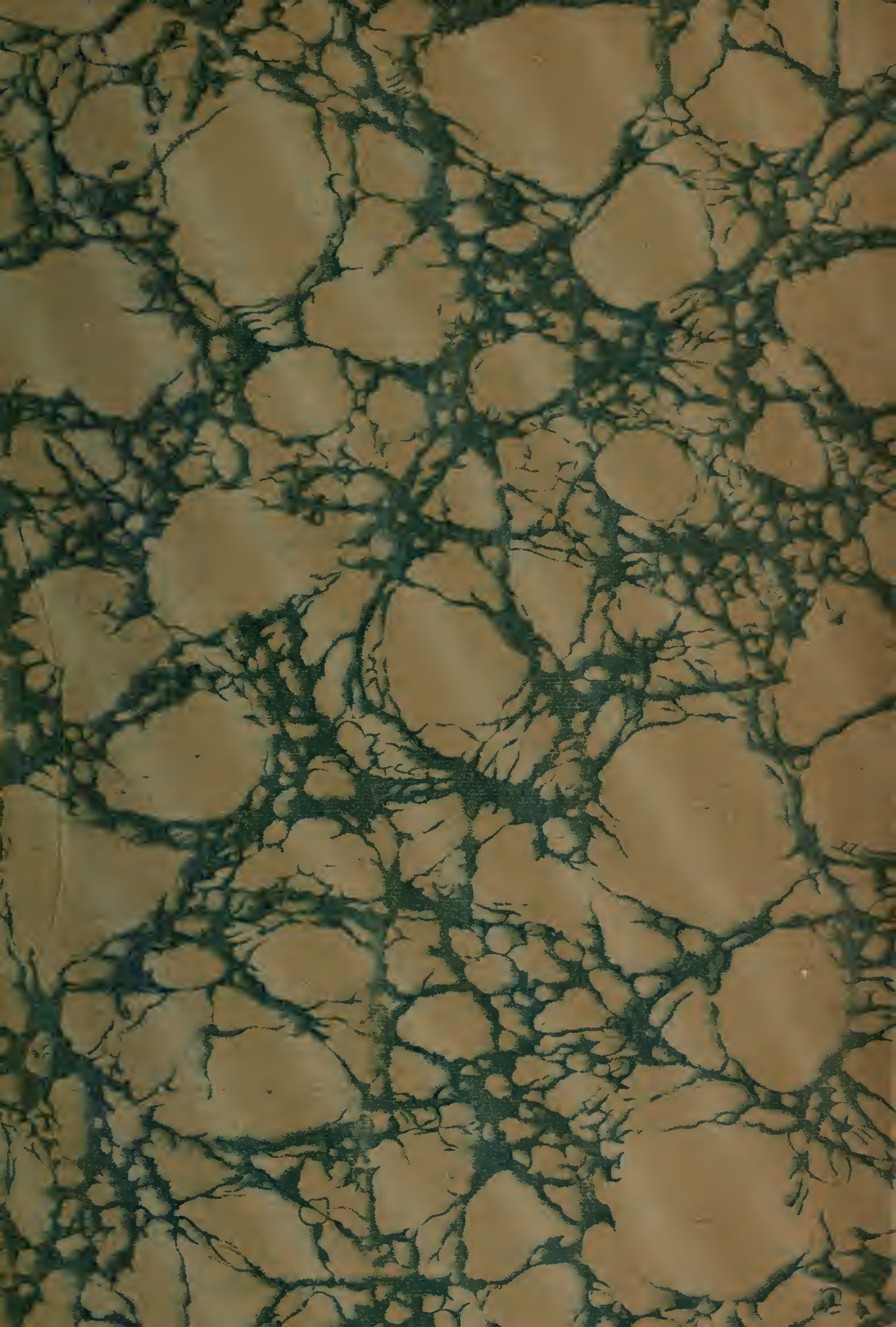








LÉGISLATION ALLEMANDE POUR
LE TERRITOIRE BELGE OCCUPÉ

# Législation Allemande pour le Territoire Belge Occupé

(TEXTES OFFICIELS)

RÉDIGÉE PAR

CHARLES HENRY HUBERICH

DOCTEUR EN DROIT, ANCIEN PROFESSEUR DE DROIT A L'UNIVERSITÉ STANFORD (CALIFORNIE), MEMBRE DU BARREAU DE LA COUR SUPRÊME DES ÉTATS UNIS DE L'AMÉRIQUE, AVOCAT

LA HAYE - PARIS - BERLIN - HAMBOURG

ET

ALEXANDER NICOL-SPEYER

DOCTEUR EN DROIT, AVOCAT A LA COUR DE CASSATION DES PAYS-BAS

LA HAYE - ROTTERDAM

TREIZIÈME SÉRIE

1 Octobre—28 Décembre 1917

(Nos. 398—429)




LA HAYE
MARTINUS NIJHOFF
1918



# Gesetz- und Verordnungsblatt
## für die okkupierten Gebiete Belgiens.
**Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé.**

***Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België.***

1.

**No. 398. — 1. OKTOBER 1917.** Pag. 4505

### VERORDNUNG

**für Flandern,**
**betreffend das Befähigungszeugnis zum Amte eines Kreisschulinspektors für Volksschulen.**

Art. 1. Artikel 11 der Königlichen Verordnung vom 1. Februar 1896 ((*Moniteur belge* Seite 499) wird aufgehoben.

---

*** Bei den mit drei Sternen bezeichneten Verordnungen ist Bekanntgabe auch durch Maueranschlag beabsichtigt. Die übrigen sind durch die Gemeindebehörden in ortsüblicher Weise insbesondere an die Interessenten bekannt zu geben.

Les arrêtés marqués de trois astérisques seront affichés. Les autres doivent être portés à la connaissance du public et spécialement des intéressés par les administrations communales, qui procéderont ainsi qu'elles ont coutume de la faire.

*De met drie sterretjes gemerkte Verordeningen worden ook door middel van aanplakbrieven bekend gemaakt, Alle andere Verordeningen moeten door de gemeente-overheid volgens de gebruikelijke wijze van bekendmaken vooral aan de belanghebbenden medegedeeld worden.*

Art. 2. Der Wortlaut des durch die Königliche Verordnung vom 1. Februar 1896 vorgeschriebenen Zeugnisses wird abgeändert wie folgt:

Nach den Worten: „der Prüfungsausschuss, von der Regierung in Ausführung der Königlichen Verordnung vom 1. Februar 1896...." wird hinzugefügt: „Abgeändert durch Verordnung *vom 23. Mai 1917*".

Am Ende des Textes wird eine Bemerkung hinzugefügt, aus der ersichtlich ist, in welcher der in Artikel 8 bezeichneten Arten die Prüfung abgelegt wurde.

Brüssel, den 20. Juli 1917.
C. Fl. III*a* 225.

**Arrêté**

**(pour la Flandre)**
**concernant le certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire.**

Art. 1er. L'article 11 de l'arrêté royal du 1er février 1896 (*Moniteur belge*, page 499) est abrogé.

Art. 2. La formule du certificat prescrit par l'arrêté royal du 1er février 1896 est modifiée ainsi qu'il suit:

Après les mots: „Le jury chargé par le gouvernement, en exécution de l'arrêté royal du 1er février 1896", il est intercalé:

„modifié par l'arrêté *du 23 mai 1917*".

A la fin du texte, il conviendra d'ajouter une mention établissant de laquelle des trois manières déterminées à l'article 8 l'épreuve aura eu lieu.

Bruxelles, le 20 juillet 1917.
C. Fl. III*a* 225.

**Verordening**

**(voor Vlaanderen),**
**betreffende het getuigschrift van bekwaamheid tot het ambt van kantonnaal schoolopziener van het lager onderwijs.**

*Art. 1. Artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 Februari 1896* (Belgisch Staatsblad, *bl. 499*) *is opgeheven.*

*Art. 2. De tekst van het getuigschrift, voorgeschreven bij het koninklijk besluit van 1 Februari 1896, is gewijzigd als volgt:*

*Na de woorden: „De jury door de Regeering, in uitvoering van het koninklijk besluit van 1 Februari 1896....", wordt het volgende ingelascht:*

*„gewijzigd bij verordening van 23* Mei *1917".*

*Aan het slot van den tekst wordt een bemerking toegevoegd, waaruit blijkt, op welke der in artikel 8 bedoelde wijzen het examen afgelegd werd.*

*Brussel, den 20n Juli 1917.*
*C. Fl. IIIa 225.*

2.

**VERORDNUNG**

**für Flandern.**

Absatz 2 und 3 des Artikels 47 der Königlichen Verordnung vom 14. Oktober 1890, betreffend organisches Reglement der Homologationskommission, werden bis auf weiteres abgeändert wie folgt:

Mit Rücksicht auf die gegenwärtigen besonderen Verhältnisse wird in Abänderung des Artikels 47 der Königlichen Verordnung vom 14. Oktober 1890 die den Vorsitzenden und den Mitgliedern des Homologationsausschusses zukommende Vergütung für Reisekosten und Aufenthalt bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Die Vorsitzenden und Mitglieder des Homologationsausschusses, die in mehr als 8 km von Brüssel entfernten Gemeinden ihren Wohnsitz haben, erhalten:

1) 1.50 Franken für je 5 km auf der Eisenbahn und 2.50 Franken für je 5 km Landweg.
2) 25.— Franken für Tagegelder für jeden Sitzungstag.

Brüssel, den 15. August 1917.
C. Fl. III*a* 286.

**Arrêté**

**(pour la Flandre).**

Les 2e et 3e alinéas de l'article 47 de l'arrêté royal du 14 octobre 1890, portant règlement organique du jury d'homologation, sont, jusqu'à nouvel ordre, modifiés ainsi qu'il suit:

Eu aux égard circonstances spéciales du moment et par modification de l'article 47 de l'arrêté royal du 14 octobre 1890, l'indemnité de route et de séjour allouée aux présidents et aux membres du jury d'homologation est, jusqu'à nouvel ordre, fixée ainsi qu'il suit:

Les présidents et les membres du jury d'homologation qui ont leur domicile dans des communes distantes de plus de 8 km. de Bruxelles, reçoivent:

1) 1.50 fr. par 5 km. de parcours sur les chemins de fer et 2.50 fr. par 5 km. à parcourir sur les routes ordinaires;

2) 25 fr. d'indemnité de séjour par journée de séance.
Bruxelles, le 15 août 1917.
C. Fl. III*a* 286.

**Verordening**
**voor Vlaanderen.**

*Het 2e en 3de lid van artikel 47 van het koninklijk besluit gedagteekend 14 Oktober 1890, houdende organiek reglement van de kommissie tot bekrachtiging der akademische diploma's, zijn voorshands als volgt gewijzigd:*

*Met het oog op de huidige bizondere toestanden, is de vergoeding voor reiskosten en verblijf van de voorzitters en leden van de kommissie tot bekrachtiging der akademische diploma's, bij wijziging van artikel 47 van het koninklijk besluit gedagteekend 14 Oktober 1890, voorshands als volgt vastgesteld:*

*De voorzitters en leden van de kommissie tot bekrachtiging der akademische diploma's, die wonen in gemeenten, welke meer dan 8 kilometer van Brussel gelegen zijn, bekomen:*

*1) 1.50 fr. per 5 kilometer spoorweg en*
*2.50 „ „ 5 „ gewonen weg*
*2) 25 fr. vergoeding per zittingsdag.*

*Brussel, den 15n Augustus 1917.*
*C. Fl. IIIa 286.*

3.

**VERORDNUNG,**
**betreffend die Mittelschulzeugnisse und die vorbereitenden Prüfungen.**

In Abänderung des Artikels 3 der Verordnung vom

13. Juni 1917, betreffend die Mittelschulzeugnisse und die vorbereitenden Prüfungen (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3885) verordne ich was folgt:

Die Zuständigkeit des für das vlämische Verwaltungsgebiet mit Verordnung vom 8. August 1917 gebildeten Ausschusses wird bis zur Bildung eines eigenen Ausschusses für das wallonische Verwaltungsgebiet auch auf dieses erstreckt.

Brüssel, den 21. September 1917.
C. Fl. III*a* 125.

**Arrêté**

**concernant les certificats d'études moyennes et les épreuves préparatoires.**

Par modification de l'article 3 de l'arrêté du 13 juin 1917 concernant les certificats d'études moyennes et les épreuves préparatoires (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3885), l'arrête ce qui suit:

La compétence du jury institué pour la région administrative flamande par arrêté du 8 août 1917, s'étendra aussi à la région administrative wallonne, jusqu'à ce qu'un jury spécial ait été constitué pour cette dernière région.

Bruxelles, le 21 septembre 1917.
C. Fl. III*a* 125.

**Verordening**

**betreffende de getuigschriften van middelbare studien en de voorbereidende examens.**

*Ter wijziging van artikel 3 van de verordening van 13 Juni 1917, betreffende de getuigschriften van middelbare*

*studiën en de voorbereidende examens (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3885), verorden ik het navolgende:*

*De bevoegdheid van de jury, die bij verordening van 8 Augustus 1917 voor het Vlaamsch bestuursgebied samengesteld is, omvat ook het Waalsch bestuursgebied, zoolang hiervoor geen eigen jury is samengesteld.*

*Brussel, den 21n September 1917.*
*C. Fl. IIIa. 125.*

4.

**VERORDNUNG,**

**betreffend Zahlungsverbot gegen Siam, Liberia und China und Vermögenssperre gegen Siam und China.**

Art. 1. Die Vorschriften der Verordnung vom 3. November 1914, betreffend Zahlungsverbot gegen England und Frankreich, in der Fassung der Verordnung vom 12. August 195 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 10 und 109), werden im Wege der Vergeltung auch auf Siam, Liberia und China für anwendbar erklärt.

Die Anwendung unterliegt folgenden Einschränkungen:

1) Für die Frage ob das Zahlungsverbot und die Stundung gegen den Erwerber wirken oder nicht (Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung), kommt es ohne Rücksicht auf den Wohnsitz oder Sitz des Erwerbers nur darauf an, ob der Erwerb bei Siam nach dem 22. Juli 1917 oder vorher, bei Liberia nach dem 4. August 1917 oder vorher und bei China nach dem 14. August 1917 oder vorher stattgefunden hat.

2) Soweit sonst in der Verordnung vom 3. November 1914 auf den Zeitpunkt ihres Inkrafttretens verwiesen

wird, tritt der Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung an die Stelle.

Art. 2. Als feindliche Staaten im Sinne der Verordnung vom 5. Mai 1916 über das Vermögen von Angehörigen feindlicher Staaten (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 212) gelten auch Siam und China mit der Massgabe, dass an die Stelle des in Artikel 1 genannten Zeitpunktes vom 9. Oktober 1915 für Siam der 22. Juli 1917 und für China der 14. August 1917 tritt.

Brüssel, den 22. September 1917.
B. A. 36071.

**Arrêté**

**concernant l'interdiction d'effectuer des paiements en faveur du Siam, du Libéria et de la Chine ainsi que de disposer des biens des ressortissants du Siam et de la Chine.**

Art. 1er. Les prescriptions de l'arrêté du 3 novembre 1914 relatif à l'interdiction d'effectuer des paiements à l'Angleterre er à la France, modifié par l'arrêté du 12 août 1915, (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 10 et 109) sont, par voie de rétorsion, déclarées également applicables au Siam, au Libéria et à la Chine.

L'application en est soumise aux restrictions suivantes:

1) Pour savoir si l'interdiction de payer et le sursis sont ou non opposables au cessionnaire (article 2, 2e alinéa, de l'arrêté), on devra, sans tenir compte du domicile ou de la résidence du cessionnaire, constater uniquement si la cession a eu lieu: en ce qui concerne le Siam, soit après soit avant le 22 juillet 1917; en ce concerne le Libéria, soit

après soit avant le 4 août 1917; en ce qui concerne la Chine, soit après soit avant le 14 août 1917.

2) Pour autant que, dans l'arrêté du 3 novembre 1914, il est question de la date de l'entrée en vigueur dudit arrêté, cette date est remplacée par la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 2. Quant à l'application de l'arrêté du 5 mai 1916 concernant les biens des ressortissants de pays ennemis (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 212), le Siam et la Chine sont considérés également comme pays ennemis, toutefois en tenant compte que la date du 9 octobre 1915, mentionnée dans l'article 1er dudit arrêté, est remplacée par la date du 22 juillet 1917, en ce qui concerne le Siam, et par celle du 14 août 1917, en ce qui concerne la Chine.

Bruxelles, le 22 septembre 1917.
B. A. 36071.

**Verordening**

**betreffende het verbod van betaling tegenover Siam, Liberia en China en het verbod om over het vermogen te beschikken tegenover onderdanen van Siam en China.**

*Art. 1. De voorschriften van de verordening van 3 November 1914, betreffende het verbod van betaling tegenover Engeland en Frankrijk, gewijzigd bij de verordening van 12 Augustus 1915 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nrs 10 en 109), zijn bij wijze van vergelding ook toepasselijk verklaard op Siam, Liberia en China.*

*De toepassing is aan volgende beperkingen onderworpen :*

*1) Voor de vraag, of het verbod van betaling en de schorsing tegenover den overnemer geldt of niet (artikel 2, 2e*

*lid, van de verordening), komt niet de woonplaats of de zetel van den overnemer in aanmerking, maar enkel en alleen het feit of de overneming voor Siam na of vóór 22 Juli 1917, voor Liberia na of vóór 4 Augustus 1917 en voor China na of vóór 14 Augustus 1917, heeft plaats gehad.*

*2) De aanduidingen omtrent de tijdsbepaling van het van kracht worden der verordening van 3 November 1914 worden vervangen door de tijdsbepaling van het in werking treden dezer verordening.*

*Art. 2. Als vijandelijke Staten in den zin van de verordening van 5 Mei 1916, betreffende het vermogen van onderdanen van vijandelijke Staten (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr 212) zijn eveneens te beschouwen Siam en China, met dien verstande echter, dat wat Siam betreft 22 Juli 1917, wat China betreft 15 Augustus 1917 de in artikel 1 aangegeven tijdsbepaling 9 Oktober 1915 vervangt.*

*Brussel, den 22n September 1917.*
*B. A. 36071.*

5.

**VERORDNUNG,**

**betreffend den höheren Gewerbe- und Handelsrat. (Für Flandern).**

Bei dem höheren Gewerbe- und Handelsrat wird in Ergänzung der Königlichen Verordnung vom 15. Januar 1896 die Stetlle eines sachverständigen Berichtersatters eingerichtet.

Brüssel, den 22. September 1917.
C. Fl. V. T. 758.

## VERFÜGUNG.

Die durch Verordnung vom heutigen Tage bei dem höheren Gewerbe- und Handelsrat eingerichtete Stelle eines sachverständigen Berichterstatters übertrage ich dem Fabrikbesitzer Leo Meert.

Meine Verfügung vom 30. Juni 1917 IV 2 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4325) wird entsprechend geändert.

Brüssel, den 22. September 1917.
C. Fl. V. T. 759.

## Arrêté

### concernant le Conseil supérieur de l'industrie et du commerce.
### (Pour la Flandre).

L'arrêté royal du 15 janvier 1896 est complété ainsi qu'il suit; Il est créé une place de rapporteur-expert auprès du Conseil supérieur de l'industrie et du commerce.

Bruxelles, le 22 septembre 1917.
C. Fl. V. T. 748.

## Arrêté.

La place de rapporteur-expert, créée auprès du Conseil supérieur de l'industrie et du commerce par arrêté de ce jour, est confiée à M. Léon Meert, industriel.

Mon arrêté IV 2 du 30 juin 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 4325) est modifié en conséquence.

Bruxelles, le 22 septembre 1917.
C. Fl. V. T. 759.

**Verordening**

**betreffende den Hoogeren Raad voor Handel en Nijverheid.**
**(Voor Vlaanderen.)**

*In aanvulling van het koninklijk besluit van 15 Januari 1896, is bij den Hoogeren Raad voor Handel en Nijverheid, het ambt van deskundig verslaggever ingesteld.*

*Brussel, den 22n September 1917.*
*C. Fl. V. T. 758.*

**Beschikking.**

*De heer Leo Meert, fabrikant, zal bij den Hoogeren Raad voor Handel en Nijverheid het ambt van deskundig verslaggever, ingesteld bij verordening van heden, waarnemen.*

*Mijn beschikking IV 2 van 30 Juni 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4325) is dienovereenkomstig gewijzigd.*

*Brussel, den 22n September 1917.*
*C. Fl. V. T. 759.*

6.

**AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN *****

**zu der Verordnung zur Regelung des Verkehrs mit Rüben vom 22. September 1917.**

Gemäss Artikel 4 der Verordnung vom 22. September 1917 über die Regelung des Verkehrs mit Rüben bestimmen wir:

Art. I. Jeder Antrag auf Erlaubnis zur Beförderung

*** S. S. I.

von Rüben mit Bahn, Schiff oder Achse ist bei dem Zivilkommissar zu stellen, aus dessen Bezirk die Rüben abtransportiert werden sollen.

Zu dem Antrag ist das anliegende Formular A zu benutzen, das in doppelter Ausfertigung einzureichen ist. Für die Versendung mit Bahn oder Schiff sind die erforderlichen Versandpapiere ausgefüllt beizufügen.

Art. II. Die Erlaubnis zur Beförderung wird durch Ausstellung eines Transportscheines und Abstempelung der Versandpapiere erteilt. Die Erlaubnis kann an Bedingungen oder Auflagen geknüpft werden.

Sofort nach Beendigung des Transportes, spätestens innerhalb der im Erlaubnisschein angegebenen Zeit, ist der Schein nebst den Versandpapieren der ausstellenden Behörde zurückzugeben.

Art. III. Einzelnen Gemeinden, gemeinnützigen Verbänden oder industriellen Unternehmern können bestimmte Bezirke durch die Kartoffelversorgungstelle in Brüssel zum Ankauf von Rüben zugewiesen werden.

Die Anträge sind unter Benutzung des anliegenden Formulars B bei dem zuständigen Zivilkommissar zu stellen.

Art. IV. Es ist untersagt:

1. Rüben aller Art ausserhalb der Ursprungsgemeinde ohne Geleitschein zu verladen oder zur Verladung anzunehmen.
2. Rüben, von denen feststeht oder den Umständen nach angenommen werden muss, dass sie ohne die vorgeschriebene Erlaubnis befördert sind oder befördert werden sollen, zu verkaufen, zu kaufen oder sonst über sie zu verfügen.
3. Durch unwahre Angaben die Erlaubnis zur Beförderung von Ruben zu erwirken.
4. Den Beförderungsbedingungen zuwiderzuhandeln.
5. Einen Erlaubnisschein mehrfach zu benutzen

oder ihn unberechtigt zurückzuhalten (Artikel II Abs. 2).

Art. V. Für Karotten, die zur Versorgung von Märkten bestimmt sind, können die zuständigen Zivilkommissare Dauergeleitscheine ausstellen.

Für die Beförderung von Karotten mit Wagen, die von Menschen oder Hunden gezogen werden, ist eine Erlaubnis nicht erforderlich.

Art. VI. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten nicht für Zuckerrüben. Für sie wird eine besondere Ausführungsverordnung ergehen.

Art. VII. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhalt, wird gemäss Artikel 5 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 22. September 1917 mit Haft oder Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu 10.000 Mark bestraft; auch kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der Ware sowie der Beförderungsmittel erkannt werden.

Brüssel, den 22. September 1917.
C. Fl. W. VII. B. 1996/K. V. S. 7908.

FORMULAR A.

(Antrag auf Genehmigung zur Beförderung von Rüben.)

Der/Die Unterzeichnete beantrag. , ihm/ihr/ihnen die Erlaubnis
zur Beförderung von .......................... kg. Rüben*
........................ von ..........................
nach .................... mit** ............... zu erteilen.

Die Rüben sind bestimmt:
zum eigenen Verbrauch
zur Lieferung an ....................................
in ....................................

Die Lieferung erfolgt durch .......... in ..............

Ich/Wir verpflichte.. mich/uns die Bedingungen einzuh[illegible] bei

der Genehmigung $\frac{\text{mir}}{\text{uns}}$ auferlegt werden.

Die Richtigkeit und Vollständigkeit der obigen Angaben wird versichert.

* Nähere Bezeichnung der Rüben.
** Art der Beförderung.

An den
Herrn Zivilkommissar
in ....................

## FORMULAR B.

(Antrag auf Genehmigung zum Ankauf von Rüben innerhalb eines bestimmten Bezirkes.)

$\frac{\frac{\text{Der}}{\text{Die}}}{\text{Das}}$ unterzeichnete $\frac{\frac{\text{Unternehmer}}{\text{Gemeinde}}}{\text{Magasin Communal}}$ beantrag. ,

$\frac{\frac{\text{ihm}}{\text{ihr}}}{\text{ihnen}}$ die Erlaubnis zum Ankauf von .............. kg. Rüben

und zwar* .................................................
aus folgenden Bezirken zu erteilen:

...........................................................

...........................................................

Der Ankauf erfolgt durch ..............................
Die Rüben sind bestimmt zum ...........................

$\frac{\text{Ich}}{\text{Wir}}$ verplfichte.. $\frac{\text{mich}}{\text{uns}}$ die Bedingungen einzuhalten, die $\frac{\text{mir}}{\text{uns}}$ bei der Genehmigung dieses Antrages auferlegt werden.

Die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Angaben wird versichert.

Nähere Bezeichnung der Rüben.

An den
Herrn Zivilkommissar
in .....................

**Dispositions Réglementaires *****
**de l'arrêté du 22 septembre 1917 réglant le trafic des betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets et carottes de toute espéce.**

Conformément à l'article 4 de l'arrêté du 22 septembre 1917 réglant le trafic des betteraves, raves, chioux-navets, rutabagas, navets et carottes de toute espèce, nous déterminons ce qui suit:

Art. 1er. Toute demande d'autorisation de transport de betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets et carottes de toute espèce, par chemin de fer, par bateau ou par voiture, doit être introduite auprès du Commissaire civil (Zivilkommissar) compétent pour le district au dehors duquel le transport doit être effectué.

La demande doit être rédigée sur une formule du modèle A ci-joint, à remettre en double expédition. Pour le transport par chemin de fer ou par bateau, clle doit être accompagnée des documents requis pour l'expédition.

Art. 2. L'autorisation de transport s'accorde par la délivrance d'un permis de transport et par le timbrage des documents de l'expédition. L'autorisation peut être subordonnée à certaines conditions et à certaines prestations

Dès que le transport est terminé, au plus tard à l'expiration du délai indiqué sur le permis de transport, ce permis doit être rendu, avec les documents de l'expédition, à l'autorité qui l'a délivré.

Art. 3. Le Bureau d'approvisionnement de pommes de terre (Kartoffelversorgungsstelle) à Bruxelles pourra désigner à certaines communes ou associations d'intérêt public ainsi qu'à certains entrepreneurs industriels, des districts déterminés, en vue de l'achat des betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets et carottes de toute espèce.

Les demandes, rédigées sur formule du modèle B ci-joint

*** V. p. 1.

devront être introduites auprès du Commissaire civil compétent.

Art. 4. Il est féfendu:

1. de charger ou d'accepter au chargement, hors de la commune d'origine et sans permis de transport, des betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets et carottes de toute espèce;

2. soit de vendre ou d'acheter des betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, et carottes de toute espèce, soit d'en disposer de toute autre façon, lorsqu'il est établi ou que les circonstances font présumer que lesdites marchandises sont ou doivent être transportées sans l'autorisation prescrite;

3. de provoquer la délivrance de l'autorisation de transport par des déclarations inexactes;

4. de ne pas observer les conditions auxquelles l'autorisation de transport a été subordonnée;

5. d'utiliser plusieurs fois le même permis de transport ou de retenir illicitement un permis (article 2, 2e alinéa).

Art. 5. Pour le transport des carottes destinées à l'approvisionnement des marchés, les Commissaires civils compétents sont autorisés à délivrer des permis permanents.

Le transport des carottes au moyen de véhicules mus à bras d'homme ou tirés par des chiens n'est soumis à aucune autorisation.

Art. 6. Les dispositions du présent arrêté ne sont pas applicables aux betteraves sucrières. Celles-ci feront l'objet de dispositions réglementaires spéciales.

Art. 7. Quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté sera, conformément à l'article 5 de l'arrêté pris à la date du 22 septembre 1917 par son Excellence M. le Gouverneur général, puni soit d'emprisonnement de police ou d'un an au plus d'emprisonnement correctionnel, soit d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs; on pourra

aussi réunir les deux peines et prononcer la confiscation des marchandises ainsi que des moyens de transport.

Bruxelles, le 22 septembre 1917.
C. Fl. W. VII B 1996. K. V. S. 7908.

## FORMULE A.

(Demande d'autorisation de transport de betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets ou carottes de toute espèce.)

Le(s) soussigné(s) / La (Les) soussignée(s) sollicite(nt) l'autorisation de transporter............kg. de *)..........................................
de.......................... à ..........................
par **)..................................

Lesdites marchandises sont destinées:
à sa / leur propre consommation,
à être livrées à ..............................................
à ....................................................

La livraison aura lieu par .............. à..................

Je m'engage / Nous nous engageons à observer les conditions auxquelles l'autorisation est soumise.

Je certifie / Nous certifions que les indications données ci-dessus sont exactes et complètes.

*) Spécifier la nature des marchandises.
**) Indiquer le moyen de transport.

A Monsieur
le Commissaire civil,
à..................

## FORMULE B.

(Demande d'autorisation d'acheter des betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets ou carottes de toute espèce, à l'intérieur d'un district déterminé.)

L'(Les)entrepreneur(s) soussigné(s) / La commune soussignée / Le magasin communal soussigné sollicite(nt) l'autorisation

d'acheter........kg. de *)..........dans les districts suivants:
.......................................................................
.......................................................................

L'achat aura lieu par l'entremise de..............

Lesdites marchandises sont destinées à ..........

Je m'engage / Nous nous engageons à observer les conditions auxquelles l'autorisation est soumise.

Je certifie / Nous certifions que les indications données ci-dessus sont exactes et complètes.

*) Spécifier la nature des marchandises.

A Monsieur
le Commissaire civil
à..............

## Uitvoeringsbepalingen ***

## tot de Verordening van 22 September 1917, houdende regegeling van den handel in beeten, rapen, koolrapen en wortelen van elke soort.

*Overeenkomstig artikel 4 van de Verordening van 22 September 1917, houdende regeling van den handel in beeten, rapen, koolrapen en wortelen van elke soort, wordt het navolgende bepaald:*

*Art. 1. Alle toelatingen voor het vervoer per spoorweg, per schip of per as van beeten, rapen, koolrapen en wortelen van elke soort, zijn aan te vragen bij den burgerlijken Kommissaris (Zivilkommissar) uit wiens ambtsgebied deze veldvruchten vervoerd moeten worden.*

*Voor de aanvraag zal men gebruik maken van het formulier A, dat in dubbel exemplaar moet ingediend worden. Voor de verzending per spoorweg of per schip moeten de vereischte verzendingsbescheiden, behoorlijk ingevuld, bijgevoegd worden.*

*Art. 2. De vervoertoelating wordt gegeven door het af-*

*** Z. blz. 1.

*geven van een vervoerbewijs en het afstempelen van de verzendingsbescheiden. De toelating kan afhankelijk gemaakt worden van zekere voorwaarden en prestaties.*

*Zoodra het vervoer geëindigd is en ten laatste binnen den in het toelatingsbewijs aangegeven termijn, moet het bewijs met de verzendingsbescheiden teruggegeven worden aan de overheid, die ze afgeleverd heeft.*

*Art. 3. Het aardappelbevoorradingskantoor (Kartoffelversorgungsstelle) kan aan afzonderlijke gemeenten, bonden tot nut van 't algemeen en nijverheidsondernemers bepaalde gebieden voor den aankoop van beeten, rapen, koolrapen en wortelen aanwijzen.*

*De aanvragen moeten met behulp van bijgaand formulier B opgesteld en bij den bevoegden burgerlijken Kommissaris ingediend worden.*

*Art. 4. Het is verboden :*

1. *Beeten, rapen, koolrapen en wortelen van elke soort zonder geleibrief te vervoeren, of ten vervoer aan te nemen buiten de gemeente, waarin zij gewonnen werden.*
2. *Beeten, rapen, koolrapen en wortelen te verkoopen, te koopen of er anderszins over te beschikken, wanneer men zeker is of, naar de omstandigheden te oordeelen, moet aannemen dat zij zonder de voorgeschreven toelating vervoerd zijn of zullen vervoerd worden.*
3. *Onjuiste verklaringen te doen om de vervoertoelating voor beeten, enz., te bekomen.*
4. *Te handelen in strijd met de bepalingen op het vervoer.*
5. *Een vervoertoelating meer dan éénmaal te benuttigen of die te behouden zonder daar recht toe te hebben (Artikel 2, 2e lid).*

*Art. 5. De bevoegde burgerlijke Kommissarissen kunnen doorloopende geleibrieven afleveren voor het vervoer van wortelen naar de markten.*

*Voor het vervoer van wortelen met voertuigen die door*

*menschen of honden worden getrokken, is geen vervoertoelating vereischt.*

*Art. 6. De bepalingen van deze verordening zijn niet toepasselijk op de suikerbeeten; voor deze zal een bizondere uitvoeringsverordening uitgevaardigd worden.*

*Art. 7. Wie de bepalingen van deze verordening overtreedt, wordt overeenkomstig artikel 5 van de verordening van 22 September 1917 van den heer Generalgouverneur, met hechtenis of ten hoogste een jaar gevangenis of met ten hoogste 10.000 mark boete gestraft; beide straffen kunnen ook tegelijk worden uitgesproken; daarenboven kunnen de waar en de vervoermiddelen verbeurdverklaard worden.*

*Brussel, den 22n September 1917.*
*C. Fl. W. VII. B. 1996. K. V. S. 7908.*

FORMULIER A.

(*Aanvraag tot het bekomen van een vervoertoelating voor beeten, rapen, koolrapen of wortelen*).

*De ondergeteekende verzoek* $\frac{t}{en}$ $\frac{hem}{haar} \frac{}{hun}$ *een toelating te verleenen voor voor het vervoer van* .................................... *kg.*(*)
.............................. *van* ......................
*naar* ........................ *met* (**) ..................
*De beeten, enz., zijn bestemd :*
*Voor het eigen gebruik* ................................
*Om af te leveren aan* ..................................
*te* ...................................................
*De levering geschiedt door* .............. *te* ..............

$\frac{Ik}{Wij}$ *verplichte(n)* $\frac{mij}{ons}$ *de voorwaarden, die* $\frac{mij}{ons}$ *voor de toelating werden opgelegd, na te komen.*

$\frac{Ik}{Wij}$ *verzeker(en), dat debovenstaande aangiften juist en volledig zijn.*

(*) *De soort nader bepalen.*
(**) *Soort van vervoermiddel.*

*Den heer*
*burgerlijken Kommissaris te* ..................

FORMULIER B.

*(Aanvraag tot het bekomen van een toelating voor het aankoopen van beeten, rapen, koolrapen of wortelen binnen een bepaald gebied).*

*De / Het ondergeteekende ondernemer(s) / gemeente / gemeentemagazijn vraagt (vragen) de toelating*

*........ kgr. beeten, rapen, koolrapen en wortelen aan te koopen, en wel (*) ..................................................*

*te verdeelen over de volgende gebieden :*

..................................................................

—..................................................................

*De aankoop wordt gedaan door ..........................*

*De beeten, rapen, koolrapen en wortelen zijn bestemd voor ....*

*Ik / Wij verplicht(en) mij / ons de voorwaarden, die mij / ons voor de toelating werden opgelegd, na te komen.*

*Ik / Wij verzeker(en), dat bovenstaande aangiften juist en volledig zijn.*

*(*) De soort nader bepalen.*

*Den heer*
*burgerlijken Kommissaris*
*te ..................*

**No. 399. — 4. OKTOBER 1917.** Pag. 4521

1.

## VERFÜGUNG.

Art. 1. Gemäss Artikel 11 Absatz 1 und 2 des organischen Gesetzes über den höheren Unterricht vom 15. Juli 1849 werden auf Vorschlag der beteiligten Fakultäten der Universität Gent im weiteren Ausbau des Unterrichtsprogrammes der Universität die nachfolgenden Aenderungen und näheren Bestimmungen einzelner Lehraufträge verfügt:

*I. In der philosophischen Fakultät.*

1. Der durch Verfügung vom 22. Juli 1916 zum ordentlichen Professor der klassischen Philologie ernannte Dr. *J. De Decker* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

Geschichte der lateinischen Literatur;

Uebersetzung und Erklärung lateinischer Schriftsteller

in der Kandidatur und im Doktorat (partim);

Römische Geschichte mit Uebungen;

Historische Kritik in ihrer Anwendung auf die römische Geschichte;

Römische Staatsaltertümer;

Lateinische Epigraphie;

ferner zeitweilig:

Griechische Geschichte;

Philologische Uebungen in der griechischen und lateinischen Sprache

in der Kandidatur (partim);

Uebersetzung und Erklärung griechischer Schriftsteller

in der Kandidatur (partim).

2. Der durch Verfügung vom 28. August 1916 zum ordentlichen Professor der aussereuropäischen Geschichte, im besonderen der Kolonialgeschichte und der politischen Geographie, ernannte Dr. *E. C. Godée-Molsbergen* wird, unter Enthebung von seinem Lehrauftrag über politische Geographie, beauftragt, die folgende Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

Politische Geschichte der Neuzeit mit Uebungen;

Historische Kritik in ihrer Anwendung auf die neuere Geschichte;

Staatliche Institutionen der Neuzeit;

Uebersicht über die zeitgenössische Geschichte;

Aussereuropäische Geschichte;
Kolonialgeschichte und Geschichte der Kolonisation.

3. Der durch Verfügung vom 2. September 1916 zum ordentlichen Professor der deutschen Literaturgeschichte und der wissenschaftlichen Grammatik der deutschen Sprache ernannte Dr. *E. F. Kossmann* wird beauftragt, ausser der Vorlesung über deutsche Literaturgeschichte die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

Erklärung deutscher Schriftsteller mit philologischen Uebungen
im Doktorat;
Historische Grammatik der deutschen Sprache;
Gothisch;

ferner zeitweilig;

Uebersetzung und Erklärung deutscher Schriftsteller
in der Kandidatur;
Philologische Uebungen in der deutschen Sprache in der Kandidatur.

4. Der durch Verfügung vom 16. August 1916 zum ausserordentlichen Professor der klassischen Philologie ernannte Dr. *W. A. Baehrens* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

Uebersetzung und Erklärung griechischer und lateinischer Schriftsteller
in der Kandidatur und im Doktorat (partim);
Vergleichende Grammatik, insbesondere der griechischen und lateinischen Sprache;
Grundbegriffe der griechischen und lateinischen Paläographie;
Enzyklopädie der klassischen Philologie;

ferner zeitweilig:

Philologische Uebungen in der griechischen und lateinischen Sprache
in der Kandidatur (partim);

Uebersicht über die römischen Staatsinstitutionen.

5. Der durch Verfügung vom 10. Oktober 1916 zum ausserordentlichen Professor der Psychologie ernannte und durch Verfügung vom 25. Oktober 1916 mit der zeitweiligen Vertretung des Lehrstuhls der romanischen Sprache und Literatur betraute Dr. *P. Menzerath* wird beauftragt, ausser den für die Studierenden der philosophischen Fakultät bestimmten Vorlesungen bzw. Uebungen, nämlich:

Psychologie und Grundbegriffe der Anatomie und Physiologie;

Studium spiezieller Fragen der Psychologie;

Auslegung und Kritik philosophischer Werke;

Uebungen in Psychologie;

noch abzuhalten eine Vorlesung über:

Psychologie und Grundbegriffe der Anatomie und Physiologie des Menschen

für die Studierenden der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fakultät (Kandidatur)

und eine Vorlesung über:

Psychologie mit praktischen Uebungen

für die Studierenden der medizinischen Fakultät;

ferner wie bisher zeitweilig zu lesen über:

Geschichte der französischen Literatur.

6. Der durch Verfügung vom 12. August 1916 zum ordentlichen Honorarprofesssor für niederländische Philologie ernannte Dr. *P. Tack*, Generaldirektor des höheren Unterrichts im Ministerium für Wissenschaft und Kunst, wird beauftragt, neben der Vorlesung über

Geschichte der niederländischen Literatur

in der Kandidatur

zeitweilig die folgenden Vorlesungen bzw. Uebungen abzuhalten:

Uebersetzung und Erklärung englischer Schriftsteller

in der Kandidatur;

Philologische Uebungen in der englischen Sprache
in der Kandidatur;
Historische Grammatik der niederländischen Sprache
im Doktorat;
Vergleichende Grammatik, insbesondere der germanischen Sprachen,
im Doktorat.

7. Der durch Verfügung vom 18. November 1916 zum ordentlichen Honorarprofessor für niederländische Philologie ernannte Dr. *H. Meert*, Generaldirektor des mittleren Unterrichts im Ministerium für Wissenschaft und Kunst, wird beauftragt, neben den für die Studierenden der philosophischen Fakultät bestimmten

Uebungen in der niederländischen Sprache

noch abzuhalten:

Stilübungen in der niederländischen Sprache
für die Studierenden der bürgerlichen Baukunde sowie der Bau- und Maschinentechnik im vorbereitenden Jahrgang.

8. Der durch Verfügung vom 29. Juli zum Dozenten der Philosophie ernannte Dr. *L. Brulez* wird beautragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

Algemeine und spezielle Metaphysik;
Logik;
Praktische Uebungen in der Philosophie;
Gründliche Darlegung von Problemen der Logik;
Auslegung und Kritik eines philosophischen Werkes;

ferner:

Logik und Ethik
in der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fakultät.

9. Der durch Verfügung vom 2. September 1916 zum Dozenten der Paläographie und der historischen Hilfswissenschaften ernannte Dr. *A. Vlamynck* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten.

Paläographie des Mittelalters;
Urkundenlehre;
Archivkunde;
ferner zeitweilig:
Geschichte Belgiens, mit dazu gehörigen praktischen Uebungen.

10. Der durch Verfügung vom 14. Oktober 1916 zum Dozenten der niederländischen Sprache und Literatur ernannte Dr. *A. Jacob* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:
Ueberblick über die wichtigsten Erscheinungen der modernen (germanischen, romanischen und slavischen) Literatur;
Eingehende Geschichte der niederländischen Literatur;
Eingehende Geschichte der modernen Literatur;
Kritische Uebungen zur niederländischen Literatur;
ferner zeitweilig:
Philologische Uebungen zur niederländischen Grammatik
in der Kandidatur.

*II. In der juristischen Fakultät.*

11. Der durch Verfügung vom 30. September 1916 zum ordentlichen Professor für Naturrecht und Moralphilosophie ernannte Dr. *J. H. Labberton* wird beauftragt, Vorlesungen abzuhalten über:
Naturrecht
für die Studenten, die sich in der philosophischen Fakultät für das Rechtsstudium vorbereiten, und
für die Notariatskandidaten;
Moralphilosophie
für die Notariatskandidaten;
ferner zeitweilig:
Internationales Privatrecht

für das Doktorat in der juristischen Fakultät.

12. Der durch Verfügung vom 29. Juli 1916 zum ausserordentlichen Professor für Rechtsenzyklopädie und Handelsrecht ernannte Dr. *A. R. van Roy* wird noch beauftragt, die folgenden Vorlesungen abzuhalten:

Grundbegriffe des Rechts;

Handels- und Schiffahrtsrecht

in der Hochschule für Handelswissenschaften;

ferner zeitweilig:

Römisches Recht: Pandekten

im Doktorat der juristischen Fakultät.

13. Der durch Verfügung vom 9. September 1916 zum ausserordentlichen Professor für Rechtsgeschichte, bürgerliches Recht und Zivilprozess ernannte Dr. *J . L. M. Eggen* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen abzuhalten:

Historische Einleitung in das bürgerliche Recht

in der Kandidatur;

Grundbegriffe der Gerichtsverfassung, der Kompetenz und des Zivilprozesrechts;

Bürgerliches Recht, Buch III, Titel 5 und 18,

im Doktorat;

ferner zeitweilig:

Institutionen des römischen Rechts

in der Kandidatur.

14. Der durch Verfügung vom 14. Oktober 1916 zum ausserordentlichen Professor für Völkerrecht und Sozialwissenschaft ernannte Dr. *R. Claeys* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen abzuhalten:

Nationalökonomie;

Völkerrecht

im Doktorat der juristischen Fakultät und in der Hochschule für Handelswissenschaften;

ferner:

Moderne Geschichte des Handels und der Industrie

in der Hochschule für Handelswissenschaften.

15. Der durch Verfügung vom 18. Oktober 1916 zum ausserordentlichen Professor für Straf- und Fiskalrecht ernannte Dr. *A. Th. M. Jonckx* wird beauftragt, ausser seinen Vorlesungen über

Strafrecht und Grundlagen des Strafprozesses
im Doktorat
und
Fiskalgesetzgebung
in der Notariatskandidatur
noch zeitweilig die folgenden Vorlesungen abzuhalten:
Bürgerliches Recht, Buch III, Titel 1—4 sewie 6—17, 19, 20,
im Doktorat und in der Notariatskandidatur.

*III. In der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fakultät und in den angegliederten Spezialschulen.*

16. Der mit dem Rang eines ordentlichen Professors an der Universität Gent bekleidete Chefingenieur für Brücken- und Wegebau *E. Haerens* wird ohne Aenderung seiner bisherigen Befugnisse beauftragt, zeitweilig die folgende Vorlesungen abzuhalten:
Analytische Mechanik, 1. und 2. Teil,
für die Ingenieurkandidaten.

17. Der durch Verfügung vom 23. August 1916 zum ordentlichen Professor der Zoologie und vergleichenden Anatomie ernannte Dr. *J. Versluys* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:
in der Kandidatur für Naturwissenschaften und Medizin
Elemente der Zoologie;
Praktische Uebungen in der Zoologie,;
in der Kandidatur der Medizin
Elemente der vergleichenden Anatomie;

Praktische Uebungen in der vergleichenden Anatomie;

im Doktorat der Naturwissenschaften

Systematische Zoologie;
Tiergeographie;
Paläontologie der Tiere;
Anatomie und Physiologie der Tiere;

ferner zeitweilig:

Entwickelungslehre

für die Kandidatur der Medizin.

18. Der durch Verfügung vom 29. Juli 1916 zum ausserordentlichen Professor der Botanik ernannte Dr. *C. De Bruyker* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

in der Kandidatur für Naturwissenschaften

Elemente der Botanik;
Praktische Uebungen in der Botanik;
Erblichkeitslehre;

ferner zeitweilig:

im Doktorat der Naturwissenschaften

Systematisch Botanik;
Pflanzengeographie;
Paläontologie der Pflanzen;
Morphologie, Anatomie und Physiologie der Pflanzen;

in der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau

Erblichkeitslehre;
Agrikulturbotanik;

in der Hochschule für Handelswissenschaften

(für das akademische Jahr 1916—1917)
Einführung in die Warenkunde.

19. Der durch Verfügung vom 2. September 1916 zum ausserordentlichen Professor der allgemeinen und physikalischen Chemie ernannte Dr. *J. J. P. Valeton* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

in der Kandidatur für Naturwissenschaften und in der vorbereitenden Klasse der Technischen Schulen

Allgemeine Cemie (onarganischer Teil);

Praktische Uebungen in der Chemie (anorganischer Teil);

im Doktorat für Naturwissenschaften

Allgemeine Chemie (anorganischer Teil);

Physikalische Chemie;

Praktische Uebungen in der anorganischen und physikalischen Chemie;

ferner zeitweilig:

in der Kandidatur für Naturwissenschaften und in der vorbereitenden Klasse der Technischen Schulen

Allgemeine Chemie (organischer Teil);

Praktische Uebungen in der Chemie (organischer Teil);

20. Der durch Verfügung vom 9. September 1916 zum ausserordentlichen Professor für darstellende Geometrie ernannte Ingenieur *F. Brulez* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

in der Kandidatur der Mathematik und Physik und in den vorbereitenden Klassen der Technischen Schulen

Darstellende Geometrie mit graphischen Uebungen;

ferner zeitweilig:

in der vorbereitenden Klasse der Abteilung für bürgerliche Baukunde

Anwendungen der darstellenden Geometrie mit graphischen Uebungen, Graphische Statik mit Uebungen.

21. Der durch Verfügung vom 30. September 1916 zu ausserordentlichen Professor der Mathematik ernannte Dr. *J. A. Vollgraff* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

im Doktorat für Mathematik und Physik und in den vorbereitenden Klassen der Technischen Schulen.

Analytischen Mechanik;

Analytische Geometrie der Ebene und des Raumes;
ferner zeitweilig:
Algebra;
Differential- und Integralrechnung;
Integralrechnung 2. Teil und Elemente der Variationsrechnung un der Differenzenrechnung;
Elemente der Wahrscheinlichkeitsrechnung;
Synthetische Geometrie;
Elemente der Astronomie und der Geodäsie.

22. Der durch Verfügung vom 13. September 1916 zum Dozenten der Physik ernannte Dr. *M. Minnaert* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

in der Kandidatur der Mathematik und Physik sowie der Naturwissenschaften und in den vorbereitenden Klassen der Technischen Schulen
Experimentalphysik;
Physikalisches Praktikum;
ferner zeitweilig:
MathematischePhysik
und

im Doktorat der Mathematik und Physik
Ausgewählte Kapitel der Experimentalphysik.

*IV. In der medizinischen Fakultät.*

23. Der durch Verfügung vom 13. September 1916 zum ordentlichen Professor der Augenheilkunde ernannte Dr. *R. Speleers* wirdt beauftragt, die folgenden Vorlesungen und klinischen Kurse abzuhalten:

im Doktorat der medizinischen Fakultät
Augenheilkunde;
Klinik für Augenkrankheiten;
Poliklinik für Augenkrankheiten;
ferner zeitweilig:

Gerichtliche Medizin.

24. Der durch Verfügung vom 7. Oktober 1916 zum ordentlichen Professor der Chirurgie ernannte Dr. *H. Schoenfeld* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und klinischen Kurse abzuhalten:

im Doktorat der medizinischen Fakultät

Spezielle Chirurgie (partim);
Chirurgische Klinik (partim);
Chirurgische Poliklinik (partim);
Chirurgische Poliklinik, Verbandkurs (partim);

ferner zeitweilig:

Theoretische Geburtshilfe;
Klinik für Frauenkrankheiten;
Geburtshilfliche Klinik.

25. Der durch Verfügung vom 12. August 1916 zum ordentliche Honorarprofessor für Urologie ernannte Dr. *J. De Keersmaecker* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und klinischen Kurse abzuhalten:

im Doktorat der medirinischen Fakultät

Lehre von den inneren Krankheiten (partim),
Kapitel: Urologie;
Lehre von den inneren Krankheiten (partim),
Kapitel: Nierenkrankheiten;
Urologische Klinik und Poliklinik.

26. Der durch Verfügung vom 13. September 1916 zum ordentlichen Honorarprofessor für Psychiatrie und Neurologie ernannte Dr. *A. Claus* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und klinischen Kurse abzuhalten:

im Doktorat der medizinischen Fakultät

Lehre von den inneren Krankheiten (partim),
Kapitel: Neurologie;
Psychiatrische Klinik und Poliklinik.

27. Der durch Verfügung vom 23. September 1916 zum ordentlichen Honorarprofessor für allgemeine und praktische Chirurgie ernannte Dr. *E. Van Bockstaele*

wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen abzuhalten:

im Doktorat der medizinischen Fakultät

Allgemeine Chirurgie und chirurgische Pathologie;
Theorie und Technik der Chirurgische Operationen.

28. Der durch Verfügung vom 29. September 1916 zum ausserordentlichen Professor für innere Medizin ernannte Dr. *K. Borms* wird beauftragt, die folgende Vorlesung abzuhalten:

im Doktorat der medizinischen Fakultät

Lehre von den inneren Krankheiten;
Spezielle Arneikunde (partim).

29. Der durch Verfügung vom 11. November 1916 zu ausserordentlichen Professor der Chirurgie ernannte Dr. *C. ten Horn* wird beauftragt, die folgenden Vorlesungen und klinischen Kurse abzuhalten:

im Doktorat der medizinischen Fakultät

Spezielle Chirurgie (partim);
Chirurgische Klinik (partim);
Chirurgische Poliklinik (partim);
Chirurgische Poliklinik, Verbandkurs (partim);

ferner zeitweilig:

Pathologische Anatomie;
Röntgenologie.

30. Der durch Verfügung vom 27. September 1916 zum Dozenten der topographischen Anatomie ernannte Dr. *A. Picard* wird beautfragt, die folgenden Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

in der Kandidatur und im Doktorat der medizinischen Fakultät

Topographische Anatomie;
Systematische Anatomie des Menschen;
Mikroskopische Uebungen in der systematischen Anatomie des Menschen:
Uebungen in der topographischen Anatomie.

31. Durch Verfügung vom 23. November 1916 ist

Dr. *E. Forster* beauftragt, die folgende Vorlesungen und Uebungen abzuhalten:

in der Kandidatur der medizinschen Fakultät

Allgemeine Histologie;

Spezielle Histologie;

Mikroskopische Uebungen in der Anatomie.

Art. 2. Vorstehende Bestimmungen gelten mit Wirkung vom 24. Oktober 1916 ab.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung betraut.

Brüssel, den 31. August 1917.

C. Fl. III b. 307.

**Beschikking.**

*Art. 1. Overeenkomstig artikel 11, 1e en 2e lid, der organieke wet van 15 Juli 1849 op het hooger onderwijs, zijn, op voorstel der betrokken faculteiten der Universiteit te Gent, in uitbreiding van het programma der lessen aan deze Universiteit, de hiernavolgende wijzigingen en nadere bepalingen getroffen, betreffende zekere leergangen:*

I. In de Faculteit der Wijsbegeerte en Letteren.

1. *Dr.* J. De Decker, *bij beschikking van 22 Juli 1916 benoemd tot gewoon hoogleeraar in de classieke philologie, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen:*

*Geschiedenis der Latijnsche letterkunde;*

*Vertalen en verklaren van Latijnsche schrijvers in de candidatuur en in het doctoraat (partim);*

*Romeinsche geschiedenis met oefeningen;*

*Historische critiek toegepast op de Romeinsche geschiedenis;*

*Romeinsche Staatsinstellingen;*

*Latijnsche epigraphie ;*
*alsook tijdelijk, met :*
*Grieksche geschiedenis ;*
*Philologische oefeningen in de Grieksche en Latijnsche taal*
*in de candidatuur (partim) ;*
*Vertalen en verklaren van Grieksche schrijvers*
*in de candidatuur (partim).*

2. Dr. E. C. Godée-Molsbergen, *bij beschikking van 28 Augustus 1916 benoemd tot gewoon hoogleeraar in de buiteneuropeesche geschiedenis, in het bijzonder, in de koloniale en de politieke aardrijkskunde, is van den leergang in de politieke aardrijkskunde ontslagen en belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*
*Staatkundige geschiedenis der moderne tijden met oefeningen ;*
*Historische critiek toegepast op de moderne geschiedenis ;*
*Staatsinstellingen der moderne tijden ;*
*Overzicht van de hedendaagsche geschiedenis ;*
*Buiteneuropeesche geschiedenis ;*
*Koloniale geschiedenis en geschiedenis van de kolonisatie.*

3. Dr. E. F. Kossmann, *bij beschikking van 2 September 1916 benoemd tot gewoon hoogleeraar in de geschiedenis der Duitsche letterkunde en in de wetenschappelijke grammatica der Duitsche taal, is belast buiten den leergang in de geschiedenis van de Duitsche letterkunde, alsook met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*
*Verklaren van Duitsche schrijvers met philologische oefeningen*
*in het doctoraat ;*
*Geschiedkundige grammatica van de Duitsche taal;*
*Gotisch ;*
*alsook tijdelijk, met*
*Vertalen en verklaren van Duitsche schrijvers*
*in de candidatuur ;*

*Philologische oefeningen in de Duitsche taal*
*in de candidatuur.*

4. *Dr. W. A.* Baehrens, *bij beschikking van 16 Augustus 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de classieke philologie, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*Vertalen en verklaren van Grieksche en Latijnsche schrijvers*
*in de candidatuur en in het doctoraat (partim);*
*Vergelijkende grammatica, in het bijzonder deze van het Grieksch en Latijn ;*
*Beginselen der Grieksche en der Latijnsche paleographie ;*
*Encyclopedie der classieke philologie ;*
*alsook tijdelijk, met :*
*Philologische oefeningen in de Grieksche en Latijnsche taal*
*in de candidatuur (partim) ;*
*Overzicht van de staatsinstellingen van Rome.*

5. *Dr.* P. Menzerath, *bij beschikking van 10 Oktober 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de zielkunde en, bij beschikking van 25 Oktober 1916, bovendien tijdelijk aangesteld voor het onderwijs in de Romaansche talen en letterkunde, is belast, buiten de colleges en oefeningen, bestemd voor de studenten van de faculteit der wijsbegeerte en letteren, namelijk :*

*Zielkunde en eerste begrippen van ontleedkunde en physiologie ;*
*Grondige studie van vraagstukken uit de zielkunde ;*
*Critische ontleding van philosophische werken ;*
*Oefeningen in de zielkunde ;*
*alsook met een college in de :*
*Zielkunde en eerste begrippen van ontleedkunde en physiologie van den mensch*
*voor de studenten van de faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen (candidatuur)*

*en een college in de :*

*Zielkunde met practische oefeningen voor de studenten van de faculteit der geneeskunde ;*

*alsook, zooals voorheen tijdelijk. met het college in de*

*Geschiedenis der Fransche letterkunde.*

*6. Dr.* P. Tack, *algemeen bestuurder van het hooger onderwijs aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten, bij beschikking van* 12 *Augustus* 1916 benoemd tot *gewoon eere-hoogleeraar in de Nederlandsche philologie, is belast met het college in :*

*Geschiedenis der Nederlandsche letterkunde*
*in de candidatuur ;*

*alsook tijdelijk, met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*Vertalen en verklaren van Engelsche schrijvers*
*in de candidatuur ;*

*Philologische oefeningen in de Engelsche taal*
*in de candidatuur ;*

*Geschiedkundige grammatica der Nederlandsche taal*
*in het doctoraat ;*

*Vergelijkende grammatica, in het bijzonder deze der Germaansche talen*
*in het doctoraat.*

*7. Dr.* H. Meert, *algemeen bestuurder van het middelbaar onderwijs aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten, bij beschikking van 18 November 1916 benoemd tot gewoon eere-hoogleeraar in de Nederlandsche philologie, is belast, buiten*

*Oefeningen in de Nederlandsche taal, bestemd voor de studenten van de faculteit der wijsbegeerte en letteren, alsook met :*

*Stijloefeningen in de Nederlandsche taal voor de studenten van de voorbereidende afdeeling der School voor burgerlijke bouwkunde en der School voor kunsten en fabriekwezen.*

*8. Dr.* L. Brulez, *bij beschikking van 29 Juli 1916 benoemd tot docent in de wijsbegeerte, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*Algemeene en bijzondere metaphysica;*

*Logica ;*

*Practische oefeningen in de wijsbegeerte ;*

*Grondige studie van vraagstukken uit de logica ;*

*Critische ontleding van een philosophisch werk ;*

*alsook met :*

*Logica en ethica*

*in de faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen.*

*9. Dr.* A. Vlamynck, *bij beschikking van 2 September 1916 benoemd tot docent in de paleographie en geschiedkundige hulpwetenschappen, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*Paleographie der Middeleeuwen :*

*Oorkondenleer ;*

*Archiefkunde ;*

*alsook tijdelijk, met :*

*Geschiedenis van België, met de daarbij behoorende practische oefeningen.*

*10. Dr.* A. Jacob, *bij beschikking van 14 Oktober 1916 benoemd tot docent in de Nederlandsche taal en letterkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*Overzicht van de belangrijkste verschijnselen in de moderne (Germaansche,Romaansche en Slavische) letterkunde;*

*Grondige geschiedenis van de Nederlandscde letterkunde;*

*Grondige geschiedenis van de moderne letterkunde ;*

*Critische oefeningen tot de Nederlandsche letterkunde ;*

*alsook tijdelijk, met :*

*Philologische oefeningen tot de Nederlandsche grammatica*

*in de candidatuur.*

II. In de Faculteit der Rechtsgeleerdheid.

11. *Dr.* J. H. Labberton, *bij beschikking van 30 September 1916 benoemd tot gewoon hoogleeraar in het natuurrecht en in de moraal-philosophie, is belast met colleges in :*

*Natuurrecht*

*voor de studenten, die zich in de faculteit der wijsbegeerte en letteren tot de studie der rechtswetenschap voorbereiden en voor de candidaat-notarissen ;*

*Moraal-philosophie*

*voor de candidaat-notarissen ;*

*alsook tijdelijk met :*

*Internationaal privaatrecht*

*voor het doctoraat in de faculteit der rechtsgeleerdheid.*

*12. Dr.* A. R. Van Roy, *bij beschikking van 29 Juli 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de rechtsencyclopedie en in het handelsrecht, is belast met de hiernavolgende colleges :*

*Grondbeginselen van het recht ;*

*Handels- en zeevaartrecht*

*aan de Hoogere School voor handelswetenschap ;*

*alsook tijdelijk, met :*

*Romeinsch recht : Pandecten*

*in het doctoraat van de faculteit der rechtsgeleerdheid.*

13. *Dr.* J. L. M. Eggen, *bij beschikking van* 9 *September 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de geschiedenis van het recht, in het burgerlijk recht en in de burgerlijke rechtspleging, is belast met de hiernavolgende colleges :*

*Geschiedkundige inleiding tot de studie van het burgerlijk recht*

*in de candidatuur ;*

*Beginselen der rechterlijke organisatie, bevoegdheid en burgerlijke rechtspleging ;*

*Burgerlijk recht, Boek* III, *titel 5 en 18*
*in het doctoraat ;*
*alsook tijdelijk, met :*
*Romeinsche recht : Instituten*
*iu de candidatnur.*

*14. Dr.* R. Claeys, *bij beschikking van 14 Oktober 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in het volkenrecht en in de sociale wetenschappen, is belast met de hiernavolgende colleges :*
*Staathuishoudkunde ;*
*Volkenrecht*
*in het doctoraat van de fakulteit der rechtsgeleerdheid en aan de Hoogere School voor handelswetenschap ;*
*alsook met :*
*Hedendaagsche geschiedenis van handel en nijverheid*
*aan de Hoogere School voor handelswetenschap.*

*15. Dr.* A. Th. M. Jonckx, *bij beschikking van 18 Oktober 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in het strafrecht en het fiscaal recht, is belast met de hiernavolgende colleges :*
*Strafrecht en beginselen der strafrechtspleging*
*in det doctoraat*
*en*
*fiscale wetten*
*voor de candidaat-notarissen ;*
*alsook tijdelijk, met :*
*Burgerlijk recht, Boek III, titel 1—4, 6—17, 19, 20*
*in het doctoraat en voor de candidaat-notarissen.*

III. In de Fakulteit der Wiskunde en der Natuurwetenschappen en in de daarbij aangesloten technische scholen.

16. *De heer* E. Haerens, *hoofdingenieur van bruggen en wegen, aan de hoogeschool te Gent benoemd met den rang*

*van gewoon hoogleeraar, blijft met dezelfde bevoegdheden bekleed en is tijdelijk belast met de hiernavolgende colleges :*

*Analytische mechanica, 1e en 2e deel,*

*voor de candidaat-ingenieurs.*

*17. Dr.* J. Versluys. *bij beschikking van 23 Augustus 1916 benoemd tot gewoon hoogleeraar in de dierkunde en in de vergelijkende ontleedkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*in de candidatuur in de natuurwetenschappen en in de geneeskunde*

*Beginselen der dierkunde ;*

*Practische oefeningen in de dierkunde;*

*in de candidatuur in de geneeskunde*

*Beginselen der vergelijkende ontleedkunde ;*

*Practische oefeningen in de vergelijkende ontleedkunde;*

*in het doctoraat in de natuurwetenschappen*

*Stelselmatige dierkunde ;*

*Aardrijkskunde van het dierenrijk ;*

*Dierkundige paleontologie ;*

*Ontleedkunde en physiologie der dieren;*

*alsook tijdelijk :*

*Ontwikkelingsleer*

*in de candidatuur in de geneeskunde.*

*18. Dr.* C. De Bruyker, *bij beschikking van 29 Juli 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de plantenkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*in de candidatuur in de natuurwetenschappen*

*Beginselen der plantenkunde ;*

*Practische oefeningen in de plantenkunde ;*

*Erfelijkheidsleer ;*

*alsook tijdelijk :*

*in het doctoraat in de natuurwetenschappen*

*Stelselmatige plantenkunde ;*

*Aardrijkskunde van het plantenrijk ;*

*Paleontologie der planten;*
*Morphologie, ontleedkunde en physiologie der planten;*
*aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool*
*Erfelijkheidsleer;*
*Landbouwplantenkunde;*
*aan de Hoogere School voor handelswetenschap*
*(voor het akademisch jaar 1917-1917)*
*Inleiding tot de warenkunde.*

*19. Dr.* J. J. P. Valeton, *bij beschikking van 2 September 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de algemeene en de physische scheikunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen:*

*in de candidatuur in de natuurwetenschappen en in de voorbereidende klas tot de technische scholen*
*Algemeene scheikunde (anorganisch gedeelte);*
*Practische oefeningen in de scheikunde (anorganisch gedeelte);*
*in het doctoraat in de natuurwetenschappen*
*Algemeene scheikunde (anorganisch gedeelte);*
*Physische scheikunde;*
*Practische oefeningen in de anorganische en physische scheikunde;*
*alsook tijdelijk, met:*
*in de candidatuur in de natuurwetenschappen en in de voorbereidende klassen tot de technische scholen*
*Algemeene scheikunde (organisch gedeelte);*
*Practische oefeningen in de scheikunde (organisch gedeelte).*

*20. De heer* F. Brulez, *ingenieur, bij beschikking van 9 September 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de beschrijvende meetkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen*

*in de kandidatuur in de wis- en natuurkunde en in de voorbereidende klassen tot de technische scholen*
*Beschrijvende meetkunde met teekenoefeningen;*

*alsook tijdelijk, met :*

*in de voorbereidende klas tot de afdeeling voor de burgerlijke bouwkunde*

*Toepassingen der beschrijvende meetkunde met teekenoefeningen, graphostatica met oefeningen.*

*21. Dr.* J. A. Vollgraff, *bij beschikking van 30 September 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de wiskunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*in het doctoraat in de wis- en natuurkunde en in de voorbereidende klassen tot de technsische scholen*

*Analytische mechanica ;*

*Analytische meetkunde van het platte vlak en in de ruimte ;*

*alsook tijdelijk :*

*Stelkunde ;*

*Differentiaal- en integraalrekening ;*

*Integraalrekening 2e deel en beginselen der variatie- en der differentierekening ;*

*Beginselen der waarschijnlijkheidsrekening ;*

*Synthetische meetkunde ;*

*Beginselen der sterrekunde en der aardmeetkunde.*

*22. Dr.* M. Minnaert, *bij beschikking van 13 September 1916 benoemd tot docent in de natuurkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*in de candidatuur in de wis- en natuurkunde en in de natuurwetenschappen, als ook in de voorbereidende klassen tot de technische scholen*

*Proefondervinderlijke natuurkunde ;*

*Practische oefeningen in de natuurkunde ;*

*alsook tijdelijk, met :*

*Mathematische natuurkunde ;*

*en*

*in het doctoraat in de wis- en natuurkunde*

*Uitgekozen hoofdstukken uit de proefondervindelijke natuurkunde.*

IV. In de Faculteit der Geneeskunde.

*23. Dr.* R. Speleers, *bij beschikking van 13 September 1916 benoemd, tot gewoon hoogleeraar in de oogheelkunde, is belast met de hiernavolgende collges en klinische lessen :*

*in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde*

*Oogheelkunde ;*

*Oogheelkundige kliniek ;*

*Oogheelkundige polikliniek ;*

*alsook tijdelijk, met :*

*Gerechtelijke geneeskunde.*

*24. Dr.* H. Schoenfeld, *bij beschikking van 7 Oktober 1916 benoemd tot gewoon hoogleeraar in de heelkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en klinische lessen :*

*in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde*

*Bijzondere heelkundige ziekteleer (partim);*

*Heelkundige kliniek (partim) ;*

*Heelkundige polikliniek (partim) ;*

*Heelkundige polikliniek, verbandsleer (partim) ;*

*alsook tijdelijk, met :*

*Theoretische verloskunde ;*

*Kliniek der vrouwenziekten ;*

*Verloskundige kliniek.*

*25. Dr.* J. De Keersmaecker, *bij beschikking van 12 Augustus 1916 benoemd tot gewoon eere-hoogleeraar in de inwendige ziekteleer en, in het bijzonder, in de urologie, is belast met de hiernavolgende colleges en klinische lessen :*

*in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde*

*Inwendige ziekteleer (partim) ;*

*Hoofdstuk : Urologie ;*

*Inwendige ziekteleer (partim ) ;*

*Hoofdstuk : Nierziekten ;*

*Urologische kliniek en polikliniek.*

*26. Dr.* A. Claus, *bij beschikking van 13 September 1916 benoemd tot gewoon eere-hoogleeraar in de psychia-*

*trie en de neurologie, is belast met de hiernavolgende colleges en klinische lessen :*

*in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde*

*Inwendige ziekteleer (partim),*

*Hoofdstuk : Neurologie ;*

*Psychiatrische kliniek en polikliniek.*

*27. Dr.* E. Van Bockstaele, *bij beschikking van 23 September 1916 benoemd tot gewoon eere-hoogleeraar in de algemeene en practische heelkunde, is belast met de hiernavolgende colleges :*

*in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde :*

*Algemeene heelkunde en heelkundige ziekteleer ;*

*Theorie en techniek der heelkundige operaties.*

*28. Dr.* K. Borms, *bij beschikking van 29 September 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de inwendige geneeskunde, is belast met het hiernavolgende college :*

*in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde*

*Inwendige ziekteleer en bijzondere geneesmiddelen (partim).*

*29. Dr.* C. ten Horn, *bij beschikking van 11 November 1916 benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de heelkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en klinische lessen :*

*in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde*

*Bijzondere heelkundige ziekteleer (partim) ;*

*Heelkundige kliniek (partim) ;*

*Heelkundige polikliniek (partim) ;*

*Heelkundige polikliniek, verbandsleer (partim) ;*

*alsook tijdelijk, met :*

*Pathologische ontleedkunde ;*

*Röntgenologie.*

*30. Dr.* A. Picard, *bij beschikking van 27 September 1916 benoemd tot docent in de plaatsbesc'rijvende ontleedkunde, is belast met de hiernavolgende colleges en oefeningen :*

*in de candidatuur en in het doctoraat van de faculteit der geneeskunde*

*Plaatsbeschrijvende ontleedkunde;*

*Stelselmatige ontleedkunde van den mensch;*

*Microscopische oefeningen in de stelselmatige ontleedkunde van den mensch;*

*Oefeningen in de plaatsbeschrijvende ontleedkunde.*

*31. Dr.* E. Forster, *is bij beschikking van 23 November 1916 belast geworden met de hiernavolgende colleges en oefeningen:*

*in de candidatuur van de faculteit der geneeskunde*

*Algemeene weefselleer;*

*Bijzondere weefselleer;*

*Microscopische oefeningen in de ontleedkunde.*

*Art. 2. Bovenstaande bepalingen zijn van kracht van 24 Oktober 1916 af.*

*Art. 3. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen (Verwaltungschef für Flandern) is belast met de uitvoering van deze beschikking.*

*Brussel, den 31n Augustus 1917.*
*C. Fl. IIIb 307.*

2.

## VERORDNUNG

### (für Flandern und Wallonien), betreffend die Bildung zweier Bergwerksräte.

In Verfolg der Verordnung vom 21. März 1917 über die Bildung zweier Verwaltungsgebiete in Belgien (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3457) sowie der Verordnung vom 5. Mai 1917, betreffend die Bildung zweier Ministerien für Gewerbe und Arbeit, (Gesetz und Verordnungsblatt Seite 3675) verordne ich, was folgt:

Art. 1. Für jedes der beiden Verwaltungsgebiete wird ein besonderer Bergwerksrat eingerichtet.

Art. 2. Der vlämische Bergwerksrat hat seinen Sitz in Brüssel, der wallonische Bergwerksrat hat seinen Sitz in Namur. Im übrigen bleiben für beide Bergwerksräte einstweilen die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen in Kraft.

Art. 3. Die Besetzung beider Bergwerksräte bleibt besonderer Verfügung vorbehalten.

Brüssel, den 27. September 1917.
C. Fl. V. T. 757.

**Arrêté**

**(pour la Flandre et la Wallonie)
concernant la formation de deux Conseils des mines.**

Comme suite à l'arrêté du 21 mars 1917 relatif à la formation de deux régions administratives en Belgique (Bulletin officiel des lois et arrêtés page 3457) ainsi qu'à l'arrêté du 5 mai 1917 concernant la formation de deux ministères de l'industrie et du travail (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3675), j'arrêté ce qui suit:

Art. 1er. Il est institué un Conseil des mines spécial pour chacune des deux régions administratives.

Art. 2. Le Conseil des mines flamand a son siège à Bruxelles, le Conseil des mines wallon siège à Namur. Au surplus, les dispositions des lois et arrêtés en vigueur restent provisoirement applicables aux deux Conseils des mines.

Art. 3. La composition des deux Conseils des mines fera l'objet d'une disposition spéciale.

Bruxelles, le 27 septembre 1917.
C. Fl. C. T. 757.

**Verordening**

**(voor Vlaanderen en Wallonië) betreffende het vormen van twee mijnraden.**

*Als vervolg op de verordening van 21 Maart 1917, betreffende de indeeling van België in twee bestuursgebieden (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3457), alsook op de verordening van 5 Mei 1917, betreffende het vormen van twee ministeries van Nijverheid en Arbeid (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3675), verorden ik het navolgende :*

*Art. 1. Voor elk der beide bestuursgebieden wordt een bijzondere mijnraad gevormd.*

*Art. 2. De Vlaamsche mijnraad heeft zijn zetel te Brussel ; de Waalsche mijnraad heeft zijn zetel te Namen. Overigens blijven voorloopig voor de beide mijnraden de bepalingen van de bestaande wetten en verordeningen van kracht.*

*Art. 3. De samenstelling van de beide mijnraden zal bij bijzondere beschikking geschieden.*

*Brussel, den 27n September 1917.*
*C. Fl. V. T. 757.*

3.

**BEKANNTMACHUNG. *****

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt :

*** S. S. 1.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Für Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert | Franken | 68.48 | für | 100 kg. |
| „ Roggen ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 37.64 | „ | „ „ |
| „ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 32.60 | „ | „ „ |
| „ ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 37.53 | „ | „ „ |
| „ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 21.50 | „ | „ „ |
| „ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert | „ | 75.44 | „ | „ „ |
| „ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert | „ | 43.64 | „ | „ „ |
| „ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert | „ | —.64 | „ | 1 kg. |

Die Höchstpreise treten am 16. Oktober d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigen Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 29. September 1917.
Z. E. K. 4683/17.

## Avis. ***

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centra-

*** V. p. 1.

le de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| froment pris au dépôt ou au moulin ...... | fr. 68.48 | les | 100 | kg. |
| seigle pris au dépôt ou au moulin ......... | „ 37.64 | „ | „ | „ |
| méteil pris au dépôt ou au moulin ........ | „ 32.60 | „ | „ | „ |
| épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin ................................ | „ 37.53 | „ | „ | „ |
| son pris au dépôt ou au moulin ......... | „ 21.50 | „ | „ | „ |
| farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................ | „ 75 44 | „ | „ | „ |
| farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs .................... | „ 43.64 | „ | „ | „ |
| farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................. | „ 38.45 | „ | „ | „ |
| pain de froment livré aux consommateurs | „ —.64 | le | kgr. | |

Ces prix maxima entreront en vigueur le 16 octobre 1917.

Les Commissions provincales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Bruxelles, le 29 septembre 1917.
Z. E. K. 4683/17.

### Bekendmaking. ***

*Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Erntekommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie*

*** Z. blz. 1.

*(Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld :*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *voor tarwe uit stapelplaats of molen geleverd* | frank | 68.48 | *per* | 100 *kgr.* |
| „ *rogge uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 37.64 | „ | „ „ |
| „ *masteluin uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 32.60 | „ | „ „ |
| „ *ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 37.53 | „ | „ „ |
| „ *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 21.50 | „ | „ „ |
| „ *tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | 75.44 | „ | „ „ |
| „ *roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | 43.64 | „ | „ „ |
| „ *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | 38.45 | „ | „ „ |
| „ *tarwebrood aan verbruikers geleverd* | „ | —.64 | „ | kgr. |

*Deze hoogste prijzen worden op 16 Oktober 1917 van kracht.*

*De provinciale Oogstkommissies (Provincial-Ernte-Kommissionen), zijn bevoegd voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.*

*Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.*

*Brussel, den 29n September 1917.*
*Z. E. K. 4683/17.*

**No. 400. — 6. OKTOBER 1917.** Page 4543

1.

## VERFÜGUNG.

Laut Artikel 14, 21 und 22 des Königlichen Erlasses vom 6. Oktober 1855, betreffend die amtliche Eichung der Masse und Gewichte, wird beschlossen:

Bei Eichung der Masse, Gewichte und Wägegeräte, welche während des Dienstjahres 1918 der Eichung unterworfen sind, sollen die Eichbeamten in Uebereinstimmung mit den bestehenden Bestimmungen folgende Zeichen anwenden:

1) Die sonst üblichen ständigen Zeichen,
2) den periodischen Buchstaben Ψ (psi) für Masse und Gewichte und die Ziffer 18 (achtzehn) für Wägegeräte.

Brüssel, den 20. September 1917.
C. Fl. IV 346.

## Arrêté.

En vertu des articles 14, 21 et 22 de l'arrêté royal du 6 octobre 1855 concernant le service de la vérification des poids et mesures, il est arrêté ce qui suit:

Pour le poinçonnage des poids, mesures et instruments de pesage qui seront soumis aux vérifications légales pendant l'exercice 1918, les vérificateurs apposeront, dans les conditions réglementaires:

1) les marques permanentes actuellement en usage,
2) la lettre périodique Ψ (psi) pour les poids et mesures et le chiffre 18 (dix-huit) pour les instruments de pesage.

Bruxelles, le 30 septembre 1917.
C. Fl. IV 346.

**Beschikking.**

*Krachtens art. 14, 21 en 22 van het koninklijk besluit van 6 Oktober 1855, betreffende de ambtelijke ijking der maten en gewichten, wordt besloten :*

*Bij het ijken van de maten, gewichten en weegtoestellen, die gedurende het dienstjaar 1918 aan de ijking onderworpen zijn, zullen de ijkers, overeenkomstig de bestaande bepalingen, volgende ijken bezigen :*

1) *de thans gebruikte bestendige merken,*
2) *de periodieke letter Ψ (psi) voor de maten en gewichten en het cijfer 18 (achttien) voor de weegtoestellen.*

*Brussel, den 30n September 1917.*
*C. Fl. IV 346.*

2.

**BEKANNTMACHUNG.**

Die Verwaltungschef für Flandern und Wallonien bestimmen gemäss Artikel 7 der Verordnung des Generalgouverneurs vom 27. März 1916, betreffend Verkauf von künstlichen Düngemitteln:

Die Höchstpreise für die nachtstehenden Düngemittel werden festgesetzt wie im folgenden tabel angegeben:

Hierbei ist Voraussetzung, dass Papiersäcke zum Selbstkostenpreise abzugeben sind.

Brüssel, / Namur, den 12. September 1917.
C. Fl. W. VII B. 1952.

**Avis.**

Conformément à l'article 7 de l'arrêté pris à la date du

| Bezeichnung des Düngemittels | Preis in Franken | Der Preis versteht sich für | Verpackung | Gewinn für den Zwischenhandel Fr. für 100 kg. |
|---|---|---|---|---|
| 8) Schlackenmehl, 6—10 % Gesamtphosphorsäure, davon 70 % Zitronensäure löslich nach Wagner | 0,85 | 1 kg Gesamtphosphorsäure | lose | 0,50 |
| 9) Superphosphat | 1,45 | 1 kg zitratlösliche Phosphorsäure | lose | 0,50 |
| 11) Mineralisches Phosphat | | | | |
| *a*) Phosphat Bernard (kalziniert) | | | | |
| 16—18 % | 6,20 | 100 kg | lose ab Werk | — |
| 12—14 % | 5,60 | " " | | — |
| *b*) Gewöhnliches Phosphat, getrocknet und gemahlen, für direkten Verbrauch in der Landwirtschaft | | | | |
| 14—16 % | 2,90 | " " | " | — |
| 8— 9 % | 1,55 | " " | " | — |
| 13) Kainit, Basis 12,4 % reines Kali | 9,40 | " " | lose frei Wagen oder Schiff Antwerpen | — |
| 14) Rhenaniaphosphat (vesta Obourg), 12 % Phosphorsäure, wovon 70 % löslich in Ammonzitrat und Zitronensäure, 3 % Kali | 10,90 | " " | lose | 0,50 |
| 15) Düngegips mit 2—3 % Phosphorsäure, wovon die Hälfte etwa zitratlöslich und mit 60 % schwefelsaurem Kalk | 1,60 | " " | lose frei Schiff oder Wagen von der Fabrik | 0,20 |

| Désignation de l'engrais | Prix en francs | Le prix s'entend pour | Emballage | Grain du commerce intermédaire: fr. par 100 kg. |
|---|---|---|---|---|
| 8) Scories basiques en poudre: 6 à 10% d'acide phosphorique, dont 70% solubles dans l'acide de citrique, suivant la méthode de Wagner. | 0,85 | 1 kg. d'acide phosphorique. | en vrac. | 0,50 |
| 9) Superphosphate. | 1,45 | 1 kg. d'acide phosphorique soluble d. l. citrate d'ammoniaque. | en vrac. | 0,50 |
| 11) Phosphate minéral. | | | | |
| a) Phosphate Bernard (calciné). | | | | |
| 16/18 % | 6,20 | 100 kg. | en vrac, pris à l'usine | — |
| 12/14 % | 5,60 | " " | " | — |
| b) Phosphate ordinaire, séché et moulu pour emploi direct dans l'agriculture. | | | | |
| 14/16 % | 2,90 | " " | " | — |
| 8/9 % | 1,55 | " " | " | — |
| 13) Kaïnite, base 12,4 % de potasse pure. | 9,40 | " " | en vrac, franco sur wagon ou bateau à Anvers. | — |
| 14) Phosphate „Rhennaia" (vesta Obourg): 12 % d'acide phosphorique, dont 70 % solubles dans le citrate d'ammoniaque et l'acide citrique, 3 °/₀ depotasse. | 10,90 | " " | en vrac. | 0,50 |
| 15) Plâtre phosphaté, contenant 2 à 3 % d'acide phosphorique, dont la moitié à peu près soluble dans le citrate d'ammoniaque et contenant 60 % de sulfate de chaux | 1,60 | " " | en vrac, franco sur bateau ou wagon de l'usine. | 0,20 |

27 mars 1916 par Son Excellence M. le Gouverneur général et concernant le commerce des engrais chimiques, les Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie (Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien) établissent les prix maxima suivants pour les engrais désignés au tableau ci-après:

Les sacs en papier doivent être livrés au prix de revient.

Bruxelles, / Namur, le 12 septembre 1917.

C. Fl. W. VII B 1952.

**Bekendmaking.**

*De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië bepalen, overeenkomstig art. 7 der verordening van 27 Maart 1916 van den heer Generaal Gouverneur, betreffende den verkoop van kunstmeststoffen, het navolgende:*

*Voor de hiernavermelde meststoffen zijn volgende hoogste prijzen vastgesteld:*

*Hierbij wordt verstaan, dat de papieren zakken aan den kosten prijs zullen afgeleverd worden.*

*Brussel, / Namen den 12n September 1917.*

*C. Fl. W. VII B. 1952.*

3.

**VERFÜGUNG**
**für Flandern).**

Mit Wirkung vom 1. Oktober laufenden Jahres verfüge ich was folgt:

1. an dem Königlichen Konservatorium für Musik

| Naam der meststof | Prijs in frank | De prijs geldt voor | Verpakking | Bijslag voor den tusschenhandel fr. per 100 kg. |
|---|---|---|---|---|
| 8) *Slakkenmeel : 6—10 % gezamenlijk fosfoorzuur waarvan 70 % oplosbaar in citroenzuur volgens Wagner* | 0,85 | *1 kg. gezamenlijk fosfoorzuur* | *los* | 0,50 |
| 9) *Superfosfaat* | 1,45 | *1 kg. fosfoorzuur oplosbaar in ammoniumcitraat* | *los* | 0,50 |
| 11) *Mineraalfosfaat* | | | | |
| *a) Bernard-fosfaat (gebrand)* | | | | |
| 16/18 % | 6,20 | 100 *kg.* | *los aan fabriek* | — |
| 12/14 % | 5,60 | " " | " | — |
| *b) Gewoon fosfaat, gedroogd en gemalen voor onmiddellijk gebruik in den landbouw* | | | | |
| 14/16 % | 2,90 | " " | " | — |
| 8/9 % | 1,55 | " " | " | — |
| 13) *Kainiet grondslag 12.4 % zuiver kali* | 9,40 | " " | *los, vrij op wagen of schip Antwerpen* | — |
| 14) *Rhenania-fosfaat (vesta Obourg) 12 % fosfoorzuuf, waarvan 70 % oplosbaar in ammoniumcitraat en citroenzuur 3 % kali* | 10,90 | " " | *los* | 0,50 |
| 15) *Superfosfaat-gips 2—3 % fosfoorzuur, waarvan ongeveer de helft oplosbaar in ammoniumcitraat 60 % zwavelzure kalk* | 1,60 | " " | *los, vrij op schip of wagen aan fabriek* | 0,20 |

in Brüssel wird eine Lehrstelle für musikgeschichtlichen Unterricht in vlämischer Sprache errichtet;

2. auf diese Lehrstelle wird Professor Dr. Hermann Wirth mit einem jährlichen Gehalt von 4000 Franken berufen.

Brüssel, den 29. September 1917.
C. Fl. IIIa 1406.

**Arrêté.**

**(pour la Flandre).**

Avec effet à partir du 1er octobre de l'année courante, l'arrêté ce qui suit:

1. Au Conservatoire royal de musique à Bruxelles, il est créé une chaire pour l'enseignement, en langue flamande, de l'histoire de la musique;

2. M. le professeur Dr. Hermann Wirth est nommé à cette chaire, avec un traitement annuel de 4.000 francs.

Bruxelles, le 29 septembre 1917.
C. Fl. III*a* 1406.

**Beschikking**

**(voor Vlaanderen).**

*Met werkende kracht van 1 Oktober 1917, beschik ik het navolgende :*

*1. aan het koninklijk konservatorium voor muziek te Brussel wordt een Vlaamsche leerstoel voor geschiedenis der muziek opgericht ;*

*2. voor dien leerstoel wordt benoemd professor Dr. Hermann Wirth, met een jaarwedde van 4000 frank.*

*Brussel, den 29n September 1917.*
*C. Fl. IIIa 1406.*

**No. 401. — 9. OKTOBER 1917.** Pag. 4549

## AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG ***

**zu der Verordnung über die Regelung des Verkehrs mit Rüben vom 22. September 1917.**

Gemäss Artikel 3 und 4 der Verordnung vom 22. September 1917 über den Verkehr mit Rüben wird für Zuckerrüben bestimmt:

Art. 1. Zum Ankauf von Zuckerrüben sind nur Zucker- und Sirupfabriken berechtigt, die gemäss Artikel 3 der Verordnung vom 18. Juli 1916 über die Verwertung von Zuckerrüben von der Zuckerverteilungsstelle zugelassen sind.

Alle Zuckerrüben sind an eine dieser Fabriken abzuliefern. Die Verarbeitung darf nur in diesen Fabriken und nach den Weisungen der Zuckerverteilungsstelle erfolgen.

Es ist verboten, Zuckerrüben anderweit zu verkaufen oder zu verarbeiten, sie zu verfüttern oder sonst zu verbrauchen.

Art. 2. Zur Durchführung des Ankaufs werden die in Artikel 1 bezeichneten Fabriken bis zum 1. Dezember 1917 Lieferverträge mit den Erzeugern von Zuckerrüben abschliessen.

Alle Zuckerrüben sind bis zum 15. Januar 1918 zu liefern. Zuckerrüben, welche bis zu diesem Zeitpunkt nicht geliefert sind, werden zu einem noch festzusetzenden Uebernahmepreis enteignet werden; hierbei wird der Uebernahmepreis für solche Zuckerrüben, für welche vor dem 1. Dezember 1917 ein gültiger Liefervertrag nicht vorlag, um 20 Franken für 1000 kg niedriger festgesetzt als für solche Zuckerrüben, für die rechtzeitig ein solcher Vertrag geschlossen war.

*** S. S. 1.

Art. 3. Die Beförderung von Zuckerrüben mit Bahn, Schiff oder Achse ist nur mit Genehmigung der Zuckerverteilungsstelle in Brüssel zulässig.

Anträge auf Genehmigung sind bei einer der in Artikel 1 genannten zugelassenen Zucker- oder Sirupfabriken zu stellen.

Für die Beförderung mit Achse wird ein Geleitschein ausgestellt, für die Beförderung mit Bahn oder Schiff werden die Versandpapiere abgestempelt.

Die Erlaubnis zur Beförderung kann an Bedingungen oder Auflagen geknüpft werden.

Sofort nach Beendigung des Transports, spätestens innerhalb der im Geleitschein oder den Versandpapieren angegebenen Zeit, ist der Schein oder sind die Versandpapiere der ausstellenden Behörde zurückzugeben.

Die Bestimmungen dieses Artikels gelten auch für die Beförderung von Rübensirup, Kandissirup und unvermischte Melasse. Anträge auf Erteilung der Erlaubnis sind an die Zuckerverteilungsstelle in Brüssel zu richten.

Art. 4. Es ist untersagt:

1. durch unwahre Angaben die Erlaubnis zur Beförderung der Rüben zu erwirken;
2. den Beförderungsbedingungen zuwiderzuhandeln;
3. einen Erlaubnisschein oder ein abgestempeltes Versandpapier mehrfach zu benutzen oder unberechtigt zurückzuhalten (Artikel 3 Abs. 5);
4. Zuckerrüben unter falscher Bezeichnung oder vermischt mit anderen Feldfrüchten zu befördern;
5. In einem Geleitschein oder abgestempelten Versandpapier Veränderungen oder Ueberklebungen vorzunehmen oder solche geänderte oder überklebte Papiere zu benutzen.

Art. 5. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung oder den zu ihrer Ausführung erlassenen Anweisungen

zuwiderhandelt, wird gemäss der Verordnung vom 22. September 1917 über den Verkehr mit Rüben mit Haft oder mit Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu 10.000 Mark bestraft; auch kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der Ware oder Beförderungsmittel erkannt werden.

Brüssel, den 29. September 1917.
C. Fl. W. VII B. 2508.

**Arrêté *****

**déterminant les dispositions réglementaires de l'arrêté du 22 septembre 1917 réglant le trafic des betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets et carottes de toute espèce.**

Conformément aux articles 3 et 4 de l'arrêté du 22 septembre 1917 concernant le trafic des betteraves, raves, choux-navets, rutabagas, navets et carottes de toute espèce, il est décidé ce qui suit au sujet des betteraves à sucre:

Art. 1er. Ont seules le droit d'acheter des betteraves à sucre, les sucreries et les fabriques de sirop qui ont été autorisées à cette fin par le Bureau de répartition des sucres (Zuckerverteilungsstelle), conformément à l'article 3 de l'arrêté du 18 juillet 1916, concernant l'utilisation des betteraves à sucre.

Toutes les betteraves à sucre doivent être livrées à ces fabriques, qui seules peuvent les utiliser à des fins de fabrication et selon les instructions du Bureau de répartition des sucres.

Il est défendu de vendre des betteraves à sucre à d'autres intéressés, d'en utiliser à des fins industrielles dans d'autres exploitations, d'en donner en nourriture aux ani-

*** V. p. 1.

maux ou d'en consommer de toute autre manière quelconque.

Art. 2. Les fabriques désignées à l'article 1er procéderont à l'achat en concluant avant le 1er décembre 1917 des contrats de livraison avec les producteurs.

Toutes les betteraves à sucre devront être livrées avant le 15 janvier 1918. Celles qui ne l'auront pas été avant cette date, seront expropriées à un prix qui sera fixé ultérieurement; lorsqu'il s'agira de betteraves à sucre pour lesquelles un contrat de livraison valable n'aura pas été conclu avant le 1er décembre 1917, ce prix sera inférieur de 20 francs par 1000 kg. au prix qui sera fixé pour les betteraves faisant l'objet d'un contrat de livraison conclu à temps.

Art. 3. Les betteraves à sucre ne peuvent être transportées par chemin de fer, par bateau ou par voiture qu' avec l'autorisation du Bureau de répartition des sucres, à Bruxelles.

Les demandes d'autorisation doivent être remises à une des sucreries ou des fabriques de sirop agréées conformément à l'article 1er.

Pour les transports par voiture, il sera délivré un permis (Geleitschein); pour les transports par chemin de fer ou par bateau, on procédera au timbrage des documents de l'expédition.

L'autorisation de transport peut être subordonnée à certaines conditions ou à certaines prestations.

Dès que le transport est terminé, toutefois au plus tard à l'expiration du délai indiqué sur le permis de transport ou sur les documents de l'expédition, on doit rendre ce permis ou ces documents à l'autorité qui les a délivrés.

Les dispositions du présent article sont aussi applicables aux transports de sirop de betteraves, sirop de candi et mélasse non mélangée. Les demandes d'autorisation doivent être adressées à la „Zuckerverteilungsstelle" à Bruxelles.

Art. 4. Il est défendu:

1. de provoquer la délivrance de l'autorisation de transport par des déclarations inexactes;

2. de ne pas observer les conditions auxquelles l'autorisation de transport a été subordonnée;

3. d'utiliser plusieurs fois soit le même permis de transport, soit les mêmes documents timbrés en vue de l'expédition, et de retenir illicitement de tels permis ou documents (article, 3, 5e alinéa);

4. de transporter des betteraves à sucre sous une fausse désignation ou mélangées à d'autres produits agricoles;

5. d'opérer des modifications dans le texte des permis ou des documents timbrés de l'expédition, de coller quoi que ce soit sur ces permis et documents et d'utiliser de tels papiers.

Art. 5. Quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté ou les instructions données en vue de son exécution sera, conformément à l'arrêté du 22 septembre 1917 réglant le trafic des betteraves, etc., puni soit d'emprisonnement de police ou d'un an au plus d'emprisonnement correctionnel, soit d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs; on pourra aussi réunir les deux peines et prononcer la confiscation de la marchandise ainsi que des moyens de transport.

Bruxelles, le 29 septembre 1917.
C. Fl. W. VII B. 2508.

**Uitvoeringsverordening *****

**tot de verordening van 22 September 1917, houdende regeling van den handel in beeten, rapen, koolrapen en wortelen van elke soort.**

*Krachtens art. 3 en 4 van de verordening van 22 September 1917, houdende regeling van den handel in beeten,*

Z. blz. 1.

*rapen, koolrapen en wortelen van elke soort, wordt voor de suikerbeeten het navolgende bepaald :*

*Art. 1. De suiker- en stroopfabrieken, die krachtens artikel 3 van de verordening van 18 Juli 1916 over het benuttigen van suikerbeeten door het Suikerverdeelingskantoor (Zuckerverteilungsstelle) toegelaten zijn, zijn alleen gerechtigd de suikerbeeten op te koopen.*

*Al de suikerbeeten moeten aan een dier fabrieken worden afgeleverd. Zij mogen slechts in die fabrieken en volgens de aanwijzingen van het Suikerverdeelingskantoor verwerkt worden.*

*Het is verboden suikerbeeten aan andere afnemers te verkoopen, ze elders dan in de toegelaten fabrieken te verwerken, ze te vervoederen of ze anderszins te verbruiken.*

*Art. 2. Met het oog op den aankoop zullen de in artikel 1 vermelde fabrieken vóór 1 December 1917 leveringsverdragen met de verbouwers van suikerbeeten sluiten.*

*Al de suikerbeeten moeten vóór 15 Januari 1918 afgeleverd zijn. Suikerbeeten, die vóór dien datum niet zijn afgeleverd, zullen tegen een nog vast te stellen prijs onteigend worden ; voor suikerbeeten, waarvoor vóór 1 December 1917 geen geldig leveringsverdrag gesloten is, wordt die prijs hierbij 20 frank per 1000 kgr. lager gesteld dan voor de beeten, waarvoor een dergelijk verdrag tijdig werd gesloten.*

*Art. 3. Voor het vervoer van suikerbeeten per spoorweg, per schip of per as, is een toelating van het Suikerverdeelingskantoor te Brussel vereischt.*

*De toelatingen zijn aan te vragen bij een van de suiker- of stroopfabrieken, waarvan spraak in artikel 1.*

*Voor het vervoer per as wordt een vervoertoelating afgeleverd ; voor het vervoer per spoorweg of per schip, worden de verzendingsbescheiden afgestempeld.*

*De vervoertoelating kan afhankelijk gemaakt worden van zekere voorwaarden of prestaties.*

*Zoodra het vervoer geëindigd is, en in elk geval binnen den termijn, die in de vervoertoelating of in de verzendingsbescheiden aangegeven is, moet het bewijs of moeten de verzendingspapieren teruggegeven worden aan het kantoor, dat die stukken heeft afgeleverd.*

*De bepalingen van dit artikel zijn ook toepasselijk op het vervoer van beetstroop, kandijstroop en onvermengde melasse. De toelating moet aan het Suikerverdeelingskantoor te Brussel worden aangevraagd.*

*Art. 4. Het is verboden :*

1. *Onjuiste verklaringen te doen om een vervoertoelating voor suikerbeeten te bekomen ;*
2. *de voorwaarden, die voor het vervoer werden gesteld, niet na te komen ;*
3. *een vervoertoelating of een afgestempeld verzendingsbescheid meer dan éénmaal te benuttigen of, zonder daar recht toe te hebben, te behouden (artikel 3, 5e lid);*
4. *suikerbeeten onder een valsche benaming of met andere veldvruchten vermengd te vervoeren ;*
5. *een vervoertoelating of afgestempelde verzendingsbescheiden te wijzigen of te beplakken, of aldus gewijzigde of beplakte bescheiden te benuttigen.*

*Art. 5. Wie de bepalingen van deze verordening of de tot uitvoering er van uitgevaardigde aanwijzingen overtreedt, wordt overeenkomstig de verordening van 22 September 1917 over het verkeer met beeten enz., met hechtenis of ten minste één jaar gevangenis of met ten minste 10.000 mark boete gestraft ; beide straffen kunnen ook tegelijk worden uitgesproken ; daarenboven kunnen de waar en de vervoermiddelen verbeurdverklaard worden.*

*Brussel, den 29n September 1917.*
*C. Fl. W. VII B. 2508.*

**No. 402. — 12. OKTOBER 1917.** (Nihil). Pag. 4557

**No. 403. — 14. OKTOBER 1917.** Pag. 4577

**VERORDNUNG *****
**über die Beförderung von Obst und Obstsirup.**

Art. 1. Die Beförderung von *Obst, Obstsirup* und *solcher Erzeugnisse,* die ganz oder teilweise aus Obst hergestellt werden, ist im Gebiet des Generalgouvernements nur mit Genehmigung zulässig.

Art. 2. Die Genehmigung erteilen:

1. für die Beförderung von Obst mit der Achse derjenige Zivilkommissar, aus dessen Bezirk das Obst abtransportiert werden soll,

2. im übrigen die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien (Abt. VII B), und zwar für Obstsirup und die sonst in Artikel 1 genannten Erzeugnisse durch die Zuckerverteilungsstelle in Brüssel.

Art. 3. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien werden ermächtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen. Sie können Ausnahmen für bestimmte Obstarten oder für bestimmte Gegenden zulassen.

Art. 4. Wer dieser Verordnung oder den zur Ausführung dieser Verordnung erlassenen Anordnungen und Anweisungen zuwiderhandelt, wird mit Geldstrafe bis zu 10 000 mark oder Haft oder Gefängnis bis zu 6 Monaten bestraft; auch kann auf beide Strafarten und auf Einziehung der ohne Geleitschein beförderten Ware und der Transportmittel erkannt werden. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 5. Die Verordnung vom 5. Mai 1917 tritt ausser Kraft. Für die in der Vergangenheit liegenden strafbaren Handlungen bleiben die bisherigen Bestimmungen bestehen.

Brüssel, den 5. Oktober 1917. C. Fl. W. VII B 2656.

*** S. S. 1.

**Arrêté *****

**concernant le transport des fruits et du sirop de fruits.**

Art. 1er. Les *fruits*, *sirops de fruits* et *autres produits* fabriqués en tout ou en partie avec des fruits ne peuvent être transportés dans le territoire du Gouvernement général qu'en vertu d'une autorisation.

Art. 2. L'autorisation émanera:

1. du Commissaire civil (Zivilkommissar) compétent pour le district d'où les fruits doivent être transportés, lorsqu'il s'agira de transports de fruits par voiture;

2. des Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie, Section VII B (Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien, Abt. VII B), dans tous les autres cas; pour le sirop de fruits et les autres pruits visés par l'article 1er, l'autorisation sera donnée par l'entremise de la „Zuckerverteilungsstelle" (Bureau de répartition des sucres) à Bruxelles.

Art. 3. Les Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie sont autorisés à décréter des dispositions réglementaires pour assurer l'excéution du présent arrêté. Ils peuvent consentir des exceptions pour certaines catégories de fruits ou pour certaines régions.

Art. 4. Les infractions aux dispositions du présent arrêté ainsi qu'aux ordres et instructions donnés en vue de son exécution seront punies soit d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs, soit d'emprisonnement de police ou de 6 mois au plus d'emprisonnement correctionnel; on pourra aussi réunir les deux peines et prononcer la confiscation des marchandises transportées sans permis, ainsi que des moyens de transport. Les tribunaux et commandants militaires connaîtront desdites infractions.

Art. 5. L'arrêté du 5 mai 1917 est abrogé. Pour les

*** V p. 1.

nifractions déjà commises au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, les anciennes dispositions restent cependant applicables.

Bruxelles, le 5 octobre 1917.

C. Fl. W. VII B 2656.

**Verordening *****

**over het vervoer van fruit en fruitstroop.**

*Art. 1. Voor het vervoer, binnen het gebied van het Generaal Gouvernement, van* fruit, fruitstroop *en* alle voortbrengselen *die geheel of gedeeltelijk uit fruit vervaardigd zijn, is een toelating vereischt.*

*Art. 2. De toelating wordt verleend :*

*1. voor het vervoer van fruit per as, door den burgerlijken Kommissaris (Zivilkommissar), uit wiens gebied het fruit moet worden weggevoerd ;*

*2. voor de overige vervoeren, door de Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië (afd. VII B), en wel door tusschenkomst van de „Zuckerverteilungsstelle" (Suikerverdeelingskantoor) te Brussel voor het vervoer van fruitstroop en van de andere in artikel 1 bedoelde voortbrengselen.*

*Art. 3. De Hoofden van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen en voor Wallonië zijn gemachtigd, uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen. Zij kunnen voor bepaalde fruitsoorten of voor bepaalde streken uitzonderingen toestaan.*

*Art. 4. Wie deze verordening of de tot uitvoering er van uitgevaardigde schikkingen of aanwijzingen overtreedt, wordt met ten hoogste 10.000 mark boete of met hechtenis of ten hoogste 6 maand gevangenis gestraft ; beide straffen kunnen ook tegelijk worden uitgesproken ; daarenboven kunnen de zonder geleibrief vervoerde waren,*

*** Z. blz. 1.

*alsook de vervoermiddelen, verbeurdverklaard worden. De krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Art. 5. De verordening van 5 Mei is opgeheven. Voor de reeds begane strafbare handelingen blijven de bestaande bepalingen van kracht.*

*Brussel, den 5n Oktober 1917.*
*C. Fl. W. VII B 2656.*

**No. 404. — 17. OKTOBER 1917.** Pag. 4585

**BEKANNTMACHUNG.**

Auf Grund der Artikel 9, 11, 12, 13, 29 und 31 des organischen Gesetzes über den höheren Unterricht vom 15. Juli 1849 hat der Herr Generalgouverneur in Belgien folgende weitere Berufungen an die Staatsuniversität Gent vorgenommen:

I. *In der philosophischen Fakultät:*

40) Herr Julianus *Mees*, Doktor der Philosophie, Archivar am Reichsarchiv in Brüssel und Professor an der höheren Handelsschule in Mons, ist zum ordentlichen Professor ernannt, mit dem Auftrage, Vorlesungen und Uebungen über Geographie und Geschichte der Geographie sowie über Handels- und Wirtschaftsgeographie an der Universität und an der mit ihr verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften zu halten.

(Verfügung vom 31. Januar 1917.)

41) Herr Foeke *Buitenrust Hettema*, Doktor der Philosophie, Privatdozent an der Universität Utrecht und Lehrer am Städtischen Gymnasium zu Zwolle, ist zum ordentlichen Professor der germanischen Philologie er-

nannt, mit dem Auftrage, einen regelmässigen zweijährigen Lehrgang über historische Grammatik der niederländischen Sprache sowie einen freien Lehrgang über friesische Sprache, ferner zeitweilig einen Lehrgang über vergleichende Grammatik, im besonderen der germanischen Sprachen im Doktorat für germanische Philologie zu halten.

(Verfügung vom 31. August 1917.)

II. *In der juristischen Fakultät:*

42) Herr Benedikt-Juliaan *Huybreghts,* Doktor der Rechte und Advokat in Gent, ist zum ausserordentlichen Professor ernannt, mit dem Auftrage, Vorlesungen über Statistik und Finanzwissenschaft an der Universität und an der mit ihr verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften zu halten.

(Verfügung vom 31. Januar 1917.)

43) Herr Johannes *van Binsbergen,* Doktor der Philologie und Candidatus juris, ist unter Befreiung von dem Erfordernis des Doktorgrades in den Rechtswissenschaften zum ordentlichen Prof essordes römischen Rechts ernannt, mit dem Auftrage, Vorlesungen und seminaristische Uebungen über römisches Recht (Institutionen und Pandekten) zu halten.

(Verfügung vom 12. September 1917.)

*III. In der naturwissenschaftlichen Fakultät:*

44) Herr Hendrik Enno *Boeke,* aus Wormerveer (Holland), Doktor der Naturwissenschaften, ordentlicher Professor an der Universität Frankfurt am Main, ist zeitweilig mit der Abhaltung von Vorlesungen und Uebungen auf dem Gebiete der Chemie und mit der Leitung des Laboratoriums für industrielle Chemie

betraut, ferner beauftragt worden, im Sommersemester 1917 die Vorlesungen und Uebungen über Elemente der Geologie und physikalischen Geographie abzuhalten.
(Verfügung vom 21. April 1917.)

45) Herr Richardus Johannes *Kortmulder*, Doktor der Philosophie, Lehrer der Mathematik und Physik an der Seefahrtsschulde in Rotterdam, ist zum ausserordentlichen Professor der Mathematiker nannt, mit dem Auftrage, Vorlesungen und Uebungen über Algebra, Differential- und Integralrechnung und höhere Analysis zu halten.
(Verfügung vom 31. August 1917.)

*IV. In der medizinischen Fakultät:*

46) Herr Ernst *Laqueur*, Doktor der Medizin und Lektor für Physiologie an der Universität Groningen, zur Zeit an die Kaiser-Wilhelm-Akademie in Berlin berufen, ist zum ordentlichen Professor der Pharmakodynamik ernannt und beaufragt, Vorlesungen über Pharmakodynamik zu halten sowie die Laboratoriumsarbeiten und das Pharmakodynamische Institut zu leiten.
(Verfügung vom 31. August 1917.)

47) Herr Gustav *Doussy*, Doktor der Medizin, praktischer Arzt in Kortrijk, ist beauftragt, Vorlesungen über praktische Geburtshilfe zu halten und die Leitung einer geburtshilflichen Poliklinik zu übernehmen. Er ist ferner zum Arbeitsleiter in der Maternität und in der Frauenklinik ernannt und zeitweilig mit der Wahrnehmung der Klinik und Poliklinik für Haut- und Geschlechtskrankheiten beauftragt.
(Verfügung vom 31 Marz 1917.)

*V. An der mit der Universtität Gent verbundenen Schule für bürgerliche Baukunde.*

48) Herr Reimond *Kimpe*, Kondukteur der Brücken

und Wege in Lier ist zum Repetitor für Architektur, bürgerliche Baukunde und Landmesskunde ernannt und ferner mit der Abhaltung der praktischen Uebungen in diesen Fächern betraut.

(Verfügung vom 2. Juni 1917.)

*I. An der der Universität Gent angschlossenen Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau.*

49) Herr Caesar *De Bruyker,* Doktor der Medizin und Naturwissenschaften, ausserordentlicher Professor an der Universität Gent, ist zum zeitweiligen Direktor der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau ernannt. (Verfügung vom 20. Juni 1917.)

*VII. An der der Universität Gent angeschlossenen Hochschule für Handelswissenschaften.*

50) Herr René *Claeys,* Doktor der Handelswissenschaften, ausserordentlicher Professor an der Universität Gent, ist zum Direktor der Hochschule für Handelswissenschaften ernannt.

(Verfügung vom 20. Juni 1917.)

51) Herr R. *Van Sint Jan,* Doktor der Philosophie, zeitweiliger Lehrer am Königlichen Athenäum in Gent, ist unter Belassung in dieser Stellung beauftragt, Vorlesungen über niederländische und deutsche Sprache zu halten. Er ist ferner zeitweilig beauftragt, auch die Vorlesungen über englische Sprache zu halten.

(Verfügung vom 31. Januar 1917.)

52) Herr Pieter *Thibau,* Doktor der Philosophie, zeitweiliger Lehrer am Athenäum in Gent und Dozent in der philosophischen Fakultät der Universität Gent, ist zeitweilig beauftragt, Vorlesungen über französische Sprache zu halten.

Verfügung vom 31. Januar 1917.)

53) Herr Max *Oboussier*, Kaufmann in Antwerpen, ist zum Dozenten für Handelswissenschaften ernannt, mit dem Auftrage, Vorlesungen über Handelstechnik und im besonderen über Verkehrswesen zu halten.

(Verfügung vom 31. August 1917.)

54) Herr L. *Sandbergen*, diplomierter Handelslehrer, Bücherrevisor in Deurne bei Antwerpen, ist zum Dozenten für Handelswissenschaften ernannt, mit dem Auftrage, Vorlesungen und praktische Uebungen in Handelstechnik, Buchhaltung, Handelsarithmetik, Geld- und Bankwesen zu halten.

(Verfügung vom 12. September 1917.)

55) Herr J. E. *Van den Bussche*, Lizentiat der Handelswissenschaften, Industriebuchhalter in Brüssel, ist zum Dozenten für Handelswissenschaften ernannt und beauftragt, Vorlesungen und praktische Uebungen in Handelstechnik, Buchhaltung, Handelsarithmetik, Geld- und Bankwesen zu halten, ferner den Unterricht in der spanischen Sprache zu erteil n.

(Verfügung vom 12. September 1917.)

56 )Herr A. L. *Van den Brande*, Lizentiat höheren Grades der Handelswissenschaften, Redakteur in Antwerpen, ist zum Dozenten für Handelswissenschaften ernannt und beauftragt, Vorlesungen und praktische Uebungen in Handelstechnik, Bu hhaltung, Handelsarithmetik, Geld- und Bankwesen zu halten.

(Verfügung vom 12. September 1917.)

## *VIII. Wissenschaftliche und technische Hilskräfte.*

57) Herr Prosper Desideer *Peeters*, Doktor der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe, praktischer Arzt in Gent, ist zum Leiter der Arbeiten am physiologischen Institut an der Universität Gent ernannt.

(Verfügung vom 23. Juni 1917.)

58) Herr Lodewijk *Delorge*, Apotheker in Gent und Präparator an der Universität Gent, ist zum Konservator und Leiter der Arbeiten am Museum für Warenkunde an der Hochschule für Handelswissenschaften ernannt.

(Verfügung vom 4. Juli 1917.)

*IX. Verwaltungspersonal.*

59) Herr Hyacint *van Hecke*, Doktor der Rechtswissenschaft, zeitweiliger Sekretär des Rektors der Universität Gent, ist endgültig mit diesem Amte betraut.

(Verfügung vom 4. Juli 1917.)

60) Herr Reimond *Jonckx*, Redakteur an der Universität Gent, ist unter Enthebung von seinem bisherigen Amte zum Sekretär beim Kurator der Universität ernannt.

(Verfügung vom 31. August 1917.)

Brüssel, den 1. Oktober 1917.
V. F. III*b*. 505.

**Bekendmaking.**

*Op grond van de artikelen 9, 11, 12, 13, 21 en 31 der wet van 15 Juli 1849, tot regeling van het hooger onderwijs, heeft de Heer Generalgouverneur in België navolgende verdere benoemingen aan de Staatshoogeschool te Gent gedaan :*

I. In de faculteit der Wijsbegeerte en Letteren:

*40) De heer Juliaan* Mees, *Dr in de wijsbegeerte, archivaris aan het Rijksarchief te Brussel en leeraar aan de Hoogere Handelsschool te Bergen, is benoemd tot gewoon hoogleeraar en belast met colleges en oefeningen in*

*de aardrijkskunde en de geschiedenis der aardrijkskunde, alsook in de handels- en huishoudkundige aardrijkskunde, aan de Hoogeschool en aan de daaraan toegevoegde Hoogere school voor handelswetenschap.*

*(Beschikking van 31 Januari 1917.)*

*41) De heer Foeke* Buitenrust Hettema, *Dr in de wijsbegeerte, privaatdocent aan de Hoogeschool te Utrecht en leeraar aan het stedelijk gymnasium te Zwolle, is benoemd tot gewoon hoogleeraar in de Germaansche philologie en belast met een geregelden tweejarigen leergang in de historische grammatica der Nederlandsche taal, een vrijen leergang in de Friesche taal, en tijdelijk met een leergang in de vergelijkende grammatica, inzonderheid der Germaansche talen, in het doctoraat in de Germaansche philologie.*

*(Beschikking van 31 Augustus 1917.)*

II. In de Faculteit der Rechtsgeleerdheid:

*42) De heer Benedikt-Juliaan* Huybreghts, *Dr in de rechtsgeleerdheid en advocaat te Gent, is benoemd tot buitengewoon hoogleeraar en belast met colleges in de statistiek en de financiëele wetenschappen aan de Hoogeschool en aan de daaraan toegevoegde Hoogere School voor handelswetenschap. (Beschikking van 31 Januari 1917.)*

*43) De heer Johannes* van Binsbergen, *Dr in de philologie en candidaat in de rechtsgeleerdheid, is, met vrijstelling van den vereischten graad van doctor in de rechtsgeleerdheid, benoemd tot gewoon hoogleeraar in het Romeinsch recht en belast met colleges en seminarie-oefeningen in het Romeinsch recht (instituten en pandecten).*

*(Beschikking van 12 September 1917.)*

III. In de faculteit der Wiskunde en der Natuurwetenschappen:

*44) De heer Hendrik Enno* Boeke, *uit Wormerveer*

*(Holland), Dr in de natuurlijke wetenschappen, gewoon hoogleeraar aan de Hoogeschool te Frankfort aan den Main, is tijdelijk belast met colleges en oefeningen op het gebied der scheikunde en met de leiding van het laboratorium voor nijverheidsscheikunde, alsook, gedurende den zomersemester 1917, met de colleges en oefeningen in de beginselen der aardkunde en der physische aardrijkskunde.*

*(Beschikking van 21 April 1917.)*

*45) De heer Richardus Johannes* Kortmulder, *Dr in de wijsbegeerte, leeraar in de wiskunde en de natuurkunde aan de Zeevaartschool te Rotterdam, is benoemd tot buitengewoon hoogleeraar in de wiskunde en belast met colleges en oefeningen in de stelkunde, de differentiaal- en integraalrekening en de hoogere analysis.*

*(Beschikking van 31 Augustus 1917.)*

IV. In de faculteit der Geneeskunde:

*46) De heer Ernest* Laqueur, *Dr in de geneeskunde en lector in de physiologie aan de Hoogeschool te Groningen, thans aan de „Kaiser Wilhelm Akademie" te Berlijn beroepen, is benoemd tot gewoon hoogleeraar in de pharmacodynamica en belast met colleges in de pharmacodynamica, alsook met de leiding van de werkzaamheden in het laboratorium en van het pharmacodynamisch instituut.*

*(Beschikking van 31 Augustus 1917.)*

*47) De heer Gustaaf* Doussy, *Dr in de geneeskunde en geneesheer te Kortrijk, is belast met colleges in de practische verloskunde en met de leiding van een verloskundige polikliniek. Hij is ook benoemd tot leider van de werkzaamheden in het Moederhuis en in de kliniek der vrouwenziekten en tijdelijk belast met de leiding van de kliniek en polikliniek der venerische ziekten en huidziekten.*

*(Beschikking van 2 Juni 1917.)*

V. Aan de aan de Hoogeschool te Gent toegevoegde School voor burgerlijke bouwkunde.

*48) De heer Reimond* Kimpe, *conducteur van bruggen en wegen te Lier, is benoemd tot repetitor in de bouwkunst, de burgerlijke bouwkunde en de landmeetkunde en voorts belast met practische oefeningen in die vakken.*
*(Beschikking van 2 Juni 1917.)*

VI. Aan de aan de Hoogeschool te Gent toegevoegde Hoogere Land- en Tuinbouwschool:

*49) De heer Cesar* De Bruyker, *Dr in de geneeskunde en in de natuurwetenschappen, buitengewoon hoogleeraar aan de Hoogeschool te Gent, is benoemd tot tijdelijk bestuurder van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool.*
*(Beschikking van 20 Juni 1917.)*

VII. Aan de aan de Hoogeschool te Gent toegevoegde Hoogere School voor handelswetenschap:

*50) De heer René* Claeys, *Dr in de handelswetenschap, buitengewoon hoogleeraar aan de Hoogeschool te Gent, is benoemd tot bestuurder van de Hoogere School voor handelswetenschap.*
*(Beschikking van 20 Juni 1917.)*

*51) De heer R.* Van Sint Jan, *Dr in de wijsbegeerte, tijdelijk leeraar aan het koninklijk atheneum te Gent, is met behoud van dat ambt belast met colleges in de Nederlandsche en de Duitsche taal. Hij is ook tijdelijk belast met colleges in de Engelsche taal.*
*(Beschikking van 31 Januari 1917.)*

*52) De heer Pieter* Thibau, *Dr in de wijsbegeerte, tijdelijk leeraar aan het atheneum te Gent en docent aan de faculteit der wijsbegeerte en letteren der Hoogeschool*

*te Gent, is tijdelijk belast met colleges in de Fransche taal.*
*(Beschikking van 31 Januari 1917.)*

*53) De heer Max* Oboussier, *koopman te Antwerpen, is benoemd tot docent in de handelswetenschap en belast met colleges in de handelstechniek en, inzonderheid, in het verkeerswezen.*
*(Beschikking van 31 Augustus 1917.)*

*54) De heer L.* Sandbergen, *gediplomeerd handelsleeraar, boekenrevisor te Deurne bij Antwerpen, is benoemd tot docent in de handelswetenschap en belast met colleges en practische oefeningen in de handelstechniek, de boekhouding, de handelsrekenkunde, het geld- en bankwezen. (Beschikking van 12 September 1917.)*

*55) De heer J. E.* Van den Bussche, *licentiaat in de handelswetenschap, nijverheidsboekhouder te Brussel, is benoemd tot docent in de handelswetenschap en belast met colleges en practische oefeningen in de handelstechniek, de boekhouding, de handelsrekenkunde, het geld- en bankwezen, alsook met het onderwijs in de Spaansche taal.*
*(Beschikking van 12 September 1917.)*

*56) De heer A. L.* Van den Brande, *licentiaat van den hoogeren graad in de handelswetenschap, redacteur te Antwerpen, is benoèmd tot docent in de handelswetenschap en belast met colleges en practische oefeningen in de handelstechniek, de boekhouding, de handelsrekenkunde, het geld- en bankwezen.*
*(Beschikking van 12 September 1917.)*

VIII. Wetenschappelijke en technische helpers:

*57) De heer Prosper-Desideer* Peeters, *Dr in de geneeskunde, de heelkunde en de verloskunde, geneesheer te Gent, is benoemadm tot leider van de werkzaheden in het physiologisch instituut aan de Hoogeschool te Gent.*
*(Beschikking van 23 Juni 1917.)*

*58) De heer Lodewijk* Delorge, *apotheker te Gent, en preparator aan de Hoogeschool te Gent, is benoemd tot bewaarder en tot leider van de werkzaamheden in het muzeum voor warenkennis aan de Hoogere School voor handelswetenschap.*

*(Beschikking van 4 Juli 1917.)*

IX. Bestuurspersoneel:

*59) De heer Hyacinth* van Hecke, *Dr in de rechtsgeleerdheid, tijdelijk secretaris van den rector der Hoogeschool te Gent, is voorgoed tot dat ambt benoemd.*

*(Beschikking van 4 Juli 1917.)*

*60) De heer Reimond* Jonckx, *opsteller aan de Hoogeschool te Gent, is van dat ambt ontslagen en benoemd tot secretaris bij den beheerder-opziener van de Hoogeschool.*

*(Beschikking van 31 Augustus 1917.)*

*Brussel, den 1n Oktober 1917.*
*V. F. IIIb 505.*

**No. 405. — 20. OKTOBER 1917.** Pag. 4605

1.

**VERFÜGUNG.**

Der Notar Gustav Schelstraete in Ouwegem wird zum Notar in Drongen ernannt.

Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 29. September 1917.
V. Fl. VI 2822.

**Arrêté.**

M. Gustave Schelstraete, notaire à Auweghem, est nommé notaire à Tronchiennes.

Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Flandre, est chargé de l'excéution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 septembre 1917.
C. Fl. VI 2822.

**Beschikking.**

*De heer Gustaaf Schelstraete, notaris te Ouwegem, is tot notaris te Drongen benoemd.*

*Het hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.*

*Brussel, den 29n September 1917.*
*C. Fl. VI 2822.*

2.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffend die Zuständigkeit der Bergverwaltungen Lüttich und Charleroi.**

Nach dem Uebergange einzelner Teile des Generalgouvernements an die Etappe wird der Bezirk der Bergverwaltungen Lüttich und Charleroi folgendermassen abgegrenzt:

1) Zum Bezirk der Bergverwaltung Lüttich gehören die Provinzen Antwerpen, Limburg, Lüttich und Luxemburg mit Ausnahme des zur Etappe gehörenden Kreises Arel.
2) Zum Bezirk der Bergverwaltung Charleroi gehören

die Provinzen Brabant, Namur und Hennegau mit Ausnahme der zur Etappe gehörenden Teile, jedoch einschliesslich des Schachtes Havré der Zeche Bois-du-Luc und ausschliesslich der Zeche Bernissart.

Brüssel, den 6. Oktober 1917.
H. G. A. 34984.

**Avis**

**concernant la compétence des administrations des mines de Liége et de Charleroi.**

Certaines parties du territoire du Gouvernement général ayant été incorporées au territoire des étapes, les districts des mines de Liége et de Charleroi sont délimités à présent ainsi qu'il suit:

1) Appartiennent au district des mines de Liége, les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Liége et de Luxembourg, à l'exception de l'arrondissement d'Arlon qui relève des étapes.
2) Appartiennent au district des mines de Charleroi, les provinces de Brabant, de Namur et de Hainaut, à l'exception des parties qui relèvent des étapes, cependant y compris le puits de Havré du charbonnage de Bois-du-Luc mais non compris le charbonnage de Bernissart.

Bruxelles, le 6 octobre 1917.
H. G. A. 34984.

**Bekendmaking**

**betreffende de bevoegdheid van het mijnbestuur Luik en van het mijnbestuur Charleroi.**

*Nadat zekere gedeelten van het Generaal Gouvernement bij het Etappengebied zijn ingedeeld geworden, is de om-*

*schrijving van de mijnbesturen Luik en Charleroi als volgt vastgesteld :*

1) *De omschrijving van het mijnbestuur Luik omvat de provincies Antwerpen, Limburg, Luik en Luxemburg, met uitzondering van het arrondissement Aarlen, dat tot het Etappengebied behoort.*

2) *De omschrijving van dhet mijnbestuur Charleroi omvat de provincies Brabant, Namen en Henegouw met uitzondering van de gedeelten, die tot het Etappengebied behooren, doch met inbegrip van de schacht Havré der mijn Bois-du-Luc eu zonder de mijn Bernissart.*

*Brussel, den 6n Oktober 1917.*
H. G. A. 34984.

3.

**VERORDNUNG.**

In Abänderung der Vorschrift im Artikel 2 letzter Absatz des Gesetzes vom 15. Mai 1846 wird die Frist für die Abwickelung der Einnahmen und Ausgaben für das Rechnungsjahr 1916 bis zum 31. Dezember 1917 verlängert.

Brüssel, den 11. Oktober 1917.
F. A. I. 3493 II.

**Arrêté.**

Par dérogation à la prescription de l'article 2, dernier alinéa, de la loi du 15 mai 1846, le délai concernant la liquidation des recettes et dépenses de l'exercice 1916 est prorogé jusqu'au 31 décembre 1917.

Bruxelles, le 11 octobre 1917.
F. A. I. 3493 II.

**Verordening.**

*Bij wijziging van het voorschrift uit het laatste lid van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846, is de termijn betreffende de afwikkeling der inkomsten en uitgaven voor het dienstjaar 1916, tot 31 December 1917 verlengd.*

*Brussel, den 11n Oktober 1917.*
*F. A. I. 3493 II.*

**4.**

**VERFÜGUNG.**

Gemäss Artikel 33 Ziffer 7 der Königlichen Verordnung vom 4. September 1896 verfüge ich was folgt:

Der Unterricht in den vorbereitenden Abteilungen der Staatsnormalschulen wird bis auf weiteres kostenlos erteilt. Das für das Schuljahr 1917/18 bereits entrichtete Schulgeld wird zurückerstattet.

Brüssel, den 12. Oktober 1917.
C. Fl. III*a* 465.

**Arrêté.**

Conformément à l'article 33, chiffre 7, de l'arrêté royal du 4 septembre 1896, j'arrête ce qui suit:

Jusqu'à nouvel ordre, l'enseignement sera gratuit dans les Sections préparatoires des Ecoles normales de l'Etat. Le minerval déjà acquitté pour l'exercice 1917/18 sera rendu.

Bruxelles, le 12 octobre 1917.
C. Fl. III*a* 465.

**Beschikking.**

*Overeenkomstig artikel 33, cijfer 7 van het koninklijk besluit van 4 September 1896, beschik ik het navolgende :*

*Voorhands wordt het onderwijs in de voorbereidende afdeelingen aan de Rijksnormaalscholen kosteloos verstrekt. Het schoolgeld dat voor het schooljaar 1917/18 reeds betaald is, zal teruggegeven worden.*

*Brussel, den 12n Oktober 1917.*
*C. Fl. III*a *465.*

5.

**VERORDNUNG,**

**betreffend Aenderung der Gesetze vom 25. März 1891 (Moniteur belge Seite 885) und 30. August 1913 )Moniteur belge Seite 5817).**

**Art. 1.** Das Gesetz vom 25. März 1891 (*Moniteur belge* Seite 885) wird wie folgt geändert:

1) In Artikel 12 wird die Bestimmung zu Ziffer 3° gestrichen.
2) Der Absatz 1 des Artikels 14 erhält folgende Fassung:
„Für Aktien, Schuldverschreibungen und alle anderen Effekten ohne Unterschied hinsichtlich ihrer Geltungsdauer wird die Stempelgebühr
bei Stücken bis zu 1000 Franken für jedes angefangene Hundert Franken und
bei Stücken über 1000 Franken für jedes angefangene Tausend Franken auf 1 vom Hundert festgesetzt."
3) In Artikel 14 wird als 3. Absatz (hinter dem Worte „commerciales") folgende Bestimmung eingefügt:

„Fur die von den Provinzen, den Gemeinden, der Gemeinde-Kreditgesellschaft und der National-gesellschaft für Vizinalbahnen ausgegebenen Schuldverschreibungen wird die Hälfte der Sätze des Absatzes 1 erhoben."

4) Artikel 62 Ziffer 60 wird aufgehoben.

5) In Artikel 62 Ziffer 63 werden die letzten acht Worte gestrichen.

Art. II. Die Unterlassung der Verstempelung der nach Artikel I Ziffer 3 dieser Verordnung für stempelpflichtig erklärten Papiere unterliegt den Strafbestimmungen des Artikels 48 des Gesetzes.

Art. III. Das Gesetz vom 30. August 1913 (*Moniteur belge* Seite 5817) wird wie folgt geändert:

1) In Artikel 4 tritt an Stelle der Abgabe von 0.50 p. c. eine solche von 1,0 p. c.

2) In Artikel 30 *A* tritt an Stelle der Abgabe von 3 Franken eine solche von 5 Franken für jedes angefangene Tausend Franken.

3) In Artikel 30 *B* tritt an Stelle der Abgabe von 2 Centimes eine solche von 10 Centimes für jedes angefangene Tausend Franken.

4) Artikel 32 erhält folgenden Zusatz:

„5° Die mit den anerkannten Hilfsvereinen abgeschlossenen Versicherungen."

Brüssel, den 13. Oktober 1917.

F. A. I. 3670.

**Arrêté**

**modifiant les lois des 25 mars 1891 (Moniteur belge, page 885) et 30 août 1913 (Moniteur belge, page 5817).**

Art. 1er. La loi du 25 mars 1891 (*Moniteur belge*, page 885) est modifiée ainsi qu'il suit:

1) A l'article 12, les dispositions sub 3° sont supprimées.
2) Le 1er alinéa de l'article 14 est remplacé par ce qui suit:
„Le droit de timbre sur les actions, obligations et tous autres effets, sans distinction quant à leur durée, est fixé à 1 pour 100 du montant:
pour les effets jusqu'à 1000 francs, on arrondira, s'il y a lieu, à la centaine supérieure;
pour ceux au-dessus de 1000 francs, on arrondira, s'il y a lieu, au multiple de 1000 immédiatement supérieur."
3) A l'article 14, après le mot „commerciales", est intercalé le 3e alinéa suivant:
„Pour les obligations émises par les provinces, les communes, la Société du Crédit communal et la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, il sera perçu la moitié des taux fixés au 1er alinéa."
4) A l'article 62, les dispositions sub 60° sont supprimées.
5) A l'article 62, sub 63°, les mots: „ainsi que les obligations émises par la société" sont supprimés.

Art. II. Le fait d'omettre de faire timbrer les papiers qui sont soumis à la formalité du timbre en vertu de l'article Ier, chiffre 3, du présent arrêté est passible des pénalités prévues à l'article 48 de la loi.

Art. III. La loi du 30 août 1913 (*Moniteur belge*, page 5817) est modifiée ainsi qu'il suit:
1) A l'article 4, le droit de 0.50 p. c. est remplacé par un droit de 1 p. c.
2) A l'article 30, littera A, la taxe de 3 francs, par 1000 francs sans fraction, est remplacée par une taxe de 5 francs, par 1000 francs sans fraction.
3) A l'article 30, littera B, la taxe de 2 centimes, par 1000 francs sans fraction, est remplacée par une taxe de 10 centimes, par 1000 francs sans fraction.

4) L'article 32 est complété ainsi qu'il suit:
„5° Les assurances contractées avec les sociétés mutualistes reconnues."

Bruxelles, le 13 octobre 1917.
F. A. I. 3670.

**Verordening**

**houdende wijziging van de wet van 25 Maart 1891 (Belgisch Staatsblad, bl. 885, vertaling bl. 1117) en van de wet van 30 Augustus 1913 (Belgisch Staatsblad, bl. 5817).**

*Art. I. De wet van 25 Maart 1891* (Belgisch Staatsblad, *bl. 885, vertaling bl. 1117) is gewijzigd als volgt:*

1) *In artikel 12 is de bepaling 3° doorgehaald.*
2) *Het 1e lid van artikel 14 luidt voortaan als volgt:*
*„Het zegelrecht voor aktiën of obligatiën en alle andere effekten, zonder onderscheid van duurtijd, is vastgesteld op 1 t. h. van het bedrag, dat daartoe in voorkomend geval opwaarts wordt afgerond als volgt: tot honderd frank of een meervoud van honderd frank, voor stukken van ten hoogste 1000 frank, en*
tot *een meervoud van duizend frank, voor stukken van meer dan 1000 frank."*
3) *In artikel 14 is als 13e lid (na het woord „uitgegeven") volgende bepaling ingelascht:*
*„Voor de obligatiën, uitgegeven door de provincies, de gemeenten, de Maatschappij van gemeentekrediet en de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen, wordt de helft der in lid 1 voorziene rechten geheven."*
4) *Artikel 62, cijfer 60 is opgeheven.*
5) *De zeven laatste woorden van artikel 62, cijfer 63, zijn doorgehaald.*

*Art. II. De strafbepalingen van artikel 48 der wet*

*zijn toepasselijk ingeval papieren, die krachtens artikel I, cijfer 3 dezer verordening aan de zegelbelasting onderworpen zijn, niet van het vereischte zegel voorzien werden.*

*Art. III. De wet van 30 Augustus 1913* (Belgisch Staatsblad, bl. *5817), is als volgt gewijzigd :*

1) *In artikel 4, is het recht van 0.50 t. h. vervangen door een recht van 1 t. h.*
2) *In artikel 30 A, is het recht van 3 frank vervangen door een recht van 5 frank per 1000 frank, zonder breuk.*
3) *In artikel 30* B, *is het recht van 2 centiem vervangen door een recht van 10 centiem per 1000 frank, zonder breuk.*
4) *Artikel 32 is aangevuld als volgt :*
   *„5° De verzekeringen aangegaan met aangesloten maatschappijen van onderlingen bijstand."*

*Brussel, den 13n Oktober 1917.*
*F. A. I. 3670.*

6.

**VERORDNUNG *****

**betreffend den Handelsverkehr sowie den Transport von Leder im gesamten Gebiete des Generalgouvernements.**

Die Bestimmungen der Verordnung, betreffend Häute, Felle, Leder und Gerbstoffe, vom 10. Oktober 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 267) sowie diejenigen der Verordnung über den Transport von Gütern vom 5. September 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 258) werden vom Tage der Veröffentlichung dieser Verordnung auf sämtliches gegerbtes Leder aller Art ausgedehnt, soweit es sich nicht bei Gewichtsware um Men-

*** S. S. 1.

gen unter 5 kg, bei Stückware um weniger als 3 Stück handelt.

Die Anmeldungen haben bis spätestens 1. November 1917 bei der Geschäftsstelle der Kriegsleder-Aktien-Gesellschaft Brüssel, Anspachlaan 29, zu erfolgen, wohin gleichfalls die Anträge auf Transportgenehmigungen zu richten sind.

Eine Transportgenehmigung ist ohne Rücksicht auf das Gewicht oder die Zahl der Stücke der einzelnen Ledersendungen in sämtlichen Fällen erforderlich, in denen bei einer Transportgelegenheit Ledermengen von 5 kg und darüber oder 3 Stück und mehr vereinigt werden.

Brüssel, den 13 Oktober 1917.
H. G. A. 36222.

**Arrêté *****

**concernant le trafic et le transport des cuirs dans tout le territoire du Gouvernement général.**

A partir du jour de la publication du présent arrêté, les dispositions de l'arrêté du 10 octobre 1916 concernant les cuirs en poil, les peaux, les cuirs et les matières tannantes (Bulletin officiel des lois et arrêtés n° 267) ainsi que de l'arrêté du 5 septembre 1916 concernant le transport des marchandises (Bulletin officiel des lois et arrêtés n° 258) sont rendues applicables à tous les cuirs tannés de toute sorte pour autant qu'il ne s'agisse de quantités pesant moins de 5 kg., pour les marchandises vendues au poids, ou inférieures à 3 pièces, pour les marchandises se vendant à la pièce.

Les déclarations devront être remises le 1er novembre 1917 au plus tard au Bureau de la „Kriegsleder-Aktien-Gesellschaft" à Bruxelles, 29, boulevard Anspach; les de-

*** V. p. 1.

mandes d'autorisation de transport devront aussi être adressées au même bureau.

Quel que soit le poids ou le nombre de pièces de chaque envoi de cuirs, une autorisation sera indispensable pour tout transport, même collectif, comprenant au total soit 5 kg. ou plus, soit au moins 3 pièces.

Bruxelles, le 13 octobre 1917.

H. G. A. 36222.

**Verordening *****
**betreffende den handel in en het vervoer van leder binnen het gansche gebied van het Generaal Gouvernement.**

*De bepalingen van de verordening van 10 Oktober 1916, betreffende huiden, vellen, leder en looistoffen (Wet- en Verordeninsgblad, nr. 267), alsook de bepalingen van de verordening van 5 September 1916, over het vervoer van goederen (Wet- en Verordeningsblad, nr. 258), zijn te rekenen van den dag der uitvaardiging dezer verordening eveneens toepasselijk op al het gelooid leder van het om even welke soort, bijaldien van voorwerpen die per gewicht worden verhandeld, ten minste 5 kg., van voorwerpen die per stuk worden verhandeld, ten minste 3 stuks voorhanden zijn.*

*Bedoelde voorwerpen zijn ten laatste op 1 November 1917 aan te geven op het kantoor van de „Kriegsleder-Aktien-Gesellschaft", Anspachlaan 29, te Brussel. Vervoertoelatingen voor deze voorwerpen zijn eveneens bij voornoemd kantoor aan te vragen.*

*Hoeveelheden leder van ten minste 5 kg. of van ten minste 3 stuks in een zelfde vervoer vereenigd, zonder onderscheid van het gewicht of van het aantal stuks, waaruit de afzonderlijke lederzendingen bestaan, mogen in geen geval zonder toelating vervoerd worden.*

*Brussel, den 13n Oktober 1917.* H. G. A. 36222.

---

*** Z. blz. 1.

**No. 406. — 22. OKTOBER 1917.** Pag. 4613

1.

**VERORDNUNG *****

**betreffend die Bestandsaufnahme und den Verkehr mit fertigen Schuhwaren aus Leder, Ledenersatzstoffen und sonstigen Geweben im gesamten Gebiete des Generalgouvernements in Belgien.**

Art. 1. Die am Tage der Bekanntgabe dieser Verordnung (Stichtag) im Gebiete des Generalgouvernements vorhandenen *Warenbestände* der nachbezeichneten Art sind wie folgt anzumelden, nämlich:

Soweit mehr als 5 Paar in einer Qualität Leder, Ledenersatzstoff oder sonstigen Geweben vorhanden sind, ohne Unterschied von Grösse, Farbe, Muster, Schnitt und Machart.

1) *Fertige Männer-Fussbekleidung*
jeder Art aus jeglichem Stoff, wie Strassenschuhwerk, Arbeitsschuhwerk, Sportschuhwerk, Sportstiefel, insbesondere Reitstiefel, Turnschuhe, Lastingschuhe, Gesellschafts- und Tanzschuhe, Hausschuhe, Sandalen sowie Pantoffeln jeder Art mit Ausnahme von *ausschliesslich* aus Holz gefertiger Fussbekleidung.

2) *Fertige Jünglings-Fussbekleidung*
jeder Art aus jeglichem Stoff wie in Ziffer 1 näher bezeichnet.

3) *Fertige Damen-Fussbekleidung*
jeder Art aus jeglichem Stoff nach näherer Massgabe der Ziffer 1.

4) *Fertige Mädchen-Fussbekleidung*
jeder Art aus jeglichem Stoff, wie in Ziffer 1 näher bezeichnet.

---

*** S. S. 1.

5) *Fertige Kinder-Fussbekleidung.*
6) Sämtliche in Fabrikation befindlichen halbfertigen Schuhwaren aller unter Ziffer 1—5 aufgeführten Arten.

*Von der Verordnung ausgenommene Artikel.*

Art. 2. Abgesehen von den in Artikel 1 bezeichneten Mindestmengen fallen solche Gegenstände nicht unter die Vorschriften dieser Verordnung, welche sich im Besitze von Privatpersonen befinden und zu deren persönlichen Gebrauch erforderlich sind, oder nach dem Stichtag auf Bestellung einer Privatperson für deren ordnungsmässigen privaten Gebrauch hergestellt werden.

Dasselbe gilt von denjenigen Gegenständen, welche sich im Gebrauch von Krankenhäusern, Spitälern und sonstigen Fürsorgeanstalten (Blindenanstalten, Altersheimen), kirchlicher oder profaner Art befinden, soweit sie zur ordnungsmässigen Bekleidung der Insassen unentbehrlich sind. Anschaffungen nach dem Stichtag müssen jedoch in sämtlichen Fällen nach Massgabe des Artikels 8 nachgemeldet werden.

*Von der Verordnung betroffene Personen.*

Art. 3. Zur Anmeldung verpflichtet sind alle natürlichen und juristischen Personen, Verbände privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur, Handels- und Gewerbebetriebe sowie alle staatlichen, gemeindlichen und kirchlichen Betriebe und Anstalten, welche die in Artikel 1 bezeichneten Waren erzeugen, verarbeiten oder sonst im Besitze oder in Gewahrsam haben, ohne Rücksicht darauf, ob sie Eigentum oder ein Verfügungsrecht an ihnen haben oder nicht.

Für die Handlungen der juristischen Personen pri-

vaten und öffentlichen Rechtes sind die zu ihrer gesetzmässigen Vertretung berufenen Persönlichkeiten verantwortlich.

*Bestandsanmeldung.*

Art. 4. Die Anmeldung hat auf vorschriftsmässigem Meldeschein, entsprechend den am Stichtag vorhandenen Beständen, bis spätestens 10. November 1917 bei der Geschäftsstelle der Kriegsleder-A.-G., Brüssel, Anspachlaan 29, zu erfolgen. Die Scheine sind dortselbst oder bei den zuständigen Kreischefs oder Abschnittskommandeuren zu erheben und so auszufüllen, dass sie eine Uebersicht über die Art und Menge der vorhandenen Gegenstände gewähren.

Alle Anfragen und Anträge, welche diese Verordnung betreffen, sind gleichfalls an die Geschäftsstelle der Kriegsleder-A.-G., Brüssel, zu richten.

*Ankaufsbestimmungen.*

Art. 5. Die Geschäftsstelle der Kriegsleder-A.-G., Brüssel, sowie die von der Abteilung für Handel und Gewerbe ermächtigten Händler sind berechtigt, die in Artikel 1 bezeichneten Gegenstände unter Zugrundelegung des am 25. Juli 1914 in Belgien üblichen Verkaufspreises zuzüglich eines, von der Abteilung für Handel und Gewerbe zu genehmigenden Aufschlages anzukaufen.

Gelingt der freihändige Ankauf nicht, so können die betreffenden Waren enteignet werden. Der Ablieferer erhält in diesem Falle einen Empfangsschein; die Entschädigung wird durch die Reichsentschädigungskommission geregelt.

*Erhaltung und Verwendung der Gegenstände.*

Art. 6. Abgesehen von den Verkäufen an die in Artikel 5 genannten Stellen darf von *sämtlichen* meldepflichtigen Waren nur der zehnte Teil (10 %) veräussert werden. Auch diese Veräusserung ist erst dann zulässig, wenn zuvor die in Artikel 7 vorgeschriebenen Anordnungen getroffen sind.

In übrigen ist jede rechtsgeschäftliche Verfügung sowie jeder Transport und jegliche Benutzung und Veränderung der dem Veräusserungsverbot unterliegenden Waren verboten.

Die Besitzer sind verpflichtet, dieselben sorgfältig zu verwahren und pfleglich zu behandeln.

*Buchführung und gesonderte Lagerung der Gegenstände.*

Art. 7. Jeder Meldepflichtige hat, ohne Rücksicht auf die Mindestmenge, über sämtliche in Artikel 1 aufgeführten Waren ein Lagerbuch zu führen, derartig, dass sich daraus die in seinem Besitz befindlichen meldepflichtigen wie nicht meldepflichtigen Bestände ergeben. Jegliche Veränderung in den vorrätigen Mengen sowie die Art der Verwendung muss darin kenntlich gemacht werden.

Die dem Veräusserungsverbot unterliegenden Gegenstände sind getrennt von den freien Vorräten aufzubewahren und als solche kenntlich zu machen.

Die Beauftragten der Militär- und Zivilbehörden sind berechtigt, die Einhaltung dieser Vorschriften durch Prüfung der Geschäftsbücher, Geschäftspapiere und Läger zu überwachen.

*Nachmeldungen.*

Art. 8. Waren der in Artikel 1 bezeichneten Art,

welche erst nach Stichtag fertiggestellt worden sind, sind ohne Ausnahme, insbesondere ohne Rücksicht auf die Mindestmengen, am Ersten des folgenden Monats, erstmalig am 1. Dezember 1917, von dem Hersteller und dem Auftraggeber und demjenigen, der sie auf Lager oder in Gewahrsam nimmt, nachzumelden. Sie unterliegen denselben Bestimmungen, welche für die am Stichtag bereits fertigen Waren massgeblich sind.

*Unwirksamkeit früherer Freigaben.*

Art. 9. Die Verpflichtungen auf Grund der gegenwärtigen Verordnung werden dadurch nicht berührt, dass die von der Verordnung betroffenen Gegenstände aus Rohstoffen, Abfällen-,Halb- oder Fertigfabrikaten hergestellt sind oder werden, welche durch frühere Verordnungen oder Verfügungen freigegeben worden sind.

*Strafbestimmungen.*

Art. 10. Wer der Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt wird, mit Gefängnis bis zu zwei Jahren und Geldstrafe bis zu 25 000 Mk. oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Im übrigen finden die Vorschriften der Verordnung vom 17. Juni 1917, betreffend die Erweiterungen der Strafbestimmungen der kriegswirtschaftlichen Verordnungen, Anwendung.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 11. Die Vorschriften der Artikel 5, 6, 7 Abs. 2, 8 Satz 2, 10 Abs. 1 Satz 2 dieser Verordnung finden keine Anwendung auf die am Stichtage nachweislich im Eigentum des Comité Hispano-Néerlandais oder des Comité National de Secours et d'Alimentation befindlichen Waren.

Brüssel, den 13. Oktober 1917.
H. G. A. 36222.

**Arrêté *****

**concernant le relevé et le trafic des chaussures confectionnées en cuir, succédanés du cuir et autres tissus, dans tout le territoire du Gouvernement général en Belgique.**

Art. 1er. Les *stocks des marchandises* désignées ci-après se trouvant le jour de la publication du présent arrêté (jour du relevé) dans le territoire du Gouvernement général doivent être déclarés conformément aux prescriptions suivantes:

Lorsqu'il y a plus de 5 paires d'une même qualité de cuir, succédanés du cuir ou autres tissus, sans distinction de dimensions, de couleur, de dessin, de coupe ou de genre de confection.

1) *Chaussures confectionnées pour hommes*, de toute sorte, de n'importe quelle matière, telles que chaussures de ville, chaussures d'ouvriers, chaussures de sport notamment chaussures pour l'équitation, souliers de gymnastes, souliers en prunelle (en lasting), souliers pour soirées, souliers de bal, savates, sandales et pantoufles de toute sorte, à l'exception des chaussures faites *entièrement* en bois.

*** V. p. 1.

2) *Chaussures confectionnées pour jeunes gens*, de toute sorte, de toute matière et des catégories désignées au chiffre 1er.
3) *Chaussures confectionnées pour dames*, de toute sorte, de toute matière et des catégories désignées au chiffre 1er.
4) *Chaussures confectionnées pour jeunes filles*, de toute sorte, de toute matière et des catégories désignées au chiffre 1er.
5) *Chaussures confectionnées pour enfants.*
6) Toutes les chaussures visées aux chiffres 1er à 5 non achevées et se trouvant en fabrication.

*Objets ne tombant pas sous l'application de l'arrêté.*

Art. 2. De même que pour les quantités minima déterminées à l'article 1er, les prescriptions du présent arrêté ne sont pas applicables aux objets possédés par les personnes privées et nécessaires à leur usage personnel ou fabriqués postérieurement au jour du relevé, à la suite d'une commande faite par une personne privée, à son usage privé et régulier.

Il en est de même des objets se trouvant en usage dans les hôpitaux, les asiles et autres établissements de prévoyance sociale (institutions pour aveugles, hospices de vieillards) religieux ou laïques, du moment que ces objets sont indispensables pour chausser régulièrement les pensionnaires de ces établissements. Toutefois, les acquisitions opérées après le jour du relevé devront, dans tous les cas, être déclarées conformément à l'article 8.

*Personnes visées par l'arrêté.*

Art. 3. Sont tenues de faire la déclaration, toutes les personnes physiques ou civiles, toutes les associations de

droit privé ou public, toutes les entreprises commerciales ou industrielles ainsi que toutes les exploitations et institutions de l'Etat, des communes ou du culte, du moment qu'elles produisent, travaillent ou, d'une manière quelconque, possèdent ou ont sous leur garde les marchandises désignées à l'article 1er, peu importe qu'elles aient ou non un droit de propriété ou de disposition sur ces marchandises.

Les représentants légaux des personnes civiles de droit privé ou public sont responsables des actes desdites personnes.

*Déclaration des stocks.*

Art. 4. La déclaration devra se faire au plus tard le 10 novembre 1917, au moyen de bulletins spéciaux, au Bureau de la „Kriegsleder-A.-G.", à Bruxelles, 29, boulevard Anspach; elle portera sur les stocks existant à la date du jour de relevé. Les bulletins se délivrent, sur demande, soit par le bureau susdit, soit par les chefs d'arrondissement (Kreischefs) ou les „Abschnittskommandeure" compétents; ces bulletins dûment remplis devront indiquer le genre et les quantités des objets à déclarer.

Toutes les demandes et requêtes relatives au présent arrêté doivent également être adressées à la „Kriegsleder-A.-G.", à Bruxelles.

*Dispositions relatives à l'achat.*

Art. 5. Le Bureau de la „Kriegsleder-A.-G.", à Bruxelles, et les marchands autorisés par la Section du commerce et de l'industrie ont le droit d'acheter les marchandises désignées à l'article 1er, en prenant pour base le prix de vente qui se payait en Belgique à la date du 25 juillet 1914, augmenté d'un supplément qui sera soumis à l'ap-

probation de la Section du commerce et de l'industrie.

Lorsqu'un achat à l'amiable ne sera pas possible, les marchandises pourront être expropriées. Dans ce cas, il sera remis un reçu à la personne qui les délivrera. L'indemnité sera réglée par la „Reichsentschädigungskommission" (Commission impériale pour le règlement des indemnités).

*Conservation et utilisation des objets.*

Art. 6. Abstraction faite des ventes effectuées aux acheteurs mentionnés à l'article 5, on ne pourra céder que la dixième partie (10 %) de *toutes* les marchandises déclarables. Encore cette cession n'est-elle autorisé que si les prescriptions de l'article 7 ont été préalablement observées.

Au surplus, il est interdit de disposer d'une manière quelconque des marchandises qui ne peuvent être cédées et, de toute façon, de les transporter, de les utiliser ou de les modifier.

Les détenteurs sont obligés de les conserver avec soin et de les traiter ainsi qu'il convient.

*Obligation de tenir des livres au sujet des objets et d'emmagasiner ceux-ci séparément.*

Art. 7. Toute personne obligée de déclarer est tenue de tenir un livre de magasin pour toutes les marchandises mentionnées à l'article 1er, sans en excepter les quantités minima fixées; ce livre devra indiquer les stocks détenus par l'intéressé, tant des marchandises soumises à la déclaration que de celles qui ne sont pas déclarables. Il devra également mentionner les changements survenus dans les stocks et, le cas échéant, le mode d'utilisation.

Les stocks d'objets qui ne peuvent être cédés, doivent

être conservés séparément des stocks dont il peut être librement disposé, et porter une marque qui les désigne comme tels.

Les mandataires des autorités militaires et civiles sont autorisés, pour contrôler l'observation des présentes prescriptions, à examiner les livres de commerce et papiers d'affaires ainsi que les stocks emmagasinés.

*Déclarations ultérieures.*

Art. 8. Les marchandises désignées à l'article 1er qui n'auront été achevées qu'après le jour du relevé, devront être déclarées, sans aucune exception et notamment sans tenir compte des quantités minima fixées, le 1er du mois suivant, pour la première fois le 1er décembre 1917, par le fabricant et le commettant ainsi que par la personne qui les prendra en magasin ou sous sa garde. Elles seront soumises aux mêmes dispositions que les marchandises déjà achevées au jour du relevé.

*Inefficacité des exemptions de saisies consenties antérieurement.*

Art. 9. Les obligations résultant du présent arrêté ne sont pas modifiées par le fait que les objets visés par l'arrêté seraient fabriqués de matières premières, déchets, produits mi-finis ou finis, exemptés de la saisie en vertu d'arrêtés ou de dispositions antérieurs.

*Dispositions pénales.*

Art. 10. Quiconque, volontairement ou par négligence, aura enfreint les dispositions du présent arrêté, sera puni soit d'un emprisonnement de 2 ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 25,000 marcs, soit de l'une de ces

deux peines, à moins qu'une autre loi pénale ne prescrive une peine plus élevée. En outre, la confiscation des marchandises constituant l'objet de l'infraction pourra être prononcée dans tous les cas; elle s'imposera dans les cas d'infraction volontaire.

Sont, au surplus, applicables, les prescriptions de l'arrêté du 17 juin 1917 concernant l'extension des dispositions pénales des arrêtés pris au point de vue économique à la suite de l'état de guerre.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Art. 11. Les prescriptions des articles 5, 6, 7, 2e alinéa, 8, 2e phrase, et 10, 1er alinéa, 2e phrase, du présent arrêté ne sont pas applicables au marchandises pour lesquelles il pourra être établi, au jour du relevé, qu'elles constituent la propriété du „Comité hispano néerlandais" ou du „Comité national de secours et d'alimentation".

Bruxelles, le 13 octobre 1917.
H. G. A. 36222.

**Verordening *****

**betreffende de stapelopneming van en den handel in gemaakte schoenen uit leder, uit vervangingsstoffen voor leder en uit andere weefsels, binnen het gansche gebied van het Generaal Gouvernement in België.**

*Art. 1. De op den dag van de afkondiging dezer verordening (proefdag), binnen het gebied van het Generaal Gouvernement voorhanden* hoeveelheden waren *van de hieronder aangeduide soort, moeten naar maatstaf van de hiernavolgende bepalingen aangegeven worden :*

*Bijaldien meer dan 5 paar van een zelfde hoedanigheid leder, vervangingsstof voor leder of andere weef-*

*** Z. blz. 1.

*sels vorhanden zijn, zonder onderscheid van afmetingen, kleur, teekening, snede en maaksel:*

1) Gemaakt schoeisel voor heeren *van om het even welke soort en uit elke stof, zooals straatschoenen, werkschoenen, sportschoenen, sportlaarzen, inzonderheid rijlaarzen, turnschoenen, schoenen uit stof genaamd lasting, salon- en balschoenen, huisschoenen, sandalen, alsook pantoffels van om het even welke soort, met uitzondering van* uitsluitend *uit hout gemaakt schoeisel.*

2) Gemaakt schoeisel voor jongelingen *van om het even welke soort en uit elke stof, zooals onder cijfer 1 nader is bepaald.*

3) Gemaakt schoeisel voor vrouwen *van om het even welke soort en uit welke stof, zooals onder cijfer 1 nader is bepaald.*

4) Gemaakt schoeisel voor meisjes *van om het even welke soort en uit elke stof, zooals onder cijfer 1 nader is bepaald.*

5) Gemaakt schoeisel voor kinderen.

6) *Al de onafgemaakte schoenen die nog in de maak zijn van al de onder cijfer 1—5 opgesomde soorten.*

Artikelen waarop de verordening niet toepasselijk is.

*Art. 2. Evenals voor de kleinste hoeveelheden, aangegeven in artikel 1, is deze verordening ook niet toepasselijk op de voorwerpen die het eigendom uitmaken van bijzonderen en tot hun persoonlijk gebruik onontbeerlijk zijn, of die na den proefdag op bestelling van een bijzondere voor zijn regelmatig privaat gebruik vervaardigd worden.*

*Hetzelfde geldt ook voor de voorwerpen, die in gasthuizen, hospitalen en andere inrichtingen van sociale voorzorg (gestichten voor blinden, oudemannen- en oudevrouwenhuizen), zoo van kerkelijke als van profane natuur in*

*gebruik zijn en zoover zij onontbeerlijk zijn voor de regelmatige schoeiing van de kostgangers dier inrichtingen. Worden echter dergelijke voorwerpen na den proefdag aangeschaft, dan is daarvan in ieder geval overeenkomstig artikel 8 aangifte te doen.*

Personen die onder toepassing van de verordening vallen.

*Art. 3. Alle natuurlijke personen en rechtspersonen, vereenigingen van privaatrechterlijke en openbaarrechtelijke natuur handels- en nijverheidsbedrijven, alsook al de bedrijven en inrichtingen van Staat, gemeenten en kerk, die de in artikel 1 bedoelde waren voortbrengen, verwerken of anderszins in bezit of in bewaring hebben, zijn verplicht deze aan te geven, om het even of zij er al dan niet de eigenaars van zijn of het recht hebben er over te beschikken.*

*Voor de handelingen van privaatrechtelijke of openbaarrechtelijke personen zijn de wettelijke vertegenwoordigers verantwoordelijk.*

Aangiften van de voorhanden hoeveelheden.

*Art. 4. De aangifte moet op de daartoe bestemde kaarten van aangifte ten laatste op 10 November 1917 gedaan zijn op het kantoor van de „Kriegsleder-A.-G.," Anspachlaan 29, te Brussel; als maatstaf voor de aangifte geldt de hoeveelheid die op den proefdag voorhanden is. De kaarten van aangifte zijn op gemeld kantoor of bij de bevoegde „Kreischefs" of „Abschnittskommandeure" te verkrijgen; zij moeten op zulke wijze worden ingevuld, dat zij een overzicht geven van de soort en de hoeveelheid van de betrokken voorwerpen.*

*Al de aanvragen en verzoeken aangaande deze verordening, zijn eveneens op het kantoor van de „Kriegsleder-A.-G." te Brussel in te dienen.*

Bepalingen betreffende het aankoopen.

*Art. 5. Het kantoor van de „Kriegsleder-A.-G." te Brussel, evenals de door de Afdeeling voor handel en nijverheid daartoe gemachtigde handelaars, zijn gerechtigd de in artikel 1 opgesomde voorwerpen op te koopen tegen den prijs, die op 25 Juli 1914 in België gebruikelijk was, vermeerderd met een door de Afdeeling voor handel en nijverheid goed te keuren bijslag.*

*Komt geen onderhandschen aankoop tot stand, dan kunnen de betrokken waren onteigend worden. In dat geval krijgt de afleveraar een ontvangstbewijs en wordt de schadeloosstelling vastgesteld door de Rijkskommissie tot regeling van de schadeloosstellingen (Reichsentschädigungskommission).*

Bewaring en gebruik van de voorwerpen.

*Art. 6. Afgezien van den verkoop aan de in artikel 5 aangeduide opkoopers, mag slechts het tiende deel (10 %) van* al *de aan te geven waren van de hand worden gedaan, doch enkel op voorwaarde dat te voren aan de voorschriften van artikel 7 is voldaan.*

*Overigens is het verboden over de voorwerpen, die niet van de hand mogen worden gedaan, op eenige wijze rechtszakelijk te beschikken, of ze op om het even welke wijze te vervoeren, te benuttigen of te wijzigen.*

*De bezitters zijn verplicht die voorwerpen zorgvuldig te bewaren en behoorlijk te behandelen.*

Boekhouding en afzonderlijke berging van de voorwerpen.

*Art. .7 Ieder persoon, die verplicht is aangifte te doen, moet een zakenboek houden over al de waren van de in*

*artikel 1 aangegeven soort, ook wanneer hij er niet meer van bezit dan de vastgestelde kleinste hoeveelheden, en wel zoodanig, dat daarin al de bij hem voorhanden zijnde voorwerpen, om het even of zij al dan niet aan te geven zijn, kunnen worden nagegaan. Elke wijziging van de voorhanden hoeveelheden, alsook de wijze van verbruik, moet in het zakenboek vermeld staan.*

*De voorwerpen, die niet van de hand mogen worden gedaan zijn, als zoodanig kenbaar gemaakt, van de vrije voorraden afgezonderd te bewaren.*

*De lasthebbers van de militaire en burgerlijke overheden hebben het recht, de zakenboeken, de zakenpapieren en bewaarplaatsen te onderzoeken, om zich te vergewissen dat deze voorschriften nagekomen worden.*

Aangiften die naderhand te doen zijn.

*Art. 8. De waren van de in artikel 1 bedoelde soort, die eerst na den proefdag vervaardigd werden, ook wanneer de hoeveelheid niet grooter is dan de vastgestelde kleinste hoeveelheid, moeten zonder onderscheid den eersten van de volgende maand en, voor de eerste maal op 1 December 1917, aangegeven worden door den vervaardiger en den opdrachtgever en door dengene die de voorwerpen in magazijn of in bewaring neemt. Zij zijn onderworpen aan dezelfde bepalingen als de voorwerpen, die op den proefdag reeds vervaardigd waren.*

Ongeldigheid van vroegere vrijverklaringen.

*Art. 9. De verplichtingen, door deze verordening opgelegd, blijven ook dan bestaan, wanneer de voorwerpen, waarop deze verordening toepasselijk is, vervaardigd zijn of vervaardigd worden uit grondstoffen, afval, afgewerkte of halfafgewerkte fabrikaten, die op grond van vroegere verordeningen of beschikkingen vrijverklaard werden.*

Strafbepalingen.

*Art. 10. Wie de voorschriften van deze verordening opzettelijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt, zoover een andere strafwet geen zwaarder straf voorziet, met ten hoogste 2 jaar gevangenis en met ten hoogste 25.000 mark boete of met één van deze straffen gestraft. Bovendien kan in al de gevallen de verbeurdverklaring uitgesproken worden van de voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft; in geval van opzettelijke overtreding, moet de verbeurdverklaring steeds worden uitgesproken.*

*Overigens gelden de voorschriften van de verordening van 17 Juni 1917, houdende uitbreiding van de strafbepalingen der in verband met de oorlogsekonomie uitgevaardigde verordeningen.*

*De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Art. 11. De voorschriften van artikelen 5, 6, 7, lid 2, 8, 2e zin, en 10, lid 1, 2e zin, van deze verordening zijn niet toepasselijk op de waren, waarvan bewezen kan worden dat zij op den proefdag, het eigendom uitmaakten van het „Spaansch-Nederlandsch Komiteit'' of van het „Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit''.*

*Brussel, den 13n Oktober 1917.*
*H. G. A. 36222.*

2.

**AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG *****

**zur Verordnung über die Beförderung von Obst und Obstsirup vom 5. Oktober 1917.**

Gemäss Artikel 3 der Verordnung vom 5. Oktober 1917 über die Beförderung von Obst und Obstsirup bestimmen wir:

Art. I. Die Beförderung von Obst mit der Achse ist

*** S. S. 1.

innerhalb der bebauten Stadt- und Landgemeinden frei. Mehrere, im Zusammenhang stehende Ortschaften gelten als *eine* Gemeinde.

Art. II. Die Erlaubnis zur Beförderung wird durch Ausstellung eines Transportscheines und Abstempelung der Versandpapiere erteilt. — Artikel 2 der Verordnung vom 5. Oktober 1917. — Die Erlaubnis kann an Bedingungen oder Auflagen geknüpft werden.

Sofort nach Beendigung des Transportes, spätestens innerhalb der im Erlaubnisschein angegebenen Zeit, ist der Schein nebst den Versandpapieren der ausstellenden Behörde zurückzugeben.

Art. III. Es ist strafbar:

1) Unter unrichtigen Angaben die Erlaubnis der Beförderung zu erwirken.
2) Den Beförderungsbedingungen zuwiderzuhandeln.
3) Einen Erlaubnisschein mehrfach zu benutzen oder ihn unberechtigt zurückzuhalten (Artikel II Abs. 2).

Art. IV. Wer der Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird nach der Verordnung des Generalgouverneurs vom 5. Oktober 1917 mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark oder Haft oder Gefängnis bis zu 6 Monaten bestraft. Auch kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der ohne Geleitschein beförderten Waren und der Transportmittel erkannt werden.

Brüssel, den 17. Oktober 1917.
C. Fl. W. VII B 3139.

**Arrêté *****
**déterminant les dispositions de l'arrêté du 5 octobre 1917 concernant le transport des fruits et du sirop de fruits.**

Conformément à l'article 3 de l'arrêté du 5 octobre 1917

*** S. S. 1.

concernant le transport des fruits et du sirop de fruits, nous arrêtons ce qui suit:

Art. Ier. Les transports de fruits par voiture peuvent se faire sans permis à l'intérieur des parties bâties des villes et des communes rurales. Toute agglomération comprenant plusieurs localités est considérée comme *une* commune.

Art. II. L'autorisation de transport s'accorde par la délivrance d'un permis de transport et par le timbrage des documents de l'expédition (article 2 de l'arrêté du 5 octobre 1917). L'autorisation peut être subordonnée à certaines prestations.

Dès que le transport est terminé, toutefois au plus tard à l'expiration du délai indiqué sur le permis, celui-ci doit être rendu, avec les documents de l'expédition, à l'autorité qui l'a délivré.

Art. III. Sera puni:

1) quiconque aura provoqué la délivrance de l'autorisation de transport par des déclarations inexactes;
2) quiconque n'aura pas observé les conditions auxquelles l'autorisation de transport aura été subordonnée;
3) quiconque aura utilisé plusieurs fois le même permis de transport ou aura retenu illicitement un tel permis (Article II, 2e alinéa).

Art. IV. Quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté sera, conformément à l'arrêté du 5 octobre 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur général, puni soit d'une amende pouvant atteindre 10,000 marcs, soit d'emprisonnement de police ou de 6 mois au plus d'emprisonnement correctionnel. On pourra aussi réunir les deux peines et prononcer la confiscation des marchandises transportées sans permis ainsi que des moyens de transport.

Bruxelles, le 17 octobre 1917.

C. Fl. W. VII B 3139.

**Uitvoeringsverordening *****
**tot de verordening van 5 Oktober 1917, over het vervoer van fruit en fruitstroop.**

*Overeenkomstig artikel 3 van de verordening van 5 Oktober 1917, over het vervoer van fruit en fruitstroop, bepalen wij het navolgende :*

*Art. I. Binnen de bebouwde deelen van steden en landelijke gemeenten mag het fruit per as vrij vervoerd worden. Verschillende, aaneengebouwde gemeenten zijn als* één *enkele gemeente te beschouwen.*

*Art. II. De toelating tot het vervoer wordt gegeven door de aflevering van een vervoerbewijs en door de afstempeling van de verzendingsbescheiden (artikel 2 van de verordening van 5 Oktober 1917.) De vervoertoelating kan afhankelijk gemaakt worden van zekere voorwaarden of prestaties.*

*Zoodra het vervoer geëindigd is, doch in ieder geval binnen den termijn, die in het vervoerbewijs aangeduid is, moeten het bewijs en de verzendingsbescheiden teruggegeven worden aan de overheid, die de stukken heeft afgeleverd.*

*Art. III. Het is op straf verboden :*

1) *onjuiste gegevens te verstrekken, ten einde een vervoertoelating te bekomen ;*
2) *te handelen in strijd met de voorwaarden, die voor het vervoer werden gesteld ;*
3) *een vervoerbewijs meer dan éénmaal te benuttigen of, zonder daar recht toe te hebben, achter te houden (artikel II, lid 2).*

*Art. IV. Wie de bepalingen van deze verordening overtreedt, wordt krachtens de verordening van 5 Oktober 1917 van den Generaal Gouverneur met ten hoogste 10.000 mark boete of wel met hechtenis of ten hoogste 6 maand gevangenis gestraft. Ook kunnen beide straffen tegelijk,*

*** S. S. 1.

*alsook de verbeurdverklaring van de zonder geleibrief vervoerde waren en van de vervoermiddelen uitgesproken worden.*

*Brussel, den 17n Oktober 1917.*
*C. Fl. W. VII B 3139.*

**No. 407. — 25. OKTOBER 1917.** Pag. 4625

**1.**

**VERORDNUNG, *****
**betreffend die Festsetzung von Ausdruschterminen für Oelsaaten.**

Art. 1. Die Präsidenten der Zivilverwaltung werden ermächtigt, Ausdruschfristen für Oelsaaten festzusetzen und Ausnahmen von den festgesetzten Fristen selbst oder durch die von ihnen damit beauftragten Dienststellen zu bewilligen.

Art. 2. Wer die gemäss Artikel 1 festgesetzten Ausdruschfristen nicht innehält, wird mit Geldstrafe bis zu 10.000 Mark und mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft. Gleichzeitig ist auf Einziehung der nicht ausgedroschenen Waren zu erkennen.

Art. 3. Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbehörden.

Brüssel, den 13. Oktober 1917.
C. Fl. W. VII B 3204.

**Arrêté *****
**concernant la détermination des délais pour le battage des graines oléagineuses.**

Art. 1er. Les Présidents de l'Administration civile sont

*** S. S. 1. V. p. 1.

autorisés à établir des délais pour le battage des graines oléagineuses et à consentir, directement ou par l'entremise de leurs mandataires, des exceptions à ces délais.

Art. 2. Quiconque n'aura pas observé les délais de battage fixés conformément à l'article 1er, sera puni soit d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs et d'un emprisonnement de 6 mois au plus, soit d'une de ces deux peines. En outre, on prononcera la confiscation des graines non battues.

Art. 3. Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Bruxelles, le 13 octobre 1917.
C. Fl. W. VII B 3204.

**Verordening *****

**betreffende de vaststelling van dorschtermijnen voor de oliezaden.**

*Art. 1. De Voorzitters van het burgerlijk bestuur zijn gemachtigd dorschtermijnen vast te stellen voor de ol ezaden en, hetzij rechtstreeks, hetzij door tusschenkomst van de diensten, die zij te dien einde opdracht hebben gegeven, uitzonderingen toe te staan met het oog op de inachtneming van deze termijnen.*

*Art. 2. Wie de overeenkomstig artikel 1 vastgestelde dorschtermijnen niet in acht neemt, wordt met ten hoogste 10.000 mark boete en met ten hoogste 6 maand gevangenis of met een van deze beide straffen gestraft. De niet gedorschte waren moeten terzelfder tijd verbeurdverklaard worden.*

*Art. 3. De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsoverheden zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel, den 13n Oktober* 1917.
*C. Fl. W. VII B* 3204.

*** Z. blz. 1.

2.

## BEKANNTMACHUNG.

In Ausführung des Artikels 9 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 13. Dezember 1916, betreffend Regelung des Verkehrs mit Branntwein und Hefe (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3092) und des Artikels 14 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 16. Juni 1917, betreffend die Beschlagnahme und Verwendung der Gerste (Sommergerste und Wintergerste) sowie der Malzkeime aus dem Erntejahr 1917 im Bereich des Generalgouvernements, (Gesetz- und Verordnungsblatt s. 3909) ist Herr Landrichter Dr. Schultz bei der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien in Brüssel

zum Vorsitzenden des Schiedsgerichts der Branntweinzentrale und

zum Vorzitsenden des Schiedsgerichts der Gerstenzentrale bestellt worden.

Brüssel, den 13. Oktober 1917.
C. C. F. A. I. 2447.

## Avis.

En exécution de l'article 9 de l'arrêté pris à la date du 13 décembre 1916 par Son Excellence M. le Gouverneur général et réglant le trafic des eaux-de-vie et de la levure (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3092) ainsi que de l'article 14 de l'arrêté pris à la date du 16 juin 1917 par Son Excellence M. le Gouverneur général et concernant la saisie et l'emploi de l'orge (y compris l'escourgeon) et des radicelles récoltées en 1917 dans le territoire du Gouvernement général (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3909), M. le Dr. Schultz, Landrichter, attaché à la

„Finanz abteilung" (Section des finances) près le Gouverneur général en Belgique à Bruxelles, est nommé

président du tribunal d'arbitrage de la „Branntweinzentrale" (Bureau central des eaux-de-vie) et

président du tribunal d'arbitrage de la „Gerstenzentrale (Bureau central des orges).

Bruxelles, le 13 octobre 197.

C. C. F. A. I. 2447.

**Bekendmaking.**

*Ter uitvoering van artikel 9 der verordening van 13 December 1916 van den heer Generaal Gouverneur, betreffende de regeling van den handel in brandewijn en gist (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3092) en van artikel 14 der verordening van 16 Juni 1917 van den heer Generaal Gouverneur, betreffende de inbeslagneming en het gebruik van de gerst (zomer- en wintergerst), evenals van de moutkiemen uit het oogstjaar 1917 binnen het gebied van het Generaal Gouvernement (Wet- en Verordningsblad, bl. 3909), is de heer Dr. Schultz, Landrichter, beroepen bij de „Finanzabteilung" (Afdeeling van Financiën) bij den Generaal Gouverneur in België te Brussel, benoemd tot*

*voorzitter van het scheidsgerecht der „Branntweinzentrale"* (Brandewijncentrale)

en tot

*voorzitter van het scheidsgerecht der „Gerstenzentrale" (Gerstcentrale).*

*Brussel, den* 13n *Oktober 1917.*

*C. C. F. A. I. 2447.*

3.

**VERORDNUNG *****

**zur Regelung des Verkehrs mit Stroh und Heu.**

Art. 1. Die Beförderung von Stroh und Heu jeder

*** S. S. I.

Art — auch in gepresstem oder geschnittenem Zustande (Häcksel usw.) — mit Bahn oder Schiff ist nur mit Genehmigung zulässig.

Art. 2. Die Genehmigung (Art. 1) wird von den Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien (Abtlg. VII B) in Brüssel erteilt.

Art. 3. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien sind berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen. Sie können Erleichterungen zulassen, so besonders die Anwendung der Verordnung auf einzelne Bezirke beschränken oder sie dauernd oder zeitweise ausser Kraft setzen.

Art. 4. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden mit Haft oder Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark bestraft. Auch kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der Ware sowie der Beförderungsmittel erkannt werden.

Art. 5. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.
C. Fl. W. VII B 3246.

**Arrêté *****

**réglant le trafic de la paille et du foin.**

Art. 1er. Tout transport, par chemin de fer ou par bateau, de paille et de foin de toute sorte, même comprimés ou coupés (paille hachée, etc.) doit être autorisé.

Art. 2. L'autorisation (article 1er) sera donnée par les Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie (Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien) Section VII B (Abteilung VII B), à Bruxelles.

Art. 3. Les Chefs de l'Administration civile de la Flan-

*** V. p 1.

dre et de la Wallonie ont le droit de décréter des dispositions réglementaires en vue de l'exécution du présent arrêté. Ils peuvent accorder certaines facilités, notamment limiter l'application du présent arrêté à certaines à régions ou le mettre hors de vigueur soit temporairement, soit définitivement.

Art. 4. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies soit d'emprisonnement de police ou d'un an au plus d'emprisonnement correctionnel, soit d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs. On pourra aussi réunir les deux genres de peines et prononcer la confiscation de la marchandise ainsi que des moyens de transport.

Art. 5. Les tribunaux et commandants militaires connaîtront desdites infractions.

Bruxelles, le 18 octobre 1917.

C. Fl. W. VII B 3246.

**Verordening *****
**tot regeling van den handel in stroo en hooi.**

*Art. 1. Het is verboden stroo en hooi van om het even welke soort — ook in gepersten of in gesneden toestand (gekapt stroo, enz.) — per spoorweg of per schip zonder toelating te vervoeren.*

*Art. 2. De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen en voor Walloniё (Afdeedeeling VII B), te Brussel, verleenen de desbetreffende toelating (artikel 1).*

*Art. 3. De Hoofden van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen en voor Wallonië zijn gerechtigd, uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen. Zij kunnen vergemakkelijkingen toestaan, inzonderheid de verordening tot bepaalde gewesten beperken of ze voorgoed of tijdelijk buiten werking stellen.*

*** Z. blz. 1.

*Art. 4. Overtredingen van de bepalingen dezer verordening worden hetzij met hechtenis of ten hoogste één jaar gevangenis, hetzij met ten hoogste* 10 000 *mark boete gestraft. Ook kunnen beide straffen tegelijk, alsmede de verbeurdverklaring van de waar en van de vervoermiddelen uitgesproken worden.*

*Art. 5. De krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*
*C. Fl. W. VII B 3246.*

4.

**VERORDNUNG, *****

**betreffend Beschlagnahmung von Hunden.**

1) Mit Wirksamkeit vom Tage der Veröffentlichung dieser Verordnung werden sämtliche Hunde von über 40 cm Schulterhöhe im Bereich des Generalgouvernements beschlagnahmt.

Zweck der Beschlagnahme ist: Verwendung von brauchbaren Hunden zu dienstlichen Zwecken.

2) Seitens der Gemeindevorsteher sind zum 3. November Verzeichnisse der der Beschlagnahme unterliegenden Hunde bei den zuständigen Ortskommandanturen einzureichen (bei grösseren Gemeinden bezirksweise geordnet). Die Verzeichnisse haben zu enthalten:

*a*) Name und genaue Adresse der Besitzer,
*b*) Rasse, Geschlecht, Alter und Name des Hundes,
*c*) bisherige Verwendungsart.

Die Besitzer sind verplichtet, die von den Gemeinden sofort bekanntzugebenden Anmeldezeiten einzuhalten. Besitzer ist derjenige, welcher den Hund in Gewahrsam hat.

*** S. S. 1.

3) Sämtliche vorhandenen Hundesteuerlisten sind sofort den Ortskommandanturen einzuliefern, ebenso die Mitglieder- bzw. Hundeverzeichnisse der Hundezucht- und Hundesportvereine.

4) Es ist verboten, ohne Genehmigung der Ortskommandanturen Hunde, welche der Beschlagnahme unterliegen, irgendwie abzugeben oder zu töten oder in irgendwelcher Weise der Beschlagnahme zu entziehen.

5) Zur Uebernahmeuntersuchung und Abnahme sind die Hunde der dazu beauftragten Kommission, welche gleichzeitig den Uebernahmepreis festsetzt, an den in den einzelnen Gemeinden bekanntzugebenden Terminen und an den zu befehlenden Orten vorzuführen.

6) Wünsche bezüglich Freigabe einzelner zu besonderen Zwecken benötigter Hunde sind der Anmeldung beizufügen.

7) Bezahlung abgenommener Tiere erfolgt grundsätzlich erst nach erfolgter Feststellung der Brauchbarkeit im Dienst. Nicht brauchbare Tiere werden den Besitzern baldmöglichst zurückgegeben.

8) Mit Gefängnis bis zu 5 Jahren und mit Geldstrafe bis zu 20 000 (zwanzigtausend Mark) oder mit einer dieser Strafen wird bestraft:

*a*) wer die vorgeschriebene Bestandsmeldung unterlässt oder wissentlich oder grob fahrlässig eine falsche oder unvollständige Meldung erstattet,

*b*) wer entgegen der Vorschrift der Ziffer 4 anzeigepflichtige Tiere verkauft oder kauft oder andere rechtsgeschäftliche Verfügungen über sie trifft oder wer dieselben beiseite schafft oder für den Gebrauch unfähig macht,

*c*) wer auf sonstige Weise dieser Verordnung zuwiderhandelt. Der Versuch ist strafbar.

Abgesehen von der Bestrafung kann der Hund, auf den sich die Zuwiderhandlung bezieht, eingezogen werden.

Für die ordnungsmässige Durchführung dieser Bekanntmachung werden die Geimeinden als solche haftbar gemacht. Sie haben Zwangsauflagen in Höhe von 200 — zweihundert — Mark für jeden hinterzogenen, beiseitegeschafften oder für den Gebrauch unfähig gemachten Hund zu gewärtigen.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbehörden.

Brüssel, den 23. Oktober 1917.
G. G. *Ib* 6053.

**Arrêté *****

**concernant la saisie de certains chiens.**

1) Avec effet à partir du jour de la publication du présent arrêté, tous les chiens ayant plus de 40 centimètres de hauteur d'épaule sont saisis dans le territoire du Gouvernement général.

Le but de la saisie est l'emploi, à des fins de service, de chiens convenant pour une telle utilisation.

2) Les bourgmestres doivent remettre, avant le 3 novembre prochain, aux „Kommandanturen" locales compétentes, les listes des chiens soumis à la saisie (dans les communes d'une certaine importance, les listes doivent être dressées par district). Lesdites listes doivent indiquer:

*a*) le nom et l'adresse exacte des détenteurs.
*b*) la race, le sexe, l'âge et le nom du chien.
*c*) l'utilisation à laquelle le chien a été consacré jusqu'à présent.

Les détenteurs desdits chiens sont obligés de les déclarer aux jours et heures que les communes feront connaître immédiatement. Est considéré comme détenteur du chien, quiconque en a la garde.

3) Toutes les listes d'imposition concernant les chiens

*** V. p. 1.

doivent être remises immédiatement aux „Kommandanturen" locales; il en est de même des listes des membres ou des chiens des sociétés d'élevage ou de sport concernant la race canine.

4) Il est défendu de céder, de n'importe quelle manière, ou de tuer les chiens soumis à la saisie, sans l'autorisation de la „Kommandantur" compétente; il est défendu aussi de les soustraire d'une manière quelconque à la saisie.

5) Les chiens doivent être présentés aux jours qui seront portés à la connaissance des intéressés dans les diverses communes et aux endroits qui seront indiqués à cette fin; ils seront examinés par une Commission spéciale, qui, le cas échéant, les réquisitionnera au prix qu'elle fixera elle-même à cette occasion.

6) Les demandes concernant la levée de la saisie de certains chiens nécessaires à des fins spéciales, doivent être jointes à la déclaration.

7) Le paiement des animaux réquisitionnés ne se fera, d'une maniére générale et absolue, que lorsqu'on aura constaté qu'ils peuvent rendre les services voulus. Les chiens qui ne conviendront pas seront rendus le plus tôt possible aux anciens détenteurs.

8) Sera puni soit d'un emprisonnement de 5 ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 20,000 (vingt mille) marcs, soit d'une de ces deux peines:

*a*) quiconque aura omis de faire la déclaration prescrite ou, soit volontairement, soit par grave négligence, aura fait une déclaration fausse ou inexacte;

*b*) quiconque, contrairement à la prescription du chiffre 4, aura vendu ou acheté des animaux soumis à la déclaration, aura conclu des dispositions quelconques les concernant, les aura soit cachés, soit tués illicitement ou rendus impropres à servir;

*c*) quiconque, de toute autre façon, aura enfreint le présent arrêté. La tentative est punissable.

Outre la peine, on pourra prononcer la confiscation des chiens qui auront donné lieu aux infractions.

Les communes seront rendues responsables de l'exécution régulière des présentes dispositions. Elles doivent s'attendre à devoir payer une somme de 200 (deux cents) marcs pour chaque chien soustrait à la saisie, caché ou tué illicitement ou bien rendu impropre à servir.

Les tribunaux et autorités militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Bruxelles, le 23 octobre 1917.
G. G. I*b* 6053.

**Verordening *****

**betreffende de inbeslagneming van honden.**

*1) Al de honden binnen het gebied van het Generaal Gouvernement, die aan de schouders gemeten, meer dan 40 centimeter hoog zijn, zijn te rekenen van den dag der uitvaardiging van deze verordening in beslag genomen.*

*De inbeslagneming heeft voor doel: daartoe geschikte honden tot dienstdoeleinden te gebruiken.*

*2) De burgemeesters moeten vóór 3 November op de plaatselijke kommandanturen (Ortskommandanturen) lijsten indienen, waarop de in beslag genomen honden vermeld staan (in grootere gemeenten zijn de lijsten per wijk op te maken). Bedoelde lijsten moeten opgeven:*

*a) den naam en het juist adres van de bezitters,*

*b) het ras, het geslacht, den ouderdom en den naam van den hond,*

*c) waartoe het dier totnogtoe gebruikt werd.*

*De bezitters zijn gehouden hun aangifte te doen binnen de termijnen, die de gemeenten te dien einde onmiddellijk moeten bekendmaken. Als bezitter van den hond wordt beschouwd, de persoon die het dier in bewaring heeft.*

---

*** Z. blz. 1.

*3) Al de bestaande rollen van de belasting op de honden moeten onmiddellijk op de plaatselijke kommandanturen ingeleverd worden, evenals de ledenlijst of de hondenlijst van de maatschappijen voor hondenkweek en hondensport.*

*4) Het is verboden in beslag genomen honden, zonder toelating van de plaatselijke kommandanturen, op een of andere wijze weg te doen of te dooden, of ze op eenigerlei wijze aan de inbeslagneming te onttrekken.*

*5) Op de dagen, die daartoe in iedere gemeente bekend te maken zijn, moeten de honden naar de daarvoor te bepalen plaatsen worden gebracht, waar een bizondere kommissie hen zal onderzoeken en de geschikt bevonden dieren, tegen een door haar vast te stellen prijs, zal overnemen.*

*6) Aanvragen tot vrijverklaring van de inbeslagneming van honden, die tot bizondere doeleinden noodig zijn, moeten bij de aangifte gevoegd worden.*

*7) Voor overgenomen honden wordt in beginsel de vastgestelde prijs eerst uitbetaald, wanneer gebleken is dat de dieren werkelijk bruikbaar zijn tot den dienst. Niet te gebruiken honden worden zoodra zulks mogelijk is aan de bezitters teruggegeven.*

*8) Wordt gestraft met ten hoogste 5 jaar gevangenis en met ten hoogste* 20.000 *(twintig duizend) mark boete, of slechts met één van deze straffen :*

*a) wie hetzij verzuimt de voorgeschreven hondenaangifte te doen, hetzij willens en wetens of uit grove nalatigheid een valsche of onvolledige aangifte doet,*

*b) wie, in strijd met het onder cijfer 4 bepaalde, aan te geven honden verkoopt of koopt of er anderszins rechtszakelijk over beschikt, of wie ze van kant helpt of ongeschikt maakt voor het gebruik,*

*c) wie deze verordening op eenige andere wijze overtreedt.*

*De poging tot overtreden is strafbaar.*

*Afgezien van de straf die den overtreder treft, kan de*

*hond die het voorwerp van de overtreding uitmaakt, verbeurdverklaard worden.*

*De gemeenten worden als zoodanig verantwoordelijk gemaakt voor de regelmatige uitvoering van deze verordening. Zij stellen er zich aan bloot, voor iederen aan de inbeslagneming onttrokken, van kant geholpen of voor het gebruik ongeschikt gemaakten hond, een geldstraf ten bedrage van 200 (tweehonderd) mark te moeten opbrengen.*

*De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsoverheden zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel. den 23n Oktober 1917.*
*G. G. I*b *6053.*

**No. 408. — 28. OKTOBER 1917.** Pag. 4633

1.

**VERORDNUNG**

**(für Flandern und Wallonien), betreffend Vergüting ür Leistungen an die Pensionskassen für Witwen und Waisen.**

Alle staatlichen Beamten und Bediensteten, die nach den bestehenden Bestimmungen verpflichtet sind, *das Gehalt des ersten Monats nach ihrem Dienstantritt in die Pensionskasse für Witwen und Waisen,* der sie angeschlossen sind, einzuzahlen, erhalten eine Vergütung die der von ihnen eingezahlten Summe gleichkommt.

Alle staatlichen Beamten und Bediensteten, die eine Erhöhung ihres Jahresgehalts bekommen und nach den bestehenden Bestimmungen verpflichtet sind, *ein oder mehrere Zwölftel des Betrages dieser Erhöhung in die Pensionskasse für Witwen und Waisen,* der sie angeschlossen sind, einzuzahlen, erhalten eine Vergü-

tung, die der von ihnen eingezahlten Summe gleichkommt.

Diese Verordnung findet auf die Beamten und Bediensteten, die seit dem 1. Oktober 1914 ernannt worden sind oder deren Jahresgehalt seit diesem Zeitpunkt erhöht worden ist, Anwendung.

Die Verwaltungschefs für Flandern und für Wallonien und der Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur werden jeder für seinen Geschäftsbereich mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.

C. Fl. VI 2535.

**Arrêté**
**(pour la Flandre et la Wallonie)**
**allouant une indemnité pour versements effectués aux Caisses des veuves et orphelins.**

Tous les fonctionnaires, employés et agents subalternes de l'Etat qui, conformément aux dispositions en vigueur, sont obligés de verser *à la Caisse des veuves et orphelins* à laquelle ils sont affiliés, *leur traitement du premier mois suivant leur entrée en service*, recevront une indemnité équivalente à la somme versée par eux de ce chef.

Tous les fonctionnaires, employés et agents subalternes de l'Etat qui obtiennent une augmentation de leur traitement annuel et, conformément aux dispositions en vigueur, sont obligés de verser *un on plusieurs douzièmes du montant de cette augmentation à la Caisse des veuves et orphelins* à laquelle ils sont affiliés, recevront une indemnité équivalente à la somme versée par eux de ce chef.

Le présent arrêté est applicable aux fonctionnairs, employés et agents subalternes de l'Etat nommés depuis le 1er octobre 1914 et à ceux dont le traitement annuel a été augmenté depuis cette date.

Les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie et le Chef de la Section des finances (Leiter der Finanzabteilung) près le Gouverneur général sont chargés de l'exécution du présent arrêté, dans le services pour lesquels ils sont compétents.

Bruxelles, le 18 octobre 1917.
C. Fl. VI 2535.

**Verordening**

**(voor Vlaanderen en voor Wallonië), houdende toekenning eener vergoeding voor gedane stortingen in de Kas van weduwen en weezen.**

*Aan al de ambtenaren en beambten en bedienden van den Staat, die overeenkomstig de bestaande bepalingen verplicht zijn* de wedde voor de eerste maand hunner indiensttreding te storten in de Kas van weduwen en weezen, *waarbij zij aangesloten zijn, wordt een vergoeding toegekend ten beloope van de door hen uit dien hoofde gestorte som.*

*Aan al de ambtenaren en beambten en bedienden van den Staat, die een verhooging van hun jaarwedde bekomen en die, overeenkomstig de bestaande bepalingen verplicht zijn* een of meer twaalfden van het bedrag dier verhooging te storten in de Kas van weduwen en weezen, *waarbij zij aangesloten zijn, wordt een vergoeding toegekend ten beloope van de door hen uit dien hoofde gestorte som.*

*Deze verordening is toepasselijk op de ambtenaren en beambten en bedienden, die sedert 1 Oktober 1914 benoemd zijn en op deze die sedert dien datum een verhooging hunner jaarwedde hebben bekomen.*

*De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië en de bestuur-*

*der van de afdeeling van financiën (Leiter der Finanzabteilung) bij den Generaal Gouverneur zijn, ieder voor den dienst voor denwelke hij bevoegd is, belast met de uitvoering van deze verordening.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*
*C. Fl. VI 2535.*

2.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffend die Liquidation britischer Unternehmungen.**

Mit Zustimming des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Taylor & Lancaster in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr

J. Welker in Brüssel

ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 21. Oktober 1917.
H. G. A. 36296.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises britanniques.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément à l'arrêté du 29 août 1916, concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge

occupé, no. 253 du 13 septembre 1916), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de la maison

Taylor & Lancaster, à Bruxelles.

M. J. Welker, à Bruxelles, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 21 octobre 1917.
H. G. A. 36296.

**Bekendmaking**

**betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de Verordening van 29 Augustus 1916 over de likwidaties van Britsche ondernemingen (verschenen in nr 253 van 13 September 1916 van het Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma*

*Taylor & Lancaster te Brussel.*

*De heer J. Welker te Brussel is tot likwidator benoemd. De likwidator vertrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 21n Oktober 1917.*
*H. G. A. 36296.*

3.

**BEKANNTMACHUNG.**

Die Zahl der Bezirke der Staatsgartenbaukonsulenten für den flämischen Landesteil wird auf drei festgesetzt. Diese Bezirke umfassen:

I) Die Provinzen West- und Ostflandern; Inhaber der Stelle; M. V. Delbeke in Gent.

II) Die Provinz Brabant und die Arrondissements Antwerpen und Mecheln: Inhaber der Stelle: M. A. Martin in Vilvoorde.

III) Die Provinz Limburg und das Arrondissement Turnhout; Inhaber der Stelle: M. V. Ramael in Hasselt.

Brüssel, den 30. September 1917.
C. Fl. VII A 135.

**Bekendmaking.**

*Het getal omschrijvingen van de staatstuinbouwkonsulenten voor Vlaanderen is op drie vastgesteld. Deze omschrijvingen omvatten :*

*I) De provincies West- en Oostvlaanderen ; titelvoerder : de heer V. Delbeke te Gent.*

*II) De provincie Brabant, alsmede de arrondissementen Antwerpen en Mechelen ; titelvoerder : de heer A. Martin te Vilvoorde.*

*III) De provincie Limburg en het arrondissement Turnhout ; titelvoerder : de heer V. Ramael te Hasselt.*

*Brussel, den 30n September 1917.*
*C. Fl. VII A 135.*

4.

**VERFÜGUNG.**

Art. 1. In Gemässheit der Verordnung vom $\frac{\text{23. September 1916}}{\text{14. Oktober 1916}}$ C. C. III*b* 854, betreffend die Gewährung von Fakultätspreisen an den Staatsuniversitäten, werden für das akademische Jahr 1916/17

folgende Fakultätspreise, deren Beträge zu Lasten des Artikels 30 des Staatshaushaltsplanes für das Ministerium für Wissenschaft und Kunst für das flämische Verwaltungsgebiet für die erste Hälfte des Dienstjahres 1917 zu verrechnen sind, an die nachstehenden Studenten verliehen:

*A. In der philosophischen Fakultät:*

| | |
|---|---|
| Van Acker, Karel ........................ | 50 fr. |
| De Wael, Cyriel ........................ | 50 „ |
| Van Goethem, Ferdinand ................ | 50 „ |
| Craeybeekx, Herman .................... | 50 „ |

*B. In der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fakultät:*

| | |
|---|---|
| Rens, Reimond .......................... | 75 fr. |
| Goddijn, Raoul .......................... | 75 „ |
| Leeten, Werner ......................... | 50 „ |

*C. In der medizinischen Fakultät:*

| | |
|---|---|
| Ruyffelaert, Baudewijn .................. | 200 fr. |
| Van Hoorde, Eduard .................... | 50 „ |

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung betraut.

Brüssel, den 11. Oktober 1917.
V. Fl. III*b* 534.

**Beschikking.**

*Art. 1. Overeenkomstig de Verordening van $\frac{\text{23 September}}{\text{14 Oktober}}$ 1916, C. C. IIIb 854 betreffende de verleening van facul-*

*teitsprijzen aan de Staatsuniversiteiten, worden voor het academisch jaar 1916—1917, volgende faculteitsprijzen verleend, waarvan het bedrag aanschrijfbaar is op het krediet van artikel 30 der begrooting van het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten in het Vlaamsch bestuursgebied, voor de eerste heflt van het dienstjaar 1917, aan navermelde studenten der Universiteit te Gent.*

A. In de faculteit der wijsbegeerte en letteren:

*Van Acker, Karel* .......................... *50 Fr*
*De Wael, Cyriel* .......................... *50 „*
*Van Goethem, Ferdinand* .......................... *50 „*
*Craeybeekx, Herman* .......................... *50 „*

B. In de faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen:

*Rens, Reimond* .......................... *75 Fr.*
*Goddijn, Raoul* .......................... *75 „*
*Leeten, Werner* .......................... *50 „*

C. In de faculteit der geneeskunde:

*Ruyffelaert, Boudewijn* .......................... *200 Fr.*
*Van Hoorde, Eduard* .......................... *50 „*

*Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.*

*Brussel, den 11n Oktober 1917.*
*V. Fl. IIIb 534.*

5.

**VERFÜGUNG.**

Ueber die Leitung der wissenschaftlichen Institute und Seminare an der Staatsuniversität Gent treffe ich

gemäss den Vorschlägen der Fakultäten und der angegliederten Schulen die folgenden Bestimmungen:

*I. Philosophische Fakultät:*

Seminar für Philosophie: Professor Dr. P. Hoffmann, Dozent Dr. L. Brulez.

Institut für experimentelle Psychologie: Professor Dr. P. Menzerath.

Seminar für klassische Philologie und alte Geschichte: Professor Dr. J. De Decker, Professor Dr. A. Baehrens.

Seminar für niederländische Philologie: Professor Dr. W. De Vreese, Dozent Dr. A. Jacob.

Seminar für deutsche Philologie: Professor Dr. E. F. Kossmann.

Seminar für romanische Philologie: Professor Dr. E. F. Kossmann, Professor Dr. P. Menzerath.

Historisches Institut: *a*) Seminar für mittelalterliche und vaterländische Geschichte: Dozent Dr. A. Vlamynck, *b*) Seminar für neuere und Kolonialgeschichte: Professor Dr. E. C. Godée-Molsbergen.

Geographisches Institut: Professor Dr. J. Mees.

Institut für Archäologie und Kunstgeschichte: Professor Dr. A. Jolles.

*II. Juristische Fakultät.*

Lesesaal der Fakultät: Professor Dr. J. L. M. Eggen (Konservator).

Seminar für vaterländische Rechtsgeschichte: Professor Dr. J. L. M. Eggen.

Institut für Rechtswissenschaft: Professor Dr. L. Dosfel.

Institut für Staatswissenschaft: Professor Dr. R. Claeys.

*III. Naturwissenschaftlich-mathematische Fakultät.*

Lesesaal der Fakultät: Professor Dr. F. Stöber (Vorsitzender d. Kommission), Professor Ingenieur F. Brulez (Konservator).

Mathematisches Institut: Professor Dr. J. A. Vollgraff, Professor Ingenieur F. Brulez.

Institut für Astronomie, Meteorologie und Geodäsie: Professor Dr. J. A. Vollgraff (in Stellvertretung).

Naturwissenschaftliches Institut: Dozent Dr. F. Minnaert.

Chemisches Institut: Professor Dr. J. Valeton.

Institut für Geologie und Mineralogie: Professor Dr. F. Stöber, Professor Dr. H. E. Boeke (in Stellvertretung).

Institut für Zoologie und vergleichende Anatomie: Professor Dr. J. Versluys.

Botanisches Institut: Professor Dr. C. De Bruyker.

Institut für Erblickkeitslehre und angewandte Botanik: Prof. Dr. C. De Bruyker.

*Technische Schulen.*

Bibliothek: Professor Ingenieur E. Haerens.

Modellsammlung: Professor Ingenieur E. Haerens.

Institut für mechanische Technologie: Professor Ingenieur A. Fornier.

Institut für angewandte Chemie: Professor Dr. H. E. Boeke.

*IV. Medizinische Fakultät.*

Anatomisches Institut: Dozent Dr. A. Picard.

Institut für Histologie und Embryologie: Professor Dr. E. Forster, Professor Dr. J. Versluys.

Physiologisches Institut: Professor Dr. E. Lahousse.

Pharmakodynamisches Institut: Professor Dr. E. Laqueur.

Medizinisches Institut: Professor Dr. A. Martens.

Institut für innere Medizin: Professor Dr. A. Martens.

Chirurgisches Institut: Professor Dr. H. Schoenfeld, Professor Dr. C. ten Horn, Professor Dr. A. van Bockstaele.

Urologisches Institut: Professor Dr. J. De Keersmaecker, Professor Dr. K. Borms.

Institut für Geburtshilfe, Säuglingsfürsorge und Frauenkrankheiten: Professor Dr. H. Schoenfeld.
Geburtshilfliche Poliklinik: Dozent Dr. Doussy.

Institut für Augenkrankheiten: Professor Dr. R. Speleers.

Institut für Kehlkopf-, Nasen- und Ohrenkrankheiten: Professor Dr. R. Speleers.

Institut für Neurologie und Psychiatrie: Professor Dr. A. Claus.

*Hochschule für Handelswissenschaften.*

Museum für Warenkunde: Delorge (Konservator).

Brüssel, den 13. Oktober 1917.
V. Fl. III*b*. 622.

**Beschikking.**

*Aangaande de leiding der wetenschappelijke instituten en seminariën der Staatsuniversiteit te Gent, worden, op voorstel der Faculteiten en aangesloten scholen, de volgende bepalingen getroffen:*

I. In de Faculteit der Wijsbegeerte en Letteren.

*Seminarie voor Wijsbegeerte: Professor Dr. P. Hoff-*

*mann, Docent Dr L. Brulez.*

*Instituut voor proefondervindelijke zielkunde : Professor Dr P. Menzerath.*

*Seminarie voor classieke philologie en geschiedenis der Oudheid : Professor Dr J. De Decker, Professor Dr A. Baehrens.*

*Seminarie voor Nederlandsche philologie : Professor Dr W. De Vreese, Docent Dr A. Jacob.*

*Seminarie voor Duitsche philologie : Professor Dr E. F. Kossmann.*

*Seminarie voor Romaansche philologie : Professor Dr E. F. Kossmann, Professor Dr P. Menzerath.*

*Instituut voor geschiedenis :* a) *Seminarie voor middeleeuwsche en vaderlandsche geschiedenis : Docent Dr A. Vlamynck,* b) *Seminarie voor moderne en koloniale geschiedenis : Professor Dr E. C. Godée-Molsbergen.*

*Instituut voor aardrijkskunde : Professor Dr J. Mees.*

*Instituut voor oudheidkunde en kunstgeschiedenis : Professor Dr A. Jolles.*

## II. Faculteit der Rechtsgeleerdheid.

*Leeszaal der faculteit : Professor Dr. J. L. M. Eggen (Conservator).*

*Seminarie voor vaderlandsche rechtsgeschiedenis : Professor Dr J. L. M. Eggen.*

*Instituut voor rechtswetenschap : Professor Dr F. Dosfel.*

*Instituut voor Staatswetenschap: Professor Dr R. Claeys.*

## III. Faculteit der Wiskunde en der Natuurwetenschappen.

*Leeszaal der faculteit : Professor Dr F. Stöber (Voorzitter der commissie), Professor ingenieur F. Brulez (Conservator).*

*Instituut voor wiskunde: Professor Dr J. A. Vollgraff, Professor ingenieur F. Brulez.*

*Instituut voor sterrekunde, weerkunde en aardmeetkunde: Professor Dr J. A. Vollgraff (in plaatsvervanging).*

*Instituut voor natuurwetenschappen: Docent Dr F. Minnaert.*

*Instituut voor scheikunde: Professor Dr J. Valeton.*

*Instituut voor aard- en delfstofkunde: Professor Dr F Stöber, Professor Dr H. E. Boeke (in plaatsvervanging).*

*Instituut voor dierkunde en vergelijkende ontleedkunde: Professor Dr J. Versluys.*

*Instituut voor plantenkunde: Professor Dr C. De Bruyker.*

*Instituut voor erfelijkheidsleer en toegepaste plantenkunde: Professor Dr C. De Bruyker.*

### Technische Scholen.

*Bibliotheek: Professor ingenieur E. Haerens.*

*Verzameling van modellen: Professor ingenieur E. Haerens.*

*Instituut voor Mechanische technologie: Professor ingenieur A. Fornier.*

*Instituut voor toegepaste scheikunde: Professor Dr H. E. Boeke.*

### IV. Faculteit der Geneeskunde.

*Instituut voor ontleedkunde: Docent Dr A. Picard.*

*Instituut voor weefselleer en ontwikkelingsleer: Professor Dr E. Forster, Professor Dr J. Versluys.*

*Instituut voor physiologie: Professor Dr E. Lahousse.*

*Instituut voor pharmacodynamica: Professor Dr E. Laqueur.*

*Instituut voor geneeskunde: Professor Dr A. Martens.*

*Instituut voor inwendige ziekten: Professor Dr A. Martens.*

*Instituut voor heelkunde : Professor Dr H. Schoenfeld, Professor Dr C. ten Horn, Professor Dr A. van Bockstaele.*

*Instituut voor urologie : Professor Dr J. Keersmaecker, Professor Dr K. Borms.*

*Instituut voor verloskunde, zuigelingen, verzooging en vrouwenziekten : Professor Dr H. Schoenfeld.*

*Verloskundige polikliniek : Docent Dr Doussy.*

*Instituut voor oogziekten : Professor Dr R. Speleers.*

*Instituut voor keel-, neus- en oorziekten : Professor Dr R. Speleers.*

*Instituut voor neurologie en geesteszickten : Professor Dr A. Claus.*

Hoogere School voor Handelswetenschap.

*Museum voor warenkunde : Delorge (conservator).*

*Brussel, den 13n Oktober 1917.*
*V. Fl. IIIb. 622.*

6.

**VERFÜGUNG,**

**betreffend den Eintrageausschuss.**

In Gemässheit des Artikels 2 der Verordnung vom 13. Juni 1917 — C. C. III*a* 3385 — bestimme ich unter gleichzeitiger Aufhebung meiner Verfüging vom 14. Juli 1917 — C. C. III*a* 4641 —:

Einziger Artikel. Der Eintrageausschuss des flämischen Verwaltungsgebietes wird für das Jahr 1917 wie folgt gebildet:

Generaldirektor: J. Libbrecht, vom Ministerium für Wissenschaft und Kunst,

Generalsekretär: Fl. Heuvelmans vom Justizministerium,

Generaldirektor: Dr. J. Spincemaille vom Ministerium des Innern,

Generaldirektor: P. de Caluwe vom Ministerium für Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten,

Generaldirektor: E. Fabry vom Ministerium für Gewerbe und Arbeit.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.
V. Fl. III*b* 512.

**Beschikking,**

**betreffende de bekrachtingscommissie.**

*Overeenkomstig artikel 2 der Verordening van 13 Juni 1917 — C. C. IIIa 3385 — en onder gelijktijdige afschaffing mijner Beschikking van 14 Juli 1917 — C. C. IIIa 4641 — bepaal ik het navolgende :*

*Eenig artikel. De bekrachtigingskommissie voor het Vlaamsch bestuursgebied wordt, voor het jaar 1917, uit de volgende leden samengesteld :*

*Algemeenen Bestuurder : J. Libbrecht, aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten.*

*Algemeenen Secretaris : Fl. Heuvelmans, aan het Ministerie van Justitie.*

*Algemeenen Bestuurder : Dr. J. Spincemaille, aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.*

*Algemeenen Bestuurder : P. de Caluwe, aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken.*

*Algemeenen Bestuurder : E. Fabri, aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*
*V. Fl. IIIb 512.*

7.

**VERORDNUNG.**

Die durch Artikel 54 des Gesetzes vom 10. April 1890 geschaffenen Stipendien können auch Studierenden der an die Staatsuniversität Gent angegliederten Hochschulen verliehen werden.

Die Verordenung C. C. III*b* 847 vom $\frac{\text{21. September 1916,}}{\text{14. Oktober 1916,}}$ betr. organisches Reglement zur Verteilung der Stipendien, findet für diese Hochschulen in gleicher Weise Anwendung.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.
V. Fl. III*b* 572.

**Verordening.**

*Eenig artikel. De bij artikel 54 der wet van 10 April 1890 ingestelde studiebeurzen, kunnen ook aan studenten der bij de Staatsuniversiteit te Gent toegevoegde hoogere scholen, toegekend worden.*

*De Verordening C. C. IIIb 847 van* $\frac{\textit{21 September 1916,}}{\textit{14 Oktober 1916,}}$ *houdende organiek reglement voor de verdeeling der studiebeurzen, is ook, voor deze hoogere scholen, toepasselijk.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*
*V. Fl. IIIb 572.*

8.

**VERORDNUNG.**

Einziger Artikel. Die durch die Verordnung C. C.

IIIb 854 vom $\frac{\text{23. September 1916}}{\text{14. Oktober 1916}}$ an den Staatsuniversitäten geschaffenen Fakultätspreise können auch an Studierende der an die Staatsuniversität Gent angegliederten Hochschulen verliehen werden.

Die Verordnung C. C. IIIb 854 vom $\frac{\text{23. September 1916,}}{\text{14 Oktober 1916,}}$ betr. die Gewährung von Fakultätspreisen an den Universitäten, findet für diese Hochschulen in gleicher Weise Anwendung.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.
V. Fl. IIIb 573.

**Verordening.**

*Eenig artikel. De bij de verordening C. C. IIIb 854, van* $\frac{\textit{23 September 1916,}}{\textit{14 Oktober 1916,}}$ *aan de Staatsuniversiteiten ingestelde faculteitsprijzen, kunnen ook aan studenten der bij de Staatsuniversiteit te Gent toegevoegde hoogere scholen, togekend worden.*

*De Verordening C. C. IIIb 854, van* $\frac{\textit{23 September 1916,}}{\textit{14 Oktober 1916,}}$ *betreffende de begeving van de faculteitsprijzen aan de universiteiten, is ook, voor deze hoogere scholen, toepasselijk.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*
V. *Fl. IIIb 573.*

9.

**BEKANNTMACHUNG.**

I. An den nachfolgend angegebenen Tagen werden in Gent vorbereitende Kurse für die Prüfung von

Handarbeitslehrern an Volksschulen und mittleren Unterrichtsanstalten unteren Grades abgehalten werden:

2., 11., 18., 25. November und
24., 26., 27., 28., 29. Dezember.

Vom 31. Dezember 1917 bis 5. Januar 1918 — mit Ausnahme des Neujahrstages — findet die Prüfung für Handarbeitslehrer an niederen und mittleren Knabenschulen vor dem dazu eingesetzen Prüfungsausschusse statt.

II. Bewerber für die vorbereitenden Kurse oder für die Prüfung müssen ihren Antrag bei der Provinzialverwaltung für Ostflandern einreichen mit der Aufschrift: „An den Prüfungsausschuss für die Prüfung von Handarbeitslehrern." Die Meldung muss enthalten: Vor- und Zunamen, Geburtsort, und -tag; genaue Adresse; Beruf; genaue Angabe der abzulegenden Prüfung; Angabe der vorhandenen Zeugnisse.

III. Anmeldungen für die vorbereitenden Kurse werden bis zum 27. Oktober angenommen, für die Prüfung bis 15. Dezember. Die zugelassenen Bewerber werden durch den Vorsitzenden oder ein bevollmächtigtes Mitglied des Prüfungsausschusses einberufen unter Angabe des Ortes und der Zeit der Prüfung.

Brüssel, den 19. Oktober 1917.
C. Fl. III*a* 1826.

**Bekendmaking.**

*I. Op de hierna vermelde datums zullen te Gent leergangen gegeven worden, voorbereidend tot het examen van leeraar in den handenarbeid bij het lager en middelbaar onderwijs van den lageren graad :*

*2, 11, 18 en 25 November en*
*24, 26, 27, 28 en 29 December.*

*Van 31 Decembsr 1917 af tot 5 Januari 1918 zetelt de jury, ingesteld om het examen af te nemen van leeraar in den handenarbeid bij het lager onderwijs en aan de middelbare Jongensscholen. Op Nieuwjaarsdag heeft echter geen examen plaats.*

*II. Kandidaten, die zich aanmelden voor de voorbereidende leergangen of voor het examen, moeten hun aanvraag bij het provinciebestuur van Oostvlaanderen inzenden; op den omslag moet geschreven worden: „Jury belast met het afnemen van het examen van leeraar in den handenarbeid." De aanmeldingsbrief moet opgeven: naam en voornaam; geboorteplaats en datum; juist adres; beroep; de juiste aanduiding van het examen, dat men afleggen wil; diploma's die men bezit.*

*III. De inschrijvingen voor de voorbereidende leergangen worden aanvaard tot 27 Oktober. De aanmeldingen voor het examen tot 15. December. De recipiendi worden door den Voorzitter der jury of een der gevolmachtigde leden opgeroepen. De oproepingsbrief vermeldt plaats en uur der zitting.*

*Brussel, den 19n Oktober 1917.*
*C. Fl. IIIa 1826.*

**No. 409. — 30. OKTOBER 1917.** Pag. 4645

1.

**VERORDNUNG.**

In Abänderung des Erlasses vom 14. Oktober 1916 D. B. R. Kr. J. Nr. 12595, Militär-Verordnungsblatt vom 21. Oktober 1916 Nr. 2849 Seite 1761, des Artikels 14 der Verordnung über die Bewirtschaftung des Hafers vom 20. Juli 1917, Gesetz- und Verordnungsblatt von

1917, Seite 4291, und der Verordnung über Jagd und Vogelfang vom 1. April 1916 Ic 2222 Artikel 12 Absatz 3 und 4 bestimme ich, dass die von belgischer Seite eingezahlten Gebühren für Neuausstellung von Meldekarten und die Erlöse aus dem Verkauf von beschlagnahmtem Wild und Hafer, welche bisher dem Vereinsvermögen des belgischen Roten Kreuzes zugeführt worden sind, mit Wirkung vom 1. November 1917 ab dem Wohlfahrtsfonds bei dem Verwaltungschef für Flandern überwiesen werden.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.
C. I. 4550.

**Arrêté.**

Par dérogation au décret D. B. R. Kr. J. no. 12595 du 14 octobre 1916 (paru dans le „Militär-Verordnungsblatt" du 21 octobre 1916, no. 2849, page 1761), à l'article 14 de l'arrêté du 20 juillet 1917, concernant l'utilisation économique de l'avoine (Bulletin officiel des lois et arrêtés, année 1917, page 4291) et à l'article 12, 3e en 4e alinéas, de l'arrêté Ic 2222, du 1er avril 1916, concernant l'exercice de la chasse et de l'oisellerie, je décide ce qui suit: les taxes à payer par les Belges qui se feront délivrer de nouvelles cartes de contrôle, ainsi que le produit de la vente du gibier et de l'avoine saisis, lesquels montants étaient remis, jusqu'à présent, à la Croix Rouge de Belgique, seront, à partir du 1er novembre 1917, versés au Fonds de bienfaisance (Wohlfahrtsfonds) dépendant du Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Flandre.

Bruxelles, le 18 octobre 1917.
C. I. 4550.

**Verordening.**

*Ter wijziging van het besluit D. B. R. Kr. J. nr. 12595*

*van 14 Oktober 1916 (Militär Verordnungsblatt Nr. 2849 van 21 Oktober 1916, bl. 1761), van artikel 14 der verordening van 20 Juli 1917, betreffende de benuttiging van de haver (Wet- en Verordnungsblad, jaargang, 1917, bl. 4291) en van artikel 12, lid 3 en 4 der verordening Ic 2222 van 1 April 1916, op de jacht en de vogelvangst, bepaal ik dat de vanwege Belgen betaalde rechten voor het afleveren van nieuwe aanmeldingskaarten en de opbrengst van den verkoop van in beslag genomen wild en haver, die tot dusver gestort werden in de kas van het Belgisch Rood Kruis, te rekenen van 1 November 1917 toe te wijzen zijn aan het Liefdadigheidsfonds (Wohlfahrtsfonds) bij het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*

*C. I. 4550.*

2.

## VERORDNUNG, ***

### betreffend Schlachtung von Einhufern (Pferden, Eseln, Maultieren und Mauleseln).

Art. 1. Jede gewerbsmässige und jede Hausschlachtung von Einhufern (Pferden, Eseln, Maultieren und Mauleseln) ist verboten.

Das Verbot gilt nicht, wenn es sich um Notschlachtungen, das heisst um solche Schlachtungen handelt, die infolge einer schweren Erkrankung oder infolge eines Unglücksfalles nach Bescheinigung des zuständigen Amtstierarztes notwendig sind.

Art. 2. Die Notschlachtungen von Einhufern sind unter Vorlage der amtstierärztlichen Bescheinigungen sofort dem Bürgermeister des Schlachtortes anzuzeigen, der die Anzeigen und amtstierärztlichen Bescheinigungen dem zuständigen Kreischef oder Kommandanten mit den

*** S. S. 1.

regelmässigen Schlachtungsnachweisen einzureichen hat. Die Amtstierärtzte haben Abschriften der ausgestellten Bescheinigungen unverzüglich dem zuständigen Gouvernementsveterinär und dem belgischen Veterinärinspektor zu übersenden.

Art. 3. Das Fleisch der notgeschlachteten Einhufer gilt, sofern es bei der Untersuchung nicht als gesundheitsschädlich oder aus anderem Grunde völlig untauglich befunden wird, als mindertauglich und ist mit dem in dem Ministerialerlass vom 31. März 1901, Anhang *C*, für Einhufer vorgeschriebenen Stempel zu versehen.

Art. 4. Das mindertaugliche Einhuferfleisch darf nur an besonderen Verkaufsstellen (Freibänken) unter behördlicher Aufsicht an Selbstverbraucher abgegeben werden. Wiederverkäufer, inbesondere Schlächter, Gast- und Speisewirte, sind von dem Kaufe des mindertauglichen Einhuferfleisches ausgeschlossen. An einen Käufer darf an einem Tage nur eine bestimmte Höchstmenge — jedoch nicht mehr als 1 kg — abgegeben werden, die von dem mit der Ausübung der Fleischbeschau beauftragten Tierartz festgesetzt wird. Letzterer bestimmt auch den Preis des mindertauglichen Einhuferfleisches, der für das Kilogramm 2 Franken nicht überschreiten darf. Ausnahmen von der Beschränkung der Höchstmenge sind mit Genehmigung des zuständigen Kreischefs oder Kommandanten zulässig.

Art. 5. Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Gefängnis nicht unter einem Monat und bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe von mindestens 1000 Mark bis zu 10 000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einem Monat und auf eine Geldstrafe zu erkennen, die innerhalb des Strafrahmens des

Absatzes 1 mindestens das Zehnfache des in Artikel 4 festgelegten Höchtpreises für je 1 Kilogramm Einhuferfleisch beträgt.

Auch der Versuch ist strafbar.

In allen Fällen kann die Einziehung des Fleisches und der übrigen Teile (Haut, Eingeweide) der verbotswidrig geschlachteten Einhufer oder des dafür erzielten Erlöses ausgesprochen und auf die öffentliche Bekanntmachung des Urteils erkannt werden. Zuständig sind die deutschen Militärbefehlshaber und Militärgerichte.

Art. 6. Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 23. Oktober 1917.
G. G. IV*c* 6833.

**Arrêté *****

**concernant l'abatage des solipèdes (chevaux, ânes, bardots et mulets).**

Art. 1er. Tout abatage professionnel ou à domicile de solipèdes (chevaux, ânes, bardots et mulets) est interdit.

Cette interdiction n'est pas applicable aux abatages par nécessité, c'est-à-dire à ceux qui, conformément à un certificat du vétérinaire agréé compétent, sont rendus indispensables par une grave maladie ou un accident de l'animal.

Art. 2. Les abatages par nécessité de solipèdes doivent être déclarés immédiatement aux bourgmestres de la commune où ils ont eu lieu. Les certificats délivrés par les vétérinaires agréés doivent être joints aux déclarations. Les bourgmestres doivent transmettre les déélarations et les certificats, en même temps que les relevés réguliers des abatages, au Chef d'arrondissement (Kreischef) ou au Commandant compétent. Les vétérinaires agréés doivent

*** V. p. 1.

envoyer sans délai au vétérinaire du gouvernement (Gouvernementsveterinär) compétent et à l'inspecteur vétérinaire belge une copie des certificats délivrés par eux.

Art. 3. La viande des solipèdes abattus par nécessité est considérée comme viande de qualité inférieure, à moins que, lors de l'expertise, elle n'ait été trouvée nuisible à la santé ou, pour une autre raison, absolument impropre à la consommation. Cette viande de qualité inférieure doit être marquée de l'estampille spéciale prescrite pour les solipèdes par l'arrêté ministériel du 31 mars 1901, annexe C.

Art. 4. La viande de qualité inférieure provenant des solipèdes ne peut être livrée qu'aux consommateurs, pour leur alimentation personnelle, et dans des locaux spéciaux („Freibänke"), où la vente se pratique sous la surveillance de l'autorité. L'achat des viandes de qualité inférieure est interdit aux revendeurs, particulièrement aux bouchers, charcutiers, hôteliers et restaurateurs. Chaque acheteur ne peut obtenir, le même jour, qu'une quantité maximum (1 kg. au plus) à fixer par le médecin vétérinaire chargé de l'expertise des viandes. Ce dernier détermine également le prix de la viande de qualité inférieure, provenant des solipèdes; ce prix ne peut excéder 2 francs le kg. Le Chef d'arrondissement ou le Commandant compétent peut, exceptionnellement, autoriser la vente de quantités supérieures à la quantité maximum.

Art. 5. Les infractions au présent arrêté seront punies soit d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1000 à 10000 marcs, soit d'une de ces deux peines.

Si l'infraction a été commise dans l'intention de réaliser un gain illicite, on prononcera un emprisonnement d'un mois au moins et une amende qui, en tenant compte de la pénalité prévue au 1er alinéa, s'élèvera au moins au décuple du prix maximum fixé à l'article 4 pour le kg. de viande solipède.

La tentative est aussi punissable.

Dans tous les cas, on pourra prononcer la confiscation soit de la viande et des autres parties (peau, intestins) des solipèdes abattus illicitement, soit du produit de leur vente; en outre, on pourra ordonner la publication du jugement. Les commandants et tribunaux militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Bruxelles, le 23 octobre 1917.

G. G. IV*c* 6833.

**Verordening *****

**betreffende het slachten van eenhoevigen (paarden, ezels, muildieren en muilezels).**

*Art. 1. Het is verboden eenhoevigen (paarden, ezels, muildieren en muilezels) hetzij van beroepswege, hetzij aan huis te slachten.*

*Dit verbod is niet van toepassing op gedwongen slachtingen, 't is te zeggen slachtingen, die blijkens een getuigschrift van den bevoegden aangenomen veearts noodzakelijk zijn ten gevolge van een erge ziekte of van een ongeval.*

*Art. 2. Gedwongen slachtingen van eenhoevigen zijn onmiddellijk bij den burgemeester van de gemeente, waar de slachting heeft plaats gehad, aan te geven. De getuigschriften van de aangenomen veeartsen moeten bij de aangifte gevoegd worden. De burgemeesters moeten de aangiften en de getuigschriften, samen met de regelmatige opgaven van de slachtingen, overmaken aan den bevoegden „Kreischef" of Kommandant. De aangenomen veeartsen moeten zonder verwijl een afschrift van de door hen afgeleverde getuigschriften doen toekomen aan den bevoegden gouvernementsveearts (Gouvernementsveterinär) en aan den Belgischen opzienerveearts.*

*** Z. blz. 1.

*Art. 3. Het vleesch van eenhoevigen, die gedwongen geslacht zijn, wordt beschouwd als minderwaardig vleesch zoover het bij de keuring niet nadeelig voor de gezondheid bevonden wordt of, om eenige andere reden, niet volstrekt ongeschikt tot het verbruik blijkt te zijn.* Dit *minderwaardig vleesch moet gemerkt worden met den bizonderen stempel, die te dien einde bij ministerieel besluit van 31 Maart 1901, bijlage C, voor eenhoevigen is voorgeschreven.*

*Art. 4. Het minderwaardig vleesch van eenhoevigen mag enkel en alleen afgeleverd worden in daartoe bestemde lokalen (Freibänke), waar de verkoop onder ambtelijk toezicht plaats heeft, aan afnemers, die het voor hun eigen verbruik koopen. Voortverkoopers, inzonderheid vleeschhouwers, varkensslachters, gasthof- en spijshuishouders mogen geen minderwaardig vleesch van eenhoevigen koopen. Denzelfden dag mag aan één kooper slechts een bepaalde hoogste hoeveelheid (echter niet meer dan 1 kg.) afgeleverd worden, welke hoeveelheid door den veearts, belast met het onderzoek van het vleesch, is vast te stellen. Deze bepaalt eveneens den prijs van het minderwaardig vleesch van eenhoevigen; de prijs mag niet meer bedragen dan 2 frank het kilo. De bevoegde „Kreischef" of Kommandant mag bij uitzondering den verkoop van grootere hoeveelheden dan de voorziene hoogste hoeveelheid toestaan.*

*Art. 5. Overtredingen van deze verordening worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met boete van 1000 tot 10.000 mark, of met één van beide straffen.*

*Bijaldien de overtreding is begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, moet ten minste één maand gevangenis en een boete die binnen de perken van lid 1, voor ieder kg. vleesch van eenhoevigen ten minste het tienvoudig bedrag uitmaakt van den in artikel 4 vastgestelden hoogsten prijs, uitgesproken worden.*

*De poging tot overtreden is eveneens strafbaar.*

*In al de gevallen kan de verbeurdverklaring van het*

*vleesch en van de andere deelen (huid, ingewanden) der ongeoorloofd geslachte eenhoevigen, of van de opbrengst van den verkoop worden uitgesproken; bovendien kan de openbaarmaking van het vonnis bevolen worden. De Duitsche krijgsbevelhebbers en krijgsrechtbanken zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Art. 6. Deze verordening wordt op den dag harer afkondiging van kracht.*

*Brussel, den 23n Oktober 1917.*
*G. G. IVc 6833.*

3.

**BEKANNTMACHUNG. *****

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Aufsührungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchtstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Für Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert | Franken | 73.21 | für | 100 | kg. |
| „ Roggen, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 37.25 | „ | „ | „ |
| „ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 45.07 | „ | „ | „ |
| „ ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 39.29 | „ | „ | „ |
| „ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 21.50 | „ | „ | „ |
| „ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert | „ | 80.91 | „ | „ | „ |
| „ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert | „ | 43.84 | „ | „ | „ |
| „ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert | „ | 51.90 | „ | „ | „ |
| „ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert | „ | —.68 | „ | 1 | „ |

*** S. S. 1.

Diese Höchstpreise treten am 5. November d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 25. Oktober 1917.
Z. E. K. 5295/17.

**Avis. *****

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

| | | | |
|---|---|---|---|
| froment pris au dépôt ou au moulin ...... | fr. | 73.21 | les 100 kg. |
| seigle pris au dépôt ou au moulin ......... | „ | 37.25 | „ „ „ |
| méteil pris au dépôt ou au moulin...... | „ | 45.07 | „ „ „ |
| épeautre non pelé pris au dépot ou au moulin ................................ | „ | 39.29 | „ „ „ |
| son pris au dépôt ou au moulin .......... | „ | 21.50 | „ „ „ |
| farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................. | „ | 80.91 | „ „ „ |
| farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................. | „ | 43.84 | „ „ „ |
| farine de méteil livrée aux boulangers ou au consommateurs ...................... | „ | 51.90 | „ „ „ |
| pain de froment livré aux consommateurs | „ | —.68 | le kg. |

*** V. p. 1.

Ces prix maxima entreront en vigueur le 5 novembre 1917.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Bruxelles, le 25 octobre 1917.
Z. E. K. 5295/17.

### Bekendmaking. ***

*Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld :*

| | | | |
|---|---|---|---|
| *voor tarwe uit stapelplaats of molen geleverd* | *frank* | 73.21 | *per 100 kgr.* |
| „ *rogge uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 37.25 | „ „ „ |
| „ *masteluin uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 45.07 | „ „ „ |
| „ *ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 39.29 | „ „ „ |
| „ *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | 21.50 | „ „ „ |
| „ *tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | 80.91 | „ „ „ |

*** Z. blz. 1.

| | | | |
|---|---|---|---|
| „ *roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* ................ | „ | 43.84 | *per* 100 *kgr.* |
| „ *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd* ............... | „ | 51.90 | „ „ „ |
| „ *tarwebrood aan verbruikers geleverd* | „ | —.68 | „ *kgr.* |

*Deze hoogste prijzen worden op 5 November 1917 van kracht.*

*De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.*

*Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli, 1917, betreffende de Oogstkommissies van kracht.*

*Brussel, den 25n Oktober 1917.*
*Z. E. K. 5295/17.*

**No. 410. — 2. NOVEMBER 1917.** Pag. 4653

1.

## VERORDNUNG,
## über die Rechte und Pflichten der Studierenden an der mit der Universität Gent verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften.

Art. 1. Die Aufnahme der ordentlichen und freien Studierenden sowie der Zuhörer an der Hochschule für Handelswissenschaften erfolgt jährlich durch den Rektor der Universität auf Grund der in der Verordnung C. C. IIIb 2383 vom 20. Juni 1917 über die Aufnahme-

bedingungen und Aufnahmeprüfungen an der mit der Universität Gent verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften getroffenen Bestimmungen.

Die Studierenden werden bei ihrer Aufnahme vom Rektor durch Handschlag als Angehörige der Universität verpflichtet und zur gewissenhaften Erfüllung ihrer Obliegenheiten ermahnt.

Die Zuhörer werden bei ihrer Aufnahme vom Rektor auf die aus der Teilnahme am Unterricht sich ergebenden Pflichten hingewiesen.

Ueber die Aufnahme wird den Studierenden und Zuhörern eine Karte ausgestellt, die als Ausweis vor den Universitätsbehörden gilt.

Die ordentlichen Studierenden haben sich bei ihrer Aufnahme für einen bestimmten Jahreskurs der Hochschule einzuschreiben.

Sie haben das Recht, sich den Prüfungen zur Erlangung der akademischen Grade zu unterziehen, und zwar jeweils in denjenigen Prüfungsabschnitten, für welche sie sich eingeschrieben haben.

Die freien Studierenden und die Zuhörer haben sich für diejenigen Vorlesungen und Uebungen, für welche sie zugelassen worden sind, einzuschreiben.

Art. 3. Die Studierenden und Zuhörer können von ihren Lehrern, vom Direktor der Hochschule und vom Rektor der Universität zur Erfüllung ihrer Pflichten angehalten werden.

Art. 4. Disziplinarische Strafen können über die Studierenden verhängt werden

wegen fortgesetzten Unfleisses,

wegen eines erheblichen Verstosses wider die Disziplin der Hochschule und

wegen grober sittlicher Verfehlungen.

Vor der Verhängung der Strafe ist den Beschuldigten Gelegenheit zur Verantwortung zu geben.

Art. 5. Folgende Strafmittel stehen zu Gebote:

1. Einfacher Verweis,
2. Verweis vor dem versammelten Lehrerkollegium der Hochschule,
3. Androhung der Entlassung und gleichzeitige Entziehung des Genusses etwaiger Stipendien,
4. Entlassung mit zeitweiliger Ausschliessung von der Hochschule,
5. Entlassung mit dauernder Ausschliessung von der Hochschule.

Art. 6. Den einfachen Verweis erteilt der Direktor, die übrigen Strafen werden vom Lehrerrat der Hochschule verhängt. Der Beschluss auf Entlassung mit zeitweiliger oder dauernder Ausschliessung von der Hochschule bedarf zu seiner Gültigkeit einer Zweidrittelmehrheit der Stimmen. Die Entlassung wird auf Grund dieses Beschlusses vom Rektor der Universität durch Streichung in der Matrikel der Hochschule vollzogen.

Das Protokoll der Verhandlungen mit dem begründeten Beschluss ist dem Ministerium zu übersenden. Der begründete Beschluss wird dem Bestraften, wenn dieser minderjährig ist auch dessen Eltern, zugestellt.

Der Leherrat kann beschliessen, dass die von ihm verhängten Strafen durch Anschlag am schwarzen Brett bekannt zu geben sind.

Art. 7. Den Zuhöhern gegenüber findet eine disziplinarische Bestrafung nicht statt. Sie können jedoch durch den Rektor auf Antrag des Lehrers der Hochschule von der Teilnahme am Unterricht ausgeschlossen werden, wenn ihre Führung den bei der Aufnahme übernommenen Pflichten nicht entspricht.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.
V. Fl. III*b* 616.

**Verordening,**
**betreffende de rechten en plichten der studenten aan de Hoogere School voor Handelswetenschap, toegevoegd aan de Staatsuniversiteit te Gent.**

*Art. 1. De inschrijving der gewone en vrije studenten, alsook der toehoorders aan de Hoogere School voor Handelswetenschap gebeurt jaarlijks door den Rektor der Universiteit overeenkomstig de door de Verordening C. C. IIIb 2383, van 20 Juni 1917, getroffen bepalingen aangaande de voorwaarden tot aanvaarding en de toegangsexamens aan de bij de Universiteit te Gent toegevoegde Hoogere School voor Handelswetenschap.*

*De studenten worden bij hunne inschrijving door den Rektor, door handslag als leerlingen der Universiteit verbonden en tot de stipte vervulling hunner plichten aangezet.*

*De toehoorders worden, bij hunne inschrijving door den Rector gewezen op de plichten die uit de deelneming aan het onderwijs voortspruiten.*

*Bij hunne inschrijving, wordt aan de studenten en de toehoorders eene kaart overhandigd, die als bewijs voor de universiteitsoverheden geldig is.*

*Art. 2. De gewone studenten moeten zich laten inschrijven voor een bepaald studiejaar der Hoogere School.*

*Zij hebben het recht zich aan de examens tot het verkrijgen der academische graden te onderwerpen en wel telkenmale, voor die examen-gedeelten, waarvoor zij zich hebben laten inschrijven.*

*De vrije studenten en de toehoorders zijn gehouden zich te laten inschrijven voor de colleges en oefeningen, tot dewelke zij werden toegelaten.*

*Art. 3. De studenten en de toehoorders kunnen door hunne professoren, door den bestuurder der Hoogere School en door den Rector tot het vervullen hunner plichten aangemaand worden.*

*Art. 4. Tuchtstraffen kunnen over de studenten uitgesproken worden:*

*wegens aanhoudende nalatigheid,*

*wegens een zwaar vergrijp tegen de tucht der Hoogere School en*

*wegens erge zedelijke tekortkomingen.*

*Vóór het uitspreken der straf, wordt den beschuldigde gelegenheid tot verantwoording gegeven.*

*Art. 5. Volgende straffen kunnen uitgesproken worden:*

1) *de eenvoudige vermaning,*
2) *de vermaning vóór de vergadering van het college der professoren der Hoogere School,*
3) *de bedreiging met uitsluiting en de gelijktijdige onttrekking van eventueele studiebeurzen,*
4) *de tijdelijke uitsluiting,*
5) *de bestendige uitsluiting.*

*Art. 6. De eenvoudige vermaning wordt door den bestuurder, de andere straffen door den raad der professoren van de Hoogere School uitgesproken. Voor de geldigheid van het besluit tot tijdelijke of bestendige uitsluiting van de Hoogere School is eene meerderheid van twee derden der stemmen vereischt. De uitsluiting wordt, op grond van het genomen besluit, door den Rector der Universiteit, door schrapping van de studentenrol uitgevoerd.*

*Het verslag der verhandelingen met het gemotiveerd besluit moet aan het Ministerie overgemaakt worden. Het gemotiveerd besluit zal ook aan de ouders van den gestrafte, indien deze minderjarig is, gezonden worden.*

*De raad der professoren kan beslissen, dat de door hem uitgesproken straffen, „ad valvas" bekendgemaakt worden.*

*Art. 7. De toehoorders zijn niet aan tuchtstraffen onderworpen. Nochtans kan hun door den Rector, op voorstel van de professoren der Hoogere School, het bijwonen der colleges ontzegd worden, indien hun gedrag niet over-*

*eenstemt met de bij hunne aanvaarding aangenomen plichten.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*
*V. Fl. IIIb 616.*

2.

**VERORDNUNG,**

**über die Rechte und Pflichten der Studierenden an der mit der Universität Gent verbundenen Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau.**

Art. 1. Die Aufnahme der ordentlichen und freien Studierenden sowie der Zuhörer an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau erfolgt jährlich durch den Rektor der Universität auf Grund der in der Verordnung C. C. III*b* 2384 vom 20. Juni 1917 über die Aufnahmebedingungen und Aufnahmeprüfungen an der mit der Universität Gent verbundenen Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau getroffenen Bestimmungen.

Die Studierenden werden bei ihrer Aufnahme vom Rektor durch Handschlag als Angehörige der Universität verpflichtet und zur gewissenhaften Erfüllung ihrer Obliegenheiten ermahnt.

Die Zuhörer werden bei ihrer Aufnahme vom Rektor auf die aus der Teilnahme am Unterricht sich ergebenden Pflichten hingewiesen.

Ueber die Aufnahme wird den Studierenden und Zuhörern eine Karte ausgestellt, die als Ausweis vor den Universitätsbehörden gilt.

Art. 2. Die ordentlichen Studierenden haben sich bei ihrer Aufnahme für einen bestimmten Jahreskurs der Hochschule einzuschreiben.

Sie haben das Recht, sich den Prüfungen zur Erlangung der akademischen Grade zu unterziehen, und zwar jeweils in denjenigen Prüfungsabschnitten, für welche sie sich eingeschrieben haben.

Die freien Studierenden und die Zuhörer haben sich für diejenigen Vorlesungen und Uebungen, für welche sie zugelassen worden sind, einzuschreiben.

Art. 3. Die Studierenden und Zuhörer können von ihren Lehrern, vom Direktor der Hochschule und vom Rektor der Universität zur Erfüllung ihrer Pflichten angehalten werden.

Art. 4. Disziplinarische Strafen können über die Studierenden verhängt werden

wegen fortgesetzten Unfleisses,

wegen eines erheblichen Verstosses wider die Disziplin der Hochschule und

wegen grober sittlicher Verfehlungen.

Vor der Verhängung der Strafe ist dem Beschuldigten Gelegenheit zur Verantwortung zu geben.

Art. 5. Folgende Strafmittel stehen zu Gebote:

1. Einfacher Verweis,
2. Verweis vor dem versammelten Lehrerkollegium der Hochschule,
3. Androhung der Entlassung und gleichzeitige Entziehung des Genusses etwaiger Stipendien,
4. Entlassung mit zeitweiliger Ausschliessung von der Hochschule,
5. Entlassung mit dauernder Ausschliessung von der Hochschule.

Art. 6. Den einfachen Verweis erteilt der Direktor, die übrigen Strafen werden vom Lehrerrat der Hochschule verhängt. Der Beschluss auf Entlassung mit zeitweiliger oder dauernder Ausschliessung von der Hochschule bedarf zu seiner Gültigkeit einer Zweidrittelmehrheit der Stimmen. Die Entlassung wird auf Grund

dieses Beschlusses vom Rektor der Universität durch Streichung in der Matrikel der Hochschule vollzogen.

Das Protokoll der Verhandlungen mit dem begründeten Beschluss ist dem Ministerium zu übersenden. Der begründete Beschluss wird dem Bestraften, wenn dieser minderjährig ist, auch dessen Eltern, zugestellt.

Der Leherrat kann beschliessen, dass die von ihm verhängten Strafen durch Anschlag am schwarzen Brett bekannt zu geben sind.

Art. 7. Den Zuhörern gegenüber findet eine disziplinarische Bestrafung nicht statt. Sie können jedoch durch den Rektor auf Antrag des Lehrers der Hochschule von der Teilnahme am Unterricht ausgeschlossen werden, wenn ihre Führung den bei der Aufnahme übernommenen Pflichten nicht entspricht.

Brüssel, den 18. Oktober 1917.
V. Fl. III*b* 617.

## Verordening

## betreffende de rechten en plichten der studenten an de Hoogere Land- en Tuinbouwschool, toegevoegd aan de Staatsuniversiteit te Gent.

*Art. 1. De inschrijving der gewone en vrije studenten, alsook de toehoorders aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool gebeurt jaarlijks door den Rector der Universiteit overeenkomstig de door de Verordening C. C. IIIb 2384, van 20 Juni 1917, getroffen bepalingen, aangaande de voorwaarden tot aanvaarding en de toegangsexamens aan de bij de Staatsuniversiteit te Gent toegevoegde Hoogere Land- en Tuinbouwschool.*

*De studenten worden bij hunne inschrijving door den Rector gewezen op de plichten die uit de deelneming aan het onderwijs voortspruiten.*

*Bij hunne inschrijving wordt aan de studenten en de toehoorders eene kaart overhandigd, die als bewijs voor de universiteitsoverheden geldig is.*

*Art. 2. De gewone studenten moeten zich laten inschrijven voor een bepaald studiejaar der Hoogere School.*

*Zij hebben het recht zich aan de examens tot het verkrijgen der academische graden te onderwerpen en wel telkenmale, voor die examengedeelten, waarvoor zij zich hebben laten inschrijven.*

*De vrije studenten en de toehoorders zijn gehouden zich te laten inschrijven voor de colleges en oefeningen tot dewelke zij werden toegelaten.*

*Art. 3. De studenten en de toehoorders kunnen door hunne professoren, door den bestuurder der Hoogere School en door den Rector tot het vervullen hunner plichten aangemaand worden.*

*Art. 4. Tuchtstraffen kunnen over de studenten uitgesproken worden :*

*wegens aanhoudende nalatigheid,*

*wegens een zwaar vergrijp tegen de tucht der Hoogere School,*

*wegens erge zedelijke tekortkomingen.*

*Vóór het uitspreken der straf, wordt den beschuldigde gelegenheid tot verantwoording gegeven.*

*Art. 5. Volgende straffen kunnen uitgesproken worden :*

1) *de eenvoudige vermaning,*
2) *de vermaning vóór de vergadering van het college der professoren der Hoogere School,*
3) *de bedreiging met uitsluiting en de gelijktijdige onttrekking van eventueele studiebeurzen,*
4) *de tijdelijke uitsluiting,*
5) *de bestendige uitsluiting.*

*Art. 6. De eenvoudige vermaning wordt door den bestuurder, de andere straffen door den raad der professoren van de Hoogere School uitgeproken. Voor de geldigheid*

*van het besluit tot tijdelijke of bestendige uitsluiting van de Hoogere School, is eene meerderheid van twee derden der stemmen vereischt. De uitsluiting wordt, op grond van het genomen besluit, door den Rector der Universiteit, door schrapping van de studentenrol, uitgevoerd.*

*Het verslag der verhandelingen met het gemotiveerd besluit moet aan het Ministerie overgemaakt worden. Het gemotiveerd besluit zal ook aan de ouders van den gestrafte, indien deze minderjarig is, gezonden worden.*

*De raad der professoren kan beslissen, dat de door hem uitgesproken straffen, „ad valvas" bekendgemaakt worden.*

*Art. 7. De toehoorders zijn niet aan tuchtstraffen onderworpen. Nochtans kan hun door den Rector, op voorstel van de professoren der Hoogere School, het bijwonen der colleges ontzegd worden, indien hun gedrag niet overeenstemt met de bij hunne aanvaarding aangenomen plichten.*

*Brussel, den 18n Oktober 1917.*
*V. Fl. IIIb 617.*

3.

**VERFÜGUNG.**

Einziger Artikel. Auf Vorschlag des Senats der Staatsuniversität Gent wird Herr Dr. Willem Devreese, ordentlicher Professor in der philosophischen Fakultät, zum Sekretär des akademischen Rates dieser Universität für das akademische Studienjahr 1911—1918 ernannt.

Brüssel, den 25. Oktober 1917.
V. Fl. III*b* 628.

**Beschikking.**

*Eenig artikel. Op voorstel van den Senaat der Staats-*

*universiteit te Gent, wordt de heer Dr. Willem Devreese, gewoon professor in de faculteit der wijsbegeerte en letteren, benoemd tot secretaris van den Academischen Raad dezer Universiteit, voor het academisch jaar 1917—1918.*

*Brussel, den 25n Oktober 1917.*
*V. Fl. IIIb 628.*

4.

**VERORDNUNG.**

Gemäss der Verordnung vom 13. Juni 1917 — C. C. III*a* 3385 — und unter entsprechender Abänderung des Artikels 13 der Königlichen Verordnung vom 24. Oktober 1890 über die amtliche Eintragung der in Belgien erworbenen akademischen Zeugnisse sowie in Gemässheit der Verordnung vom 9. August 1917 über die Amtssprache in Flandern

bestimme ich:

Art. 1. Die amtliche Eintragung der Zeugnisse und Diplome des höheren Unterrichts erfolgt im flämischen Verwaltungsgebiet nach folgender Formel:

„Wij, voorzitter en leden der bijzondere Bekrachtigingscommissie, ingesteld overeenkomstig de wet van 10 April 1890;

Verklaren dat dit........ (diploma, getuigschrift) regelmatig is afgeleverd geworden, en dat alle wetsbepalingen werden nageleefd.

Ten oorkonde waarvan wij het heden........ (datum voluit geschreven) hebben bekrachtigd en geregistreerd onder nr.., folio.., van het register, littera..

Brussel, den........

Namens de Commissie:

De Secretaris, De Voorzitter,

.............. ..............

Art. 2. Für den Fall, das gemäss Artikel 40 Absatz 4 des Gesetzes vom $\frac{\text{10. April 1890}}{\text{3. Juli 1891}}$ die von einer Universität ausgestellten Zeugnisse ausser den im Gesetz vorgesehenen Gegenständen in einem Zusatz noch andere Gegenstände aufführen sollten, auf die sich die Prüfung oder der Prüfungsabschnitt erstreckt hat, lautet der zweite Absatz der amtlichen Eintragungsformel folgendermassen:

„Verklaren dat dit........ (diploma, getuigschrift) regelmatig is afgeleverd geworden, en dat al de wetsbepalingen, betreffende de vakken bij het wettelijk programma voorzien, werden nageleefd."

Brüssel, den 25. Oktober 1917.
C. Fl. III*b* 558.

**Verordening.**

*Overeenkomstig de verordening C. C. IIIa 3385 van 13 Juni 1917 en de daaruit spruitende wijziging van artikel 13 van het koninklijk besluit van 24 Oktober 1890, betreffende de ambtelijke bekrachtiging der in België verworven academische getuigschriften, alsmede overeenkomstig de verordening van 9 Augustus 1917, betreffende de ambtelijke taal in Vlaanderen,*

*bepaal ik:*

*Art. 1. De ambtelijke bekrachtiging der getuigschriften en diploma's van hooger onderwijs geschiedt, in het Vlaamsch bestuursgebied, volgens hierna vermeld formulier:*

*„Wij, voorzitter en leden der bijzondere Bekrachtigingscommissie, ingesteld overeenkomstig de wet van 10 April 1890;*

*Verklaren dat dit........ (diploma, getuigschrift) regelmatig is afgeleverd geworden, en dat alle wetsbepalingen werden nageleefd.*

*Ten oorkonde waarvan wij het heden........ (datum voluit geschreven) hebben bekrachtigd en geregistreerd onder nr.., folio.., van het register, littera..*

*Brussel, den........*

*Namens de Commissie :*

*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*..............* *..............*

*Art. 2. Ingeval overeenkomstig artikel 40, 4de lid, der wet van* $\frac{\textit{10 April 1890,}}{\textit{3 Juli 1891,}}$ *aan de getuigschriften, afgeleverd door eene universiteit, buiten de vakken door de wet voorzien, nog andere vakken worden toegevoegd, waarover het examen of het examen-gedeelte geloopen heeft, luidt het tweede lid van het ambtelijk bekrachtigingsformulier als volgt :*

*„Verklaren dat dit........ (diploma, getuigschrift) regelmatig is afgeleverd geworden, en dat al de wetsbepalingen, betreffende de vakken bij het wettelijk programma voorzien, werden nageleefd."*

*Brussel, den 25n Oktober 1917.*

*C. Fl. IIIb 558.*

5.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffende Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimming des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

La Grande Parfumerie S. A. in Antwerpen angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. O c h w a d t in Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 24. Oktober 1917.
H. G. A. 37754.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernent la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de

La Grande Parfumerie, Soc. an. à Anvers.

M. le Dr. O c h w a d t, à Anvers, 14 place de Meir, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 24 octobre 1917.
H. G. A. 37754.

**Bekendmaking**

**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr 253 van 13 September 1916 en nr 335 van 19 April 1917), de likwi-*

*datie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma*

*La Grande Parfumerie S. A., te Antwerpen.*

*De heer Dr. O c h w a d t, Meir 14, te Antwerpen, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 24n Oktober 1917.*
*H. G. A. 37754.*

6.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917 )die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Adolphe Roos in Brüssel,
Seiden- und Putzwarengeschäft,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr J. W e l k e r in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 24. Oktober 1917.
H. G. A. 38006.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur

général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de la maison

Adolphe Roos (Soieries et fournitures de modes), à Bruxelles.

M. J. Welker, à Bruxelles, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 24 octobre 1917.
H. G. A. 38006.

**Bekendmaking**

**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr 253 van 13 September 1916 en Nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma*

*Adolf Roos, te Brussel,*
*winkel van zijden- en modeartikelen.*

*De heer J. Welker, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 24n Oktober 1917.*
*H. G. A. 38006.*

7.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Paul Guastalla in Brüssel,

Geschäft von Kunstgegenständen, insbesondere Kunstbronzen, angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel ernannt worden. Nährere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 26. Oktober 1917.
H. G. A. 38004.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de la maison

Paul Guastalla (Objets d'art, spécialement bronzes d'art), à Bruxelles.

M. le lieutenant Maas, à Bruxelles, a été nommé liqui-

dateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 26 octobre 1917.

H. G. A. 38004.

**Bekendmaking**
**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr 253 van 13 September 1917 en nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma*

*Paul G u a s t a l l a, te Brussel,*

*winkel van kunstvoorwerpen, inzonderheid zulke uit brons. De heer luitenant M a a s, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 26n Oktober 1917.*

*H. G. A. 38004.*

8.

**VERORDNUNG.**

Der § 4 der Verordnung vom 7. September 1916 über den Vertrieb von Malzkaffee durch das Comité National wird aufgehoben. An seine Stelle tritt als § 4 folgende Vorschrift :

„Die Festsetzung des Preises für den durch das Comité National hergestellten Malzkaffee geschieht fortan durch die Zentral-Ernte-Kommission."

Brüssel, den 27. Oktober 1917.

Z. E. K. 5363/17.

**Arrêté.**

Le § 4 de l'arrêté du 7 septembre 1916 concernant la vente du café-malt par l'entremise du Comité national est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

„Le prix du café-malt produit par le Comité national sera fixé dorénavant par la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission)".

Bruxelles, le 27 octobre 1917.
Z. E. K. 5363/17.

**Verordening.**

*De bepaling van § 4 der Verordening van 7 September 1916, over den handel in moutkoffie door het Nationaal Komiteit, is opgeheven en vervangen door het volgende voorschrift:*

*„De centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission) zal voortaan den prijs bepalen van den moutkoffie, die door het Nationaal Komiteit vervaardigd wordt."*

*Brussel, den 27n Oktober 1917.*
*Z. E. K. 5363/17.*

9.

**BERICHTIGUNG.**

In der im Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 397 vom 28. September 1917 auf Seite 4487 veröffentlichten Anlage zur Verfügung vom 8. Spetember 1917 C. Fl. III*a* 357 ist auf Zeile 10 von oben zwischen 3. Bever und 4. Bogaarden zu setzen: 3*a*. Bierk.
C. Fl. III*a* 1898.

**Rectification.**

Page 4489 du no 397 du Bulletin officiel des lois et arrêtés paru le 28 septembre 1917, à la 11e ligne de l'annexe à l'arrêté C. Fl. III*a* 357 du 8 septembre 1917, il faut intercaler: „3*a*. Bierghes" entre „3. Bever" et „4. Bogaerden".
C. Fl. III*a* 1898.

**Terechtbrenging.**

*In de bijlage tot de beschikking C. Fl. IIIa 357 van 8 September 1917 (verschenen in het Wet- en Verordeningsblad Nr 397 van 28 September 1917 op bl. 4488), is in den 10n regel van boven tusschen „3. Bever" en „4 Bogaarden" in te lasschen: „3a. Bierk."*

*C. Fl. IIIa 1898.*

**No. 411. — 5. NOVEMBER 1917.** Pag. 4669

1.

**VERORDNUNG.**

In Gemässheit der Verordnung vom 9. August 1917 über die Amtssprache in Flandern
wird bestimmt:

Einziger Artikel.

Die Zeugnisse und Diplome der Staatsuniversität Gent über die Verleihung der gesetzlichen Grade
I. eines Kandidaten und eines Doktors in den verschiedenen Fakultäten (A, B., C., D.) und
II. eines Ingenieur-Kandidaten und eines Ingenieurs

der bürgerlichen Baukunde in der der Staatsuniversität angegliede.ten Schule für bürgerliche Baukunde (E.)

sind nach folgenden Mustern auszustellen:

**Verordening.**

*Overeenkomstig de verordening van 9 Augustus 1917, over de ambtelijke taal in Vlaanderen,*

*wordt bepaald :*

*Eenig artikel.*

*De getuigschriften en diploma's, af te leveren door de Staatsuniversiteit te Gent, over het verleenen van de wettelijke graden*

*I. van candidaat en van doctor in de verschillende faculteiten (A., B., C., D.) en*

*II. van candidaat-ingenieur en van ingenieur in de burgerlijke bouwkunde aan de School voor burgerlijke bouwkunde (E.) bij de Staatsuniversiteit,*

*zijn op te maken overeenkomstig de hiernavolgende modellen :*

## FORMULARE DER ZEUGNISSE UND DIPLOME.

### A. PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT.

1) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in der Philosophie.

## FORMULIEREN DER GETUIGSCHRIFTEN EN DIPLOMA'S.

### A. FACULTEIT DER WIJSBEGEERTE EN LETTEREN.

1) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de Wijsbegeerte en Letteren.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wijsbegeerte en letteren der Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (of wel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wijsbegeerte en letteren van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren") ;*

*Aangezien de heer.... (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige humaniora vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 Oktober 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet. (Desvoorkomend : „Aangezien de heer.......... geboren te........., houder is van een getuigschrift waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd").*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren........ [vermelden : „voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid" of „voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren, groep........" (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890)] uitmaken.*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werke-*

*lijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890 betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*De Examinatoren,*

*(Handteekening van den houder van het getuigschrift of diploma.* *Gezien door ons, Rektor der Staatsuniversiteit.*

## 2) Diplom eines Kandidaten der Philosophie.

## 2) Diploma van candidaat in de wijsbegeerte en letteren.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wijsbegeerte en letteren der Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wijsbegeerte en letteren van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren");*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke*

*vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren........ [vermelden: „voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid" of „voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren, groep........" (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890)] uitmaken;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het candidaatsexamen in de wijsbegeerte en letteren, groep........" (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........(naam en voornamen) den graad van candidaat in de wijsbegeerte en letteren.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1).*

3) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Philosophie.

3) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het Doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren*

*van de Faculteit der wijsbegeerte en letteren der Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wijsbegeerte en letteren van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren");*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de wijsbegeerte en letteren voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren groep........ (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) afgeleverd den........ (datum) door........ en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum);*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) (en desvoorkomend bijvoegen: „en in........, door den examinandus gekozen vak"), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep........ (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 Aprl 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1).*

4) Diplom eines Doktors der Philosophie,

a) wenn die Prüfung in zwei Abschnitten abgelegt worden ist.

4) Diploma van doctor in de wijsbegeerte en letteren.

a) Afgeleverd na het afleggen van het examen in twee gedeelten.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wijsbegeerte en letteren der Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wijsbegeerte en letteren van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren");*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep........ (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) (desvoorkomend bijvoegen: „en in........, door den*

*examinandus gekozen vak"), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep....... (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) uitmaken;*

*Aangezien hij een proefschrift over........, wetenschappelijk vraagstuk in verband met voormelde groep, heeft ingediend en in het openbaar verdedigd;*

*Aangezien hij eene openbare les heeft gegeven over...... onderwerp door de Faculteit of commissie opgegeven (desvoorkomend weg te laten);*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van doctor in de wijsbegeerte en letteren.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekening: zie formulier I).*

b) Wenn die Prüfung auf einmal abgelegt worden ist.

*b)* Afgeleverd na het afleggen van een eenig examen.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wijsbegeerte en letteren der Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"), (ofwel: Wij, voor-*

*zitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wijsbegeerte en letteren van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd, van candidaat in de wijsbegeerte en letteren, voorbereidend tot het doctoraat in de wijsbegeerte en letteren, groep........ (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890) afgeleverd den......... (datum) door........ en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) en in........, door den examinandus gekozen vak, welke vakken het doctoraal examen in de wijsbegeerte en letteren, groep........ (groep aanduiden volgens artikel 14 der wet van 10 April 1890), uitmaken ;*

*Aangezien hij een proefschrift over........, wetenschappelijk vraagstuk in verband met voormelde groep, heeft ingediend en in het openbaar verdedigd ;*

*Aangezien hij eene openbare les heeft gegeven over......, onderwerp door de Faculteit of commissie opgegeven (desvoorkomend weg te laten) ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van doctor in de wijsbegeerte en letteren.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1).*

B. Juristische Fakultät.

5) Diplom eines Kandidaten der Rechtswissenschaft.

B. Faculteit der rechtsgeleerdheid.

5) Diploma van candidaat in de rechtswetenschap.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het candidaatsexamen in de rechtswetenschap");*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de wijsbegeerte en letteren voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid, afgeleverd den........ (datum) door........, en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum);*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het candidaatsexamen in de rechtswetenschap uitmaken;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van candidaat in de rechtswetenschap.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1).*

6) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Rechtswissenschaft.

6) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Fakulteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap");*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de rechtswetenschap, afgeleverd den........ (datum), door........, en behoorlijk bekrachtigd den ........ (datum);*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) exa-*

*men heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1).*

7) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Doktorprüfung in der Rechtswissenschaft.

7) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : („en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap") ;*

*Aangezien de heer.... .. (naam en voornamen),*

*geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum), door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :....... (vakken opsommen in de door wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen), tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1).*

## 8) Diplom eines Doktors der Rechtswissenschaft.

## 8) Diploma van doctor in de rechtswetenschap.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Konink-*

*lijk besluit van 5 October 1890")* ; *(ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het derde gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap")* ;

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door........ en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (datum)........ (waarde van het examen) en den........ (datum)........ (waarde van het examen), het eerste en het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat ........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) en het tweede de volgende : ........ (vakken opsommen in den door de wet aangeduide volgorde)* ;

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) welke vakken het derde gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken* ;

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van doctor in de rechtswetenschap.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, ........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

9) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung im Notariat.

9) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 Oktober 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige humaniora vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet ; (desvoorkomend : „Aangezien de heer........ (naam en voornaam), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10* April *1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd").*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris heeft afgelegd, hetwelk de volgende vakken omvat :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), alsook oplossingen van vraagstukken uit de praktijk en ontwerpen van notariëele akten. (Vermelden : 1o. de vakken waarover deze vraagstukken en ontworpen notariëele akten hebben geloopen ; 2o. of de akten in het Nederlandsch*

*of in het Fransch, in beide talen, of ook in het Duitsch werden opgesteld) ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

10) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Kandidatenprüfung im Notariat.

10) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 5 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) exa-*

*men heeft afgelegd in de volgende vakken........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), inbegrepen het oplossen van vraagstukken uit de praktijk en ontwerpen van notariëele akten, welke vakken het eerste gedeelte van het examen van candidaat-notaris uitmaken;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde; vakken vermelden waarover de opgeloste vraagstukken uit de practijk en ontworpen notariëele akten hebben geloopen), alsook oplossingen van vraagstukken uit de practijk en ontwerpen van notariëele akten. (Vermelden: 1o. de vakken waarover deze vraagstukken en ontworpen notariëele akten hebben geloopen, 2o. of de akten in het Nederlandsch of in het Fransch, in beide talen, of ook in het Duitsch werden opgesteld, en desvoorkomend bijvoegen: „zooals bij het vorige gedeelte"), welke vakken het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris uitmaken;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgele erd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1.)*

11) Diplom eines Kandidaten des Notariats.

11) Diploma van candidaat-notaris.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren*

*van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 5 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het derde gedeelte van het examen van candidaat-notaris") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door.......... en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (datum)........ (waarde van het examen) en den........ (datum)........ (waarde van het examen), het eerste en het tweede gedeelte van het examen van candidaat-notaris heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), en het tweede de volgende :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) en beide examens, het oplossen van vraagstukken uit de practijk en ontwerpen van notariëele akten ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), de vakken vermelden waarover de opgeloste vraagstukken uit de practijk en de ontworpen notariëele akten hebben geloopen), alsook het oplossen van vraagstukken en het ontwerpen van notariëele akten, (vermelden : 1o. de vakken waarover deze vraagstukken en ontworpen notariëele akten hebben geloopen, 2o. of de akten in het Nederlandsch of in het Fransch, in beide talen, of ook in het Duitsch werden opgesteld, en desvoorkomend bijvoegen : „zooals bij de vorige gedeelten"), welke vakken het derde gedeelte van het examen van candidaat-notaris uitmaken ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van candidaat-notaris.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

12) Diplom eines Doktors der Rechtswissenschaft und Kandidaten des Notariats.

12) Diploma van doctor in de rechtswetenschap en van candidaat-notaris.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden van de commissie door de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het derde gedeelte van het examen van doctor in de rechtswetenschap en van het examen van candidaat-notaris (bijzonder examen)" ;)*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door........ en waaruit blijkt dat hij respec-*

*tievelijk den........ (datum)........ (waarde van het examen) en den........ (datum)........ (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) en het tweede de volgende :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het derde gedeelte van het doctoraal examen in de rechtswetenschap uitmaken, en in de volgende vakken :........ (opsommen, in de door de wet aangeduide volgorde, de vakken van het examen van candidaat-notaris, die geen deel uitmaken van het candidaats- of van het doctoraal examen in de rechtswetenschap), welke vakken het bijzonder examen van candidaat-notaris uitmaken, ingesteld bij artikel 16 der wet van 10 April 1890 ;*

*Aangezien in dit bijzonder examen bij de vakken, onder nrs 4 tot 9 van artikel 17 der wet van 10 April 1890 voorzien, waren begrepen het oplossen van vraagstukken uit de practijk en het ontwerpen van notariëele akten, daartoe behoorende :*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) de graden van doctor in de rechtswetenschap en van candidaat-notaris.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

### C. MATHEMATISCH-NATURW. FAKULTÄT.

13) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in der Mathematik und Physik.

### C. FACULTEIT DER WISKUNDE EN DER NATUURWETENSCHAPPEN.

13) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van middelbare studiën, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet (desvoorkomend: „Aangezien de heer........, geboren te........ houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 12 der wet van 10 April 1890 vereischt, met goed gevolg heeft afgelegd;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde uitmaken (desvoorkomend bijvoegen : „en hij een practisch examen in de proefondervindelijke natuurkunde heeft afgelegd") ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

14) Diplom eines Kandidaten der Mathematik und Physik.

14) Diploma van candidaat in de wis- en natuurkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of*

*„het candidaatsexamen") in de wis- en natuurkunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wis- en natuurkunde uitmaken ; (voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging vervangen door de volgende : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van middelbare studiën, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890 ter uitvoering van artikel 11 dier wet", of door de volgende : „Aangezien de heer...... (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voortbereidend examen, bij artikel 12 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd") ;*

*Aangezien hij.... .. (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of, volgens het geval : „het candidaatsexamen") in de wis- en natuurkunde uitmaken ; (desvoorkomend bijvoegen : „en hij een practisch examen in de proefondervindelijke natuurkunde heeft afgelegd") ;*

*Hebben verleend en ver eenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van candidaat in de wis- en natuurkunde.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat*

*de voorschriften van de wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

15) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Mathematik und Physik.

15) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") : (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde) ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de wis- en natuurkunde, afgeleverd den .... (datum) door........ en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde).*

*welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde uitmaken ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890 betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

16) Diplom eines Doktors der Mathematik und Physik.

16) Diploma van doctor in de wis- en natuurkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen (of het „doctoraal examen") in de wiskunde en natuurkunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waar-*

*uit blijkt dat hij........ (waarde van) het examen examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde uitmaken; (voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging door de volgende vervangen: „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een behoorlijk bekrachtigd diploma heeft overgelegd van kandidaat in de wis- en natuurkunde, afgeleverd den...... (datum) door......");*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), en verder een grondig examen (voor groep D (mathematische sterrekunde en aardmeetkunde) en voor groep E (proefondervindelijke natuurkunde en mathematische natuurkunde) bijvoegen: „alsook een practisch examen") in de vakken van groep........ (groep aanduiden volgens artikel 19 van de wet van 10 April 1890), welke vakken het laatste gedeelte van het doctoraal examen (of „het doctoraal examen") in de wis- en natuurkunde uitmaken; (ofwel: „Aangezien de heer........ (waarde van het examen) een grondig examen (desvoorkomend bijvoegen, in geval van groep E en groep D: „alsook een practisch examen") heeft afgelegd in de vakken van groep........ (groep aanduiden volgens artikel 19 van de wet van 10 April 1890), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de wis- en natuurkunde uitmaken");*

*Aangezien hij een proefschrift over........, wetenschappelijk vraagstuk (of vraagstukken) tot voornoemde groep behoorende, heeft ingediend en in het openbaar verdedigd;*

*Aangezien hij twee openbare lessen heeft gegeven, de eene in de wiskunde over........, de tweede in de proef-*

*ondervindelijke natuurkunde over........, onderwerpen door de Faculteit of commissie aangeduid. (Desvoorkomend deze overweging weglaten.)*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van doctor in de wis- en natuurkunde.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

17) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in den Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Eintritt in das Doktorat in den Naturwissenschaften oder zum studium der Medizin sowie der Arzneikunde.

17) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de geneeskunde of de artsenijbereidkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschap-*

*pen van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet, [desvoorkomend wordt deze overweging door de volgende vervangen : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt, dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ;]*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, uitmaken ; (desvoorkomend bijvoegen : „en hij eene microscopische demonstratie heeft gehouden ;")*

*Aangezien hij ook examen heeft afgelegd over de bijgevoegde lessen, vereischt bij artikel 20 der wet van 10 April 1890 ;*

*Verklaren dat de heer........ tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

(*Handteekeningen : zie formulier 1.*)

18) Diplom eines Kandidaten der Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Eintritt in das Doktorat in den Naturwissenschaften oder zum Studium der Medizin sowie der Arzneikunde.

18) Diploma van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de geneeskunde of de artsenijbereidkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890");* [*ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of „het candidaatsexamen") in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde" ;*]

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, uitmaken;* [*voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging vervangen door de volgende: „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........ houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet" ; of door de volgende: „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ;*]

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het candidaatsexamen (of „het candidaatsexamen") in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, uitmaken;*

*Aangezien hij een practisch examen in de scheikunde heeft afgelegd en eene microscopische demonstratie heeft gehouden;*

*Aangezien hij ook examen heeft afgelegd over de bijgevoegde lessen vereischt bij artikel 20 der wet van 10 April 1890;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van candidaat in de natuurwetenschappen.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

(*Handteekeningen : zie formulier 1.*)

19) Diplom eines Kandidaten der Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Studium der Medizin, wenn die Prüfung auf einmal abgelegt worden ist.

19) Diploma van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde (eenig examen).

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet desvoorkomend : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, uitmaken ;*

*Aangezien hij een practisch examen in de scheikunde heeft afgelegd en eene microscopische demonstratie heeft gehouden ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van candidaat in de natuurwetenschappen.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

20) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Naturwissenschaften.

20) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen");*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, afgeleverd den...... (datum), door...... en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum);*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), van groep........ (groep aanduiden volgens artikel 21 der wet van 10 April 1890), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen uitmaken; (desvoorkomend bijvoegen: „en hij een practisch examen heeft afgelegd in de vakken dezer groep");*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen), tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift heb-*

*ben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1.)*

21) Diplom eines Doktors der Naturwissenschaften.

21) Diploma van doctor in de natuurwetenschappen.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); [ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen (of: „het doctoraal examen") in de natuurwetenschappen";]*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den.......... (datum) door........, en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), van groep........ (groep aanduiden volgens artikel 21 der wet van 10 April 1890), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de natuurwetenschappen uit-*

*maken ; [voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging door de volgende vervangen : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........-een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, afgeleverd den........ (datum) door........ en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum) ;]*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), van groep........ (groep aanduiden volgens artikel 21 der wet van 10 April 1890), welke vakken het laatste gedeelte van het doctoraal examen (of „het doctoraal examen") in de natuurwetenschappen uitmaken, en hij een practisch examen in de vakken dezer groep heeft afgelegd ;*

*Aangezien hij een proefschrift heeft ingediend over.... ......, vraagstuk (of vraagstukken) behoorende tot de vakken van het examen ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer...... (naam en voornamen) den graad van doctor in de natuurwetenschappen.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

## D. MEDIZINISCHE FAKULTÄT.

22) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Kandidatenprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

C. FACULTEIT DER GENEESKUNDE.

22) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen, afgeleverd den ........ (datum) door........ en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken ; (desvoorkomend bijvoegen : „en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische demonstraties") ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigsc rift l ebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........*

*werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

23) Diplome eines Kandidaten der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

23) Diploma van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de geneeskunde uitmaken ; [Voor het geval van een eenig examen, wordt deze overweging door de volgende vervangen : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van can-*

*didaat in de natuurwetenschappen, afgeleverd den........ (datum) door........ en behoorlijk bekrachtigd den ........ (datum) ;]*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het laatste gedeelte van het candidaatsexamen (of „het candidaatsexamen") in de geneeskunde uitmaken, en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische ontleedkundige demonstraties ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

24) Zeugnis über den ersten Abschnitt der zusammengefassten Kandidatenprüfungen in den Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Studium der Medizin und in der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

24) Getuigschrift van het eerste gedeelte der vereenigde candidaatsexamens in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde en in de genees-, heel- en verloskunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde, vereenigd overeenkomstig artikel 25 der wet van 10 April 1890 ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, vereischt bij artikel 5 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet ;* [*desvoorkomend vervangen door : „Aangezien de heer ........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ;*]

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij het Koninklijk besluit van 29 Juni 1896), welke vakken het eerste gedeelte der vereenigde candidaatsexamens in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en in de genees-, heel- en verloskunde, uitmaken ;*

*Aangezien hij een practisch examen heeft afgelegd in de scheikunde en eene microscopische demonstratie heeft gehouden ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........*

*werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

(*Handteekeningen : zie formulier 1.*)

25) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der zusammengefassten Kandidatenprüfungen in den Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Studium der Medizin und in der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

25) Getuigschrift van het tweede gedeelte der vereenigde candidaatsexamens in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en in de genees-, heel- en verloskunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen en de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde, vereenigd overeenkomstig artikel 23 der wet van 10 April 1890 ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........, en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen*

*heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen), welke vakken het eerste gedeelte der vereenigde candidaatsexamens in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken ; en hij insgelijks een practisch examen heeft afgelegd in de scheikunde en een microscopische demonstratie heeft gehouden ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij het Koninklijk besluit van 29 Juni 1895), welke vakken het tweede gedeelte van de vereenigde candidaatsexamens in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken ;*

*Aangezien hij insgelijks een practisch examen heeft afgelegd bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische demonstraties (artikel 22 der wet) ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen), tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

26) Diplom eines Kandidaten der Naturwissenschaften mit der Berechtigung zum Studium der Medizin und eines Kandidaten der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

26) Diploma van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend

tot de geneeskunde, en van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde 1).

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het derde gedeelte van het candidaatsexamen in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en van het candidaatsexamen in de genees-, heel- en verloskunde, vereenigd overeenkomstig artikel 23 der wet van 10 April 1890 ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door........ en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (datum) ........ (waarde van het examen), en den........ (datum)*

*...... (waarde van het examen), het eerste en het tweede gedeelte der vereenigde candidaatsexamens in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en in de genees-, heel- en verloskunde, heeft afgelegd, welke gedeelten omvatten, het eerste de volgende vakken :........ (vakken opsommen), alsook een practisch examen in de scheikunde en eene microscopische demonstratie, het tweede, de volgende :........ (vakken opsommen), alsook een practisch examen, bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische demonstraties (artikel 22 der wet) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen), welke vakken het derde gedeelte der vereenigde candidaatsexamens in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot de geneeskunde, en in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij een practisch examen*

*heeft afgelegd, bestaande in gewone of macroscopische en in microscopische demonstraties ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) de graden van candidaat in de natuurwetenschappen voorbereidend tot de geneeskunde en van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1.)*

27) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Doktorprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

27) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde, afgeleverd den........ (datum), door........, en behoorlijk bekrachtigd den ........ (datum);*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in microscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden togelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1.)*

28) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Doktorprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

28) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversi-*

*teit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde can het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij een practisch examen heeft afgelegd, bestaande in microscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde uitmaken;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1.)*

29) Diplom eines Doktors der Medizin, Chirurgie und Geburtshülfe.

29) Diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Fakulteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het derde gedeelte vzn het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde) ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door........, en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (datum)........ (waarde van het examen) en den........ (datum) (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde heeft afgelegd, welke gedeelten omvatten, het eerste, de volgende vakken ........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), alsook een practisch examen bestaande in microscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde, het tweede, de volgende :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het derde gedeelte van het doctoraal examen in*

*de genees-, heel- en verloskunde uitmaken, en hij daarenboven twee practische examens heeft afgelegd, bestaande : het eerste in macroscopische demonstraties van pathologische ontleedkunde, het tweede in demonstraties van plaatsbeschrijvende ontleedkunde ;*

*Aangezien hij door getuigschriften heeft bewezen dat hij, gedurende ten minste twee jaar na het bekomen van den graad van candidaat in de genees-, heel- en verloskunde, met vlijt en goed gevolg, de geneeskundige, de heelkundige, de oogheelkundige en de verloskundige kliniek heeft bezocht ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

30) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Apothekerprüfung.

30) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het apothekersexamen.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der geneeskunde van de staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toe-*

*gevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890")*; *(ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het eerste gedeelte van het apothekers-examen")*;

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma heeft overgelegd van candidaat in de natuurwetenschappen, voorbereidend tot het doctoraat in de natuurwetenschappen of tot de artsenijbereidkunde, afgeleverd den........ (datum) door...... en behoorlijk bekrachtigd den........ (datum)*;

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) het eerste gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, hetwelk de volgende vakken omvat:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde)*;

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen), tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ (werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 1.)*

### 31) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Apothekerprüfung.

### 31) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het apothekersexamen.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren*

*van de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen : „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890") ; (ofwel : „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het tweede gedeelte van het apothekersexamen") ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........, en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), welke vakken het eerste gedeelte van het apothekersexamen uitmaken ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) het tweede gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, hetwelk omvat de volgende practische examens : twee scheikundige bewerkingen, eene algemeene analyse, een toxicologisch onderzoek, een onderzoek van aard om de vervalsching van genees- of levensmiddelen vast te stellen en een microscopisch onderzoek ;*

*Aangezien hij eene quantitatieve bepaling omtrent de tweede of derde of vierde analytische bewerking heeft gedaan ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

32) Diplom eines Apothekers.

32) Diploma van Apotheker.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, decaan (of pro-decaan), secretaris en hoogleeraren van de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent, (desvoorkomend bijvoegen: „en tot stemmen gerechtigd zijnde personen aan de genoemde Faculteit toegevoegd, overeenkomstig artikel 3 van het Koninklijk besluit van 5 October 1890"); (ofwel: „Wij, voorzitter, secretaris en leden der commissie door de Faculteit der geneeskunde van de Staatsuniversiteit te Gent belast met het afnemen van het derde gedeelte van het apothekersexamen");*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door...... en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (datum) (waarde van het examen) en den........ (datum) (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte omvat de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), het tweede de volgende practische examens:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde);*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) het derde gedeelte van het apothekersexamen heeft afgelegd, hetwelk de volgende vakken omvat:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde), alsook een practisch examen, bestaande in twee officinale en drie magistrale artsenijbereidingen;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van apotheker.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben*

*afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 1.)*

E. SCHULE FÜR BÜRGERLICHE BAUKUNDE AN DER STAATSUNIVERSITÄT GENT.

## GESETZLICHE GRADE.

1) Zeugnis A) über die vorbereitende Prüfung zur Erlangung des gesetzlichen Grades eines Ingenieur-kandidaten.

E. SCHOOL VOOR BURGERLIJKE BOUWKUNDE BIJ DE STAATSUNIVERSITEIT TE GENT.

## WETTELIJKE GRADEN.

1) Getuigschrift A) van het voorbereidend examen tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter en leden der commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Staatsuniversiteit te Gent, van het voorbereidend examen tot den graad van candidaat-ingenieur, voorzien bij artikel 12 der wet van 10 April 1890 ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, met goed gevolg voornoemd examen heeft afgelegd in de volgende vakken : ...... (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde) ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het examen van candidaat-ingenieur mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van het organiek Koninklijk besluit, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De secretaris der Commissie,* *De voorzitter der Commissie,*

*De Leden der Commissie :*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.* *Gezien door ons Rector der Staatsuniversiteit.*

2) Zeugnis B) über die vorbereitende Prüfung zur Erlangung des gesetzlichen Grades eines Ingenieurkandidaten.

2) Getuigschrift B) van het voorbereidend examen tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen, aan de Staatsuniversiteit te Gent, van het voorbereidend examen tot den graad van candidaat-ingenieur, voorzien bij artikel 12 der wet van 10 April 1890 ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, het-*

*welk behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet, en waaruit blijkt dat hij een cursus van humaniora van ten minste 6 jaren, de rhetorica inbegrepen, met goed gevolg heeft gevolgd;*

*Aangezien hij uit dien hoofde, overeenkomstig artikel 12 voornoemd, van het examen in de vakken onder nrs 1 tot 3 van dit artikel 12 vermeld, werd vrijgesteld;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen) voornoemd examen met goed gevolg heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de door de wet aangeduide volgorde);*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het examen van candidaat-ingenieur mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de voorschriften van het organiek Koninklijk besluit, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie voorgaand formulier.)*

3) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Ingenieur-kandidaten-prüfung.

3) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen, aan de Staatsuniversiteit te Gent, van het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij met goed gevolg het voorbereidend examen heeft afgelegd, voorzien bij artikel 12 der wet van 10 April 1890;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij ministerieel besluit van 30 Januari 1897, Programma 2), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur uitmaken;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De Secretaris,* *De voorzitter,*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.* *Gezien door ons, Rector der Staatsuniversiteit.*

4) Diplom eines Ingenieur-kandidaten.

4) Diploma van candidaat-ingenieur.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen, aan de Staatsuniversiteit te Gent, van het tweede gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd,*

*afgeleverd den........, door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur uitmaken;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij Ministerieel besluit van 30 Januari 1897, Programma 3), welke vakken het tweede gedeelte van het examen van candidaat-ingenieur uitmaken;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van candidaat-ingenieur.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

(*Handteekeningen: zie formulier 3.*)

5) Zeugnis über den ersten Abschnitt der Prüfung eines Ingenieurs der bürgerlichen Baukunde.

5) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen, aan de Staatsuniversiteit te Gent, van het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma van candidaat-ingenieur heeft overgelegd, afgeleverd den........ door........ en behoorlijk bekrachtigd den........*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij Ministerieel besluit van 30 Januari 1897, Programma 4), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde uitmaken ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot de verdere examens mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 3.)*

6) Zeugnis über den zweiten Abschnitt der Prüfung eines Ingenieurs der bürgerlichen Baukunde.

6) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen, aan de Staatsuniversiteit te Gent, van het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen) geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ door........, en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen), welke vakken het eerste gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde uitmaken;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij Ministerieel besluit van 30 Januari 1897, Programma 5), welke vakken het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde uitmaken;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het eindexamen mag worden toegelaten.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 3.)*

7) Diplom eines Ingenieurs der bürgerlichen Baukunde.

7) Diploma van ingenieur van burgerlijke bouwkunde.

*Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen, aan de Staatsuniversiteit te Gent, van het derde gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door........ en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (waarde van het examen) en den ........ (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwkunde heeft afgelegd, waarvan het eerste gedeelte de volgende vakken omvat :........ (vakken opsommen) en het tweede de volgende :........ (vakken opsommen) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij Ministerieel besluit van 30 Januari 1897, Programma 6), welke vakken het derde gedeelte van het examen van ingenieur van burgerlijke bouwvakken uitmaken ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van ingenieur van burgerlijke bouwkunde ;*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent heeft gestudeerd en dat de voorschriften der wet van 10 April 1890, betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 3.)*

*Brussel, den 6. Oktober 1917.*
*V. Fl. III 557.*

2.

**VERORDNUNG.**

In Ausführung des artikels 9 der Verordnung vom 20. Juni 1917 — C. C. III*b* 2383 — sowie des Artikels

12 der Verordnung vom 20. Juni 1917 — C. C. IIIb 2388 —,

In Gemässheit der Verordnung über die Amtssprache in Flandern vom 9. August 1917,

wird bestimmt:

Einziger Artikel. Die Zeugnisse und Diplome der mit der Universitat Gent verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften über das Bestehen

der Aufnahmeprüfung

ferner der einzelnen Abschnitte

der Prüfung zur Erlangung des Grades eines Lizentiaten der Handelswissenschaften sind nach folgenden Mustern aufzustellen:

**Verordening.**

*In uitvoering van artikel 9 der verordening C. C. IIIb 2383 van 20 Juni 1917, evenals van artikel 12 der verordening C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917,*

*Overeenkomstig de verordening van 9 Augustus 1917, over de ambtelijke taal in Vlaanderen,*

*wordt bepaald:*

*Eenig artikel. De getuigschriften en diploma's, af te leveren door de Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent, en waaruit blijkt dat*

*het toegangsexamen,*

*alsook de afzonderlijke gedeelten*

*van het examen ter verkrijging van den graad van licentiaat in de handelswetenschap met goed gevolg werden afgelegd, zijn op te maken overeenkomstig de hiernavolgende modellen:*

1) Zeugnis über die Aufnahmeprüfung an der Hochschule für Handelswissenschaften.

1) Getuigschrift van het toegangsexamen tot de hoogere school voor handelswetenschap.

*Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie, door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen van het toegangsexamen aan de Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, met goed gevolg examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2 der verordening C. C. IIIb 2383 van 20 Juni 1917), welke vakken het toegangsexamen tot de Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent, uitmaken ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) als gewoon leerling der Hoogere School voor Handelswetenschap kan worden aanvaard.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder, deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*De Leden,*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.*

2) Zeugnis über den ersten Teil der Prüfung für Licentiaten der Handelswissenschaften.

2) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van Licentiaat in de handelswetenschap.

*Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie, door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent van het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad can licentiaat in de handelswetenschap ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, voorzien bij de artikelen 5 tot 7 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 Oktober 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet ; (ofwel : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 of artikel 12 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ; ofwel : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........ houder is van een getuigschrift van volledige moderne humaniora, afgeleverd den........ (datum) door......"; ofwel : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen) geboren te........, een uitgangsdiploma heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door de Staatsmiddelbare normaalschool te........ (of: „door de Middelbare nor-*

*maalschool te........, erkend door den Staat") ; ofwel : „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ door........, en waaruit blijkt dat hij het toelatingsexamen tot de Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent, met goed gevolg heeft afgelegd in de vakken voorzien bij artikel 2 der verordening C. C. IIIb 2383 van 20 Juni 1917") ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij verordening C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917), welke vakken het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van licentiaat in de handelswetenschappen uitmaken ;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 der verordening, C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917 vereischte bewijsstukken heeft overgelegd, waaruit blijkt dat hij, met goed gevolg, de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven :*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het tweede gedeelte van het examen mag worden toegelaten.*

*(Desvoorkomend bijvoegen :*

*„Verklaren daarenboven, dat hij, naast en tegelijk met het eerste gedeelte van het examen van licentiaat in de handelswetenschap, met goed gevolg een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917 heeft afgelegd in........") ;*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent, als gewoon leerling van de Hoogere school voor Handelswetenschap, heeft gestudeerd en dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder, deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*
*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*De examinatoren*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.* *Bekrachtigd door ons Rector der Staatsuniversiteit.*

3) Diplom eines Lizentiaten der Handelswissenschaften.

3) Diploma van licentiaat in de handelswetenschap.

*Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie, door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere School voor Handelswetenschap bij de Staatsuniversiteit te Gent, van het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van licentiaat in de handelswetenschap;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt, dat hij........ (waarde van het examen), examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij verordening C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917), welke vakken het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van licentiaat in de handelswetenschap uitmaken;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij verordening*

*C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917), welke vakken het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van licentiaat in de handelswetenschap uitmaken;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 d r verordening C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917, vereischte bewijsstukken heeft overgelegd, waaruit blijkt dat hij, met goed gevolg, de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van licentiaat in de handelswetenschap.*

*(Desvoorkomend bijvoegen: „Verklaren daarenboven dat hij, naast en tegelijk met het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van licentiaat in de handelswetenschap, met goed gevolg, een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. IIIb 2388 van 20 Juni 1917 heeft afgelegd in........);*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd tevens getuigende, dat de heer........ (naam en voornamen), werkelijk aan de Universiteit te Gent, als gewoon leerling van de Hoogere School voor Handelswetenschap, heeft gestudeerd en dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 2.)*

............

Brüssel, den 13. Oktober 1917.

V. Fo. IIIb 614.

3.

## VERORDNUNG.

In Ausführung des Artikels 9 der Verordnung vom 20. Juni 1917 — C. C. IIIb 2384 — sowie des Artikels 12

der Verordnung vom 20. Juni 1917 — C. C. III*b* 2389 —.

In Gemässheit der Verordnung über die Amtssprache in Flandern vom 9. August 1917;

wird bestimmt:

Einziger Artikel. Die Zeugnisse und Diplome der mit der Universität Gent verbunden Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau über das Bestehen

der Aufnahmeprüfungen

ferner der einzelnen Anschnitte

der Prüfung zur Erlangung des Grades eines Landbau-ingenieurs und eines Gartenbau-ingenieurs sind nach folgenden Mustern aufzustellen:

*In uitvoering van artikel 9 der verordening C. C. IIIb 2384 van 20 Juni 1917, alsmede van artikel 12 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917,*

*Overeenkomstig de verordening van 9 Augustus 1917, over de ambtelijke taal in Vlaanderen,*

*wordt bepaald:*

*Eenig artikel. De getuigschriften en diploma's, af te leveren door de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent, en waaruit blijkt dat*

*het toegangsexamen,*

*alsook de afzonderlijke gedeelten*

*van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur en van tuinbouwingenieur met goed gevolg werden afgelegd, zijn op te maken overeenkomstig de hiernavolgende modellen:*

### Abteiling landbaukunde.

1) Zeugnis über die Aufnahmeprüfung an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau (Abteilung Landbaukunde).

AFDEELING LANDBOUWKUNDE.

1) Getuigschrift van het toegangsexamen tot de Hoogere Land-en Tuinbouwschool (Afdeeling Landbouwkunde).

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden van de Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen van het toegangsexamen aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent (Afdeeling landbouwkunde);*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, met goed gevolg examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2A der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917) welke vakken het toegangsexamen tot de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent, (Afdeeling landbouwkunde) uitmaken;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen als gewoon leerling der Hoogere Land- en Tuinbouwschool (Afdeeling landbouwkunde) kan worden aanvaard.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*De Leden*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.*

2) Zeugnis über den ersten Teil der Prüfung für Landbau-ingenieure.

2) Getuigschrift van het eerste gedeelte van het examen van landbouwingenieur.

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent van het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige humaniora, voorzien bij de artikelen 5 tot 7 der wet van 10 April 1890, welk getuigschrift behoorlijk werd goedgekeurd door de jury ingesteld bij Koninklijk besluit van 14 October 1890, ter uitvoering van artikel 11 dier wet (ofwel: „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), houder is van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij het voorbereidend examen, bij artikel 10 of artikel 12 der wet van 10 April 1890 bepaald, met goed gevolg heeft afgelegd" ; ofwel: „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, houder is van een getuigschrift van volledige moderne humaniora, afgeleverd den........ (datum) door" ; ofwel: „Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........ een uitgangsdiploma heeft overgelegd, afgeleverd den ........ (datum) door de Staatsmiddelbare normaalschool te........, (of: „door de middelbare normaalschool te........ erkend door den Staat") ; ofwel: „Aangezien de heer........ (naam en voornamen) geboren te........ een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........*

*door........ en waaruit blijkt dat hij het toegangsexamen tot de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent (Afdeeling landbouwkunde), met goed gevolg heeft afgelegd in de vakken voorzien bij artikel 2A der verordening C. C. IIIb 2384 van 20 Juni 1917") ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 1a de verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke vakken het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur uitmaken ;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917 vereischte bewijsstukken heeft overgelegd, waaruit blijkt dat hij, met goed gevolg, de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven ;*

*Verklaren dat de heer.......: (naam en voornamen) tot het 2e gedeelte van het examen mag worden toegelaten.*

*(Desvoorkomend bijvoegen :*

*„Verklaren daarenboven dat hij, naast en tegelijk met het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur, met goed gevolg een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917, heeft afgelegd in........").*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ werkelijk aan de Universiteit te Gent, als gewoon leerling van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool, heeft gestudeerd en dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*De Examinatoren,*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.* *Bekrachtigd door ons, Rector der Staatsuniversiteit.*

3) Zeugnis über den zweiten Teil der Prüfung für Landbau-ingenieur.

3) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het examen van landbouwingenieur.

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent van het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum)........ door........, en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 1a der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke vakken het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur uitmaken.*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 1b der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke vakken het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur uitmaken ;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917 vereischte bewijsstukken heeft overgelegd, waaruit blijkt dat hij, met goed gevolg, de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het derde gedeelte van dat examen mag worden toegelaten.*

*(Desvoorkomend bijvoegen :*

*„Verklaren daarenboven dat hij, naast en tegelijk met het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur, met goed gevolg een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917 heeft afgelegd in......)*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ (naam en voornamen ) werkelijk aan de Universiteit te Gent, als gewoon leerling van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool, heeft gestudeerd en dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 2.)*

4) Diplom eines Landbauingenieurs.

4) Diploma van landbouwingenieur.

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden van de Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent, van het derde gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door........ en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (datum)........ (waarde van het examen) en den........ (datum)........ (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het examen*

*ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur heeft afgelegd, welke gedeelten de volgende vakken omvatten: het eerste........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 1a der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917) en het tweede :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 1b der verordening C. C. IIIb van 2389 20 Juni 1917) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 1b der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke vakken het derde gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur uitmaken ;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917 vereischte bewijsstukken heeft overgelegd, waaruit blijkt dat hij, met goed gevolg, de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van landbouwingenieur.*

*(Desvoorkomend bijvoegen :*

*„Verklaren daarenboven dat hij naast en tegelijk met het derde gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van landbouwingenieur, met goed gevolg een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917, heeft afgelegd in........").*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ (naam en voornamen) werkelijk aan de Universiteit te Gent, als gewoon leerling van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool, heeft gestudeerd en dat de wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende de openbaarheid der examens en ;den duur der studie, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 2.)*

ABTEILUNG GARTENBAUKUNDE.

1) Zeugnis über der Aufnahmeprüfung an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau (Abteilung Gartenbaukunde).

AFDEELING TUINBOUWKUNDE.

1) Getuigschrift van het toegangsexamen tot de Hoogere land- en tuinbouwschool (Afdeeling tuinbouwkunde).

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen van het toegangsexamen tot de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent (Afdeeling tuinbouwkunde) ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een diploma van tuinbouwkundige heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door de........ middelbare tuinbouwschool met driejarigen cursus te........ ;*

*Aangezien hij, met goed gevolg, een examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2 B der verordening C. C. IIIb 2384 van 20 Juni 1917), welke vakken het toegangsexamen tot de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent (Afdeeling tuinbouwkunde) uitmaken ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen),*

*als gewoon leerling der Hoogere Land- en Tuinbouwschool (Afdeeling tuinbouwkunde) kan worden aanvaard.*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*De Leden,*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.*

2) Zeugnis über der ersten (vorbereitenden) Teil der Prüfung für Gartenbauingenieure.

2) Getuigschrift van het eerste (voorbereidend) gedeelte van het examen van tuinbouwingenieur.

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent van het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, heeft overgelegd:*

*1o. een diploma van tuinbouwkundige, afgeleverd den ........(datum) door de middelbare tuinbouwschool te........ en*

*2o. een getuigschrift, afgeleverd den........ (datum)*

*door........ (Staatsmiddelbare school van den lageren graad of ander onderwijsgesticht van denzelfden graad) en waaruit blijkt dzt hij volledige studiën in genoemd gesticht heeft gedaan ; (ofwel : „en 2o. eene gewaarmerkte verklaring, afgeleverd den........ door........ )athenaeum of ander onderwijsgesticht van denzelfden graad), en waaruit blijkt dat hij tot de derde klas in genoemd gesticht kon worden toegelaten ; ofwel : en 2o. een getuigschrift afgeleverd den........ door........ en waaruit blijkt dat hij het toegangsexamen tot de Hoogere Land- en Tuinbouwschool (Afdeeling tuinbouwkunde) met goed gevolg heeft afgelegd, in de vakken voorzien bij artikel 2B der verordening C. C. IIIb 2384 van 20 Juni 1917) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2b der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke vakken het eerste voorbereidend gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur uitmaken ;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917 vereischte bewijsstukken heeft overgelegd, waaruit blijkt dat hij, met goed gevolg, de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven ;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen tot het tweede gedeelte van het examen mag worden toegelaten.*

*(Desvoorkomend bijvoegen :*

*„Verklaren daarenboven dat hij, naast en tegelijk met het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur, met goed gevolg een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917, heeft afgelegd in....")*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift heb-*

*ben afgeleverd tevens getuigende dat de heer........ (naam en voornamen) werkelijk aan de Universiteit te Gent, als gewoon leerling van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool heeft gestudeerd en dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*De Secretaris,* *De Voorzitter,*

*De Examinatoren,*

*Handteekening van den houder van het getuigschrift.* *Bekrachtigd door ons Rector der Staatsuniversiteit.*

3) Zeugnis über den zweiten Teil der Prüfung für Gartenbauingenieure.

3) Getuigschrift van het tweede gedeelte van het examen van tuinbouwingenieur.

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere Land- en Tuinbouwwchool bij de Staatsuniversiteit te Gent van het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, een getuigschrift heeft overgelegd, afgeleverd den........ (datum) door........ en waaruit blijkt dat hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2a der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke*

*vakken het eerste gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur uitmaken;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken:........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2b der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke vakken het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur uitmaken;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917 vereischte bewijsstukken heeft overgelegd waaruit blijkt dat hij, met goed gevolg, de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven;*

*Verklaren dat de heer........ (naam en voornamen) tot het derde gedeelte van dat examen mag worden toegelaten.*

*(Desvoorkomend bijvoegen:*

*„Verklaren daarenboven dat hij naast en tegelijk met het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur, met goed gevolg een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. III 2389 van 20 Juni 1917, heeft afgelegd in........").*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit getuigschrift hebben afgeleverd, tevens getuigende, dat de heer........ (naam en voornamen) werkelijk aan de Universiteit te Gent, als gewoon leerling van de Land- en Tuinbouwschool, heeft gestudeerd en dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende de openbaarheid der examens, werden nageleefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen: zie formulier 2.)*

4) Diplom eines Gartenbauingenieurs.

4) Diploma van tuinbouwingenieur.

*Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent.*

*Wij, voorzitter, secretaris en leden der Commissie door het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten belast met het afnemen aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Staatsuniversiteit te Gent van het derde gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur ;*

*Aangezien de heer........ (naam en voornamen), geboren te........, twee getuigschriften heeft overgelegd, afgeleverd door........ en waaruit blijkt dat hij respectievelijk den........ (datum)........ (waarde van het examen) en den........ (datum)........ (waarde van het examen) het eerste en het tweede gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur heeft afgelegd, welke gedeelten de volgende vakken omvatten : het eerste........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2a der verordening C.C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917) en het tweede :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2b der verordening C.C . IIIb 2389 van 20 Juni 1917) ;*

*Aangezien hij........ (waarde van het examen) examen heeft afgelegd in de volgende vakken :........ (vakken opsommen in de volgorde aangeduid bij artikel 2b der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917), welke vakken het derde gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur uitmaken ;*

*Aangezien hij de bij artikel 4 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917 vereischte bewijsstukken heeft overgelegd, waaruit blijkt dat hij met goed gevolg de practische oefeningen heeft bijgewoond, door het programma voorgeschreven ;*

*Hebben verleend en verleenen den heer........ (naam en voornamen) den graad van tuinbouwingenieur.*

*(Desvoorkomend bijvoegen) :*

*„Verklaren daarenboven dat hij, naast en tegelijk met het derde gedeelte van het examen ter verkrijging van den graad van tuinbouwingenieur, met goed gevolg een bijzonder examen, voorzien bij artikel 5 der verordening C. C. IIIb 2389 van 20 Juni 1917, heeft afgelegd in......)*

*Ten oorkonde waarvan wij hem dit diploma hebben afgeleverd, tevens getuigende dat de heer........ (naam en voornamen) werkelijk aan de Universiteit te Gent als gewoon leerling van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool heeft gestudeerd en dat alle wettelijke voorschriften, in het bijzonder deze betreffende den duur der studie en de openbaarheid der examens, werden nagestreefd.*

*Aldus gedaan te Gent, den........*

*(Handteekeningen : zie formulier 2.)*

Brüssel, den 13. Oktober 1917.

V. Fl. III*b* 615.

1.

**No. 412. — 7. NOVEMBER 1917.** Pag. 4701

## VERFÜGUNG.

Ich ernenne:

*a*) den Professor Dr. Karel Borms zum Generaldirektor des Gesundheitsdienstes im flämischen Ministerium des Innern;

*b*) den Dr. Julius Bussens zum Gesundheitsinspektor für Gross-Brüssel und zum Vorstand des Laboratoriums für den Gesundheitsdienst in Brüssel;

*c*) den Gaston Bibauw, Kandidat der Medizin, zum Assistenten am Laboratorium für den Gesundheitsdienst in Brüssel.

Brüssel, den 25. Oktober 1917.

C. Fl. V. 1815.

**Arrêté.**

Je nomme:

*a*) M. le Dr. Charles Borms, professeur, en qualité de directeur général du service de santé au Ministère flamand de l'intérieur;

*b*) M. le Dr. Jules Bussens, en qualité d'inspecteur du service de santé pour l'agglomération bruxelloise et de chef du laboratoire du service de santé à Bruxelles;

*c*) M. Gaston Bibauw, candidat en médecine, en qualité d'assistant au laboratoire du service de santé à Bruxelles.

Bruxelles, le 25 octobre 1917.

C. Fl. V. 1815.

**Beschikking.**

*Ik benoem :*

*a) den heer Dr. Karel Borms, hoogleeraar, tot algemeen bestuurder van den gezondheidsdienst aan het Vlaamsch ministerie van Binnenlandsche Zaken ;*

*b) de heer Dr. Julius Bussens, tot opziener van den gezondheidsdienst voor Groot-Brussel en tot bestuurder van het laboratorium van den gezondheidsdienst te Brussel ;*

*c) den heer Gaston Bibauw, kandidaat in de Geneeskunde, tot assistent aan het laboratorium van den gezondheidsdienst te Brussel.*

*Brussel, den 25n Oktober 1917.*

*C. Fl. V.* 1815.

2.

**VERFÜGUNG.**

Durch Beschluss vom 31. Oktober 1917 ist die Société du Crédit communal in Brüssel ermächtigt worden, für Rechnung verschiedener Verwaltungen eine Anleihe von

einhundert Millionen Frank (100.000.000 Fr.) zum Zinssatze von 4. v. H. auszugeben; sie hat die Anleihe unter Verwendung ihres Kapitals und ihrer Reserve selbst gezeichnet.
F. A. I. 4137.

**Arrêté.**

Par arrêté du 31 octobre 1917, la Société du Crédit communal, à Bruxelles, a été autorisée à émettre, pour le compte de plusieurs administrations, un emprunt de 100 millions de francs (fr. 100.000.000) au taux de 4 p. c.; elle a souscrit elle-même l'emprunt en y affectant son capital et ses réserves.
F. A. I. 4137.

**Beschikking.**

*Bij besluit van 31 Oktober 1917 is de Maatschappij van Gemeentekrediet, te Brussel, gemachtigd, voor rekening van verschillende besturen een leening van honderd millioen frank (100.000.000 fr.) tegen 4 % intrest uit te geven ; genoemde maatschappij heeft de leening zelf onderschreven met benuttiging van haar stamkapitaal en van haar steunkapitaal.*
*F. A. I. 4137.*

**No. 413. — 10. NOVEMBER 1917.** Page 4717

1.

**VERFÜGUNG.**

Die Stelle des Studienpräfekten am Königlichen Athenäum in Arel wird, nachdem der bisherige Inhaber,

Remacle, seit Kriegsausbruch sich, unbekannten Aufenthaltes von seinem Amtssitze entfernt hält, für erledigt erklärt.

Zum Studienpräfekten wird an Stelle des Herrn Remacle der Professor am selben Athenäum Charles Nicolas *Warker* ernannt.

Von den Erfordernissen des nach Artikel 5 des Gesetzes vom 15. Juni 1881 vorgeschriebenen Besitzes der belgischen Staatsangehörigkeit und des Lehrbefähigungs zeugnisses für den mittleren Unterricht höheren Grades wird, nachdem der zur Zeit die Funktionen des Schulrates für den mittleren Unterricht ausübende Verwaltungschef für Wallonien (Verordnung des Generalgouverneurs in Belgiën vom 18. September. ds Js., Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4467) angehört ist und Bedenken nicht vorgetragen hat, auf Grund des Artikels 7 letzter Absatz des Gesetzes vom 15. Juni 1881 abgesehen.

Das Jahresgehalt des Studienpräfekten *Warker* wird auf 5700 — Fünftausendsiebenhundert — Franken festgesetzt.

Der Amtsantritt erfolgt sofort.

Brüssel, den 6. Oktober 1917.

C. W. III. 225.

**Arrêté.**

La place de préfet des études à l'athénée royal d'Arlon est déclarée vacante parce que, depuis le commencement de la guerre, le titulaire, M. Remacle, se tient éloigné du siège de ses fonctions sans que sa résidence actuelle soit connue.

M. Charles-Nicolas *Warker*, professeur audit athénée, est nommé préfet des études en remplacement de M. Remacle.

Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de

la Wallonie, chargé provisoirement des fonctions du conseil de perfectionnement de l'enseignement moyen (arrêté pris le 18 septembre dernier par Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et publié au Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 4467), ayant été entendu et n'ayant présenté aucune objection, M. Warker est dispensé, en vertu de l'article 7, dernier alinéa, de la loi du 15 juin 1881, de la possession de la nationalité belge et du diplôme de professeur agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur, exigée par l'article 5 de ladite loi.

Le traitement annuel de M. le préfet des études Warker est fixé à fr. 5,700 (cinq mille sept cents francs). L'entrée en fonctions a lieu immédiatement.

Bruxelles, le 6 octobre 1917.

C. W. III 225.

**Beschikking.**

*Daar de heer* R e m a c l e, *studieprefekt aan het koninklijk atheneum te Aarlen, sedert het begin van den oorlog zijn post heeft verlaten en zijn huidige verblijfplaats onbekend is gebleven, is zijn ambt opengevallen verklaard.*

*De heer* K a r e l N i k o l a a s Warker, *leeraar aan voornoemd atheneum, is in de plaats van den heer Remacle tot studieprefekt benoemd.*

*Aangezien het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Wallonië, die thans de ambtsbezigheden van den verbeteringsraad voor het middelbaar onderwijs uitoefent (Verordening van 18 September 1917 van den heer Generaal Gouverneur in België, Wet- en Verordeningsblad, bl. 4467), daarvoor gehoord zijnde, geen bezwaren heeft geopperd, wordt den belanghebbende, krachtens artikel 7, laatste lid, van de wet van 15 Juni 1881, vrijstelling verleend van het luidens artikel 5 dier wet voorgeschrevene omtrent het bezit van het Belgisch staatsburgerschap en het*

*bekwaamheidsdiploma om bij het middelbaar onderwijs van den hoogeren graad onderricht te geven.*

*De jaarwedde van den studieprefekt Warker is vastgesteld op 5700 (vijf duizend zevenhonderd) frank. De belanghebbende zal zijn ambt onmiddellijk waarnemen.*

*Brussel, den 6n Oktober 1917.*
*C. W. III 225.*

2.

**AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG *****
**zur Verordnung über die Beschlagnahme von Tabak vom 22. September 1917.**

Gemäss Artikel 6 der Verordnung über die Beschlagnahme von Tabak vom 22. September d. J. bestimmen wir:

Art. 1. Als alleiniger Aufkäufer der beschlagnahmten Tabakvorräte wird die „Tabakverwertungsstelle in Belgien" mit den Sitze in Brüssel zugelassen.

Art. 2. Als Händler im Sinne des Artikels 1 der Verordnung vom 22. September 1917 über die Beschlagnahme von Tabak gelten auch die Fabrikanten von Tabak, Zigarren und Zigaretten. Als Händler in diesem Sinne gelten jedoch nur diejenigen, welche vor dem 1. Januar 1917 gewerbsmässig mit Tabak handelten oder Tabak verarbeiteten.

Art. 3. Auch nicht beschlagnahmter Rohtabak sowie geschnittener Rauchtabak dürfen — mögen sie inländischen oder ausländischen Ursprung sein — nicht ohne Genehmigung befördert werden.

Die Genehmigung erteilt derjenige Zivilkommissar, aus dessen Bezirk der Tabak zur Versendung gelangt.

Art. 4. Das Schneiden von Tabak ist nur mit Geneh-

*** S. S. 1.

migung zulassig. Die Genehmigung erteilt die Tabakverwertungsstelle in Brüssel.

Art. 5. Die belgischen Zoll- und Steuerbehörden sind verpflichtet, den Zivilkommissaren oder ihren Beauftragen alle Auskünfte über die angemeldeten Tabakmengen zu erteilen und alle Unterlagen vorzulegen, die sie über die vorhandenen Tabakmengen besitzen.

Art. 6. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird gemäss Artikel 7 der Verordnung über die Beschlagnahme von Tabak vom 22. September 1917 mit Haft oder Gefängnis bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 20000 Mark bestrat, auch kann auf Haft oder Gefängnis neben der Geldstrafe erkannt werden.

Die zu strafbaren Handlungen bestimmten oder gebrauchten Vorräte und Einrichtungen sind einzuziehen. Der Versuch ist strafbar. Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Vermögensgewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe und auf eine Geldstrafe zu erkennen.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 28. Oktober 1917.
C. Fl. W. VII B 3465.

**Arrêté *****

**déterminant les dispositions réglementaires de l'arrêté du 22 septembre 1917 concernant la saisie du tabac.**

Conformément à l'article 6 de l'arrêté du 22 septembre 1917 concernant la saisie du tabac, nous décidons ce qui suit:

Art. 1er. La „Tabakverwertungsstelle in Belgiên", qui a son siège à Bruxelles, a seule le droit d'acheter le tabac saisi.

Art. 2. Les fabricants de tabacs, cigares et cigarettes

---

*** V. p. 1.

sont aussi considérés comme marchands au sens de l'article 1er de l'arrêté du 22 septembre 1917 concernant la saisie du tabac. Ne sont toutfois considérés comme marchands dans ce sens que les personnes qui, à titre professionnel, faisaient de commerce des tabacs ou en fabriquaient avant le 1er janvier 1917.

Art. 3. Tous les transports de tabacs, y compris les tabacs en feuilles non saisis et les tabacs à fumer coupés, qu'ils soient de provenance indigène ou étrangère, sont soumis à une autorisation préalable.

Cette autorisation sera donnée, le cas échéant, par le Commissaire civil (Zivilkommissar) compétent pour l'arrondissement d'où le tabac doit être expédié.

Art. 4. Le coupage du tabac n'est permis qu'en vertu d'une autorisation. Celle-ci émanera de la „Tabakverwertungsstelle" à Bruxelles.

Art. 5. Les autorités belges des douanes et accises sont tenues de donner aux Commissaires civils ou à leurs mandataires tous les renseignements utiles sur les quantités de tabac déclarées, et de leur présenter tous les documents dont elles disposent au sujet des quantités existantes.

Art. 6. Quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté sera puni, conformément à l'article 7 de l'arrêté du 22 septembre 1917 concernant la saisie du tabac, soit d'emprisonnement de police ou de 5 ans au plus d'emprisonnement correctionnel, soit d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs; la peine d'emprisonnement et l'amende pourront aussi être infligées simultanément.

Les quantités de tabac et les installations destinées ou ayant servi à commettre des infractions, seront confisquées. La tentative est punissable. Lorsque l'infraction aura été commisse dans l'intention de réaliser un gain illicite, il sera infligé à la fois une peine d'emprisonnement et une amende.

Les tribunaux et commandants militaires connaîtront des infractions susdites.

Bruxelles, le 28 octobre 1917.

C. Fl. W. VII B 3465.

**Uitvoeringsverordening *****
**tot de verordening van 22 September 1917, houdende inbeslagneming van tabak.**

*Overeenkomstig artikel 6 van de verordening van 22 September 1917, houdende inbeslagneming van tabak, bepalen wij het navolgende :*

*De „Tabakverwertungsstelle in Belgien", die haar zetel te Brussel heeft, is alleen toegelaten om de in beslag genomen tabakvoorraden op te koopen.*

*Art. 2. De tabak-, sigaren- en sigarettenfabrikanten zijn eveneens te beschouwen als handelaars in den zin van artikel 1 der verordening van 22 September 1917, houdende inbeslagneming van tabak. Als handelaars in dien zin worden evenwel slechts beschouwd, de personen die vóór 1 Januari 1917 van beroep hetzij handel dreven in tabak, hetzij tabak verwerkten.*

*Art. 3. Ook niet in beslag genomen onverwerkte tabak, evenals gesneden rooktabak — om het even of zij van inlandsche of van uitheemsche herkomst is — mag zonder toelating niet vervoerd worden.*

*De burgerlijke Kommissaris (Zivilkommissar), uit wiens ambtsgebied de tabak verzonden wordt, is bevoegd om de vereischte toelating te geven.*

*Art. 4. Tabak mag zonder toelating niet gesneden worden. De „Tabaksverwertungsstelle" te Brussel, is bevoegd om de vereischte toelating te geven.*

*Art. 5. De Belgische tol- en accijnsdiensten zijn verplicht, aan de burgerlijke Kommissarissen of aan dezer*

*** Z. blz. 1.

*lasthebbers al de inlichtingen te verstrekken aangaande de aangegeven hoeveelheden tabak, alsook al de bescheiden over te leggen, die zij aangaande de voorhanden zijnde hoeveelheden tabak bezitten.*

*Art. 6. Wie de bepalingen van deze verordening overtreedt, wordt, overeenkomstig artikel 7 van de verordening van 22 September 1917, houdende inbeslagneming van tabak, met hechtenis of ten hoogste 5 jaar gevangenis, of met ten hoogste 20.000 mark boete gestraft; ook kunnen hechtenis of gevangenisstraf en boete te gelijk worden uitgesproken.*

*De voorraden en inrichtingen, die bestemd zijn of gebruikt werden om de strafbare handelingen te begaan, moeten verbeurdverklaard worden. De poging tot overtreden is strafbaar. Indien de overtreding is begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, moet een gevangenisstraf en een boete worden uitgesproken.*

*De krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel, den 28n Oktober 1917.*

*C. Fl. W. VII. B 3465.*

3.

**VERORDNUNG *****

**zur Ergänzung der Verordnung vom 18. Juli 1916 über die Verwertung der Zuckerrüben und der daraus gewonnenen Erzeugnisse. (Gesetz- und Verordnungsblatt, Seite 2451.)**

Art. I. Die Verarbeitung oder Vermischung der aus Zuckerrübe gewonnenen Erzeugnisse bedarf der Genehmigung der Zuckerverteilungsstelle, soweit sie zum Zwecke des Absatzes erfolgt.

*** S. S. 1.

Art. II. Es ist verboten, Zucker, Melasse und Rübensirup jeder Art zu kaufen, zu verkaufen oder Angebote zum Abschluss derartiger Verträge zu machen.

Der von der Zuckerverteilungsstelle du ch Freigabe- und Ueberführungsscheine zugelassene Verkehr zwischen Abgabestellen und Verbrauchern bleibt unberührt.

Art. III. Für Rohzucker, Kristallzucker, Melasse und Rübensirup setzen die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien die Erzeugerpreise durch öffentliche Bekanntmachung fest.

Für die durch weitere Verarbeitung oder Vermischung gewonnenen Erzeugnisse (Art. I) regelt die Zuckerverteilungsstelle die Erzeuger- sowie Abgabepreise durch Aushang in den Abgabestellen, einschliesslich des für Verpackung zulässigen Zuschlags.

Die gemäss diesem Artikel festgesetzten Preise gelten als Höchstpreise im Sinne der bestehenden Verordnungen.

Art. IV. Die Verwaltungschef für Flandern und Wallonien werden ermächtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung und der Verordnung vom 18. Juli 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 2451) zu erlassen.

Art. V. Wer dieser Verordnung oder der Verordnung vom 18. Juli 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 2451) sowie den zur Ausführung dieser Verordnungen erlassenen Bestimmungen und Anweisungen zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu 2 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 80 000 Mark bestraft.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter 4 Wochen oder auf eine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Doppelte des Wertes der den Gegenstand der strafbaren Handlung bildenden Warenmenge beträgt.

Der Versuch ist strafbar.

Es kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der Ware sowie der Beförderungsmittel erkannt werden.

Der Artikel VII der Verordnung vom 18. Juli 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 2451) wird aufgehoben.

Zuständig sind die Militärgerichte und die Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 1. November 1917.

C. Fl. W. VII B/Z. V. 10521.

**Arrêté *****

**complétant l'arrêté du 18 juillet 1916 concernant l'utilisation des betteraves à sucre et des produits qui en proviennent (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 2451).**

Art. Ier. On ne peut travailler ou mélanger, dans un but de vente ou de cession, les produits provenant des betteraves à sucre qu'avec l'autorisation de la „Zuckerverteilungsstelle" (Bureau de répartition des sucres).

Art. II. Il est défendu soit d'acheter ou de vendre du sucre, de la mélasse ou du sirop de betteraves de toute espèce, soit d'offrir de conclure de telles transactions.

Cette défense ne s'applique pas aux transactions entre les fournisseurs et les consommateurs lorsqu'elles sont autorisées par la „Zuckerverteilungsstelle" et effectuées en vertu d'un certificat de libération (Freigabeschein) et d'un certificat de transfert (Ueberführungsschein).

Art. III. Les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie établissent par avis public les prix à payer aux producteurs pour les sucres bruts, les sucres cristallisés, les mélasses et les sirops de betteraves.

---

*** V. p. 1

Les prix à payer aux producteurs ou par les consommateurs pour les produits résultant d'un travail ou mélange subséquents (Art. Ier) seront réglés par la „Zuckerverteilungsstelle", qui les fera afficher aux lieux de débit; ils comprendront le supplément de prix admis pour l'emballage.

Les prix établis conformément au présent article sont considérés comme prix maxima au sens des arrêtés applicables en la matière.

Art. IV. Les Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie sont autorisés à décréter des dispositions réglementaires pour assurer l'exécution du présent arrêté et de l'arrêté du 18 juillet 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 2451).

Art. V. Quiconque aura enfreint le présent arrêté, l'arrêté du 18 juillet 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 2451) ou les dispositions et instructions données en vue de l'exécution de ces deux arrêtés, sera puni d'un emprisonnement de 2 ans au plus ou d'une amende pouvant atteindre 80.000 marcs.

Si l'infraction a été commise dans l'intention de réaliser un gain illicite, on prononcera une peine d'emprisonnement de 4 semaines au moins ou une amende s'élevant au minimum au double de la valeur des marchandises qui auront formé l'objet de l'infraction.

La tentative est punissable.

Les deux genres de peines peuvent être réunis; en outre, on peut ordonner la confiscation de la marchandise et des moyens de transport.

L'article VII de l'arrêté du 18 juillet 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 2451) est abrogé.

Les tribunaux et commandants militaires connaîtront desdites infractions.

Bruxelles, le 1er novembre 1917.

C. Fl. W. VII B/Z .V. 10521.

**Verordening *****
**ter aanvulling van de verordening van 18 Juli 1916, over het benuttigen van suikerbeeten, en van de daaruit gewonnen voortbrengselen (Wet- en Verordeningsblad, bl. 2451).**

*Art. I. Het verwerken of mengen, met het oog op den omzet, van de uit suikerbieten gewonnen voortbrengselen is, zonder toelating van de „Zuckerverteilungsstelle" (kantoor voor de suikerverdeeling), verboden.*

*Art. II. Het is verboden suiker, melasse en beetenstroop van om het even welke soort te koopen, te verkoopen, of het afsluiten van een dergelijke overeenkomst aan te bieden.*

*Dit verbod is niet toepasselijk op de overeenkomsten tusschen den leveraar en den verbruiker, die door de „Zuckerverteilungsstelle" toegelaten zijn en waarvoor een vrijverklaringsbewijs (Freigabeschein) en een overbrengingsbewijs (Ueberführungsschein) kan vertoond worden.*

*Art. III. De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië stellen bij openbare bekendmaking de aan de voortbrengers te betalen prijzen vast voor ruwe suiker, gekristalliseerde suiker, melasse en beetenstroop.*

*De aan de voortbrengers of door de verbruikers te betalen prijzen voor de door de verdere verwerking of menging gewonnen voortbrengselen (art. I), wordt bepaald door de „Zuckerverteilungengsstelle", die deze prijzen, vermeerderd met den voor de verpakking toegelaten bijslag, zal doen uitplakken in de leveringsplaatsen.*

*De prijzen, die overeenkomstig dit artikel zijn opgemaakt, gelden, als hoogste prijzen in den zin van de desbetreffende verordeningen.*

*Art. IV. De Hoofden van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen en voor Wallonië zijn gemachtigd, tot deze*

*** Z. blz. 1.

*verordening, alsmede tot de verordening van 18 Juli 1916 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 2451) uitvoeringsbepalingen uit te vaardigen.*

*Art. V. Wie deze verordening of de verordening van 18 Juli 1916 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 2451), of de ter uitvoering dier verordeningen uitgevaardigde bepalingen en onderrichtingen overtreedt, wordt met ten hoogste 2 jaar gevangenis of met ten hoogste 80.000 mark boete gestraft.*

*Indien de overtreding is begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, moet een gevangenisstraf van ten minste 4 weken of een boete ten bedrage van ten minste het dubbel der waarde van de koopwaar, die het voorwerp van de strafbare handeling uitmaakt, worden uitgesproken.*

*De poging tot overtreden is strafbaar.*

*Ook kunnen beide straffen te gelijk worden uitgesproken. Bovendien kan tot de verbeurdverklaring van de koopwaar en van de vervoermiddelen besloten worden.*

*Artikel VII van de verordening van 18 Juli 1916 (Wet- en Verordningsblad, bl. 2451) is opgeheven.*

*De krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel, den 1n November 1917.*

*C. Fl. W. VII B/Z. V. 10521.*

4.

**VERORDNUNG, *****

**betreffend Abänderung und Ergänzung der Verordnung gegen den Wucher usw. vom 10. Juni 1917. (Gesetz- und Verordnungsblatt, Seite 3869).**

I. Die Ueberschrift oder Verordnung vom 10. Juni 1917 lautet künftig: Verordnung gegen den Wucher im Verkehr mit Gegenständen des täglichen Bedarfs, inbesondere Lebens -und Futtermitteln.

*** S. S. 1.

II. Hinter Artikel 11 wird als Artikel 11*a* eingefügt: Die Verwaltungschefs von Flandern und Wallonien sind berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen. Sie sind ermächtigt, Anordnungen über den Anschlag der Verkaufspreise in öffentlichen Verkaufstellen und über die Verpackung solcher Waren zu treffen, die fabrikmässig hergestellt und zur menschlichen Ernährung bestimmt sind.

III. Im Artikel 12 der Verordnung sind einzuschalten:

*a*) Hinter Ziffer 1 als Ziffer 1*a*: Wer für Gegenstände der in Ziffer 1 bezeichneten Art Preise gewährt oder anbietet, die unter Berücksichtigung der Erzeugungs-, Verarbeitungs- und sonstigen Gestehungskosten einen übermässigen Gewinn enthalten.

*b*) *In* Ziffer 5 hinter den Worten: „Wer gegen die Bestimmungen dieser Verordnung "die Worte: oder der in ihrer Ausführung erlassenen Anordnungen.

IV. Am Schluss des Artikels 12 ist hinzuzufügen: Wird bei Abgabe der Erzeugnise von Land- und Forstwirtschaft, Garten- und Obstbau, Geflügel- und Bienenzucht oder Jagd und Fischerei durch den Erzeuger, Besitzer oder Händler gegen die Bestimmungen des Art. 12 verstossen, dat Publikum ausgebeutet oder überhaupt bei der Verwertung der Erzeugnisse dem allgemeinen Interesse zuwidergehandelt, so sind, solange nicht bereits eine gerichtliche Beschlagnahme erfolgt ist, auch die Präsidenten der Zivilverwaltung berechtigt, die Vorräte und sonstigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, zu enteignen und gemäss Art. 3 der Verordnung zu verwerten. Die Stellung einer Frist vor der Enteignung ist nicht erforderlich.

Die Strafbarkeit des Täters nach Artikel 12 Absatz 1 bleibt unberührt.

Brüssel, den 1. November 1917.
C. Fl. W. VII B 3673.

**Arrêté *****
**modifiant et complétant l'arrêté du 10 juin 1917 pris en vue de réprimer le commerce usuraire, etc. (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 3869).**

I. L'en-tête de l'arrêté du 10 juin 1917 est, à présent, rédigé ainsi qu'il suit: Arrêté pris en vue de réprimer le trafic usuraire des objets de première nécessité, spécialement des denrées alimentaires et des fourrages.

II. Après l'article 11, est inséré l'article 11*a* suivant:

Les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie sont autorisés à décréter des dispositions réglementaires en vue d'assurer l'exécution du présent arrêté. Ils ont le droit de prendre des mesures concernant l'affichage des prix de vente dans les lieux publics de vente et l'emballage des produits fabriqués, destinés à l'alimentation humaine.

III. A l'article 12 de l'arrêté, il convient d'intercaler:

*a*) Après le chiffre 1, le chiffre 1*a* avec le texte suivant: quiconque, pour les objets désignés au chiffre 1, aura accordé ou offert des prix qui, si l'on tient compte des frais de production, de mise en œuvre et de tous les autres frais de fabrication, contiennent un bénéfice excessif;

*b*) Au chiffre 5, après les mots: „quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté", les mots: „ou les mesures ordonnées en vue de son exécution".

IV. A la fin de l'article 12, il y a lieu d'ajouter: Lorsque, en cédant les produits de l'agriculture, de la sylviculture, de l'horticulture, de l'arboriculture fruitière, de l'élevage de la volaille, de l'apiculture, de la chasse ou de la pêche, les producteurs, possesseurs ou marchands auront enfreint les dispositions de l'article 12, exploité le public ou que, d'une façon générale, les produits seront utilisés contrairement à l'intérêt public, les Présidents de l'Administra-

---

*** V. p. 1.

tion civile, également, seront autorisés, tant que la confiscation judiciaire n'aura pas déjà eu lieu, à exproprier et à utiliser, conformément à l'article 3 de l'arrêté, les stocks et autres choses ayant formé l'objet de l'infraction. Il ne sera pas nécessaire de fixer un délai avant de procéder à l'expropriation.

La culpabilité des contrevenants, telle qu'elle est déterminée par le 1er alinéa de l'article 12, n'est en rien modifiée.

Bruxelles, le 1er novembre 1917.

C. Fl. W. VII B 3673.

**Verordening *****

**houdende wijziging en aanvulling van de verordening van 10 Juni 1917 tegen den woekerhandel, enz. (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3869).**

*I De hoofding van de verordening van 10 Juni 1917 luidt voortaan als volgt : Verordening tegen den woeker in den omzet van dagelijksche artikelen, inzonderheid van levensmiddelen en voederstoffen.*

*II. Aan artikel 11 wordt volgend artikel 11a toegevoegd: De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallanië zijn gerechtigd, uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen. Zij zijn gemachtigd, schikkingen te treffen met het oog op het aanplakken van de verkoopprijzen in openbare verkooplokalen en op de verpakking van waren die in fabrieken vervaardigd en voor de menschelijke voeding bestemd zijn.*

*III. Artikel 12 van de verordening is als volgt aan te vullen :*

a) *na cijfer 1, volgend cijfer 1a inlasschen: Wie voor voorwerpen als in cijfer 1 bedoeld prijzen toestaat of aan-*

*** Z. blz. 1.

*biedt die, de kosten van vervaardiging, van bewerking en andere bijkomende kosten er bij gerekend, een buitensporige winst opleveren;*

b) in *cijfer 5, na de woorden: „wie in strijd met de bepalingen van deze verordening", de volgende woorden inlasschen : of van de tot uitvoering er van uitgevaardigde schikkingen.*

*IV. Aan het slot van artikel 12 is toe te voegen : Wanneer de verbouwer, bezitter of handelaar bij het van de hand doen der voortbrengselen van den land- en boschbouw, van de groenten- en ooftteelt, van den gevogeltekweek en van de bijenteelt, alsook van het jacht- en visscherijbedrijf, de bepalingen van artikel 12 overtreedt, het publiek uitbuit of bij het te gelde maken der voortbrengselen op om het even welke wijze handelt in strijd met het openbaar belang, zijn ook de Voorzitters van het burgerlijk (bestuur (Präsidenten der Zivilverwaltung) gerechtigd de voorraden en andere voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft, te onteigenen en overeenkomstig artikel 3 der verordening te verkoopen, — zoover, wel te verstaan, de inbeslagneming niet reeds door de rechtbank is uitgesproken. Voor de onteigening dient geen termijn te worden gesteld.*

*De daders blijven strafbaar overeenkomstig het 1e lid van artikel 12.*

*Brussel, den 1n November 1917.*
*C. Fl. W. VII B 3673.*

5.

## VERORDNUNG.

In Abänderung der Ergänzung der Verordnungen vom 1. Februar (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3393), 30. Mai (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3814) und 23. August 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seit 4379) über die Gewährung ausserordentlicher Teurungszulagen

an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte bestimme ich für das flämische und wallonische Verwaltungsgebiet;

Art. 1. Denjenigen Staatsbeambten und staatlichen Lohnangestellten, deren Jahresgehalt am 1. Juli 1917 den Betrag von 3000 Franken nicht überstieg, wird eine einmalige, ausserordentliche Teuerungszulage in Höhe eines Monatsgehaltes nach dem Stande ihrer Besoldung am 1. November 1917. gewährt

Für die Supernumerare der Verwaltung des Enregistrements und der Domänen wird diese Zulage auf den Betrag von 170 Franken festgesetzt.

Art. 2. Die unverheirateten, verwitweten, gerichtlich getrennten oder geschiedenen Beamtem und Angestellten ohne Kinder, deren Gehalt den Betrag von 2000 Franken jährlich nicht übersteigt, erhalten anstelle der bisherigen Teuerungszulage mit Wirkung vom 1. November 1917 an eine monatliche Teuerungszulage von 25 Franken.

Art. 3. Artikel 5 § 1 Ziffer 2 Absatz 2 der Verordnung vom 1. Februar 1917 erhält folgenden Zusatz:

> Ausgenommen bei der Verwaltung des Enregistrements und der Domänen, bei welcher dieselben für die Zeit von der Gewährung der Teuerungszulagen an und künftighin nach der Höhe des Einnahmeanteiles des jeweils laufenden Jahres berechnet werden.

Art. 4. Die Ausgaben für die Beambten und Lohnangestellten, die bei einer der in Artikel 1 der Verordnung vom 1. Februar 1917 unter *a*, *b* und *c* genannten Behörden beschäftigt sind, werden auf die Kredite übernommen, welche für das flämische Verwaltungsgebiet unter Artikel 37 des Anhangs zum Budget des Finanzministeriums für die zweite Hälfte des Rechnungsjahres 1917 und für das wallonische Verwaltungsgebiet unter Artikel

35 des Budgets des Finanzministeriums für die zweite Hälfte des Rechnungsjahres 1917 eröffnet sind.

Die Ausgaben für die Beamten und Lohnangestellten die bei dem Ministerium der Marine, Post und Telegraphen oder im Postdienst beschäftigt sind (Artikel 1 Buchstabe *d* der Verordnung vom 1. Februar 1917), werden bei den Ausgaben der Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung verrechnet.

Brüssel, den 25. Oktober 1917.

F. A. I. 3191.

**Arrêté.**

Par modification et comme complément aux arrêtés du 1er février (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3393), du 30 mai (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3814) et du 23 août 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés. page 4379) concernant l'allocation de secours exceptionnels pour cherté de la vie aux agents et aux préposés salariés de l'Etat, j'arrêté ce qui suit pour les deux regions administratives, flamande et wallonne:

Art. 1er. Les agents et préposés salariés de l'Etat dont le traitement annuel ne dépassait pas 3000 francs le 1er juillet 1917 recevront, une seule fois, un secours exceptionnel pour cherté de la vie, équivalant à leur traitement mensuel à la date du 1er novembre 1917.

Pour les surnuméraires de l'administration de l'enregistrement et des domaines, ce secours sera de 170 francs.

Art. 2. Les agents et préposés célibataires ou bien veufs, séparés judiciairement ou divorcés, sans enfants, dont le traitement annuel ne dépasse pas 2000 fr. recevront un secours exceptionnel mensuel de 25 fr. avec effet à partir du 1er novembre 1917, au lieu du secours exceptionnel pour cherté de la vie qui leur a été accordé antérieurement.

Art. 3. L'article 5, § 1er, chiffre 2, 2e alinéa, de l'arrêté du 1er février 1917 est complété ainsi qu'il suit:

exepté à l'administration de l'enregistrement et des domaines, où, aussi longtemps qu'il a été et sera alloué un secours exceptionnel pour cherté de la vie, on portera les remises en compte d'après leur montant de l'année courante.

Art. 4. Les dépenses pour les agents et préposés qui excercent leurs fonctions dans une des administrations désignées à l'article 1er, litt. *a*, *b* et *c* de l'arrêté du 1er février 1917, seront imputées sur les crédits ouverts, en ce qui concerne la région administrative flamande, à l'article 37 de l'annexe au budget du Ministère des finances pour le second semestre de l'exercice 1917, et, en ce qui concerne la région administrative wallonne, à l'article 35 du budget du Ministère des finances pour le second semestre de l'exercice 1917.

Les dépenses pour les agents et préposés salariés qui exercent leurs fonctions au Ministère de la marine, des postes et des télégraphes ou dans le service des postes (art. 1er, litt. *d*, de l'arrêté du 1er février 1917), seront imputées sur les dépenses de l'Administration allemande des postes et télégraphes.

Bruxelles. le 25 octobre 1917.
F. A. I. 3191.

## Verordening.

*Onder wijziging en ter aanvulling van de verordening van 1 Februari (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3393), van 30 Mei ((Wet- en verordeningsblad, bl. 3814) en van 23 Augustus 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4379), houdende toekenning van buitengewone duurtebijslagen aan beambten en bedienden van den Staat, bepaal ik*

*voor het Vlaamsch en voor het Waalsch bestuursgebied:*

*Art. 1. Aan de beambten en bedienden van den Staat, wier jaarwedde op 1 Juli 1917 niet meer dan 3000 frank bedroeg, wordt een buitengewone, éénmaal te betalen duurtebijslag, ten bedrage van een maandelijksche bezoldiging, berekend volgens de wedde op 1 November 1917, toegekend.*

*Deze bijslag is voor de boventallige aangestelden van het beheer der Registatie en de Domeinen vastgesteld op 170 frank.*

*Art. 2. De maandelijksche duurtebijslag van de beambten en bedienden, die ongehuwd zijn of die, weduwnaar, gerechtelijk of uit den echt gescheiden zijnde, geen kinderen hebben en wier jaarwedde niet meer dan 2000 frank bedraagt, wordt te rekenen van 1 November 1917 veranderd in een maandelijksche duurtebijslag van 25 frank.*

*Art. 3. Aan artikel 5, § 1 cijfer 2 lid 2 van de verordening van 1 Februari 1917 wordt toegevoegd :*

> *behalve bij het beheer der Registratie en der Domeinen, waar van de toekenning der duurtebijslagen af en voor de toekomst, de percentsgewijze bezoldiging van ieder loopend jaar in aanmerking komt.*

*Art. 4. De uitgaven voor de beambten en bedienden, die bij een van de in artikel 1 der verordening van 1 Februari 1917 onder de letters* a, b *en* c *opgesomde overheden werkzaam zijn, worden opgenomen onder de kredieten, welke geopend zijn : voor het Vlaamsch bestuursgebied onder artikel 37 der bijlage tot de begrooting van het ministerie van Financiën voor de tweede helft van het dienstjaar 1917, en voor het Waalsch bestuursgebied onder artikel 35 der begrooting van het ministerie van Financien voor de tweede helft van het dienstjaar 1917.*

*De uitgaven voor de beambten en bedienden, die aan het ministerie van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen of in den Postdienst werkzaam zijn (artikel 1, letter* d *der verordening van 1 Februari 1917), worden opgenomen onder*

*de uitgaven van het Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen.*

*Brussel, den 25n Oktober 1917.*
*F. A. I. 3191.*

6.

**VERFÜGUNG.**

Auf Grund des Gesetzes vom 1. Oktober 1885, betreffend die Masse und Gewichte,
ferner gemäss Artikel 14, 21 und 22 des Königlichen Erlasses vom 6. Oktober 1855, betreffend die amtliche Eichung der Masse und Gewichte, wird für das wallonische Verwaltungsgebiet verfügt:

Bei Eichung der Masse, Gewichte und Wägegeräte, welche während des Dienstjahres 1918 der Eichung unterworfen sind, sollen die Eichbeamten in Uebereinstimmung mit den bestehenden Bestimmungen folgende Zeichen anwenden:

1. die jetzt üblichen ständigen Zeichen,
2. den periodischen Buchstaben Ψ (psi) für die Masse und Gewichte und die Ziffer 18 (achtzehn) für Wägegeräte.

Namur, den 23. Oktober 1917.
C. W. IV 449.

**Arrêté.**

En vertu de la loi du 1er octobre 1885 sur les poids et mesures et conformément aux articles 14, 21 et 22 de l'arrêté royal du 6 octobre 1855 concernant le service de la vérification des poids et mesures, il est arrêté ce qui suit pour la région administrative wallone:

Pour le poinçonnage des poids, mesures et instruments de pesage qui seront soumis aux vérifications légales pendant l'exercice 1918, les vérificateurs apposeront, dans les conditions réglementaires.

1) les marques permanentes actuellement en usage;
2) la lettre périodique Ψ (psi) pour les poids et mesures, et le chiffre 18 (dix-huit) pour les instruments de pesage.

Namur, le 23 octobre 1917.
C. W. IV 449.

**Beschikking.**

*Krachtens de wet van 1 Oktober 1885, betreffende de maten en gewichten,*
*alsook overeenkomstig de artikelen 14, 21 en 22 van het koninklijk besluit van 6 Oktober 1855, betreffende de ambtelijke ijking der maten en gewichten, wordt voor het Waalsch bestuursgebied het navolgende beschikt :*

*Bij het ijken der maten, gewichten en weegwerktuigen, die in den loop van het dienstjaar 1918 moeten geijkt worden, zullen de ijkers in overeenstemming met de bestaande bepalingen volgende merken bezigen :*

*1. de thans gebruikte bestendige merken*
*2. de periodische letter Ψ (psi) voor de maten en gewichten en het cijfer 18 (achttien) voor de weegwerktuigen.*

*Namen, den 23n Oktober 1917.*
*C. W. IV* 449.

## BEKANNTMACHUNG.
### (Für Flandern.)

Der Herr Generalgouverneur hat im Bereiche des flämischen Ackerbauministeriums die nachstehenden Ernennungen verfügt:

| Name des Beamten. | Bisherige Eigenschaft. | ernannt zum: | Tag der Ernennung. |
|---|---|---|---|
| P. De Caluwe | Staatsagronom in Gent | Generaaldirektor | 31. 7. 1917. |
| L. Joosens | Staatsgartenbaurat in Vilvoorde | Inspecktor | 31. 7. 1917. |
| I. Verdoodt | Buchhalter I. Klasse in Ministerium für Kunst und Wissenschaft | Unterbürochef im Ministerium für Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten | 20. 8. 1917. |
| A. Martin | Kulturchef in Vilvoorde | Staatsgartenbaurat | 31. 7. 1917. |
| V. Ramael | Kulturchef in Vilvoorde | Staatsgartenbaurat | 31. 7. 1917. |

Brüssel, den 2. November 1917.
C.Fl.VII A 230.

## Bekendmaking.
### (Voor Vlaanderen.)

*De heer Generaal Gouverneur heeft aan het Vlaamsch ministerie van Landbouw de hiernavolgende benoemingen gedaan:*

| *Naam van den Ambtenaar of beambte.* | *Vroegere hoedanigheid* | *benoemd tot:* | *Dag der benoeming* |
|---|---|---|---|
| *P. De Caluwe* | *Rijkslandbouwkundige te Gent* | *Algemeen bestuurder* | *31 Juli 1917* |
| *L. Joosens* | *Rijkstuinbouwkonsulent, te Vilvoorde* | *Opziener* | *31 Juli 1917* |
| *I. Verdoodt* | *Klerk-1e klasse aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten* | *Bureelonderoverste aan het ministerie van Landbouw en Openbare Werken* | *20 Augustus 1917* |
| *A. Martin* | *Kultuuroverste, te Vilvoorde* | *Rijkstuinbouwkonsulent* | *31 Juli 1917* |
| *V. Ramael* | *Kultuuroverste, te Vilvoorde* | *Rijkstuinbouwkonsulent* | *31 Juli 1917* |

*Brussel, den 2n November 1917.*
*C.Fl.VII A 230.*

**No. 414. — 13. NOVEMBER 1917.** Pag. 4733

1.

**VERORDNUNG.**

Den sieben nachstehend genannten Gesellschaften auf Gegenseitigkeit verleihe ich auf ihr Ansuchen sowie auf Grund des Berichtes des ständigen Ausschusses für die Gesellschaften auf Gegenseitigkeit und auf Vorschlag des Herrn Verwaltungschefs für Flandern die gesetzliche Anerkennung;

Provinz Brabant:

1. De Broeders van Etterbeek in Etterbeek.
2. De Onderlinge Eendracht in Koekelberg.
3. Hulp en Onderstand in Löwen.
4. Nachtwakers en gewezen Nachtwakers in Brüssel.
5. De Arbeidsvrienden der Nijverheidsschool van Etterbeek te Etterbeek.

Provinz Antwerpen:

6. Wie Zaait, Maait in Antwerpen.
7. Mijn Pensioen in Wilrijk.

Den beiden nachstehend aufgeführten Gesellschaften erteile ich unter den gleichen, oben genannten Voraussetzungen die Genehmigung zur Abänderung ihrer Statuten:

Provinz Brabant:

1. Ons aller Belang in Brüssel.

Provinz Ostflandern:

2. Verbroedering der Werklieden in Vinkt.

Brüssel, den 1. November 1917.
C. Fl. V 207.

## Verordening.

*Op aanvraag van de hieronder opgesomde zeven maatschappijen van onderlingen bijstand, alsook op grond van het advies der bestendige kommissie voor de maatschappijen van onderlingen bijstand en op voorstel van het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen, heb ik bedoelde maatschappijen wettelijk erkend :*

*Provincie Brabant :*

*1. De Broeders van Etterbeek, te Etterbeek.*

*2. De Onderlinge Eendracht, te Koekelberg.*

*3. Hulp en onderstand, te Leuven.*

*4. Nachtwakers en gewezen Nachtwakers, te Brussel.*

*4. De Arbeidsvrienden der Nijverheidsschool van Etterbeek, te Etterbeek.*

*Provincie Antwerpen :*

*6. Wie Zaait, Maait, te Antwerpen.*

*7. Mijn Pensioen, te Wilrijk.*

*Onder dezelfde voorwaarden als hierboven aangeduid, verleen ik aan de beide navermelde maatschappijen de toelating, hun standregelen te wijzigen :*

*Provincie Brabant :*

*1. Ons aller Belang, te Brussel.*

*Provincie Oostflaanderen :*

*2. Verbroedering der Werklieden, te Vinkt.*

*Brussel, den 1n November 1917.*
*C. Fl. IV 207.*

2.

## VERORDNUNG. ***

### Beschlagnahme von Ulmen-, Eschen- und Pappelstämmen.

**(Für das ganze Gebiet des Generalgouvernements.)**

Ich bestimme hiermit, dass mit dem Tage der Bekanntmachung dieser Verordnung sämtliche stehende

*Ulmen-, Eschen- und Pappelbäume*

beschlagnahmt werden, die, 1.50 m vom Erdboden gemessen, einen Umfang von 1 m oder mehr haben.

Unter Pappel sind sämtliche Pappelarten zu verstehen, wie Kanadapappel, Silberpappel, Aspe usw.

Wer Ulmen-, Eschen und Pappelbäume nach dem Bekanntmachungstage fällt oder abtransportiert oder verarbeitet, ohne die schriftliche und gestempelte Freigabeerlaubnis des Stabsoffiziers der Pioniere Nr. 164 Brüssel zu haben, — entsprechende Anträge sind an die *Holzabgabestelle Antwerpen* zu richten — wird mit Geldstrafe bis zu 10.000 Mark und mit Gefängnisstrafe bis zu 3 Jahren oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Zuständig sind die Militärgerichte, Militärbefehlshaber und mit Strafbefugnis ausgestatteten Militärbehörden.

Ich bestimme, dass vorstehende Verordnung in den verschiedenen Ortschaften durch öffentlichen Anschlag bekannt gegeben wird.

Die Holzabgabestelle Antwerpen wird dann Auswahl unter den beschlagnahmten Bäumen treffen und weitere Anordnungen über den Einschlag und den Abtransport erlassen.

Der bisherige Einschlag und Versand von Pappeln

*** S. S. 1.

und Ulmen durch die Gouvernements sowie Eschen durch die Forstämter wird durch diese Verordnung nicht berührt.

Brüssel, den 6. November 1917.
G. G. J. II 14561/17.

**Arrêté. *****

**Saisie des troncs d'ormes, de frênes et de peupliers. (Pour tout le territoire du Gouvernement général.)**

J'arrête ce qui suit: A partir du jour de la publication du présent arrêté tous les

*ormes, frênes et peupliers*

sur pied sont saisis, du moment qu'ils ont 1 mètre ou plus de circonférence, la mesure étant prise à 1m50 du sol.

Par peupliers, il faut entendre toutes les essences de peupliers, telles que le peuplier du Canada, le peuplier blanc, le tremble, etc.

Quiconque après le jour de la publication du présent arrêté, aura enlevé ou travaillé des ormes, frênes ou peupliers sans être en possession d'un permis de levée de saisie, écrit et timbré, émanant de l'officier de l'état-major du génie, no 164, à Bruxelles (les demandes de permis doivent être adressées à la *„Holzabgabestelle"*, à *Anvers*), sera puni soit d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs et d'un emprisonnement de 3 ans au plus, soit de l'une de ces deux peines.

Les tribunaux et commandants militaires ainsi que les autorités militaires compétentes en matière pénale connaîtront des infractions au présent arrêté.

J'ordonne que l'arrêté précédent soit publié par voie d'affichage dans chaque commune.

*** V. p. 1.

La „Holzabgabestelle", Anvers, choisira parmi les arbres saisis et décrétera les dispositions complémentaires relatives à l'abattage et à l'enlèvement.

Le présent arrêté ne vise pas l'abattage et l'expédition de peupliers et d'ormes pa rles Gouvernements, ni l'abattage et l'expédition de frênes par les services forestiers.

Bruxelles, le 6 novembre 1917.
G. G. J. II 14561/17.

**Verordening *****

**Inbeslagneming van olm-, esch- en populierstammen.**
**(Voor het gansche gebied van het Generaal Gouvernement).**

*Ik bepaal hierbij, dat al de staande*
olmen, esschen en populieren,
*die op 1.50 meter hoogte van den grond gemeten, 1 meter of meer omtrek hebben, te rekenen van den dag der bekendmaking dezer verordening in beslag genomen zijn.*

*Onder populieren zijn al de populiersoorten, zooals Kanadasche populier, de witte populier, de abeel enz. te verstaan.*

*Wie na den dag der bekendmaking dezer verordening, olmen, esschen en populieren velt, vervoert of ze verwerkt, zonder daartoe de schriftelijke en afgestempelde toelating te hebben van den „Stabsoffiziere der Pioniere Nr 164 Brüssel"* (*welke toelating aan te vragen is bij de* „Holzabgabestelle" te Antwerpen), *wordt gestraft met ten hoogste 10.000 mark boete en met ten hoogste 3 jaar gevangenis of met één dezer straffen.*

*De krijgsrechtbanken, krijgsbevelhebbers en de krijgsoverheden, die met de noodige macht werden bekleed, zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*** Z. blz. 1.

*Ik bepaal, dat vorenstaande verordening in de verschillende gemeenten bij aanplakbrief ter algemeene kennis is te brengen.*

*De „Holzabgabestelle" te Antwerpen zal dan een keuze doen onder de in beslag genomen boomen en verdere aanwijzigen uitvaardigen over het vellen en het vervoeren.*

*De bestaande bepalingen op het vellen en vervoeren van populieren en van olmen door de onderscheiden Gouvernementen, alsook van esschen door de boschbeheeren, worden door deze verordening in geenen deele gewijzigd.*

*Brussel, den 6n November 1917.*
*G. G. J. II 14561/17.*

**No. 415. — 15. NOVEMBER 1917.** Pag. 4737

**1.**

## VERORDNUNG,

**betreffend die Ruhegehälter der Beamten, die aus dem provinzialen Dienste in den Staatsdienst übernommen werden.**

Staatsbeamten, die aus dem Provinzialdienst übernommen worden sind, kann bei der Festsetzung des pensionsfähigen Dienstalters die Zeit, die sie vor dem Eintritte in den Staatsdienst im Dienste einer Provinzialverwaltung zugebracht haben, in Anrechnung gebracht werden.

Brüssel, den 1. November 1917.
C. Fl. V 973.

**Arrêté**

**concernant la pension de retraite des fonctionnaires et employés qui passent d'un service provincial au service de l'Etat.**

Pour la pension de retraite des fonctionnaires et employés d'une autorité provinciale qui entrent au service de l'Etat, il peut être tenu compte du temps passé au service de l'administration provinciale avant l'administration au service de l'Etat.

Bruxelles, le 1er novembre 1917.

C. Fl. V 973.

**Verordening**

**betreffende de pensioenen van de ambtenaren en beambten, die uit een provinciedienst in den staatsdienst zijn overgegaan.**

*Voor de uit een provinciedienst overgenomen staatsambtenaren en -beambten, kan de tijd, dien zij in den dienst van een provinciebestuur hebben doorgebracht voordat zij zijn overgegaan in den dienst van den Staat, in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van den dienstouderdom, waarop men aanspraak op pensioen mag doen gelden.*

*Brussel, den 1n November 1917.*

*C. Fl. V 973.*

2.

**VERORDNUNG,** ***

**betreffend regelmässigen Nachweis des Viehbestandes.**

Art. 1. Jeder Besitzer von Vieh (Pferden, Maultie-

*** S. S. 1.

ren, einschl. Esel und Maulesel, Rindern einschl. Kälber, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel und Kaninchen) oder sein Vertreter ist verpflichtet, den *ganzen* Bestand an Vieh nach den im beifolgenden Berichtsmuster näher bezeichneten Gattungen *sofort* nach Inkrafttreten dieser Verordnung dem Bürgermeister derjenigen Gemeinde, in welcher das Vieh sich befindet, anzuzeigen.

Er oder sein Vertreter hat ferner künftig, zum 1. und 15. jeden Monats jede Bestandsveränderung, die infolge *Abgangs* durch Weggabe, Schlachtung, Tod, Einrücken, in eine andere Gattungsklasse oder auf andere Art eintritt, sowie jede Veränderung, die sich infolge *Zugangs* durch Geburt, Erwerb, Einrücken, in eine andere Gattungsklasse oder auf andere Art ergibt, dem Bürgermeister derjenigen Gemeinde, in welcher sich das Vieh befindet, gemäss dem Berichtsmuster anzuzeigen. Veränderungen im Bestande des Geflügels und der Kaninchen sind nicht anzuzeigen.

Handelt es sich bei einer Bestandsveränderung infolge Abgangs um einen Verkauf von Vieh, so ist der Erwerber und der Verkaufspreis dem Bürgermeister bei der Anzeige anzugeben.

Art. 2. Der Bürgermeister is verpflichtet, die seitens der Viehbesitzer oder deren Vertreter auf Grund des Artikels 1 gemachten Angaben in das bereits vorgeschriebene Viehstandsbuch einzutragen, das Viehbestandsbuch zwecks ständiger Kontrolle über den Viehbestand jederzeit entsprechend dem Berichtsmuster Lauf dem aufenden zu erhalten. Er hat ferner dem jeweiligen Viehbestand der Gemeinde nach dem Stande vom 15. jeden Monats bis zum 20. des betreffenden Monats dem zuständigen Kreischef oder Kommandanten zu berichten.

Art. 3. Der Bürgermeister ist für die ordnungsmässi-

gen Angaben der Viehbesitzer oder deren Vertreter sowie für die genaue Führung des Viehbestandsbuches verantwortlich. Er ist zum Zwecke der Kontrolle berechtigt, jederzeit eine Nachprüfung der von den Viehbesitzern oder deren Vertretern gemachten Angaben selbst vorzunehmen oder durch besonders hierzu von der Gemeinde aufgestellte Kontrollbeamte vornehmen zu lassen. Von jedem Vergehen seitens eines Viehbesitzers oder dessen Vertreters hat er dem zuständigen Kreischef oder Kommandanten Anzeige zu erstatten. Ausserdem muss er den deutschen Behörden oder deren Beauftragten das Viehbestandsbuch jederzeit auf Anfordern zur Einsichtnahme vorlegen.

Art. 4. Die Polizeiorgane und die Beauftragten der Polizeibehörde sind befugt, in die Räume oder Weiden, wo Vieh aufgestellt ist, jederzeit einzutreten und daselbst Besichtigungen vorzunehmen. Die Viehbezitzer oder deren Vertreter sind verpflichtet, den Polizeiorganen, Bürgermeistern und den Beauftragten der Polizeibehörde jede verlangte Auskunft wahrheitsgetreu zu erteilen und ihren Anweisungen und Anordnungen Folge zu leisten.

Art. 5. Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften der Artikel 1 und 4 dieser Verordnung oder der von den Kreischefs oder Kommandanten hierzu erlassenen Ausführungsbestimmungen werden mit Gefängnis nicht unter 1 Woche und bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe von mindestens 100 Mark bis zu 10.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Auch der Versuch ist strafbar.

In allen Fällen ist gleichzeitig auf Einziehung des nicht ordnungsmässig gemeldeten Viehs ohne Gewährung einer Entschädigung zu erkennen. Das beschlagnahmte Schlachtvieh wird zum Besten der belgischen Schwerarbeiter verwendet.

Zuständig sind die deutschen Militärbefehlshaber und die Militärgerichte.

Art. 6. Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 6. November 1917.
G. G. IV*c* 7684.

**Arrêté *****

**concernant le relevé permanent du bétail.**

Art. 1er. Tout possesseur de bétail chevaux, mulets (y compris les ânes et les bardots), bovidés (y compris les veaux), porcs, moutons, chèvres, volaille et lapins ou son représentant est obligé de déclarer au bourgmestre de la commune où se trouve le bétail, d'après les catégories détaillées au modèle ci-joint et *immédiatement* après l'entrée en vigueur du présent arrêté, le nombre de têtes de *tout* son bétail.

En outre le possesseur ou son représentant aura, à l'avenir, à déclarer au bourgmestre de la commune où se trouve le bétail, les 1er et 15 de chaque mois, conformément au modèle, les changements qui se seront produits dans le nombre de têtes du bétail, soit par suite de *sorties* (cession, abattage, décès, passage dans une autre catégorie, ou de toute autre façon), soit par suite d'*entrées* (naissance, acquisition, passage dans une autre catégorie, ou de toute autre façon). Les changements survenus dans le nombre de têtes de la volaille et des lapins ne doivent pas être déclarés.

Lorsqu'il s'agira de changements survenus ensuite de sorties résultant d'une vente de bétail, il conviendra de faire connaître en même temps au bourgmestre l'acquéreur et le prix de vente.

---

*** V. p. 1.

Art. 2. Le bourgmestre est obligé de porter au registre du relevé du bétail (Viehbestandsbuch), dont la tenue a déjà été prescrite précédemment, les déclarations produites par les possesseurs de bétail ou leurs représentants en vertu de l'article 1er; en vue du contrôle permanent à exercer sur le relevé du bétail, ledit registre devra en tout temps être tenu à jour conformément au modèle. En outre, le bourgmestre devra faire connaitre au chef d'arrondissement (Kreischef) ou commandant (Kommandant) compétent, au plus tard le 20 de chaque mois, le relevé du bétail de sa commune, dressé d'après la situation à la date du 15 du même mois.

Art. 3. Le bourgmestre répond des renseignements fournis par les possesseurs de bétail ou leurs représentants ainsi que de la tenue exacte du registre. En vue du contrôle, il est autorisé soit à procéder en tout temps personnellement à la vérification des renseignements fournis par les possesseurs de bétail ou leurs représentants, soit à confier cette vérification à des contrôleurs spécialement désignés à cet effet par la commune. Il doit porter à la connaissance du chef d'arrondissement ou commandant compétent toute infraction commise par les possesseurs de bétail ou leurs représentants. Au surplus, sur réquisition, il est obligé de permettre en tout temps aux autorités allemandes ou à leurs mandataires, de prendre connaissance du registre du relevé du bétail.

Art. 4. Les organes et mandataires de la police sont autorisés à pénétrer en tout temps dans les locaux ou paturages occupés par le bétail et d'y procéder à des visites. Tout possesseur de bétail ou son représentant est obligé de donner d'une manière véridique, soit aux organes ou mandataires de la police, soit au bourgmestre, tous les renseignements demandés, et de se conformer à leurs instructions et à leurs ordres.

Art. 5. Les infractions aux prescriptions des articles

1er et 4 du présent arrêté ou des dispositions réglementaires édictées par les chefs d'arrondissement ou les commandants en vue de son exécution, seront punies soit d'un emprisonnement d'une semaine à un an et d'une amende de 100 à 10,000 marcs, soit de l'une de ces deux peines. La tentative est également punissable.

Dans tous les cas, on prononcera de même temps la confiscation, sans indemnité, du bétail qui n'aura pas été déclaré régulièrement. Il sera disposé du bétail confisqué en faveur des ouvriers belges occupés à de durs travaux.

Les commandants et tribunaux militaires allemands connaitront des infractions susdites.

Art. 6. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Bruxelles, le 6 novembre 1917.
G. G. IV*c* 7684.

**Verordening *****

**betreffende de geregelde aangifte van den veestapel.**

*Art. 1. Ieder bezitter van vee (paarden, muildieren, met inbegrip van ezels en muilezels, runderen, met inbegrip van kalveren, varkens, schapen, geiten, pluimvee en konijnen) of zijn vervanger is verplicht,* onmiddellijk *na het in werking treden dezer verordening, bij den burgemeester van de gemeente waarin het vee zich bevindt aangifte te doen van den* volledigen *veestapel, gerangschikt volgens soorten, zooals die in het hieraantoegevoegd model van aangifte nader zijn opgesomd.*

*De veebezitter of zijn vervanger moet voortaan eveneens op 1 en 15 van ieder maand van elke verandering in den veestapel, hetzij* vermindering *(door afstand, slachting, sterfte, overgang tot een andere soortklasse of op andere*

*** Z. blz. 1.

*wijze), hetzij* vermeerdering (*door geboorte, aanschaffing, overgang tot een andere soortklasse of op andere wijze), overeenkomstig het hieraantoegevoegd model, aangifte doen bij den burgemeester der gemeente, waarin het vee zich bevindt. Veranderingen in den pluimvee- en konijnenstapel hoeven niet te worden aangegeven.*

*Ondergaat de veestapel een vermindering ten gevolge van den verkoop van vee, dan moet in de aangifte bij den burgemeester eveneens de kooper en de verkoopprijs worden vermeld.*

*Art. 2. De burgemeester is verplicht de aangiften, die de veebezitters of hun vervangers op grond van artikel 1 doen, in te schrijven in het reeds voorgeschreven veeregister (Viehbestandsbuch) en dit register te allen tijde in overeenstemming met de binnengekomen aangiften te houden, ten einde een bestendig toezicht te kunnen uitoefenen over den veestapel. Hij moet eveneens en wel te laatste den 20n van de maand, bericht doen aan den bevoegden Kreischef of kommandant over den stand van den veestapel in de gemeente op 15 van iedere maand.*

*Art. 3. De burgemeester is verantwoordelijk voor de regelmatige aangiften van de veebezitters of hun vervangers, evenals voor de nauwkeurige aanvulling van het veeregister. Hij is gerechtigd, met het oog op het uit te oefenen toezicht, te allen tijde de aangifte van de veebezitters of hun vervangers hetzij persoonlijk te onderzoeken, hetzij door in 't bizonder in de gemeente daartoe aangestelde toezichtsbeambten te laten onderzoeken. Hij moet ieder vergrijp van een veebezitter of van dezes vervanger ter kennis brengen van den bevoegden „Kreischef" of kommandant. Hij moet bovendien de Duitsche overheden of hun lasthebbers desverlangd te allen tijde inzage laten nemen van het veeregister.*

*Art. 4. De politiediensten en de lasthebbers van de politieoverheid zijn bevoegd, te allen tijde de lokalen of*

*weiden waarin vee verblijft te betreden en ter plaatse een onderzoek te doen. De veebezitters of hun vervangers zijn verplicht aan de politiediensten, de burgemeesters en de lasthebbers van de politieoverheid elke gevraagde inlichting naar waarheid te geven, alsook de aanwijzingen en onderrichtingen dier overheidspersonen na te komen.*

*Art. 5. Overtredingen van de voorschriften van artikelen 1 en 4 dezer verordening of van de door de „Kreischefs" of kommandanten daartoe uitgevaardigde uitvoeringsbepalingen, worden gestraft hetzij met ten minste 1 week en ten hoogste 1 jaar gevangenis en met ten minste 100 en ten hoogste 10.000 mark boete, hetzij met één dezer straffen. Ook de poging tot overtreden is strafbaar.*

*In al de gevallen moet bovendien het vee, dat niet regelmatig is aangegeven, zonder toekenning eener schadeloosstelling verbeurd verklaard worden. Het in beslag genomen slachtvee zal gebruikt worden ten bate van de Belgische werklieden, die zwaren arbeid verrichten.*

*De Duitsche krijgsbevelhebbers en krijgsrechtbanken zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Art. 6. Deze verordening wordt met ingang van den dag harer afkondiging van kracht.*

*Brussel, den 6n November 1917.*
*G. G. IVc 7684.*

BERICHTSMUSTER FÜR DAS VIEHBESTANDSBUCH.

| Berichtsmuster für das viehbestandsbuch | Pferde | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Hengste | | Stuten | | Wallache | | Ponys |
| | von $3^1/_2$ Jahren und darüber | bis zu $3^1/_2$ Jahren | von $3^1/_2$ Jahren und darüber | bis zu $3^1/_2$ Jahren | von $3^1/_2$ Jahren und darüber | bis zu $3^1/_2$ Jahren | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Bestand am .......... | | | | | | | |
| *Abgang :* ............ | | | | | | | |
| 1. durch Schlachtung .... | | | | | | | |
| 2. durch Weggabe ...... | | | | | | | |
| 3. durch Tod............ | | | | | | | |
| 4. durch Einrücken in eine andere Gattungsklasse | | | | | | | |
| 5. auf andere Art ...... | | | | | | | |
| *Zugang :* | | | | | | | |
| 1. durch Geburt ........ | | | | | | | |
| 2. durch Erwerb ........ | | | | | | | |
| 3. durch Einrücken in eine andere Gattungsklasse | | | | | | | |
| 4. auf andere Art ...... | | | | | | | |
| Bleibt Bestand am .... | | | | | | | |

BERICHTSMUSTER FÜR DAS VIEHBESTANDSBUCH.

| Berichtsmuster für das viehbestandsbuch | Maultiere einschl. Esel und Maulesel<br>Esel und Maulesel sind in Klammern anzuführen | Rinder | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Bullen | Ochsen | Milchkühe | Fársen d. h. weib. Jungr. über 2 Jahre | Fársen d. h. weib. Jungr. v. 3 Mon. b. 2 J. | Männliche Jungr. v. 3 Mon. b. 2 Jahren | Kälber bis zu 3 Monaten |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| Bestand am .. | | | | | | | | |
| *Abgang* : ...... | | | | | | | | |
| 1. durch Schlachtung ...... | | | | | | | | |
| 2. durch Weggabe | | | | | | | | |
| 3. durch Tod ... | | | | | | | | |
| 4. durch Einrücken in eine andere Gattungsklasse.. | | | | | | | | |
| 5. auf andere Art | | | | | | | | |
| *Zugang* : | | | | | | | | |
| 1. durch Geburt | | | | | | | | |
| 2. durch Erwerb | | | | | | | | |
| 3. durch Einrücken in eine andere Gattungsklasse.. | | | | | | | | |
| 4. auf andere Art | | | | | | | | |
| Bleibt Bestand am ........... | | | | | | | | |

BERICHTSMUSTER FÜR DAS VIEHBESTANDSBUCH.

| Berichtsmuster für das viehbestandsbuch | Schweine | | | | | Schafe Anzahl | Ziegen Anzahl | *Bemerkungen* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Eber | Zuchtsauen | Mastschweine | Läufer | Ferkel | | | |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| Bestand am ...... | | | | | | | | |
| *Abgang :* | | | | | | | | |
| 1. durch Schlachtung | | | | | | | | |
| 2. durch Weggabe | | | | | | | | |
| 3. durch Tod ...... | | | | | | | | |
| 4. durch Einrüéken in eine Gattungsklas- | | | | | | | | |
| 5. auf andere Art .. | | | | | | | | |
| *Zugang :* | | | | | | | | |
| 1. durch Geburt .... | | | | | | | | |
| 2. durch Erwerb .. | | | | | | | | |
| 3. durch Einrücken in eine andere Gattungsklasse...... | | | | | | | | |
| 4. auf andere Art .. | | | | | | | | |
| Bleibt Bestand am | | | | | | | | |

MODÈLE POUR LE REGISTRE DU RELEVÉ DU BÉTAIL.

| Modèle pour le registre du relevé du bétail | Chevaux | | | | | | Poneys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Etalons | | Juments | | Hongres | | |
| | de $3^1/_2$ ans et plus | de moins de $3^1/_2$ ans | de $3^1/_2$ ans et plus | de moins de $3^1/_2$ ans | de $3^1/_2$ ans et plus | de moins de $3^1/_2$ ans | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Situation au .......... | | | | | | | |
| Sorties: | | | | | | | |
| 1. par suite d'abattage .. | | | | | | | |
| 2. par suite de cession .. | | | | | | | |
| 3. par suite de décès .. | | | | | | | |
| 4. par suite de passage dans une autre catégorie .. | | | | | | | |
| 5. de toute autre façon .. | | | | | | | |
| Entrées: | | | | | | | |
| 1. par suite de naissance | | | | | | | |
| 2. par suite d'acquisition | | | | | | | |
| 3. par suite de passage dans une autre catégorie .. | | | | | | | |
| 4. de toute autre façon .. | | | | | | | |
| Reste, comme situation au | | | | | | | |

MODÈLE POUR LE REGISTRE DU RELEVÉ DU BÉTAIL.

| Modèle pour le registre du relevé du bétail | Mulets y compris les ânes et les bardots. Les ânes et les bardots doivent être mentionnés entre parenthèses. | Bovidés | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Taureaux de plus de 2 ans | Bœufs | Vaches laitières | Génisses de plus de 2 ans | Génisses de 3 mois à 2 ans | Taurillons et bouvillons de 3 mois à 2 ans | Veaux de moins de 3 mois |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| Situation au .. | | | | | | | | |
| Sorties: | | | | | | | | |
| 1. par suite d'abattage .... | | | | | | | | |
| 2. par suite de cession .... | | | | | | | | |
| 3. par suite de décès ...... | | | | | | | | |
| 4. par suite de passage dans une autre catégorie ........ | | | | | | | | |
| 5. de toute autre façon ...... | | | | | | | | |
| Entrées: | | | | | | | | |
| 1. par suite de naissance .. | | | | | | | | |
| 2. par suite d'acquisition .. | | | | | | | | |
| 3. par suite de passage dans une autre catégorie...... | | | | | | | | |
| 4. de toute autre façon ...... | | | | | | | | |
| Reste, comme situation au .... | | | | | | | | |

MODÈLE POUR LE REGISTRE DU RELEVÉ DU BÉTAIL.

| Modèle pour le registre du relevé du bétail | Porcs | | | | | Moutons Nombre | Chèvres Nombre | *Observations* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Verrats | Truies pour l'élevage | Porcs à engraisser | Petits porcs | Cochons de lait | | | |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| Sitiuation au ..... | | | | | | | | |
| Sorties: | | | | | | | | |
| 1. par suite d'abattage | | | | | | | | |
| 2. par suite de cession | | | | | | | | |
| 3. par suite de décès | | | | | | | | |
| 4. par suite de passage dans une autre catégorie.......... | | | | | | | | |
| 5. de toute autre façon | | | | | | | | |
| Entrées: | | | | | | | | |
| 1. par suite de naissance ............ | | | | | | | | |
| 2. par suite d'acquisition .......... | | | | | | | | |
| 3. par suite de passage dans une autre catégorie.......... | | | | | | | | |
| 4 de toute autre façon | | | | | | | | |
| Reste, comme situation au ............ | | | | | | | | |

MODEL VOOR HET VEEREGISTER.

| *Model voor het veeregister* | *Paarden* | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | *Hengsten* | | *Merries* | | *Ruinen* | | *Poneys* |
| | *van $3^1/_2$ jaar en daarboven* | *van minder dan $3^1/_2$ jaar* | *van $3^1/_2$ jaar en daarboven* | *van minder dan $3^1/_2$ jaar* | *van $3^1/_2$ jaar en daarboven* | *van minder dan $3^1/_2$ jaar* | |
| | *1* | *2* | *3* | *4* | *5* | *6* | *7* |
| *Veestapel op* .......... | | | | | | | |
| Vermindering: | | | | | | | |
| *1. door slachting* ........ | | | | | | | |
| *2. door afstand* ........ | | | | | | | |
| *3. door sterfte*............ | | | | | | | |
| *4. door overgang in een andere soortklasse* ........ | | | | | | | |
| *5. op elk andere wijze* .. | | | | | | | |
| Vermeerdering: | | | | | | | |
| *1. door geboorte* ........ | | | | | | | |
| *2. door aanschaffing* .... | | | | | | | |
| *3. door overgang in een andere soortklasse* ........ | | | | | | | |
| *4. op elk andere wijze* .. | | | | | | | |
| *Stand van den veestapel op* | | | | | | | |

MODEL VOOR HET VEEREGISTER.

| *Model voor het veeregister* | *Muildieren met inbegrip van ezels en muilezels. Ezels en muilezels moeten tusschen haakjes aangegeven worden.* | *Runderen* | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | *Stieren boven de 2 jaar* | *Ossen* | *Melkkoeien* | *Vaarzen* | | *Jonge stieren en jonge ossen van 3 maand tot 2 jaar* | *Kalveren van minder dan 3 maanden* |
| | | | | | *boven 2 jaar* | *van 3 maanden tot 2 jaar* | | |
| | *8* | *9* | *10* | *11* | *12* | *13* | *14* | *15* |
| *Veestapel op ..* | | | | | | | | |
| Vermindering: | | | | | | | | |
| *1. door slachting* | | | | | | | | |
| *2. door afstand ..* | | | | | | | | |
| *3. door sterfte ..* | | | | | | | | |
| *4. door overgang in een andere soortklasse ..* | | | | | | | | |
| *5. op elk andere wijze .......* | | | | | | | | |
| Vermeerdering: | | | | | | | | |
| *1. door geboorte..* | | | | | | | | |
| *2. door aanschaffing ........* | | | | | | | | |
| *3. door overgang in een andere soortklasse ..* | | | | | | | | |
| *4. op elk andere wijze ......* | | | | | | | | |
| *Stand van den veestapel op ....* | | | | | | | | |

MODEL VOOR HET VEEREGISTER.

| *Model voor het veeregister* | *Zwijnen* | | | | | *Schapen Aantal* | *Geiten Aantal* | Aanmerkingen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | *Beeren* | *Kweekzeugen* | *Mestvarkens* | *Loopers* | *Speenvarkens* | | | |
| | *16* | *17* | *18* | *19* | *20* | *21* | *22* | *23* |
| *Veestapel op ......* | | | | | | | | |
| Vermindering: | | | | | | | | |
| 1. *door slachting.....* | | | | | | | | |
| 2. door afstand...... | | | | | | | | |
| 3. *door sterfte ......* | | | | | | | | |
| 4. *door overgang in een andere soortklasse* | | | | | | | | |
| 5. *op elk andere wijze* | | | | | | | | |
| Vermeerdering: | | | | | | | | |
| 1. *door geboorte ....* | | | | | | | | |
| 2. *door aanschaffing..* | | | | | | | | |
| 3. *door overgang in een andere soortklasse ..........* | | | | | | | | |
| 4. *op elk andere wijze* | | | | | | | | |
| *Stand van den veestapel op .............* | | | | | | | | |

**No. 416. — 18. NOVEMBER 1917.** Pag. 4745

## VERORDNUNG, ***

**betreffend Errichtung einer Nebenstelle der Sittenpolizei für Gross-Antwerpen in Turnhout.**

In Ergänzung meiner Verordnung vom 6. März 1915, betreffend Errichtung einer Sittenpolizei in Antwerpen usw, bestimme ich:

In der Gemeinde Turnhout wird eine Nebenstelle der Sittenpolizei für Gross-Antwerpen errichtet. An diese Nebenstelle sind folgende Gemeinden angeschlossen:

Oud-Turnhout, Herenthals, Geel, Beerse, Mol, Meerhout, Minderhout, Brecht, Herenthout, Westwezel, Noorderwijk, Rijkevorsel, Balen, Kalmthout, Westerloo, Hoogstraten.

Artikel 2 der Verordnung vom 6. März 1915 findet insbesondere bei Verteilung der Kosten entsprechende Anwendung.

Brüssel, den 1. November 1917.
C. Fl. V 1758.

## Arrêté ***

**concernant la création, à Turnhout, d'un bureau secondaire de la police des moeurs de l'agglomération anversoise.**

Mon arrêté du 6 mars 1915 concernant l'institution d'une police des moeurs à Anvers, etc. est complété ainsi qu'il suit:

Il est créé, dans la commune de Turnhout, un

*** S. S. 1; V. p. 1.

bureau secondaire de la police des mœurs de l'agglomération anversoise. Sont rattachées audit bureau les communes de

Vieux-Turnhout, Hérenthals, Gheel, Beerse, Moll, Meerhout, Minderhout, Brecht, Hérenthout, Wuestwezel, Norderwyck, Ryckevorsel, Baelen, Calmpthout, Westerloo, Hoogstraeten.

L'article de l'arrêté du 6 mars 1915 est rendu aussi applicable à ces communes, notamment en ce qui concerne la répartition des frais.

Bruxelles, le 1er novembre 1917.
C. Fl. V 1758.

**Verordening *****

**betreffende de oprichting van een bijgevoegden dienst te Turnhout van de zedenpolitie voor Groot-Antwerpen.**

*Ter aanvulling van mijn verordening van 6 Maart 1915, betreffende de inrichting van de zedenpolitie te Antwerpen, enz., bepaal ik het navolgende :*

*In de gemeente Turnhout wordt een bijgevoegde dienst van de zedenpolitie voor Groot-Antwerpen, opgericht. Bij dezen bijgevoegden dienst zijn volgende gemeenten aangesloten :*

*Oud-Turnhout, Herenthals, Geel, Beerse, Mol, Meerhout, Minderhout, Brecht, Herenthout, Westwezel, Noorderwijk, Rijkevorsel, Balen, Kalmthout, Westerloo, Hoogstraten.*

*Artikel 2 van de verordening van 6 Maart 1915, is inzonderheid wat de verdeeling der kosten betreft, dienovereenkomstig van toepassing.*

*Brussel, den 1n November 1917.*
*C. Fl. V 1748.*

*** Z. blz. 1.

2.

**BEKANNTMACHUNG,**

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien sind im Laufe der Zeit die nachgenannten Personen zu Beamten ernannt worden und zwar:

A. Bürgermeister:

Herr Albert von der gemeinde Linkebeek durch Vfg. v. 3. 2. 15. C. C. V. 300.

Herr Delang von der gemeinde Sint-Joris-Weerd, durch Vfg. v. 10. 7. 15. C. C. V. 83.

Herr Lindelauf, J. von der gemeinde Hoepertingen, durch Vfg. v. 2. 2. 16. C. C. V. 876.

Herr Digneffe, J., von der gemeinde Broekom, durch Vfg. v. 2. 2. 16. C. C. V. 887.

Herr Zeegers, E., von der gemeinde Boorsheim, durch Vfg. v. 16. 2. 16. C. C. V. 1503.

Herr Couvents, L., von der gemeinde Paal, durch Vfg. v. 4. 3. 16. C. C. V. 2173.

Herr Nassen, J. J., von der gemeinde Maartenslinde, durch Vfg. v. 18. 3. 16. C. C. V. 2423.

Herr Dandoy, C., von der gemeinde Klein Gelmen, durch Vfg. v. 25. 3. 16. C. C. V. 2889

Herr Conings, H., von der gemeinde Vucht durch Vfg. v. 8. 4. 16. C. C. V. 3433

Herr Moons, F., Beverloo, von der gemeinde durch Vfg. v. 19. 4. 16. C. C. V. 3799

Herr Martin, E., von der gemeinde Berg Kr. Tongern, durch Vfg. v. 29. 4. 16. C. C. V. 4122

Herr Voets. J., von der gemeinde Klein-Brogel, durch Vfg. v. 6. 5. 16. C. C. V. 4418

Herr Lemmens, von der gemeinde Kinrooi, durch Vfg. v. 13. 5. 16. C. C. V. 4554

Herr Cerstelotte, von der gemeinde Beringen, durch Vfg. v. 15. 6. 16. C. C. V. 5625

Herr Hansen, von der gemeinde Koninksheim, durch Vfg. v. 16. 8. 16. C. C. V. 7885

Herr Delvigne, von der gemeinde Henis, durch Vfg. v. 19. 8. 16. C. C. V. 8102

Herr Tilman Bex, von der gemeinde Opheers, durch Vfg. v. 30. 9. 16. C. C. V. 9971

Herr Vranken, J., von der gemeinde Bree, durch Vfg. v. 30. 9. 16. C. C. V. 10004

Herr V. Meelbeek, von der gemeinde Heusden, durch Vfg. v. 25. 10. 16. C. C. V. 10704

Herr Renson, J., von der gemeinde Kwaadmechelen-Bovelingen, durch Vfg. v. 4. 11. 16. C. C. V. 11358

Herr Driesen, J., von der gemeinde Berlingen, durch Vfg. v. 15. 11. 16. C. C. V. 11760

Herr Meers, H., von der gemeinde Riemst, durch Vfg. v. 17. 12. 16. C. C. V. 12602

Herr Embrechts, J., von der gemeinde Deurne, durch Vfg. v. 23. 12. 16. C. C. V. 12621

Herr Vanmarsenille, Willem, von der gemeinde Basheers, durch Vfg. v. 10. 2. 17. C. C. V. 1206.

Herr Tits, J., von der gemeinde Aalst, durch Vfg. v. 10. 2. 17. C. C. V. 1205

Herr Oudebroucx, von der gemeinde Wellen, durch Vfg. v. 14. 3. 17. C. C. V. 2333

Herr Digneffe, J., von der gemeinde Otringen, durch Vfg. v. 14. 3. 17. C. C. V. 2332

Herr Mulders, P., von der gemeinde Opoeteren, durch Vfg. v. 14. 3. 17. C. C. V. 2334

Herr Ramaekers, A., von der gemeinde Eisden, durch Vfg. v. 21. 3. 17. C. C. V. 1837

Herr Scheppets, W., von der gemeinde Vroenhoven, durch Vfg. v. 21. 3. 17. C. C. V. 2330

Herr Winten, J., von der gemeinde Lanaken, durch Vfg. v. 11. 4. 17. C. C. V. 3022

Herr Vansimpsen, J., von der gemeinde Rijkel, durch Vfg. v. 5. 5. 17. C. C. V. 3528

Herr Bynens, Eustache, von der gemeinde Lummen, durch Vfg. v. 9. 6. 17. C. C. V. 4380

Herr Goffin, H., von der gemeinde St. Truiden, durch Vfg. v. 21. 7. 17. C. C. V. 5362

Herr Hendrickx, V., von der gemeinde Langdorp, durch Vfg. v. 24. 7. 17. C. C. V. 5495

Herr Vandeperre, von der gemeinde Kester, durch Vfg. v. 20. 8. 17. C. Fl. V. 396

Herr Vanheers, A., von der gemeinde Guigoven, durch Vfg. v. 31. 8. 17. C. Fl. V. 430/647

Herr Knapen, C., von der gemeinde Gutsenhoven, durch Vfg. v. 12. 9. 17. C. Fl. V. 876

B. Polizeikommissare:

Herr Adolf de Keukelaere, von St. Amandsberg, durch Vfg. C. C. V. 3073 v. 7. 8. 15.

Herr Karel Lodewijk Rommelaere, von Nazareth, durch Vfg. C. C. V. 4828 v. 13. 11. 15.

Herr Hilduard van Kerpel, von Temsche, durch Vfg. C. C. V. 1563 v. 17. 5. 16.

Herr Joseph Eugen de Konink, von Erenbodegem, durch Vfg. C. C. V. 7701 v. 5. 8. 16.

Herr Philippe Roels, von Waasmunster, durch Vfg. C. C. V. 11988 v. 23. 11. 16.

Herr Josse Joseph Nestor Lisen, von Hoeilaart, durch Vfg. C. C. V. 122 v. 13. 1. 17.

C. Beambte der Medizinalverwaltung:

Herr Dr. L. Merken, zum provisorischen stellvertr. Hygiene-Insp. in Hasselt, durch Vfg. v. 17. 11. 15. C. C. V. 4834.

Brüssel, den 9. November 1917.

C. Fl. V 1817.

**Avis.**

Au cours de ces dernières années, Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique a procédé aux nominations suivantes:

A. *Bourgmestres ;*

M. Albert, de la commune de Linkebeek, par arrêté du 3. 2. 15, C. C. V. 300

M. Delang, de la commune de Weert-Saint-Georges, par arrêté du 10. 7. 15, C. C. V. 83

M. Lindelauf, J., de la commune de Houppertingen, par arrêté du 2. 2. 16, C. C. V. 876

M. Digneffe, J., de la commune de Brouckom, par arrêté du 2. 2. 16, C. C. V. 887.

M. Zeegers, E., de la commune de Boorsheim, par arrêté du 16. 2. 16, C. C. V. 1503.

M. Couvents, L., de la commune de Pael, par arrêté du 4. 3. 16, C. C. V. 2173

M. Nassen, J. J., de la commune de Martenslinde, par arrêté du 18. 3. 16, C. C. V. 2423

M. Dandoy, C., de la commune de Petite-Jamine, par arrêté du 25. 3. 16, C. C. V. 2889

M. Conings, H., de la commune de Vucht, par arrêté du 8. 4. 16, C. C. V. 3433

M. Moons, ·F., de la commnne de Beverloo, par arrêté du 19. 4. 16, C. C. V. 3799

M. Martin, E., de la commune de Berg, arr. de Tongres, par arrêté du 29. 4. 16, C. C. V. 4122

M. Voets, J., de la commune de Petit-Brogel, par arrêté du 6. 5. 16, C. C. V. 4418

M. Lemmens, de la commune de Kinroy, par arrêté du 13, 5, 16, C. C. V. 4554

M. Cerstelotte, de la commune de Beeringen, par arrêté du 15. 6. 16, C. C. V. 5625

M. Hansen, de la commune de Koninxheim, par arrêté du 16. 8. 16, C. C. V. 7885

M. Delvigne, de la commune de Henis, par arrêté du 19. 8. 16, C. C. V. 8102

M. Tilman Bex, de la commune de Opheers, par arrêté du 30. 9. 16, C. C. V. 9971

M. Vranken, J., de la commune de Brée, par arrêté du 30. 9. 16, C. C. V. 10004

M. V. Meelbreek, de la commune de Heusden, par arrêté du 25. 10. 16, C. C. V. 10704

M. Renson, J., de la commune de Quaedmechelen-Bovelingen, par arrêté du 4. 11. 16, C. C. V. 11358

M. Driesen, J., de la commune de Berlingen par arrêté du 15. 11. 16, C. C. V. 11760

M. Meers, H., de la commune de Riempst, par arrêté du 17. 12. 16, C. C. V. 12602

M. Embrechts, J., de la commune de Deurne, par arrêté du 23. 12. 16, C. C. V. 12621

M. Vanmarsenille, Guillaume, de la commune de Basheers, par arrêté du 10. 2. 17, C. C. V. 1206

M. Tits, J., de la commune de Alost, par arrêté du 10. 2. 17, C. C. V. 1205

M. Oudebrouckx, de la commune de Wellen, par arrêté du 14. 3. 17, C. C. V. 2333

M. Digneffe, J., de la commune de Otrange, par arrêté du 14. 3. 17, C. C. V. 2332

M. Mulders, P., de la commune de Opoeteren, par arrêté du 14. 3. 17, C. C. V. 2334

M. Ramaekers, A., de la commune de Eysden, par arrêté du 21. 3. 17, C. C. V. 1837

M. Scheppets, W., de la commune de Vroenhoeven, par arrêté du 21. 3. 17, C. C. V. 2330

M. Winten, J., de la commune de Lanaeken, par arrêté du 11. 4. 17, C. C. V. 3022

M. Vansimpsen, J., de la commune de Ryckel, par arrêté du 5. 5. 17, C. C. V. 3528

M. Bynens, Eustache, de la commune de Lummen, par arrêté du 9. 6. 17, C. C. V. 4380

Goffin, H., de la commune de Saint-Trond, par arrêté du 21. 7. 17. C. C. V. 5362

M. Hendrickx, V., de la commune de Langdorp par arrêté du 24. 7. 17. C. C. V. 5495

M. Vandeperre, de la commune de Castre, par arrêté du 20. 8. 17, C. Fl. V. 396

M. Vanheers, A., de la commune de Guygoven, par arrêté du 31. 8. 17, C. Fl. V. 430/647

M. Knapen, C., de la commune de Gossoncourt, par arrêté du 12. 9. 17, C. Fl. V. 876

B. *Commissaires de police:*

M. Adolphe De Keukelaere, de la commune de Mont-Saint-Amand, par arr. du. 7. 8. 15, C. C. V. 3073.

M. Charles-Louis Rommelaere, de la commune de Nazareth, par arr. du 13. 11. 15, C..C. V. 4828

M. Hilduard van Kerpel, de la commune de Tamise, par arr. du 17. 5. 16, C. C. V. 1563

M. Joseph-Eugène de Konink, de la commune de Erembodegem, par arr. du 5. 8. 16. C. C. V. 7701

M. Philippe Roels, de la commune de Waesmunster, par arr. du 23. 11. 19, C. C. V. 11988

M. Josse-Joseph-Nestor Lisen, de la commune de Hoeylaert, par arr. du 13. 1. 17, C. C. V. 122

C. *Fonctionnaire du service d'hygiène et de santé*, M. le Dr. L. Merken, délégué, à titre provisoire, à l'inspection d'hygiène à Hasselt, par arr. du 17. 11. 15, C. C. V. 4834.

Bruxelles, le 9 novembre 1917.
C. Fl. V 1817.

**Bekendmaking.**

*De heer Generaal Gouverneur in België heeft in den loop der laatste jaren de hiernavermelde benoemingen gedaan:*

*A. Burgemeesters :*

*De heer Albert, van de gemeente Linkebeek, bij beschikking C. C. V. 300 van 3 Februari 1915.*

*De heer Delang, van de gemeente Sint-Joris-Weerd, bij beschikking C. C. V. 83 van 10 Juli 1915.*

*De heer Lindelauf, J., van de gemeente Hoepertingen, bij beschikking C. C. V. 876 van 2 Februari 1916.*

*De heer Digneffe, J., van de gemeente Broekom, bij beschikking C. C. V. 887 van 2 Februari 1916.*

*De heer Zeegers, E., van de gemeente Boorsheim, bij beschikking C. C. V. 1503 van 16 Februari 1916.*

*De heer Couvents, L., van de gemeente Paal, bij beschikking C. C. V. 2733 van 4 Maart 1916.*

*De heer Nassen, J. J., van de gemeente Maartenslinde, bij beschikking C. C. V. 2423 van 18 Maart 1916.*

*De heer Dandoy, C., van de gemeente Klein-Gelmen, bij beschikking van C. C. V. 2889 van 25 Maart 1916.*

*De heer Conings, H., van de gemeente Vucht, bij beschikking C. C. V. 3433 van 8 April 1916.*

*De heer Moons, F., van de gemeente Beverloo, bij beschikking C. C. V. 3799 van 10 April 1916.*

*De heer Martin, E., van de gemeente Berg bij Tongeren, bij beschikking C. C. V. 4122 van 29 April 1916.*

*De heer Voets, J., van de gemeente Klein-Brogel, bij beschikking C. C. V. 4418 van 6 Mei 1916.*

*De heer Lemmens, van de gemeente Kinrooi, bij beschikking C. C. V. 4554 van 13 Mei 1916.*

*De heer Cerstelotte, van de gemeente Beringen, bij beschikking C. C. V. 5625 van 15 Juni 1916.*

*De heer Hansen, van de gemeente Koninksheim, bij beschikking C. C. V. 7885 van 16 Augustus 1916.*

*De heer Delvigne, van de gemeente Henis, bij beschikking C. C. V. 8102 van 19 Augustus 1916.*

*De heer Titman Bex, van de gemeente Opheers, bij beschikking C. C. V. 9971 van 30 September 1916.*

*De heer Vranken, J., van de gemeente Bree, bij beschikking C. C. V. 10004 van 30 September 1916.*

*De heer V. Meelbeek, van de gemeente Heusden, bij beschikking C. C. V. 10704 van 25 Oktober 1916.*

*De heer Renson, J., van de gemeente Kwaadmechelen-Bovelingen, bij beschikking C. C. V. 11358 van 4 November 1916.*

*De heer Driesen, J., van de gemeente Berlingen, bij beschikking C. C. V. 11760 van 15 November 1916.*

*De heer Meers, H., van de gemeente Riemst, bij beschikking C. C. V. 12602 van 17 December 1916.*

*De heer Embrechts, J., van de gemeente Deurne, bij beschikking C. C. V. 12621 van 23 December 1916.*

*De heer Vanmarsenille, Willem, van de gemeente Basheers, bij beschikking C. C. V. 1206 van 10 Februari 1917.*

*De heer Tits, J., van de gemeente Aalst, bij beschikking C. C. V. 1205 van 10 Februari 1917.*

*De heer Oudebrouckx, van de gemeente Wellen, bij beschikking C. C. V. 2333 van 14 Maart 1917.*

*De heer Digneffe, J., van de gemeente Otringen, bij beschikking C. C. V. 2332 van 14 Maart 1917.*

*De heer Mulders, P., van de gemeente Opoeteren, bij beschikking C. C. V. 2334 van 14 Maart 1917.*

*De heer Ramaekers, A., van de gemeente Eisden, bij beschikking C. C. V. 1837 van 21 Maart 1917.*

*De heer Scheppets, W., van de gemeente Vroenhoven, bij beschikking C. C. V. 2330 van 21 Maart 1917.*

*De heer Winten, J., van de gemeente Lanaken, bij beschikking C. C. V. 3022 van 11 April 1917.*

*De heer Vansimpsen, J., van de gemeente Rijkel, bij beschikking C. C. V. 3528 van 5 Mei 1917.*

*De heer Bynens, Eustache, van de gemeente Lummen, bij beschikking C. C. V. 4380 van 9 Juni 1917.*

*De heer Goffin, H., van de gemeente Sint-Truiden, bij beschikking C. C. V. 5362 van 21 Juli 1917.*

*De heer Hendrickx, V., van de gemeente Langdorp, bij beschikking C. C. V. 5495 van 24 Juli 1917.*

*De heer Vandeperre, van de gemeente Kester, bij beschikking C. Fl. V. 396 van 20 Augustus 1917.*

*De heer Vanheers, A., van de gemeente Guigoven, bij beschikking C. Fl. V. 430/647 van 31 Augustus 1917.*

*De heer Knapen, C., van de gemeente Gutsenhoven, bij beschikking C. Fl. V. 876 van 12 September 1917.*

*B. Politiekommissarissen :*

*De heer Adolf De Keukelaere, van de gemeente St. Amandsberg, bij beschikking C. C. V. 3073 van 7 Augustus 1915.*

*De heer Karel Lodewijk Rommelaere, van de gemeente Nazareth, bij beschikking C. C. V. 4828 van 13 November 1915.*

*De heer Hilduard van Kerpel, van de gemeente Temsche, bij beschikking C. C. V. 1563 van 17 Mei 1916.*

*De heer Jozef Eugeen de Konink, van de gemeente Erenbodegem, bij beschikking C. C. V. 7701 van 5 Augustus 1916.*

*De heer Filip Roels, van de gemeente Waasmunster, bij beschikking C. C. V. 11988 van 23 November 1916.*

*De heer Joost Jozef Nestor Lisen, van de gemeente Hoeilaart, bij beschikking C. C. V. 122 van 13 Januari 1917.*

*C. Ambtenaren van den gezondheidsdienst :*

*De heer Dr. L. Merken tot voorloopigen gezondheids-opziener van Hasselt, bij beschikking C. C. V. 4834 van 17 November 1915.*

*Brussel, den 9en November 1917.*
*C. Fl. V 1817.*

3.

**BEKANNTMACHUNG.**

In Verfolg der Verordnung vom 27. Oktober 1917 (G. u. V. Bl. S. 4660) wird der Preis für 500 gr. Malzkaffee (Torréaline), der durch das Comité National vertrieben wird, bis auf weiteres auf 0.80 Franken festgesetzt.

Brüssel, den 10. November 1917.
Z. E. K. 5618/17.

**Avis.**

Comme suite à l'arrêté du 27 octobre 1917 (Bull. off. des l. et a., p. 4660), le prix du café-malt (torréaline) vendu par la Comité national, est fixé, jusqu'à nouvel avis, à fr. —.80 les 500 gr.

Bruxelles, le 10 novembre 1917.
Z. E. K. 5618/17.

**Bekendmaking.**

*Als vervolg op de verordening van 27 Oktober 1917 (W.- en V. bl. 4660), is de prijs voor 500 gr. moutkoffie*

*(torrealine), die door het Nationaal Komiteit wordt verkocht, tot nader bericht op 0.80 fr. vastgesteld.*

*Brussel, den 10n November 1917.*
*Z. E. K. 5618/17.*

4.

## BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Komissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Für Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert ...................... | Franken | 73.27 | für | 100 | kg. |
| „ Roggen, ab Lager oder Mühle geliefert ...................... | „ | 37.26 | „ | „ | „ |
| „ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert .................... | „ | 41.20 | „ | „ | „ |
| „ ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert.......... | „ | 40.06 | „ | „ | „ |
| „ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert ...................... | „ | 21.50 | „ | „ | |
| „ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ...... | „ | 81.— | „ | „ | „ |
| „ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ...... | „ | 43.88 | „ | „ | „ |
| „ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert .. | „ | 47.94 | „ | „ | „ |
| „ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert .................... | „ | —.68 | „ | 1 | kg. |

Diese Höchstpreise treten am 1. Dezember d. J. in Kraft.

*** S. S. 1.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Allimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 13. November 1917.
Z. E. K. 5667/17.

**Avis. *****

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

| | | | |
|---|---|---|---|
| froment pris au dépôt ou au moulin ...... | fr. | 73.27 | les 100 kg. |
| seigle pris au dépôt ou au moulin ........ | „ | 37.26 | „ „ „ |
| méteil pris au dépôt ou au moulin ........ | „ | 41.20 | „ „ „ |
| épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin .................................. | „ | 40.06 | „ „ „ |
| son pris au dépôt ou au moulin .......... | „ | 21.50 | „ „ „ |
| farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................ | „ | 81.— | „ „ „ |
| farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................. | „ | 43.88 | „ „ „ |
| farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................. | „ | 47.94 | „ „ |
| pain de froment livré aux consommateurs | „ | —.68 | le kg |

*** V. p. 1.

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er décembre 1917.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Bruxelles, le 13 novembre 1917.
Z. E. K. 5667/17.

**Bekendmaking. *****

*Op grond mijner verordening van 18 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld :*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *voor tarwe uit stapelplaats of molen geleverd* | *frank* | *73.27* | *per* | *100* | *kgr.* |
| „ *rogge uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | *37.26* | „ | „ | „ |
| „ *masteluin uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | *41.20* | „ | „ | „ |
| „ *ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | *40.06* | „ | „ | „ |
| „ *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | *21.50* | „ | „ | „ |
| „ *tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | *81.—* | „ | „ | „ |

*** Z. blz. 1.

*voor roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* .................... „ *43.88* per 100 kgr.
„ *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd* .................. „ *47.94* „ „ „
„ *tarwebrood aan verbruikers geleverd* „ *—.68* „ *kgr.*

*Deze hoogste prijzen worden op 1 December 1917 van kracht.*

*De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.*

*Brussel, den 13n November 1917.*
*Z. E. K. 5667/17.*

5.

**BEKANNTMACHUNG.** ***

In Ausführung des Artikels 6 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 22. August 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 2559) werden die Preise für *Butter* beim Hersteller für 1 kg *ab 15. November 1917* wie folgt festgesetzt:

1) Butter, ungesalzen, mit höchstens 18 v. H. Gehalt an Nichtbutter ............... Fr. 7.70
2) Butter, gesalzen, mit einem Gehalt von höchstens 18 v. H. an Nichtbutter .... Fr. 7.30
3) Molkereibutter, versehen mit der amtliche Schutzmarke und mit einem Gehalt von höchstens 18 v. H. an Nichtbutter .... „ 8.70
4) Butter, ungesalzen, mit mehr als 18 v. H. bis höchstens 50 v. H. Gehalt an Nichtbutter „ 3.90
5) Butter, gesalzen, mit mehr als 18 v. H. bis höchstens 50 v. H. Gehalt an Nichtbutter „ 3.60

Die Preise gelten ab Herstellungsort, einschliess-

*** S. S. 1.

lich der üblichen Verpackung in Pergamentpapier.

Der Zuschlag für den Weiterverkauf der Butter darf beim Verkauf durch den Grosshändler und durch den Kleinhändler je 40 Ct., insgesamt aber nicht mehr als 80 Ct. für das kg. betragen.

Brüssel, den 14. November 1917.

C. Fl. W. VII B 4020.

**Avis.** ***

En exécution de l'article 6 de l'arrêté du 22 août 1916 de Son Excellence M. le Gouverneur général (Bulletin officiel des lois et arrêtés page 2559), les prix que les producteurs de *beurre* pourront exiger, *à partir du* 15 *novembre* 1917, sont fixés ainsi qu'il suit, par kg.:

8) beurre non salé, contenant au plus 18 % de matières étrangères ..................... Fr. 7.70
2) beurre salé, contenant au plus 18 % de matières étrangères ..................... „ 7.30
3) beurre de laiterie portant la marque officielle de contrôle et contenant au plus 18 % de matières étrangères .................. „ 8.70
4) beurre non salé, contenant plus de 18 % et au plus 50 % de matières étrangères ...... „ 3.90
5) beurre salé, contenant plus de 18 % et au plus 50 % de matières étrangères......... „ 3.60

Ces prix s'entendent pour marchandises prises chez le producteur, y compris l'emballage habituel en papier parchemin.

Le supplément de prix pour la revente du beurre pourra s'élever, par kilogramme, à fr. —.40 au profit du marchand en gros et à autant au profit du marchand en détail, sans dépasser fr. —.80 au total.

Bruxelles, le 14 novembre 1917.

C. Fl. W. VII B 4020.

---

*** V. p. 1.

**Bekendmaking. *****

*Ter uitvoering van artikel 6 der verordening van 22 Augustus 1916 van den heer Generaal Gouverneur (Wet- en Verordeningsblad, bl. 2559), zijn de prijzen voor 1 kgr.* boter, *bij den voortbrenger gekocht,* van 15 November 1917 af *als volgt vastgesteld:*

| | |
|---|---|
| *1) Ongezouten boter, met ten hoogste 18 % vreemde bestanddeelen ..............* | *fr. 7.70* |
| *2) Gezouten boter, met ten hoogste 18 % vreemde bestanddeelen ...................* | *„ 7.30* |
| *3) Melkerijboter, voorzien van het ambtelijk kontroolmerk en met ten hoogste 18 % vreemde bestanddeelen ...................* | *„ 8.70* |
| *4) Ongezouten boter, met meer dan 18 % doch niet meer dan 50 % vreemde bestanddeelen* | *„ 3.90* |
| *5) Gezouten boter, met meer dan 18 % doch niet meer dan 50 % vreemde bestanddeelen ..* | *„ 3.60* |

*De prijzen gelden voor boter ter plaatse van de voortbrenging genomen, met inbegrip van de gebruikelijke verpakking in perkamentpapier.*

*De groothandelaar en de kleinhandelaar mogen bij den voortverkoop van de boter ieder 40 centiem, doch in het geheel niet meer dan 80 centiem per kilogram in rekening brengen.*

*Brussel, den 14n November 1917.*
*C. Fl. W. VII B 4020.*

6.

**VERFÜGUNG,**

**betreffend den Schulrat für den mittleren Unterricht in Flandern.**

Art. 1. In Ausführung der Verordnung C. C. III*a*

*** Z. blz. 1.

3388 vom 13. Juni 1917, betreffend den Schulrat für den mittleren Unterricht, werden die nachfolgenden Personen zu Mitgliedern des Schulrates für den mittleren Unterricht für das flämische Verwaltungsgebiet ernannt:

1) *Tack, Peter,* ordentlicher Ehrenprofessor an der Universität Gent.
2) *Brulez, Fernand,* ausserordentlicher Professor an der Universität Gent.
3) *Claeys, René,* ausserordentlicher Professor an der Universität Gent.
4) *De Bruycker, Cäsar,* ordentlicher Professor an der Universität Gent.
5) *De Decker, Josué,* ordentlicher Professor an der Universität Gent.
6) *Maes, Viktor,* Studienpräfekt des Königlichen Athenäums Antwerpen.
7) *Bossaerts, August,* Leiter der staatlichen Knaben-Mittelschule in Antwerpen.
8) *Goemans, Ludwig,* Oberlehrer der Geschichte am Königlichen Athenäum Löwen.
9) *Peeters, Edgar,* Oberlehrer der Naturwissenschaften am Königlichen Athenäum Antwerpen.
10) *Libbrecht, G.,* Ehrenpräfekt am Königlichen Athenäum Antwerpen.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 8. November 1917.
C. Fl. III*a* 2086.

**Beschikking**

**betreffende den verbeteringsraad voor het middelbaar onderwijs in Vlaanderen.**

*In uitvoering van de verordening C. C. IIIa 3388 van*

*13 Juni 1917, betreffende den verbeteringsraad voor het middelbaar onderwijs, worden hiernavermelde personen benoemd tot leden van den verbeteringsraad voor het middelbaar onderwijs in het Vlaamsch bestuursgebied:*

1) *de heer* Tack, Pieter, *gewoon eere-professor aan de hoogeschool te Gent.*
2) „ Brulez, Fernand, *buitengewoon professor aan de hoogeschool te Gent.*
3) „ Claeys, Renaat, *buitengewoon professor aan de hoogeschool te Gent.*
4) „ De Bruycker, Cesar, *gewoon professor aan de hoogeschool te Gent.*
5) „ De Decker, Josué, *gewoon professor aan de hoogeschool te Gent.*
6) „ Maes, Viktor, *studieprefekt aan het koninklijk atheneum te Antwerpen.*
7) „ Bossaerts, August, *bestuurder van de Rijks middelbare Jongensschool te Antwerpen.*
8) „ Goemans, Lodewijk, *leeraar in de geschiedenis aan het koninklijk Atheneum te Leuven.*
9) „ Peeters, Edgar, *leeraar in de natuurwetenschappen aan het koninklijk atheneum te Antwerpen.*
10) „ Libbrecht, G., *eere-prefekt aan het koninklijk atheneum te Antwerpen.*

*Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.*

*Brussel, den 8n November 1917*
*C. Fl. IIIa 2086..*

7.

**VERORDNUNG**
**(für Flandern)**

**über die Neugestaltung des mittleren Unterrichts des niederen Grades.**

Auf Grund der Gesetze vom 1. Juni 1850 und 15. Juni 1881, der Königlichen Verordnung vom 24. Dezember 1912 und der Königlichen Verordnungen über die Regelung des mittleren Normalunterrichts wird verordnet:

Art. 1. Dem Artikel 1 der Königlichen Verordnung vom 24. Dezember 1912 wird als zweiter Absatz hinzugefügt:

„Den staatlichen mittleren Normalschulen des flämischen Verwaltungsgebietes kann eine zwei Schuljahre umfassende vorbereitende Abteilung angegliedert werden, die folgende Unterrichtsfächer zählt: Religionslehre, Sittenlehre, Niederländisch, Französisch, Deutsch, English, Latein, Griechisch, Geschichte und Erdkunde, Mathematik, Naturwissenschaft, Handelswissenschaft, Zeichnen, Handarbeit, Haushaltungskunde, Gesundheidslehre und Kinderpflege, Turnen, Singen, Stenographie und Machinenschreiben."

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern bestimmt den Lehrplan für die im Artikel 1 angegebenen Unterrichtsfächer, die Pflicht- und Wahlfächer sowie Dauer des Unterrichts in jedem Fach.

Art. 3. Artikel 5 der Königlichen Verordnung vom 24. Dezember 1912 ist auch auf die vorbereitende Abteilung der mittleren Normalschulen anwendbar.

Art. 4. Der Unterricht in der vorbereitenden Abteilung einer mittleren Normalschule wird durch die Lehrpersonen der letzteren erteilt.

Art. 5. Die Gehaltsverhältnisse des Lehrpersonales, Aufnahme-, Versetzungs- und Schlussprüfungen sowie die Schulordnung der vorbereitenden Abteilung werden durch besondere Verordnungen geregelt werden.

Art. 6. Den Zöglingen, die mit Erfolg die Schlussprüfung der vorbereitenden Abteilung abgelegt haben, wird ein Zeugnis hierüber ausgestellt.

Art. 7. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 10. November 1917.
C. Fl. III*a* 1657.

**Verordening**
**(voor Vlaanderen)**

**betreffende de hervorming van het middelbaar onderwijs van den lageren graad.**

*Op grond van de wetten van 1 Juni 1850 en 15 Juni 1881, van het koninklijk besluit van 24 Dezember 1912 en van de koninklijke besluiten over de regeling van het middelbaar normaalonderwijs, verorden ik het navolgende:*

*Art. 1. Aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 December 1912 wordt volgend 2de lid toegevoegd:*

*„Aan de Rijksmiddelbare normaalscholen in het Vlaamsch bestuursgebied kan een voorbereidende afdeeling van twee schooljaren worden toegevoegd, waarin volgende vakken onderwezen worden: godsdienst, zedenleer, Nederlandsch. Fransch, Duitsch, Engelsch, Latijn, Grieksch, geschiedenis en aardrijkskunde, wiskunde, natuurwetenschappen, handelswetenschappen, teekenen, handenarbeid, huishoudkunde, gezondheidsleer en kinderverzorging, turnen, zang, snelschrift en machineschrift.''*

*Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwal-*

*tungschef) voor Vlaanderen bepaalt het leerplan voor de in artikel 1 aangegeven onderwijsvakken, de verplichte en vrije vakken, alsook den duur van het onderwijs in ieder vak.*

*Art. 3. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 December 1912 is ook toepasselijk op de voorbereidende afdeeling der middelbare normaalscholen.*

*Art. 4. Het onderwijs in de voorbereidende afdeeling van een middelbare normaalschool wordt gegeven door het onderwijzend personeel van die school.*

*Art. 5. De wedden van het onderwijzend personeel, de toelatings-, overgangs- en eindexamens, alsook het schoolreglement der voorbereidende afdeeling zullen door bizondere verordeningen geregeld worden.*

*Art. 6. Aan de leerlingen, die met goed gevolg het eindexamen van de voorbereidende afdeeling hebben afgelegd, wordt een desbetreffend getuigschrift afgeleverd.*

*Art. 7. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze verordening.*

*Brussel, den 10n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 1657.*

**No. 417. — 22. NOVEMBER 1917.** Pag. 4769

1.

**VERORDNUNG**

**(für die okkupierten Gebiete Belgiens)**
**über eine ausserordentliche Tagung der Provinzialräte.**

Art. 1. Die Provinzialräte der belgischen Provinzen werden hierdurch zu einer ausserordentlichen Tagung auf Sonnabend, den 1. Dezember 1917, mittags 12 Uhr, in die Provinzialhauptstädte einberufen.

Art. 2. Die Veröffentlichung dieser Einberufung erfolgt im Generalgouvernement in Belgien lediglich in dem Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens, im Operations- und Etappengebiet in der dort für die Bekanntgabe von Verordnungen üblichen Form.

Art. 3. Die Ladung der Mitglieder der Provinzialräte erfolgt durch den Ständigen Ausschuss. Die Anwesenheit des Gouverneurs der Provinz bei der Tagung ist nicht erforderlich.

Der Ständige Ausschuss bestimmt dasjenige Mitglied, welches die Tagung eröffnet und schliesst.

Die Eröffnung und Schliessung erfolgt für die Provinzen Antwerpen, Brabant, Hennegau, Limburg, Lüttich, Luxemburg und Namur im Namen des Kaiserlich Deutschen Generalgouverneurs, für die Provinzen Henegau und Luxemburg zugleich im Namen der zuständigen Oberbefehlshaber und für die Provinzen Ost- und Westflandern im Namen der zuständigen Oberbefehlshaber.

Art. 4. Die Tagung dauert nicht länger als einen Tag und findet unter Ausschluss der Oeffentlichkeit statt.

Gegenstand der Beratung und Beschlussfassung ist ausschliesslich:

*a*) Art der Aufbringung von weiteren sechs von Dezember 1917 bis Mai 1918 fällig werdenden Monatsraten der durch Befehl vom 21. Mai 1917 der belgischen Bevölkerung aufergelegten Kriegskontribution;

*b*) Aufbringung der Mittel zur Bezahlung der im Dezember 1917 und im März 1918 fällig werdenden Schatzscheine und Zinsscheine der bisher aufgenommenen Kontributionsanleihen.

Art. 5. Die Provinzialräte sind bei dieser Tagung

ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.

Grosses Hauptquartier, den 22. November 1917.
C. Fl. II*b* 2358, W. II*b* 1029.

**Arrêté**

**(pour le territoire belge occupé)**
**relatif à une session extraordinaire des conseils provinciaux.**

Art. 1er. Les conseils provinciaux des provinces belges sont convoqués en session extraordinaire qui se tiendra le samedi, 1er décembre 1917, à 12 heures, aux chefs-lieux des provinces.

Art. 2. La convocation de ces sessions extraordinaires ne sera publiée, dans le territoire du Gouvernement général en Belgique, qu'au Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé; dans le territoire des opérations et des étapes, elle le sera de la manière y usitée pour la publication des arrêtés.

Art. 3. Les convocations des membres des conseils provinciaux se feront par les députations permanentes. La présence du gouverneur de la province à ladite session n'est pas obligatoire.

La députation permanente nommera un membre par qui la session sera ouverte et close.

La session sera ouverte et close au nom du Gouverneur général impérial allemand, dans les provinces d'Anvers, de Brabant, de Hainaut, de Limbourg, de Liége, de Luxembourg et de Namur, et, en même temps, dans les provinces de Hainaut et de Luxembourg, au nom des Commandants en chef compétents; dans les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, la session sera ouverte et close au nom des Commandants en chef compétents.

A t. 4. La durée de la session ne dépassera pas un jour; la session aura lieu à huis clos.

Il n'y aura à l'ordre du jour que les deux points suivants, qui seuls pourront faire l'objet des délibérations:

*a*) Mode de règlement de six mensualités subséquentes, échéant de décembré 1917 à mai 1918, de la contribution de guerre imposée à la population belge par ordre du 21 mai 1917;

*b*) Manière de se procurer les fonds nécessaires au paiement des bons de caise et des oupons d'intérêt, échéant en décembre 1917 et en mars 1918, des emprunts de contribution de guerre contractés jusqu'à present.

Art. 5. Les décisions prises par les conseils provinciaux dans cette session seront valables quel que soit le nombre des membres présents.

Grosses Hauptquartier, le 22 novembre 1917.
C. Fl. II*b* 2358, W. II*b* 1029.

**Verordening**

**(voor de bezette streken van Belgie)**
**betreffende een buitengewonen zittijd van de provincieraden.**

*Art. 1. De provincieraden van de Belgische provincies worden hierbij tot een buitengewonen zittijd op Zaterdag, 1 December 1917, te 12 uur 's middags, in de hoofdplaatsen der provincies opgeroepen.*

*Art. 2. De afkondiging van deze oproeping geschiedt voor het Generaal Gouvernement in België alleen in het Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, voor het Operatie- en Etappengebied in den vorm, die aldaar voor het afkondigen van verordeningen gebruikelijk is.*

*Art. 3. De uitnoodiging van de leden der provincieraden geschiedt door de bestendige afvaardiging. De Gouver neur der provincie is niet gehouden den zittijd bij te wonen.*

*De bestendige afvaardiging benoemt het lid, dat den zittijd zal openen en sluiten.*

*De opening en de sluiting geschiedt voor de provincies Antwerpen, Brabant, Henegouw, Limburg, Luik, Luxemburg en Namen, in den naam van den keizerlijken Duitschen Generaal Gouverneur, voor de provincies Henegouw en Luxemburg terzelfder tijd in den naam van de bevoegde Opperbevelhebbers en voor de provincies Oost- en Westvlaanderen in den naam van de bevoegde Opperbevelhebbers.*

*Art. 4. De zittijd duurt niet langer dan één dag en wordt met gesloten deuren gehouden.*

*Op de dagorde staan volgende punten, waarover uitsluitend mag worden beraadslaagd :*

a) *Wijze van opbrengen van zes verdere vervallende maandelijksche stortingen, namelijk voor December 1917 tot en met Mei 1918, van de bij bevel van 21 Mei 1917 aan de Belgische bevolking opgelegde krijgsbelasting ;*

b) *Opbrengen van de middelen ter betaling der in December 1917 en in Maart 1918 vervallende kasbons en intrestkoepons van de tot dusver aangegane krijgsbelastingsleeningen.*

*Art. 5. De provincieraden nemen in dezen zittijd, welk ook het aantal aanwezige leden zij, geldige besluiten.*

*Grosses Hauptquartier, den 22n November 1917.*
*C. Fl. IIb 2358, W. IIb 1029.*

2.

**ERLASS.**

Auf Grund des Artikels 2 des Gemeindegesetzes, in Verbindung mit der Verordnung vom 3. Dezember

1914 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens, Seite 61), wird der Landwirt Willem Swennen zum Bürgermeister der Gemeinde Neeroeteren (Provinz Limburg) ernannt.

Brüssel, den 8. November 1917.
C. Fl. V 1981.

**Décret.**

En vertu de l'article 2 de la loi communale et conformément à l'arrêté du 3 décembre 1914 (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, page 61), M. Guillaume Swennen, cultivateur, est nommé bourgmestre de la commune de Neeroeteren (province de Limbourg).

Bruxelles, le 8 novembre 1917.
C. Fl. V 1981.

**Besluit.**

*Op grond van artikel 2 der gemeentewet, in verband met de verordening van 3 December 1914 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 61), is de heer Willem Swennen, landbouwer, tot burgemeester van de gemeente Neeroeteren (Provincie Limburg) benoemd.*

*Brussel, den 8n November 1917.*
*C. Fl. V 1981.*

3.

**BEKANNTMACHUNG *****

**über Höchstpreise für Zucker, Melasse und Zuckerrübensirup aus der Betriebszeit 1917/18.**

Auf Grund des Art. III der Verordnung vom 1. November 1917 zur Ergänzung der Verordnung vom 18. Juli 1916 über die Verwertung der Zuckerrüben und der daraus gewonnenen Erzeugnisse (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4720) werden folgende Erzeugerhöchstpreise festgesetzt:

| | für 100 kg. |
|---|---|
| Rohzucker-Erstprodukt (Grundlage 88 %ige Ausbeute) | Fr. 63,— |
| Rohzucker-Nachprodukt (Grundlage 88 %ige Ausbeute) | „ 61,50 |
| Kristallzucker | „ 70,— |
| Melasse (Grundlage 46 % Clerget-Herzfeld 41 Grad Bé Methode Langlet) | „ 18,— |
| Zuckerrübensirup bester Beschaffenheit (Mindestdichtigkeit 41 Grad Bé Langlet) | „ 63,— |

Die Preise gelten für Lieferung frei Wagen Abgangsstation (Staatsbahn), ohne Verpackung.

Die Erzeugerpreise erhöhen sich jeden Monat mit Wirkung vom 1. Januar 1918 an um

Fr. 0.40 für je 100 kg Rohzucker,
Fr. 0.45 für je 100 kg Kristallzucker.

Für die Berechnung der monatlichen Aufschläge ist der Monat, in dem die Freigabe- oder Ueberführungsscheine der Zuckerverteilungsstelle ausgestellt sind, massgebend.

Brüssel, den 14. November 1917.
C. Fl. W. VII B. Z. V. 10929.

---

*** S. S. 1.

**Avis *****

**concernant les prix maxima du sucre, de la mélasse et du sirop de betteraves produits pendant la campagne de 1917/18.**

En vertu de l'article III de l'arrêté du 1er novembre 1917 complétant l'arrêté du 18 juillet 1916, elatif à l'utilisation des betteraves à sucre et des produits qui en proviennent (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 4720), les prix maxima que les producteurs pourront exiger, sont fixés ainsi qu'il suit:

| | les 100 kg. |
|---|---|
| Sucre brut, premier produit (Base: 88 % de rendement) | fr. 63.— |
| Sucre brut, arrière-produit (Base: 88 % de rendement) | „ 61.50 |
| Sucre cristallisé | „ 70.— |
| Mélasse (Base: 46 % Clerget-Herzfeld, 41° Bé, méthode Langlet) | „ 18.— |
| Sirop de betteraves de la meilleure qualité (densité minimum: 41° Bé-Langlet) | „ 63.— |

Les prix s'entendent pour marchandises livrées franco sur wagon en gare de départ (chemin de fer de l'Etat), sans emballage.

A partir du 1er janvier 1918, les prix que les producteurs pourront exiger comprendront en plus un supplément (report) de

fr. —.40 par 100 kg. de sucre brut;
fr. —.45 par 100 kg. de sucre cristallisé;

en outre, le 1er de chaque mois suivant, ce report augmentera de fr. —.40 ou de fr. —.45, selon le cas.

On appliquera le report du mois de l'émission du certificat de libération (Freigabeschein) ou de transfert (Ue-

*** V. p. 1.

berführungsschein) par la „Zuckerverteilungsstelle" (Bureau de répartition des sucres).

Bruxelles. le 14 novembre 1917.
C. Fl. W. VII B. Z. V. 10929.

**Bekendmaking *****

**over de hoogste prijzen voor suiker, melasse en suikerbeetenstroop uit het bedrijfsjaar 1917/18.**

*Op grond van artikel III der verordening van 1 November 1917, ter aanvulling van de verordening van 18 Juli 1916, over het benuttigen van suikerbeeten en van de daaruit gewonnen voortbrengselen (Wet-en-Verordeningsblad, bl. 4720), zijn de aan de voortbrengers te betalen hoogste prijzen als volgt vastgesteld :*

| | per 100 kgr. |
|---|---|
| *Ruwe suiker-eerste opbrengst (grondslag 88 % voortbrengst* ........................ | *fr. 63.—* |
| *Ruwe suiker-naopbrengst, (grondslag 88 % voortbrengst)* ........................ | *„ 61.50* |
| *Gekristalliseerde suiker* .................. | *„ 70.—* |
| *Melasse (grondslag 46 % Clerget-Herzfeld 41° Bé Methode Langlet)* .................. | *„ 18.—* |
| *Suikerbeetenstroop van beste hoedanigheid (dichtheid ten minste 41é Bé Langlet)* .. | *„ 63.—* |

*Deze prijzen gelden voor levering vrij op spoorwagen, ter vertrekstatie (Staatsspoorweg), zonder verpakking.*

*De aan de voortbrengers te betalen prijzen stijgen van 1 Januari 1918 af iedere maand met*

*0.40 fr. per 100 kgr. ruwe suiker,*

*0.45 fr. per 100 kgr. gekristalliseerde suiker.*

*De maand, waarin het Suikerverdeelingskantoor (Zuckerverteilungsstelle) het vrijverklaringsbewijs (Freigabe-*

*** Z. blz. 1.

*schein) of het overbrengingsbewijs (Ueberführungsschein) heeft afgeleverd, dient als maatstaf voor de berekening van de maandelijksche prijsverhoogingen.*

*Brussel, den 14n November 1917.*
*C. Fl. W. VII B. Z. V. 10929.*

4.

**VERORDNUNG**
**für Flandern,**

**betreffend den Aufsichtsdienst im mittleren Unterrichtswesen.**

Artikel 2 Absatz 1 der Königlichen Verordnung vom 31. Dezember 1912 erhält folgende Fassung:

Der Aufsichtsdienst über den literarischen und wissenschaftlichen Unterricht in den unter die Bestimmungen der Gesetze vom 1. Juni 1850, 15. Juni 1881 und 6. Februar 1887 fallenden Anstalten sowie über die mittleren Normalschulen, die ein gültiges Zeugnis als Oberlehrer oder Oberlehrerin für den mittleren Unterricht niederen Grades verleihen, wird durch Inspektoren ausgeübt, deren Anzahl die Regierung bestimmt.

Brüssel, den 30. September 1917.
C. Fl. IIIa 1407.

**Verordening**
**voor Vlaanderen**

**betreffende den dienst van het opzicht bij het middelbaar onderwijs.**

*Artikel 2, lid 1, van het koninklijk besluit van 31 December 1912, luidt voortaan als volgt :*

*Het opzicht over het letterkundig en wetenschappelijk onderricht in de onderwijsinstellingen, die onder de bepalingen vallen der wetten van 1 Juni 1850, van 15 Juni 1881 en van 6 Februari 1887, alsook over de middelbare normaalscholen, die geldige getuigschriften van leeraar of van leerares bij het middelbaar onderwijs van den lageren graad afleveren, wordt uitgeoefend door opzieners, wier getal door de regeering wordt vastgesteld.*

*Brussel, den 30n September 1917.*
*C. Fl. IIIa 1407.*

5.

## VERORDNUNG

### über die Rechtspersönlichkeit der Universität Gent.

Art. 1. Die Universität zu Gent ist eine staatliche Unterrichtsanstalt und geniesst die Rechte einer juristischen Person. Als zur Universität gehörig gelten auch die mit ihr verbundenen Anstalten und Einrichtungen des höheren Unterrichts.

Art. 2. Die Universität wird als juristische Person durch einen Verwaltungsrat (Raad van Beheer) vertreten. Ueber seine Zusammensetzung, seine Geschäftsführung und sein Verhältnis zu den staatlichen Behörden werden besondere Bestimmungen ergehen.

Art. 3. Der Verwaltungsrat verwaltet das Vermögen der Universität. Seine Befugnisse umfassen alle Rechtsgeschäfte und prozessualen Handlungen, soweit diese nicht mit den Bestimmungen dieser Verordnung oder der Gesetze über den höheren Unterricht in Widerspruch stehen. Insbesondere steht dem Verwaltungsrat das Recht zu, zu kaufen und zu verkaufen, zu mie-

ten, Prozesse zu führen, Vergleiche abzuschliessen oder Rechtsstreitigkeiten der Entscheidung des Schiedsrichters zu unterwerfen, Aufhebungen von Hypotheken zu bewilligen, Gelder anzulegen, zu empfangen und zu bezahlen.

Art. 4. Die Universität Gent, darf unbewegliches Gut nur insoweit besitzen, als sie dessen zur Erfüllung ihrer Unterrichtsaufgaben und zur Förderung der Wissenschaft bedarf.

Sie hat als eine dem öffentlichen Wohle dienende Anstalt das Recht, mit Genehmigung der Regierung das Enteignungsverfahren hinsichtlich solcher Grundstücke zu betreiben, auf welche die Voraussetzungen des Absatzes 1 zutreffen.

Art. 5. Schenkungen unter Lebenden oder Zuwendungen von Todeswegen, mit denen die Universität bedacht wird, haben nur dann Gültigkeit, wenn sie gemäss Artikel 910 des Code Civil genehmigt sind.

Bei der Genehmigung der Annahme einer Zuwendung, die ein unbewegliches Gut umfasst, kann gegebenfalls zugleich eine Frist festgesetzt werden, innerhalb deren das unbewegliche Gut veräussert sein muss.

*Uebergangsbestimmungen.*

Art. 6. Unbewegliches Gut, das gegenwärtig für die Zwecke der Universität Gent benutzt wird, kann ihr durch die Gemeinden oder die sonstigen Berechtigten als Eigentum übertragen werden. Wenn diese Uebereignung innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren nach Veröffentlichung dieser Verordnung stattfindet, so entfallen dafür die proportionellen Eintrage- und Umschreibegebühren, und es bedarf nicht der Genehmigung gemäss Artikel 5.

Brüssel, den 25. Oktober 1917.
C. Fl. III*b* 665.

## Verordening

## betreffende de rechtspersoonlijkheid van de Universiteit te Gent.

*Art. 1. De Universiteit te Gent is een staatsinstelling voor onderwijs en bezit de rechten van een rechtspersoon. De aan haar toegevoegde instellingen en inrichtingen voor hooger onderwijs worden eveneens beschouwd als behoorende bij de Universiteit.*

*Art. 2. De Universiteit wordt als rechtspersoon vertegenwoordigd door een raad van beheer. Aangaande deze samenstelling, zakenbeheer en verhouding tot de staatsoverheden zullen bizondere bepalingen uitgevaardigd worden*

*Art. 3. De raad van beheer beheert het vermogen der Universiteit. Zijn bevoegdheid omvat alle rechtszaken en proceshandelingen, zoover die niet in strijd zijn met de bepalingen van deze verordening of van de wetten op het hooger onderwijs. De raad van beheer heeft inzonderheid het recht te koopen en te verkoopen, te huren, processen te voeren, dadingen te treffen of rechtsgeschillen aan scheidsrechters op te dragen, opheffingen van hypotheekinschrijvingen toe te staan, gelden te beleggen, te ontvangen en te betalen.*

*Art. 4. De Universiteit te Gent mag alleen de onroerende goederen bezitten, welke noodig zijn ter vervulling van haar onderwijstaak en ter bevordering van de wetenschap.*

*In haar hoedanigheid van instelling van openbaar nut, heeft zij het recht, behoudens goedkeuring van de regeering, tot de onteigening over te gaan van de onroerende goederen, die aan de voorwaarden van het 1e lid beantwoorden.*

*Art. 5. Schenkingen onder levenden of bij uiterste wilsbeschikking te haren voordeele gedaan, zijn slechts uitvoerbaar, zoover overeenkomstig artikel 910 van het*

*Burgerlijk Wetboek daartoe machtiging verleend wordt.*

*Bij het verleenen van de machtiging om een schenking te aanvaarden, die onroerende goederen omvat, kan in bepaalde gevallen terzelfder tijd een termijn worden vastgesteld, binnen denwelken bedoelde onroerende goederen te gelde moeten gemaakt zijn.*

Overgangsbepalingen.

*Art. 6. De onroerende goederen, waarin de diensten der Universiteit te Gent voor het oogenblik gevestigd zijn, kunnen haar door de gemeenten of door de bizonderen aan wie zij toebehooren, in eigendom worden overgedragen. Indien zulke eigendomsoverdracht plaats heeft binnen 5 jaar na de afkondiging van deze verordening, wordt zij vrijgesteld van het evenredig registratie- en overschrijvingsrecht en ontslagen van de machtiging voorzien bij artikel 5.*

*Brussel, den 25n Oktober 1917.*
*C. Fl. IIIb 665.*

6.

**VERFÜGUNG.**

Gemäss dem Gesetze vom $\frac{\text{10. April 1890}}{\text{3. Juli 1891}}$ über die Verleihung der akademischen Grade und das Programm der Universitätsprüfungen,

sowie der Königlichen Verordnung vom 18. Oktober 1890 über die Ausführung dieses Gesetzes hinsichtlich der von den allgemeinen Prüfungsausschüssen (middenjury's) abzulegenden Prüfungen in der abgeänderten Fassung der Königlichen Verordnung vom 21. Juni 1891,

ferner der Verordnung vom 13. Juni 1917 — C. C. IIIa 3386 — über die Bildung der allgemeinen Prüfungsausschüsse für den höheren Unterricht

wird verfügt:

Art. 1. Der allgemeine Prüfungsausschuss, welcher mit der Abhaltung der nachstehend verzeichneten Prüfungen im höheren Unterrichtswesen für die 2. Prüfungssitzung im November 1917 beauftragt ist, wird für das flämische Verwaltungsgebiet wie folgt zusammemgesetzt:

Vorsitzender: Herr F. Heuvelmans, Generalsekretär im Justizministerium.

Mitglieder:

*I. Philosophische Fakultät.*

a) Kandidaturprüfung, vorbereitend zum Studium der Rechtswissenschaft:

Professor an der Universität Gent: Die Herren: J. De Decker, E. Godée Molsbergen, P. Hoffmann, W. Baehrens, P. Menzerath.

Dozent an der Universität Gent: Die Herren: L. Brulez, A. Vlamynck, A. Jacob.

Sekretär: Herr L. Brulez, Dozent.

b) Kandidaturprüfung, vorbereitend zum Doktorat in der germanischen Philologie.

Professor an der Universität Gent, Die Herren: W. Devreese, E. Godée Molsbergen, P. Menzerath.

Dozent an der Universität Gent: Die Herren: L. Brulez, A. Vlamynck, A. Jacob.

Sekretär: Herr A. Jacob, Dozent.

*II. Juristische Fakultät.*

Kandidaturprüfung.

Professor an der Universität Gent: Die Herren L. Dosfel, P. Hoffmann, A. Van Roy, J. Eggen.

Sekretär: Herr A. Van Roy, Professor.

*III. Mathematisch-naturwissenschaftliche Fakultät.*

Kandidaturprüfung in den Naturwissenschaften:

Professor an die Universität Gent: Die Herren F. Stöber, J. Versluys, E. Boeke, C. De Bruyker, J. Valeton. P. Menzerath.

Dozent an der Universität Gent: Der Herren M. Minnaert, L. Brulez.

Sekretär: Herr J. Valeton, Professor.

*IV. Medizinische Fakultät.*

Apothekerprüfung, erster, zweiter und dritter Prüfungsabschnitt.

Professor an der Universität Gent: Die Herren R. Speleers, C. ten Horn, E. Laqueur, A. Martens, A. Schoenfeld, E. Boeke, J. Valeton.

Sekretär: Herr A. Martens, Professor.

Art. 2. Die Sitzungen dieses allgemeinen Prüfungsausschusses sollen in Gent stattfinden. Die Prüfungen beginnen am *Donnerstag, den 15. November 1917*, 9 Uhr morgens, in dem Universitätsgebäude.

Art. 3. Der Vorsitzende des allgemeinen Prüfungsausschusses wird zur Bezeichnung eines stellvertretenden Vorsitzenden ermächtigt. Er hat im Falle der Verhinderung eines Mitgliedes für Ersatz zu sorgen.

Brüssel, den 12. November 1917.
C. Fl. III*b* 891.

**Beschikking.**

*Gezien de wet van* $\frac{\textit{10 April 1890,}}{\textit{3 Juli 1891}}$ *betreffende de begeving der academische graden en het programma der universiteitsexamens ;*

*Gezien het Koninklijk besluit van 13 Oktober 1890, tot regeling van de uitvoering der wet, wat betreft de examens af te leggen voor de middenjury, zooals dit besluit gewijzigd werd door het koninklijk besluit van 21 Juni 1891;*

*Gezien de verordening van 13 Juni 1917 — C. C. IIIa 3386 — betreffende de inrichting der middenjury's, belast met het afnemen van de examens van hooger onderwijs;*

*wordt er besloten:*

*Art. 1. De middenjury, belast met het afnemen van de navermelde examens van hooger onderwijs, in den 2n zittijd van 1917, is voor het Vlaamsch bestuursgebied samengesteld als volgt:*

*Voorzitter: De heer F. Heuvelmans, Algemeen Secretaris aan het Ministerie van Justitie.*

*Leden:*

I. Faculteit der wijsbegeerte en letteren.

*a) Candidaatsexamen voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid.*

*Professor aan de Universiteit te Gent: De heeren J. De Decker, E. Godée Molsbergen, P. Hoffmann, W. Baehrens, P. Menzerath.*

*Docent aan de Universiteit te Gent: De heeren L. Brulez, A. Vlamynck, A. Jacob.*

*Secretaris: de heer L. Brulez, docent.*

*b) Candidaatsexamen voorbereidend tot het doctoraat in de Germaansche philologie.*

*Professor aan de Universiteit te Gent: De heeren W. Devreese, E. Godée Molsbergen, P. Menzerath.*

*Docent aan de Universiteit te Gent: De heeren L. Brulez, A. Vlamynck, A. Jacob.*

*Secretaris: de heer A. Jacob, docent.*

II. Faculteit der rechtsgeleerdheid.

*Candidaatsexamen.*

*Professor aan de Universiteit te Gent: De heeren L. Dosfel, P. Hoffmann, A. Van Roy, J. Eggen.*

*Secretaris: de heer A. Van Roy, professor.*

III. Faculteit der wiskunde en natuurwetenschappen.

*Candidaatsexamen in de natuurwetenschappen.*

*Professor aan de Universiteit te Gent: De heeren F. Stöber, J. Versluys, E. Boeke, C. De Bruyker, J. Valeton, P. Menzerath.*

*Docent aan de Universiteit te Gent: De heeren M. Minnaert, L. Brulez.*

*Secretaris: de heer J. Valeton, professor.*

IV. Faculteit der Geneeskunde.

*Eerste, tweede en derde gedeelte van het Apothekersexamen.*

*Professor aan de Universiteit te Gent: De heeren R. Speleers, C. ten Horn, E. Laqueur, A. Martens, A. Schoenfeld, E. Boeke, J. Valeton.*

*Secretaris: de heer A. Martens, professor.*

*Art. 2. De tweede zittijd dezer middenjury zal te Gent geopend worden op* Donderdag 15 November 1917, *te 9 uur 's morgens, in de lokalen der Universiteit te Gent.*

*Art. 3. De voorzitter der jury is gemachtigd, zijn plaatsvervanger aan te duiden en te voorzien in de vervanging van leden, die desvoorkomend zouden verhinderd zijn.*

*Brussel, den 12n November 1917.*
*C. Fl. IIIb 891.*

7.

## VERFÜGUNG.

Art. 1. Der Prüfungsausschusses, der für das Jahr 1917 mit Abhaltung der Aufnahmeprüfung, der Uebergangsprüfung vom 1. zum 2. Jahr an der staatlichen mittleren Mädchennormalschule zu Gent sowie mit der Abnahme der auf das Examen als Kandidat-Oberlehrerin für den mittleren Unterricht niederen Grades vorbereitenden Prüfungen beauftragt ist, soll bestehen aus dem Direktor der staatlichen mittleren Knabennormalschule zu Gent, Roegiers, als Vorsitzenden und aus höchstens zehn Mitgliedern des Lehrpersonals der Anstalt. Unter diesen müssen sich die Leiterin und der Religionslehrer befinden. Die übrigen Mitglieder werden von dem Vorsitzenden im Einvernehmen mit der Leiterin ernannt.

Das Sitzungsprotokoll muss die Zusammensetzung des Prüfungsausschusses erkennen lassen.

Art. 2. Der Vorsitzende ernennt aus der Zahl der Mitglieder einen Schriftführer oder eine Schriftführerin.

Art. 3. Die Leiterin der Anstalt wird mit der Einberufung des Unterrichtspersonals und der angemeldeten Bewerberinnen beauftragt.

Art. 4. Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses wird ermächtigt, etwa verhinderte Mitglieder durch andere Lehrkräfte der Anstalt zu ersetzen.

Brüssel, den 16. November 1917.
C. Fl. III*a* 2055.

## Beschikking.

*Art. 1. De jury, voor het jaar 1917 belast met het afnemen van het toegangsexamen en van het overgangs-*

*examen van het 1e naar het 2e studiejaar in de Rijks middelbare normaalschool voor meisjes te Gent, alsook van de proeven voorbereidend tot het examen van kandidaat-leerares bij het middelbaar onderwijs van den lageren graad, zal samengesteld zijn uit den heer Roegiers, bestuurder van de Rijks middelbare normaalschool voor jongens te Gent, als voorzitter, en uit ten hoogste tien leden van het onderwijzend personeel van de onderwijsinstelling. De bestuurster en de leeraar in den godsdienst moeten onder deze leden opgenomen zijn. De overige leden worden door den voorzitter, in gemeen overleg met de bestuurster, aangeduid.*

*De samenstelling van de jury moet in het verslag van de zitting opgenomen zijn.*

*Art. 2. De voorzitter benoemt onder de leden een secreris of een sekretaresse.*

*Art. 3. De bestuurster van de instelling is gelast, het onderwijzend personeel en ingeschreven de examinandae, op te roepen.*

*Art. 4. De voorzitter van de jury is gemachtigd, onder de andere onderwijskrachten van de instelling plaatsvervangers aan te duiden voor de leden, die desvoorkomend verhinderd zouden zijn.*

*Brussel, den 16n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 2055.*

8.

## BEKANNTMACHUNG.

I. An der staatlichen mittleren Mädchennormalschule zu Gent wird für das Jahr 1917 der Prüfungsausschusses zusammentreten zur Abhaltung der Aufnahme- und Uebergangsprüfung vom 1. zum 2. Studienjahr an

genannter Anstalt; er wird auch die auf das Examen als Kandidat-Oberlehrerinnen des mittleren Unterrichtes niederen Grades vorbereitenden zwei Prüfungen abnehmen.

II. Der Ausschuss wird vom 22. November 10 Uhr ab tagen. Bewerberinnen, die sich den Prüfungen zu unterziehen beabsichtigen, müssen sich bis zum 21. November bei der Leiterin der Anstalt melden; spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Brüssel, den 16. November 1917.
C. Fl. IIIa 2055.

**Bekendmaking.**

*I. De jury, voor het jaar 1917 belast met het afnemen van het toelatingsexamen en van het overgangsexamen van het 1e naar het 2e studiejaar aan de Rijks middelbare normaalschool voor meisjes te Gent, zal in bedoelde instelling zitting houden; zij zal eveneens de twee proeven voorbereidend tot het examen van kandidaat-leerares bij het middelbaar onderwijs van den lageren graad afnemen.*

*II. De jury zal haar zitting openen op 22 November, te 10 uur 's voormiddags. De personen, die de hiervoren bedoelde examens wenschen af te leggen, moeten zich ten laatste op 21 November bij de bestuurster van de onderwijsinstelling laten inschrijven; aanvragen na dezen datum ingediend, zullen niet in aanmerking genomen worden.*

*Brussel, den 16n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 2055.*

**No. 418. — 24. NOVEMBER 1917.** Pag. 4781

1.

## BEKANNTMACHUNG.

**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens des
Altertumshändlers Léon Vénérand Bieillemand in Brüssel
angeordnet. Zum Liquidator ist
Herr J. Welker in Brüssel
ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 15. November 1917.
H. G. A. 40078.

## Avis

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de

M. Léon Vénérand Bieillemand, antiquaire, a Bruxelles. M. J. Welker, à Bruxelles, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 15 novembre 1917.
H. G. A. 40078.

**Bekendmaking**

**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr 253 van 13 September 1916 en Nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van*
*den handelaar in oudheden Leo Vénérand Bieillemand, te Brussel.*

*De heer J. Welker, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 15n November 1917.*
*H. G. A. 40078.*

2.

**VERORDNUNG,**

**betreffend die Zuständigkeit der Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität.**

In Erweiterung der Verordnung vom 26. Juli 1915 (G. u. V. Bl. Nr. 102 S. 832) bestimme ich hierdurch folgendes :

Art. 1. Die Zuständigkeit der Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität in Brüssel wird auf die Beaufsichtigung der elektrisch betriebenen Strassen- und Kleinbahnen und der zu diesen Bahnen gehörigen Kraftwerke ausgedehnt.

Art. 2. Die Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität ist ermächtigt, allgemeine und besondere Vorschriften über den Betrieb und über die für den Betrieb erforderlichen Einrichtungen und Materialien der Gas-, Wasser- und Elektrizitätswerke sowie der elektrisch betriebenen Strassen- und Kleinbahnen und der zu diesen Bahnen gehörigen Kraftwerke zu erlassen.

Die Vorschriften bezüglich der elektrisch betriebenen Kleinbahnen bedürfen der Zustimmung der Militär-Generaldirektion der Eisenbahnen.

Art. 3. Wer den auf Grund dieser Verordnung ergangenen allgemeinen und besonderen Vorschriften vorsätzlich oder fahrlössig zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach anderen strafgesetzlichen Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt wird, mit Gefängnis bis zu drei Jahren und mit Geldstrafe bis zu 10.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Im übrigen gelten die Vorschriften des Artikels 5 der Verordnung vom 26. Juli 1915.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 17. November 1917.

H. G. II 29737.

**Arrêté**

**concernant la compétence de la „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" (Bureau central du gaz, de l'eau et de l'électricité).**

Par extension de l'arrêté du 26 juillet 1915 (Bull. off. des l. et a. no 102, p. 832), j'arrête ce qui suit:

Art. 1er. La compétence de la „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" (Bureau central du gaz, de l'eau et de l'électricité), à Bruxelles, est étendue à la surveillance des lignes des tramways et chemins de fer vicinaux à traction électrique ainsi qu'aux usines de force motrice appartenant à ces lignes.

Art. 2. La „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" est autorisée à publier des prescriptions générales ou spéciales au sujet de l'exploitation et des installations et matières nécessaires à l'exploitation des usines à gaz, à eau ou d'électricité ainsi que des lignes des tramways et chemins de fer vicinaux à traction électrique et des usines de force motrice appartenant à ces lignes.

Les prescriptions relatives aux lignes des chemins de fer vicinaux à traction électrique doivent être approuvées au préalable par la „Militär-General-Direktion der Eisenbahnen" (Direction générale militaire des chemins de fer).

Art. 3. Quiconque, volontairement ou par négligence, aura enfreint les prescriptions générales ou spéciales publiées en vertu du présent arrêté, sera puni soit d'un emprisonnement de 3 ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 100.000 marcs, soit de l'une de ces deux peines, à moins toutefois que d'autres dispositions légales ne prévoient une peine plus élevée.

Sont au surplus applicables les prescriptions de l'article 5 de l'arrêté susvisé du 26 juillet 1915.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaitront desdites infractions.

Bruxelles, le 17 novembre 1917.
H. G. II 29737.

**Verordening**

**betreffende de bevoegdheid van de „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" (Hoofdkantoor voor gas, water en elektriciteit).**

*Als vervolg op de verordening van 26 Juli 1915 (Wet- en Verordeningsblad, nr 102, bl. 832), bepaal ik hierbij het navolgende :*

*Art. 1. De „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" (Hoofdkantoor voor gas, water en elektriciteit) te Brussel is ook belast met het toezicht over de elektrische tram- en buurtspoorwegen en over de daartoe behoorende elektriciteitsfabrieken.*

*Art. 2. De „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" is gemachtigd, algemeene en bizondere voorschriften uit te vaardigen aangaande het bedrijf en de daarvoor benoodigde inrichtingen van de gas-, water- en elektriciteitsfabrieken, alsook van de elektrische tram- en buurtspoorwegen en de daartoe behoorende elektriciteitsfabrieken.*

*Voor de voorschriften, betreffende de elektrische buurtspoorwegen, is de toestemming van de „Militär-General-Direktion der Eisenbahnen" (militair hoofdbestuur der spoorwegen) vereischt.*

*Art. 3. Wie de op grond dezer verordening uitgevaardigde algemeene en bizondere voorschriften opzettelijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt, zoover andere strafwetsbepalingen geen zwaarder straf voorzien, met ten hoogste 3 jaar gevangenis en met ten hoogste 100.000 mark boete of met één van beide straffen gestraft.*

*Overigens blijven de voorschriften van artikel 5 der verordening van 26 Juli 1915 van kracht.*

*De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel, den 17n November 1917.*
*H. G. H. 29737.*

**Ernennungen, die vom Generalgouverneur verfügt worden sind:**

| Lfd. Nr. | Namen. | Zum | Datum. | Journal-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Dr. A. Baccaert | Abteilungschef im Ministerium für Wissenschaft und Kunst | 30. 8. 1917. | IIIa 236 |
| 2. | Georg Papens | Bürovorsteher in der Kgl. Bibliothek von Belgien | 31. 8. „ | „ 244 |
| 3. | Prof. Dr. Wirth | Professor der Musikgeschichte in flämischer Sprache am Kgl. Konservatorium Brüssel | 29. 9. „ | „ 1406 |
| 4. | Johann Lefèvre | Oberlehrer an einer staatlichen niederen Normalschule | 6. 10. „ | „ 461 |
| 5. | A. Thiry | Oberlehrer an einer staatlichen niederen Normalschule | 6. 10. „ | „ 462 |
| 6. | Rens | Oberlehrer an einer staatlichen niederen Normalschule | 6. 10. „ | „ 463 |
| 7. | Franz van Laar | Kreisschulinspektor 2. Klasse | 25. 10. „ | „ 1410 |
| 8. | R. Adriaensen | Leiter einer staatlichen niederen Normalschule | 27. 10. „ | „ 1264a |
| 9. | R. Herreman | Studienmeister einer staatlichen niederen Normalschule | 1. 11. „ | „ 1264b |
| 10. | K. Ceurremans | Oberlehrer einer staatlichen niederen Normalschule | 8. 11. „ | „ 1264c |
| 11. | R. De Decker | Oberlehrer einer staatlichen niederen Normalschule | 8. 11. „ | „ 1264c |
| 12. | R. Buyckx | Oberlehrer einer staatlichen niederen Normalschule | 8. 11. „ | „ 1264c |
| 13. | Pleitinckx | Schularzt einer staatlichen niederen Normalschule | 8. 11. „ | „ 1264c |

| Lfd. Nr. | Namen | Zum. | Datum. | Journal-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| 14. | J. Schaeps | Kreisschulinspektor 2. Klasse | 8. 11. „ | „ 1652 |
| 15. | J. Tyck | Kreisschulinspektor 2. Klasse | 8. 11. „ | „ 1654 |
| 16. | A. Lamers | Kreisschulinspektor 3. Klasse | 8. 11. „ | „ 1822 |
| 17. | Karl Loonen | Studienmeister an einer staatlichen niederen Normalschule | 8. 11. „ | „ 1841 |
| 18. | Cassiman | Kreisschulinspektor 3. Klasse | 11. 11. „ | „ 1459 |
| 19. | K. Leroux | Studienmeister einer staatlichen niederen Normalschule | 12. 11. „ | „ 1264*d* |
| 20. | Hub. Quanjel | Inspektor des mittleren Unterrichts | 8. 11. „ | „ 1414*a* |
| 21. | Paul Vrydaghs | Inspektor des mittleren Unterrichts | 30. 9. „ | „ 1414*b* |

C. Fl. III*a* 2445.

## Nominations faites par son Excellence M. le Gouverneur général:

| Nos d'ordre | Noms | en qualité de; | Dates. | Nos de l'indicateur. |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Dr. A. Baccaert. | Chef de division au Ministère des sciences et des arts. | 30. 8. 1917. | III*a* 236 |
| 2. | Georges Papens. | Chef de bureau à la Bibliothèque royale de Belgique. | 31. 8. „ | „ 244 |
| 3. | Prof. Dr. Wirth. | Professeur de l'histoire de la musique, en langue flamande, au Conservatoire royal de Bruxelles. | 29. 9. „ | „ 1406 |
| 4. | Jean Lefèvre. | Professeur d'école normale primaire de l'Etat. | 6. 10. „ | „ 461 |
| 5. | A. Thiry. | Professeur d'école normale primaire de l'Etat. | 6. 10. „ | „ 462 |

| Nos d'ordre. | Noms. | en qualité de; | Dates. | Nos de l'indicateur. |
|---|---|---|---|---|
| 6. | Rens. | Professeur d'école normale primaire de l'Etat. | 6. 10. „ | „ 463 |
| 7. | François van Laar. | Inspecteur cantonal de 2e classe de l'enseignement primaire. | 25. 10. „ | „ 1410 |
| 8. | R. Adriaensen. | Directeur d'école normale primaire de l'Etat. | 27. 10. „ | „ 1264*a* |
| 9. | R. Herreman. | Maître d'études d'école normale primaire de l'Etat. | 1. 11. „ | „ 1264*b* |
| 10. | Ch. Ceurremans. | Professeur d'école normale primaire de l'Etat. | 8. 11. „ | „ 1264*c* |
| 11. | R. De Decker. | Professeur d'école normale primaire de l'Etat. | 8. 11. „ | „ 1264*c* |
| 12. | R. Buyckx. | Professeur d'école normale primaire de l'Etat. | 8. 11. „ | „ 1264*c* |
| 13. | Pleitinckx. | Médecin d'école normale primaire de l'Etat. | 8. 11. „ | „ 1264*c* |
| 14. | J. Schaeps. | Inspecteur cantonal de 2e classe de l'enseignement primaire. | 8. 11. „ | „ 1652 |
| 15. | J. Tyck. | Inspecteur cantonal de 2e classe de l'enseignement primaire. | 8. 11. „ | „ 1654 |
| 16. | A. Lamers. | Inspecteur cantonal de 3e classe de l'enseignement primaire. | 8. 11. „ | „ 1822 |
| 17. | Charles Loonen. | Maître d'études d'école normale primaire de l'Etat. | 8. 11. „ | „ 1841 |
| 18. | Cassiman. | Inspecteur cantonal de 3e classe de l'enseignement primaire. | 11. 11. „ | „ 1459 |
| 19. | Ch. Leroux. | Maître d'études d'école normale primaire de l'Etat. | 12. 11. „ | „ 1264*d* |
| 20. | Hub. Quanjel. | Inspecteur de l'enseigement moyen. | 8. 11. „ | „ 1414*a* |
| 21. | Paul Vrydaghs. | Inspecteur de l'enseignement moyen | 30. 9. „ | „ 1414*b* |

C. Fl. III*a* 2445.

## Benoemingen door den Generaal Gouverneur gedaan:

| *Volg-nummer* | *Namen.* | *Benoemd tot :* | *Datum.* | *Dagboeknummer.* |
|---|---|---|---|---|
| 1. | *Dr. A. Baccaert.* | *afdeelingsoverste aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten.* | 30 *Augustus* 1917. | *IIIa* 236 |
| 2. | *Joris Papens.* | *bureeloverste aan de koninklijke Bibliotheek van België.* | 31 *Augustus* 1917. | „ 244 |
| 3. | *Prof. Dr. Wirth.* | *professor in de muziekgeschiedenis (in de Vlaamsche taal) aan het koninklijk Konservatorium te Brussel.* | 29 *September* 1917. | „ 1406 |
| 4. | *Johan Lefèvre.* | *leeraar aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 6 *Oktober* 1917. | „ 461 |
| 5. | *A. Thiry.* | *leeraar aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 6 *Oktober* 1917. | „ 462 |
| 6. | *Rens.* | *leeraar aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 6 *Oktober* 1917. | „ 463 |
| 7. | *Frans van Laar.* | *kantonnaal schoolopziener—2e klasse.* | 25 *Oktober* 1917. | „ 1410 |
| 8. | *R. Adriaensen.* | *bestuurder van een Rijks lagere Normaalschool.* | 27 *Oktober* 1917. | „ 1264a |
| 9. | *R. Herreman.* | *studiemeester aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 1 *November* 1917. | „ 1264b |
| 10. | *K. Ceurremans.* | *leeraar aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 8 *November* 1917. | „ 1264c |
| 11. | *R. De Decker.* | *leeraar aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 8 *November* 1917. | „ 1264c |
| 12. | *R. Buyckx.* | *leeraar aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 8 *November* 1917. | „ 1264c |
| 13. | *Pleitinckx.* | *geneesheer van een Rijks lagere Normaalschool.* | 8 *November* 1917. | „ 1264c |

| *Volg-nummer* | *Namen.* | *Benoemd tot :* | *Datum.* | *Dagboeknummer.* |
|---|---|---|---|---|
| 14. | *J. Schaeps.* | *kantonnaal schoolopziener—2e klasse.* | 8 *November* 1917. | „ 1652 |
| 15. | *J. Tyck.* | *kantonnaal schoolopziener—2e klasse.* | 8 *November* 1917. | „ 1654 |
| 16. | *A. Lamers.* | *kantonnaal schoolopziener—3e klasse.* | 8 *November* 1917. | „ 1822 |
| 17. | *Karel Loonen.* | *studiemeester aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 8 *November* 1917. | „ 1841 |
| 18. | *Cassiman.* | *kantonnaal schoolopziener—3e klasse.* | 11 *November* 1917. | „ 1459 |
| 19. | *K. Leroux.* | *studiemeester aan een Rijks lagere Normaalschool.* | 12 *November* 1917. | „ 1264d |
| 20. | *Hub. Quanjel.* | *opziener bij het middelbaar onderwijs* | 8 *November* 1917. | „ 1414a |
| 21. | *Paul Vrydaghs.* | *opziener bij het middelbaar onderwijs* | 30 *September* 1917. | „ 1414b |

***C. Fl. IIIa 2445.***

4.

## VERFÜGUNG.

Art. 1. Die hierunter genannten Personen werden zu Mitgliedern des Prüfungsausschusses ernannt, der für das Jahr 1917 mit der Abnahme der Prüfung für Lehrer in Knabenhandarbeit an niederen und mittleren Unterrichtsanstalten beauftragt ist:

Vorsitzender: A. de Waele, Inspektor des Zeichenunterrichts an den niederen und mittleren Normalschulen.

Mitglieder: Johann Lefèvre, Oberlehrer an den staatlichen niederen und mittleren Normalschulen zu Gent; Heckers, städtischer Oberlehrer zu Gent; Semey, Zeichenlehrer an der staatlichen Universität zu Gent; A. Thiry, Oberlehrer an der staatlichen mittleren Knabennormalschule zu Gent.

Art. 2. Der Vorsitzende oder ein ermächtigtes Mitglied des Prüfüngsausschusses wird mit der Einberufung der Bewerber beauftragt, der erstere wird auch ermächtigt, zwei Fachleute zur Unterstützung des Prüfungsausschusses heranzuziehen.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt; er ist ermächtigt, für die Vertretung von abwesenden Mitgliedern des Prüfungsausschusses zu sorgen.

Brüssel, den 15. November 1917.
C. Fl. III*a* 2099.

## Beschikking.

*Art. 1. De hierna vermelde personen zijn benoemd tot leden van de jury, die voor het jaar 1917 belast is met het*

*afnemen van het examen van leeraar in den handenarbeid voor jongens aan lagere en middelbare onderwijsinstellingen :*

*Voorzitter : A. de Waele, opziener van het onderwijs in het teekenen aan de lagere en middelbare normaalscholen.*

*Leden : Johan Lefèvre, leeraar aan de Rijks lagere en middelbare normaalscholen te Gent ; Heckers, leeraar aan een stedelijke onderwijsinrichting te Gent ; Semey, leeraar in het teekenen aan de Rijks Universiteit te Gent ; A. Thiry, leeraar aan de Rijks middelbare normaalschool voor jongens te Gent.*

*Art. 2. De voorzitter of een daartoe gemachtigd jurylid is gelast de kandidaten op te roepen ; de voorzitter is tevens gemachtigd de jury door twee vaklieden te doen bijstaan.*

*Art. 3. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking ; hij is gemachtigd te zorgen voor de vervanging van afwezige juryleden.*

*Brussel, den 15n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 2099.*

5.

## VERFÜGUNG.

Art. 1. Auf Grund des Artikels 5 der Allgemeinen Verordnung für das Königlich flämische Musikkonservatorium zu Antwerpen wird das Mandat der Herren J. A. Stellfeld, J. Verachtert, L. van Peborg, K. Weyler, N. J. Cuperus, als Mitglieder des Verwaltungsrates des genannten Konservatoriums auf die Dauer von 3 Jahren erneuert.

Art. 2. Für einen gleichen Zeitraum werden vom

25. Juni 1916 ab als Vertreter der Regierung im Verwaltungsrat ernannt:

Professor Fr. J. de Keersmaeker, Arzt zu Antwerpen, an Stelle des verstorbenen Leo van Hoof,

Volksvertreter Leo Augustyns an Stelle des J. Hekkers

Art. 3. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brussel, den 15. November 1917.
C. Fl. IIIa 1667.

**Beschikking.**

*Art. 1. Op grond van artikel 5 uit het algemeen reglement van het Koninklijk Vlaamsch Konservatorium te Antwerpen, is het mandaat der heeren leden van den beheerraad der voornoemde muziekinstelling J. A. Stellfeld, J. Verachtert, L. van Peborg, K. Weyler, N. J. Cuperus, voor den duur van 3 jaar verlengd.*

*Art. 2. Te rekenen van 25 Juni 1916 zijn, voor denzelfden duur, als vertegenwoordigers der regeering in den beheerraad benoemd:*

*Professor Fr. J. de Keersmaeker, geneesheer te Antwerpen, ter vervanging van wijlen den heer Leo van Hoof.*

*Volksvertegenwoordiger Leo Augustyns, ter vervanging van den heer J. Hekkers.*

*Art. 3. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.*

*Brussel, den 15n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 1677.*

6.

## BEKANNTMACHUNG.

Von dem Herrn Bischof in Lüttich sind der Diözesan-Inspektor G. Steensels zum Diözesan-Hauptinspektor für die Provinz Limburg und der Professor Th. Lambrechts zum Diözesan-Inspektor für den Bezirk Hasselt ernannt worden.

Die Verwaltungsbehörden und Lehrpersonen der Schulen, die den Bestimmungen des Artikels 19 des Gesetzes über den niederen Unterricht vom 15. Juni 1914 unterworfen sind, werden ersucht, obengenannten Inspektoren bei der Ausübung ihres Amtes behilflich zu sein.

Brüssel, den 16. November 1917.
C. Fl. III*a* 2261.

## Bekendmaking.

*Z. E. de bisschop van Luik heeft den E. H. G. Steensels, diocesaan opziener, tot diocesaan hoofdopziener voor de provincie Limburg en den E. H. Th. Lambrechts, professor, tot diocesaan opziener voor het schoolkanton Hasselt benoemd.*

*De bestuursoverheden en het onderwijzend personeel van deze scholen, die onder de bepalingen vallen van artikel 19 der wet van 15 Juni 1914 op het lager onderwijs, zijn verzocht de hiervoren genoemde opzieners bij de uitoefening van hun ambt behulpzaam te zijn.*

*Brussel, den 16n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 2261.*

**No. 419. — 27. NOVEMBER 1917.** Pag. 4793

1.

## VERFÜGUNG.

Art. 1. In Ergänzung der Verfügung vom 8. August 1917 C. Fl. III*a* 90 wird der J. Van Hauwaert, Lehrer am gemeindlichen Collège in Nivelles zum stellvertretenden Mitglied des Homologationsausschusses für Flandern aufgestellt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 20. August 1917.
C. Fl. III*a* 1464.

## Arrêté.

Art. 1er. L'arrêté C. Fl. III*a* 90 du 8 août 1917 est complété ainsi qu'il suit: M. J. Van Hauwaert, professeur au collège communal de Nivelles, est nommé membre suppléant du jury d'homologation pour la Flandre.

Art. 2. Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungs chef) de la Flandre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 août 1917.
C. Fl. III*a* 1464.

## Beschikking.

*Art. 1. In aanvulling van de beschikking C. Fl. IIIa 90 van 8 Augustus 1917, is de heer J. Van Hau-*

*w a e r t, leeraar aan het gemeentelijk kollege te Nijvel, benoemd tot plaatsvervangend lid van de goedkeuringsjury voor Vlaanderen.*

*Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.*

*Brussel, den 20n Augustus 1917.*
*C. Fl. IIIa 1464.*

2.

**VERORDNUNG,**

**betreffend die Einteilung der belgischen Postbezirke in Wallonien nach Provinzen.**

Im Anschluss an Art. 4 der Verordnung vom 13. September 1917 über die Bildung zweier belgischen Ministerien für Marine Post und Telegraphen (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 4453), nach dem die Postbezirke im flämischen Lande nach Provinzen einzuteilen sind, verordne ich was folgt:

Art. 1. Auch in Wallonien sind die belgischen Postbezirke nach Provinzen einzuteilen mit der Massgabe, dass die bisherige Teilung der Provinz Hennegau in zwei Postbezirke beibehalten wird.

Art. 2. Die Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 21. Oktober 1917.
P. T. V. VI 396.

**Arrêté**

**donnant aux circonscriptions postales belges en Wallonie les mêmes limites qu'aux provinces.**

Comme suite à l'article 4 de l'arrêté du 13 septembre 1917 concernant la formation de deux ministères belges de la marine, des postes et des télégraphes (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 4453), en vertu duquel les circonscriptions postales de la région administrative flamande auront les mêmes limites que les provinces, j'arrête ce qui suit:

Art. 1er. En Wallonie également, les circonscriptions postales belges auront les mêmes limites que les provinces, étant entendu que la division de la province de Hainaut en deux circonscriptions postales, telle qu'elle existait précédemment, restera maintenue.

Art. 2. L'Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique (Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien) est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1917.
P. T. V. VI 396.

**Verordening,**

**betreffende de indeeling der Belgische postomschrijvingen in Wallonie naar provincies.**

*Als vervolg op artikel 4 van de Verordening van 13 September 1917, betreffende het vormen van twee Belgische ministeries van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4453), naar luid waarvan de postomschrijvingen van het Vlaamsch land dezelfde grenzen hebben, als de provincies, verorden ik het navolgende :*

*Art. 1. Ook in Wallonië hebben de Belgische postomschrijvingen dezelfde grenzen als de provincies, met dien verstande, dat de bestaande indeeling van Henegouw in twee postomschrijvingen behouden blijft.*

*Art. 2. Het Keizerlijk Duitsch beheer van Posterijen en Telegrafen in België is met de uitvoering van deze verordening belast.*

*Brussel, den 21n Oktober 1917.*
*P. T. V. 396.*

3.

**VERFÜGUNG.**

Auf Grund der Verordnung vom 13. April 1917 betreffend die Abtrennung des Kreises Nivelles von der Provinz Brabant (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3597), des Gesetzes vom 1. Oktober 1855, betreffend die Masse und Gewichte (*Moniteur* vom 30. Oktober 1855) sowie der Königlichen Verordnung vom 22. Mai 1898 (*Moniteur* vom 23. Mai 1898) wird verfügt:

Der Kreis Nivelles, der bisher mit dem Kreise Löwen einen Eichamtsbezirk bildete, scheidet aus diesem Bezirke aus und wird mit den Kreisen Charleroi und Thuin zu einem Eichamtsbezirk mit dem Sitz in Charleroi vereinigt.

Brüssel, 30. Oktober 1917.

Namur,
C. Fl. IV 653.

**Arrêté.**

En vertu de l'arrêté du 13 avril 1917 séparant l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant (Bulletin

officiel des lois et arrêtés, p. 3597), de la loi du 1er octobre 1855 sur les poids et mesures (*Moniteur* du 30 octobre 1855) ainsi que de l'arrêté royal du 22 mai 1898 (*Moniteur* du 23 mai 1898), il est arrêté ce qui suit:

L'arrondissement de Nivelles qui, avec l'arrondissement de Louvain, constituait jusqu'à ce jour un seul ressort de vérification, est soustrait à ce ressort et formera, avec les arrondissements de Charleroi et de Thuin, un ressort de vérification dont le siège sera établi à Charleroi.

Bruxelles, le 30 octobre 1917.
Namur,
C. Fl. IV 653.

**Beschikking.**

*Op grond van de verordening van 13 April 1917, betreffende de afscheiding van het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3597), van de wet van 1 Oktober 1855, betreffende de maten en gewichten (Staatsblad van 30 Oktober 1855), alsook van het koninklijk besluit van 22 Mei 1898 (Staatsblad van 23 Mei 1898), wordt het navolgende bepaald:*

*Het arrondissement Nijvel, dat tot dusver met het arrondissement Leuven één ijkgebied uitmaakte, wordt van dat gebied afgescheiden en met de arrondissementen Charleroi en Thuin tot een ijkgebied, zetel Charleroi, vereenigd.*

*Brussel, den 30n Oktober 1917.*
*Namur,*
*C. Fl. IV 653.*

4.

**VERORDNUNG.**
**für Flandern,**

**betreffend Vertretung abwesender Volksschullehrkräfte.**

Artikel 38 des organischen Volksschulgesetzes vom 15. Juni 1914 wird wie folgt ergänzt:

Art. 1. Absatz 1 erhält folgenden Zusatz:

„Den Vertretungsfällen wegen Krankheit werden die Fälle der Vertretung aus Anlass der Kriegsereignisse abwesender Lehrkräfte gleichgestellt."

Art. 2. Als letzter Absatz tritt hinzu:

„Bei Vertretung von im Heeresdienste abwesenden Lehrkräften werden die Ausgaben in gleicher Weise verteilt wie bei der Vertretung wegen Krankheit. In den übrigen Vertretungsfällen haben die Gemeinde- und Schulverwaltungen die Vertretungskosten allein zu tragen."

Brüssel, den 15. November 1917.
C. Fl. III*a* 2072.

**Verordening**
**(voor Vlaanderen)**

**betreffende de vervanging van afwezige leden van het onderwijzend personeel bij het lager onderwijs.**

*Artikel 38 van de wet van 15 Juni 1914, tot regeling van het lager onderwijs, is als volgt aangevuld:*

*Art. 1. Aan lid 1 is volgende zinsnede toegevoegd:*

*„De gevallen van vervanging van leden van het onderwijzend personeel, die wegens de oorlogsgebeurtenissen*

*afwezig zijn, worden met de gevallen van vervanging wegens ziekte gelijkgesteld."*

*Art. 2. Het hiernavolgende is er als laatste lid aan toegevoegd:*

*„In geval van vervanging van leden van het onderwijzend personeel, die in den dienst van het leger zijn, worden de uitgaven op dezelfde wijze verdeeld als in geval van vervanging wegens ziekte. In de overige gevallen van vervanging vallen de daaruit spruitende kosten uitsluitend ten laste van de gemeentebesturen en van de schoolbeheeren."*

*Brussel, den 15n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 2072.*

**No. 420. — 30. NOVEMBER 1917.** Pag. 4805

1.

## VERFÜGUNG,

**betreffend die Einteilung der Bezirke der Staatsagronomen in der Provinz Hennegau.**

Auf Grund der Verordnung des Generalgouverneurs in Belgien vom 13. April 1917, betreffend die Abtrennung des Kreises Nivelles von der Provinz Brabant (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3597) und des Art. 7 der Königlichen Verordnung vom 30. Juli 1911 (*Moniteur* vom 21. Dezember) verfüge ich:

Die Bezirke der Staatsagronomen in der Provinz Hennegau werden wie folgt eingeteilt:

1) *Der Bezirk des Staatsagronomen in Mons umfasst die Gerichtskantone:*

Mons, Paturages, Dour, Boussu, Lens, Merbes-le-Château, Beaumont, Chimay, Binche.

2) *Der Bezirk des Staatsagronomen in Roeulx umfasst die Gerichtskantone:*

Roeulx, La Louvière, Soignies, Edingen, Lessines, Ath, Chièvres, Nivelles, Seneffe.

3) *Der Bezirk des Staatsagronomen in Charleroi umfasst die Gerichtskantore:*

Charleroi (Nord und Süd), Gosselies, Fontaine-l'Evèque, Châtelet, Jumet, Marchienne-au-Pont, Thuin, Jodoigne, Wavre, Perwez, Genappe.

4) *Der Bezirk des Staatsagronomen in Tournai umfasst die Gerichtskantone:*

Tournai, Templeuve, Antoing, Leuze, Frasnes-lez-Buissenal, Flobecq, Celles, Péruwelz, Quevaucamps.

Diese Verfügung tritt mit dem 15. Oktober d. J. in Kraft.

Namur, den 19. September 1917.
C. W. VII A 318.

**Arrétè**

**déterminant les circonscriptions des agronomes de l'Etat dans la province de Hainaut.**

En vertu de l'arrêté du 13 avril 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique, séparant l'arrondissement de Nivelles de la provinçe de Brabant (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 3597), et de l'article 7 de l'arrêté royal du 30 juillet 1911 (*Moniteur* du 21 décembre), j'arrêté ce qui suit:

Les circonscriptions des agronomes de l'Etat dans la province de Hainaut sont déterminées ainsi qu'il suit:

1) *La circonscription de l'agronome de l'Etat à Mons comprend les cantons judiciaires de*:

Mons, Pâturages, Dour, Boussu, Lens, Merbes-le-Château, Beaumont, Chimay, Binche.

2) *La circonscription de l'agronome de l'Etat à Rœulx comprend les cantons judiciaires de*:

Rœulx, La Louvière, Soignies, Enghien, Lessines, Ath, Chièvres, Nivelles, Seneffe.

3) *La circonscription de l'agronome de l'Etat à Charleroi comprend les cantons judicaires de*:

Charleroi (Nord et Sud), Gosselies, Fontaine-l'Evêque, Châtelet, Jumet, Marchienne-au-Pont, Thuin, Jodoigne, Wavre, Perwez, Genappe.

4) *La circonscription de l'agronome de l'Etat à Tournai comprend les cantons judiciaires de*:

Tournai, Templeuve, Antoing, Leuze, Frasnes-lez-Buissenal, Flobecq, Celles, Péruwelz, Quevaucamps.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 15 octobre 1917

Namur, le 19 septembre 1917.
C. W. VII A. 318.

**Beschikking**

**betreffende de indeeling van de dienstomschrijvingen der staatslandbouwkundigen in de provincie Henegouw.**

*Op grond van de verordening van 13 April 1917 van den heer General Gouverneur in België, betreffende de afscheiding van het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3597), en van artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 Juli 1911* (Staatsblad *van 21 December), beschik ik het navolgende :*

*De omschrijvingen der staatslandbouwkundigen in de provincie Henegouw zijn als volgt ingedeeld :*

1) De omschrijving van den staatslandbouwkundige te Bergen omvat de gerechtelijke kantons:

*Bergen, Pâturages, Dour, Boussu, Lens, Merbes-le-Château, Beaumont, Chimay, Binche.*

2) De omschrijving van den staatslandbouwkundige te Roeulx omvat de gerechtelijke kantons:

*Roeulx, La Louvière, Zinnik, Edingen, Lessen, Ath, Chièvres, Nijvel, Seneffe.*

3) De omschrijving van den staatslandbouwkundige te Charleroi omvat de gerechtelijke kantons:

*Charleroi (Noord en Zuid), Gosselies, Fontaine-l'Evèque, Châtelet, Jumet, Marchienne-au-Pont, Thuin, Geldenaken, Waver, Perwez, Genappe.*

4) De omschrijving van den staatslandbouwkundige te Doornik omvat de gerechtelijke kantons:

*Doornik, Templeuve, Antoing, Leuze, Frasnes-lez-Buissenal, Vloesberg, Celles, Péruwelz, Quevaucamps.*

*Deze beschikking wordt op 15 Oktober 1917 van kracht.*

*Namen, den 19n September 1917.*
*C. W. VII A 318.*

2.

**VERORDNUNG*****

**betreffend die Bestandsanmeldung und Beschlagnahme von Weiden und Weidenrinden.**

Unter Aufhebung der Verordnung vom 21. Marz 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 327) wird für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements folgendes bestimmt:

*Bestandsanmeldung.*

Art. I Sämtliche Weiden der Ernte 1917/1918 sowie die Restbestände früherer Ernten, einschliesslich der beim Schälen abfallenden Rinde, sind von dem Eigen-

*** S. S. 1.

tümer, Verwalter und Pächter von Weidenkulturen oder sonstigen Gewahrsamsinhabern sogleich nach dem Schneiden, spätestens aber bis zum 1. Januar 1918 anzumelden.

Die Anmeldungen haben auf den vorschriftsmässigen Meldeschein in doppelter Ausfertigung bei der Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffenverwaltungsstelle, Brüssel, Kunstherlevingslaan 30, zu erfolgen. Die Scheine sind dortselbst oder bei den Kreischefs, Kommandanturen und Abschnittskommandeuren erhältlich.

Alle Anfragen und Anträge, welche diese Verordnung betreffen, sind gleichfalls an die Rohstoffverwaltungsstelle Brüssel zu richten.

*Beschlagnahme.*

Art. II. Die in Artikel I genannten Vorräte an Weiden und Weidenrinden werden hiercurch beschlagnahmt.

Die Beschlagnahme hat die Wirkung, dass, abgesehen von den in Artikel IV vorgesehenen Fällen, jede rechtsgeschäftliche Verfügung insbesondere die Veräusserung, Verarbeitung und Verwendung für eigene Zwecke sowie die Beförderung in andere Gemeindebezirke verboten ist.

*Behandlung der Weiden.*

Art. III. Die Eigentümer, Verwalter und Pächter von Weidenkulturen sowie die sonstigen Gewahrsamsinhaber sind verpflichtet, ihre Weiden ordnungsgemäss bis zum 1. Januar 1918 spätestens zu schneiden und *möglichst* zu schälen. Die beim Schälen gewonnene Weidenrinde ist sachgemäss zu trocknen, zu bündeln

und, vor Nässe geschützt, zu lagern. Geschnittene, nichtgeschälte Weiden sind nach Längen zu sortieren, in Bunden von 1 m Umfang zu bündeln und auf Unterlaghölzern zu trocknen.

Die Vorräte an Weiden und Weidenrinden sind bis zu ihrer Ablieferung sorgfältig zu verwahren und pfleglich zu behandeln. Das Kochen der Weiden ist verboten. Die Weidenkulturen, sind nach dem Schneiden rechtzeitig von Unkraut zu reinigen und sachgemäss zu bearbeiten.

Die Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel, ist berechtigt, Befreiungen von den Bestimmungen dieses Artikels sowie denjenigen des Artikels 11 Abs. 2 zu bewilligen.

*Ankaufsbestimmungen.*

Art. IV. Die mit Ausweis der Abteilung fir Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle, Brüssel, versehenen Aufkäufer sind allein berechtigt, sämtliche Weiden und Weidenrinden anzukaufen.

Als Höchstpreis für Weiden bester Güte und Sortierung werden einschliesslich freier Verladung in Grossbahnwagen festgesetzt:

| | | |
|---|---|---|
| 1) für grüne, feuchte Weiden .... | 2.— frs. | für 1 Bund von 1 m Umfang, im Bock gebunden. |
| 2) für graue, trockene ...... | 2.50 „ | |
| 3) für geschälte ............ | | |
| *a*) Weda-Weiden ........ | 3.80 „ | |
| *b*) tote franz. Weiden .... | 4.20 „ | |
| 4) für getrocknete gebündelte Weidenrinden ................ | 5.— | für 100 kg. |

Bei geringerer Güte und Sortierung ermässigen sich die Höchstpreise entsprechend. Für Bunde, die bei Abnahme nicht den vorschriftmässigen Umfang von

1.00 m haben und nicht sachgemäss oder genügend fest gebunden sind, werden entsprechende Abzüge gemacht.

Gelingt der freihändige Ankauf im Rahmen der festgesetzten Höchstpreise nicht, so können die Bestände gegen Empfangsschein, enteignet werden. Die Entschädigung wird in diesen Fällen durch die Reichsentschädigungskommission nach den bestehenden Grund sätzen geregelt.

*Unwirksamkeit früherer Freigaben.*

Art. V. Die Verpflichtungen auf Grund dieser Verordnung erstrecken sich auch auf solche Weidenkulturen, Weiden und Weidenrinden, welche durch frühere allgemeine oder besondere Verfügungen freigegeben waren.

*Strafbestimmungen.*

Art. VI. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt wird, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 25.000 M. oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Im übrigen finden die Vorschriften der Verordnung vom 17. Juni 1917, betreffend die Erweiterung der Strafbestimmungen der kriegswirtschaftlichen Verordnungen, Anwendung.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 15. November 1917.
H. G. A. 40614.

**Arrêté*****

**concernant la déclaration et la saise des osiers et des écorces d'osiers.**

J'abroge l'arrêté du 21 mars 1917 (Bull. off. des l. et a., no 327) et dispose ce qui suit pour l'ensemble du territoire du Gouvernement général:

*Declaration des stocks.*

Art. 1er. Tous les osiers de la récolte de 1917/1918 ainsi que les stocks restants de récoltes antérieures, y compris les écorces provenant de la décortication, doivent être déclarés par les propriétaires, régisseurs ou fermiers d'oseraies ou tous autres détenteurs, immédiatement après la coupe, mais en tout cas avant le 1er janvier 1918.

Les déclarations, dressées en double expédition à l'aide des bulletins réglementaires, doivent être introduites auprès de la „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle" (Section du commerce et de l'industrie, Bureau des matières premières), 30, avenue de la Renaissaince à Bruxelles. Les bulletins se délivrent audit Bureau ou bien chez les „Kreischefs" (Chefs d'arrondissement), les „Kommandanturen „et les „Abschnitts kommandeure".

Toutes les demandes et requêtes relatives au présent arrêté doivent également être adressées à la „Rohstoffverwaltungsstelle", à Bruxelles.

*Saisie.*

Art. II. Les stocks d'osiers et d'écorces d'osiers désignés à l'article Ier sont saisis en vertu du présent arrêté.

En dehors des cas prévus à l'article IV, la saisie a

*** V. p. 1.

pour effet d'interdire aux intéressées de disposer d'une façon quelconque desdits stocks, notamment de les céder, de les travailler ou de les utisiler à leur usage propre, ainsi que de les transporter dans d'autres communes.

*Traitement a réserver aux osiers.*

Art. III. Les propriétaires, régisseurs et fermiers d'oseraies ainsi que tous les autrés détenteurs sont obligés de couper régulièrement leurs osiers et *autant que possible* de les décortiquer, avant le 1er janvier 1918. Les écorces provenant de la décortication doivent être rationnellement séchées, réunies en faisceaux et mises en depôt à l'abri de l'humidité. Les osiers coupés mais non écorcés doivent être triés selon les longueurs, réunis en faisceaux de 1 m. de circonférence et séchés sur des bois de support.

Les stocks d'osiers et d'écorces d'osiers doivent être conservés et traités avec soin jusqu'à leur livraison. La cuisson des osiers est défendue. Après la coupe, les oseraies doivent être sarclées à temps, de façon à y enlever les mauvaises herbes, et entrenues rationnellement.

La „Abteilung fur Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle", à Bruxelles, est autorisée à consentir des exemptions des dispositions du présent article ainsi que de celles de l'article II, 2e alinéa.

*Dispositions concernant l'achat.*

Art. IV. Seuls les acheteurs pourvus d'un „Ausweis" (carte de légitimation) émanant de la „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle", à Bruxelles ,sont autorisés à acquérir tous les osiers et toutes les écorces d'osiers.

Pour les osiers de premiere qualité et de meilleur choix,

les prix maxima suivants (y compris le chargement franco sur wagon de chemin de fer à voie normale) sont fixés:

| | | |
|---|---|---|
| 1) pour les osiers verts, humides | fr. 2.— | par faisceau de 1 m. de circonférence, lié au chevalet. |
| 2) pour les osiers gris, secs .... | „ 2.50 | |
| 3) pour les osiers décortiqués: | | |
| *a*) osiers „Weda" .......... | „ 3.80 | |
| *b*) osiers français rouges .... | „ 4.20 | |
| 4) pour les écorces d'osiers séchées et réunies en faisceaux ...... | „ 5.— | les 100 kg. |

Pour les marchandises d'une valeur moindre au point de vue de la qualité et du choix, les prix maxima seront réduits en conséquence. Pour les faisceaux qui, à la prise de livraison, n'auront pas la circonférence prescrite de 1 m. ou bien ne seront pas liés rationellement ou d'une façon suffisamment serrée, il sera fait des déductions en conséquence.

Lorsque l'achat à l'amiable dans les limites des prix maxima fixés ne sera pas possible, les stocks pourront être expropriés contre reçu. Dans ce cas l'indemnité sera détermineé par la „Reichsentschädigungskommission" (Commission impériale pour le règlement des indemnités), conformément aux règles en vigueur.

*Inefficacité des autorisations de disposer de certains stocks, accordees antérieurement.*

Art. V. Les obligations résultant du présent arrêté s'étendent également aux oserais, osiers et écorces d'osiers dont il a été permis de disposer en vertu de prescriptions d'ordre général ou spécial.

*Dispositions pénales.*

Art. VI. Quiconque, intentionellement ou par négligence, aura enfreint les prescriptions du présent arrêté,

sera puni soit d'un emprisonnement de 2 ans aus plus et d'une amende pouvant atteindre 25.000 marcs, soit de l'une de ces deux peines, à moins qu'une autre loi pénale ne prévoie l'application d'une peine plus élevée. En outre on pourra prononcer, dans tous les cas, la confiscation des marchandises ayant formé l'objet de l'infraction volontaire, cette confiscation sera toujours prononcée.

Sont au surplus applicables, les prescriptions de l'arrêté du 17 juin 1917 étendant l'application des dispositions pénales des arrêtés pris au point de vue êconomique à la suite de l'état de guerre.

Les trubinaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Bruxellus, le 15 novembre 1917.
H. G. A. 40614.

**Verordening*****

**betreffende de aangifte en de inbeslagneming van wisschen en schors van wisschen.**

*De verordening van 21 Maart 1917 (Wet- en Verordeningsblad, Nr 327) is opgeheven ; voor het geheele gebied van het Generaal Gouvernement wordt het hiernavolgende bepaald :*

Aangifte van de voorhanden hoeveelheid.

*Art. I. Al de wisschen uit den oogst 1917/1918, alsook al de uit vroegere oogstjaren overgebleven hoeveelheden, met inbegrip van de schors welke er bij het schillen (pellen) afvalt, moeten door den eigenaar, beheerder en pachter van wischteelten, of door elk ander persoon, die*

*** Z. blz. 1.

*ze in bewaring heeft, onmiddellijk na het snijden, doch ten laatste op 1 Januari 1918 aangegeven worden.*

*De aangifte moet in twee exemplaren en op de daartoe voorgeschreven formulieren ingediend worden bij de „Abteilung für Handel und Gewerbe, Rohstoffverwaltungsstelle" (Afdeeling voor handel en nijverheid, kantoor voor grondstoffen), Kunstherlevingslaan 30 te Brussel. De formulieren van aangifte zijn op genoemd kantoor of bij de „Kreischefs", Kommandanturen en „Abschnittskommandeure" verkrijgbaar.*

*Al de aanvragen en verzoeken betreffende deze verordening, zijn eveneens te richten tot de „Rohstoffverwaltungsstelle" te Brussel.*

## Inbeslagneming.

*Art. II. De in artikel I bedoelde voorraden aan wisschen en aan schors van wisschen zijn hierbij in beslag genomen.*

*Door het feit van de inbeslagneming is het verboden, behalve in de gevallen voorzien in artikel IV, op eenige wijze rechtszakelijk over de voorraden te beschikken, inzonderheid ze te vervreemden, te verwerken of te gebruiken voor eigen doeleinden, alsook ze naar een andere gemeente te vervoeren.*

## Behandeling van de wisschen.

*Art. III. De eigenaars, beheerders en pachters van wischteelten, evenals andere personen, die ze in bewaring hebben, zijn gehouden hun wisschen regelmatig, doch ten laatste op 1 Januari 1917, te snijden en* zoo mogelijk *te schillen. De schors, voortkomend van het schillen, moet behoorlijk gedroogd, gebundeld en, tegen vochtigheid beschut, bewaard worden. Gesneden, ongeschilde wisschen*

*moeten volgens lengte gesorteerd, in bundels van 1 meter omtrek gebonden en op houten onderleggers gedroogd worden.*

*De voorraden aan wisschen en aan schors van wisschen moeten tot bij de aflevering zorgvuldig bewaard en behandeld worden. Het is verboden de wisschen te koken. De belanghebbenden moeten hun wischteelten na het snijden bijtijds van onkruid zuiveren en ze naar behooren bewerken.*

*De Afdeeling voor Handel en Nijverheid, Kantoor voor Grondstoffen, te Brussel, is gemachtigd vrijstellingen te verleenen van de bepalingen van dit artikel, evenals van de bepalingen van artikel II, lid 2.*

## Bepalingen op den aankoop.

*Art. IV. Alleen de opkoopers, die een desbetreffend bewijsstuk van de Afdeeling voor Handel en Nijverheid, Kantoor voor Grondstoffen, te Brussel, bezitten, mogen al de wisschen en de schors van wisschen opkoopen.*

*Voor wisschen van eerste hoedanigheid en van beste sorteering, vrij geladen op spoorwegwagen, is de hoogste prijs bepaald op :*

| | | |
|---|---|---|
| *1) voor groene, ongedroogde wisschen* | *2.— fr.* | *per bundel van 1 meter omvang op den ezel gebonden.* |
| *2) voor grauwe, droge wisschen . . . .* | *2.50 „* | |
| *3) voor geschilde : . . . . . . . . . . .* | | |
| *a) Weda-wisschen . . . . . . . . . .* | *3.80 „* | |
| *b) roodd Fransche wisschen . . . .* | *4.20 „* | |
| *4) voor gedroogde, gebundelde schors van wisschen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .* | *5.— fr. per 100 kg.* | |

*Voor waren van mindere hoedanigheid en sorteering zijn de hoogste prijzen dienovereenkomstig lager. Heeft een bundel bij het overnemen niet den voorgeschreven omvang van 1 meter, of is hij niet behoorlijk of niet vast*

*genoeg gebonden, dan wordt naar gelang van het ontbrekende op den prijs afgehouden.*

*Komt geen onderhandsche aankoop tot stand op grond van de vastgestelde hoogste prijzen, dan kan de waar tegen een ontvangstbewijs onteigend worden. In dat geval zal de Rijkskommissie tot regeling der schadeloosstellingen (Reichsentschädigungskommission) de vergoeding naar de bestaande grondregels bepalen.*

Ongeldigheid van vroegere vrijverklaringen.

*Art. V. De bij deze verordening opgelegde verplichtingen gelden eveneens voor de wischteelten, wisschen en schors van wisschen, die door vroegere algemeene of bizondere beschikkingen vrijverklaard waren.*

Strafbepalingen.

*Art. VI. Wie de voorschriften van deze verordening opzettelijk of uitnalatigheid overtreedt, wordt, zoover bij een andere strafwet geen hoogere straf is voorzien, met ten hoogste 2 jaar gevangenis en met ten hoogste 25.000 mark boete of met een dezer straffen gestraft. Bovendien mag de verbeurdverklaring der voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft, steeds worden uitgesproken; ingeval de overtreding opzettelijk is begaan moet de verbeurdverklaring steeds bevolen worden.*

*Overigens zijn de voorschriften van de verordening van 17 Juni 1917, betreffende de uitbreiding van de strafbepalingen der in verband met de oorlogsekonomie uitgevaardigde verordeningen van kracht.*

*De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel, den 15n November 1917.*
*H. G. A. 40614.*

3.

**VERFÜGUNG,**

**betreffend die Einteilung der Bezirke der Staatsagronomen in den Provinzen Brabant und Ostflandern.**

Auf Grund der Verordnung des Generalgouverneurs vom 13. April 1917, betreffend die Abtrennung des Kreises Nivelles von der Provinz Brabant (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3597), des Artikels 7 der Kgl. Verordnung vom 24. Dezember 1898 und der hierzu ergangenen Ausführungsvorschriften des Ministeriums für Landwirtschaft vom 31. August 1907 verfüge ich:

Die Bezirke der Staatsagronomen in den Provinzen Brabant und Ostflandern werden mit Wirkung vom 15. Oktober 1917 ab wie folgt eingeteilt:

1) Der Dienstbezirk Brüssel umfasst den Gerichtssprengel des Kreises Brüssel, den Kanton Haacht sowie den ersten Kanton des Gerichtssprengels des Kreises Löwen.

Inhaber der Stelle: Warnants in Löwen.

2) Der Dienstbezirk Löwen umfasst den Gerichtssprengel des Kreises Löwen ausschliesslich des Kantons Haacht und des ersten Kantons Löwen sowie die flämischen Gemeinden des Kantons Landen.

Inhaber der Stelle: Giele in Löwen.

3) Der Dienstbezirk Aalst umfasst den Gerichtssprengel des Kreises Dendermonde sowie die Kantone Aalst, Ninove und Herzele.

Inhaber der Stelle: Weynants in Aalst.

Brüssel, den 21. November 1917.
C. Fl. VII*a* 304.

**Arrêté**

**déterminant les circonscriptions des agronomes de l'Etat dans les provinces de Brabant et de Flandre orientale.**

En vertu de l'arrêté du 13 avril 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur général, séparant l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant (Bull. off. des l. et a., p. 3597), de l'article 7 de l'arrêté royal du 24 décembre 1898 et des dispositions réglementaires publiées ensuite de ce dernier arrêté par le Ministère de l'agriculture à la date du 31 août 1907, j'arrêté ce qui suit:

les circonscriptions des agronomes de l'Etat dans les provinces de Brabant et de Flandre orientale sont déterminées ainsi qu'il suit, à partir du 15 octobre 1917:

1) La circonscription de Bruxelles comprend l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ainsi que le canton de Haecht et le premier canton de Louvain de l'arrondissement judiciaire de Louvain.

Titulaire: M. Warnants, à Louvain.

2) La circonscription de Louvain comprend l'arrondissement judiciaire de Louvain, à l'exclusion du canton de Haecht et du premier canton de Louvain, ainsi que les communes flamandes du canton de Landen.

Titulaire: M. Giele, à Louvain.

3) La circonscription d'Alost comprend l'arrondissement judiciaire de Termonde ainsi que les cantons d'Aolst, de Ninove et de Herzele.

Titulaire: M. Weynants, à Alost.

Bruxelles, le 21 novembre 1917.
C. Fl. VII*a* 304.

**Beschikking,**

**betreffende de indeeling van de dienstomschrijvingen der staatslandbouwkundigen in de provincies Brabant en Oostvlaanderen.**

*Op grond van de verordening van 13 April 1917 van den heer Generaal Gouverneur, betreffende de afscheiding van het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3597), van artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 December 1898 en van de tot uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften van 31 Augustus 1907 van het ministerie van Landbouw, beschik ik :*

*De omschrijvingen van de staatslandbouwkundigen in de provincies Brabant en Oostvlaanderen zijn van 15 Oktober 1917 af als volgt ingedeeld :*

*1) De omschrijving Brussel omvat het gerechtelijk arrondissement Brussel, met het kanton Haacht en het 1e kanton Leuven van het gerechtelijk arrondissement Leuven.*

*Titelvoerder : de heer Warnants, te Leuven.*

*2) De omschrijving Leuven omvat het gerechtelijk arrondissement Leuven, uitgenomen het kanton Haacht en het 1e kanton Leuven, alsook de Vlaamsche gemeenten van het kanton Landen.*

*Titelvoerder : de heer Giele, te Leuven.*

*3) De omschrijving Aalst omvat het gerechtelijk arrondissement Dendermonde, met de kantons Aalst, Ninove en Herzele.*

*Titelvoerder : de heer Weynants, te Aalst.*

*Brussel, den 21n November 1917.*
*C. Fl. VIIa 304.*

4.

**VERORDNUNG.**

Die Bestimmung der Verordnung vom 31. Dezember 1914 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 95), durch welche den Militärgouverneuren die Berechtigung erteilt ist, Höchstpreise für Lebensmittel festzusetzen, wird aufgehoben.

Brüssel, den 22. November 1917.
Z. E. K. 5862/17.

**Arrêté.**

La disposition de l'arrêté du 31 décembre 1914 (Bull. off. des l. et a., p. 95) en vertu de laquelle les gouverneurs militaires sont autorisées à fixer des prix maxima pour les denrées alimentaires, est abrogée.

Bruxelles, le 22 novembre 1917.
Z. E. K. 5862/17.

**Verordening.**

*De bepaling van de verordening van 31 December 1914 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 95), waarbij aan de krijgsgouverneurs het recht is toegekend hoogste prijzen vast te stellen voor levensmiddelen, is opgeheven.*

*Brussel, den 22n November 1917.*
*Z. E. K. 5862/17.*

5.

**VERORDNUNG**

**über die Vermögenssperre gegen die Vereinigten Staaten von Amerika.**

Einziger Art. Als feindlicher Staat im Sinne der Verordnung vom 5. Mai 1916 über das Vermögen von Angehörigen feindlicher Staaten (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens, Seite 2133) gelten auch die Vereinigten Staaten von Amerika mit der Massgabe, dass an Stelle des in Artikel 1 genannten Zeitpunktes vom 9. Oktober 1915 der 6. April 1917 tritt.

Brüssel, den 22. November 1917.
B. A. J. 38200.

**Arrêté**

**concernant l'interdiction de disposer des biens des ressortissants des Etats-Unis d'Amérique.**

Article unique. Quant à l'application de l'arrêté du 5 mai 1916 concernant les biens des ressortissants de pays ennemis (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, page 2133), les Etats-Inis d'Amérique sont considérés également comme pays ennemi, toutefois en tenant compte que la date du 9 octobre 1915, mentionnée dans l'article 1er dudit arrêté, est remplacée par la date du 6 avril 1917.

Bruxelles, le 22 novembre 1917.
B. A. J. 38200.

**Verordening**

**houdende verbod te beschikken over het vermogen van onderdanen der Vereenigde Staten van Amerika.**

*Eenig art. De Vereenigde Staten van Amerika zijn eveneens te beschouwen als vijandelijke Staat in den zin der verordening van 5 Mei 1916, betreffende het vermogen van onderdanen van vijandelijke Staten (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 2133), met dien verstande, dat 6 April 1917 de in artikel 1 aangegeven tijdsbepaling van 9 Okotober 1915 vervangt.*

*Brussel, den 22n November 1917.*

*B. A. J. 38200.*

6.

**VERFÜGUNG.**

Die Leiterin der angenommenen Volksschule an der Konstantinopelstraat Nr. 5 in St. Gillis hat den Kommissaren, die gemäss Artikel 1 der Verordnung vom 19. Mai 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3772) vom Ministerium für Wissenschaft und Kunst zur Durchführung des organischen Volksschulgesetzes und Nachprüfung seines ordnungsmässigen Vollzuges in die Schule entsandt worden waren, trotz wiederholter Aufforderung den Zutritt zur Schule verboten.

Mit Rücksicht auf diese Weigerung der Schulleiterin, sich den gesetzlichen Bestimmungen zu unterwerfen, werden gemäss Artikel 15 letzter Absatz des Gesetzes über den niederen Unterricht vom 15. Juni 1914 sämtliche bisher der Volksschule an der Konstantinopelstraat Nr. 5 gewährten gemeindlichen, provinziellen und staatlichen Zuschüsse mit sofortiger Wirksamkeit entzogen.

Brüssel, den 22. November 1917.

C. Fl. III*a* 2398.

**Arrêté.**

Malgré une mise en demeure réitérée, la directrice de l'école primaire adoptée de la rue de Constantinople no. 5, à Saint-Gilles, a interdit l'accès de l'école aux commissaires que le Ministère des sciences et des arts, conformément à l'article 1er de l'arrêté du 19 mai 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3772), y avait envoyés en vue d'appliquer la loi organique de l'enseignement primaire et de constater si elle est exécutée régulièrement.

En présence de ce refus de la directrice de s'incliner devant les dispositions légales, tous les subsides communaux, provinciaux et de l'Etat dont bénéficiait jusqu'à présent l'école primaire de la rue de Constantinople, no. 5, lui sont retirés, avec effet immédiat, conformément à l'article 15, dernier alinéa, de la loi du 15 juin 1914 sur l'enseignement primaire.

Bruxelles, le 22 novembre 1917.
C. Fl. III*a* 2398.

**Beschikking.**

*De bestuurster van de aangenomen lagere school der Konstantinopelstraat, nr 5, te Sint-Gillis, heeft, in weerwil van de herhaalde aanmaningen, den toegang tot de school ontzegd aan de kommissarissen, die door het ministerie van Wetenschappen en Kunsten, overeenkomstig artikel 1 van de verordening van 19 Mei 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3772), naar die school waren gezonden, om de wet op het lager onderwijs toe te passen en de regelmatige uitvoering er van na te gaan.*

*Wegens deze weigering van de bestuurster, zich aan de wetsbepalingen te onderwerpen, worden overeenkomstig*

*artikel 15, laatste lid, van de wet van 15 Juni 1914 tot regeling van het lager onderwijs, al de toelagen, die aan de lagere school der Konstantinopelstraat nr 5 door de gemeente, de provincie en den Staat werden verleend, te rekenen van heden aan bedoelde school onttrokken.*

*Brussel, den 22n November 1917.*
*C. Fl. IIIa 2398.*

7.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Périgne, Lesault & Cie, Paris,

insbesondere deren Zweigniederlassung in Brüssel, Vanderborghtstraat 28, angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 23. November 1917.
H. G. A. 41071.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés

des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de la maison

Périgne, Lesault & Cie, Paris,

notamment de sa saccursale à Bruxelles, 28, rue Vanderborght. Mle lieutenant Maas, à Bruxelles, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 23 novembre 1917.
H. G. A. 41071.

**Bekendmaking**

**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidatie van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr 253 van 13 September 1916 en nr. 335 van 19 April 1916), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma*

*Périgne, Lesault & Cie, Paris,*

*inzonderheid, van dezes bijhuis te Brussel, Vanderborghtstraat 28. De heer luitenant Maas, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 23n November 1917.*
*H. G. A. 41071.*

8.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der französischen Beteiligung an der Firma

Compagnie Anglaise, Choque & Zorn, Brussel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 23. November 1917.
H. G. A. 41123.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de la participation française à la maison

Compagnie Anglaise, Choque & Zorn, à Bruxelles.

M. le lieutenant M a a s, à B r u x e l l e s, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 23 novembre 1917.
H. G. A. 41123.

**Bekendmaking**

**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1916, over de likwidatie van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr 253 van 13 September 1916 en nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de Fransche deelhebbing aan de firma*

*C o m p a g n i e A n g l a i s e, C h o q u e & Z o r n,*
*t e B r u s s e l,*

*De heer luitenant M a a s, te B r u s s e l, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 23n November 1917.*
*H. G. A. 41123.*

9.

**BEKANNTMACHUNG**

**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom

29. August 1916 und 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 353 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens des französischen Staatsangehörigen

Jules Ollier in Charleroi, Marchienne-au-Pont und Châtelet

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 23. November 1917.
H. G. A. 41124.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, du ressortissant de l'Etat français

Jules Ollier, à Charleroi, Marchienne-au-Pont et Châtelet.

M. le lieutenant Maas, à Bruxelles, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 23 novembre 1917.
H. G. A. 41124.

**Bekendmaking**

**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr 253 van 13 September 1916 en Nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van den Franschman*

*Jules Ollier, te Charleroi, Marchienne-au-Pont, en Châtelet.*

*De heer luitenant Maas, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 23n November 1917.*
*H. G. A. 41124.*

10.

**BEKANNTMACHUNG.**

Die Herren Burssens, Van Hoogenbemt, Roelants, Uytterhoeven, Otquet, wurden zu Schreibern 3. Klasse im flämischen Ackerbauministerium ernannt.

Brüssel, den 4. Oktober 1917.
C. Fl. VII A 100.

**Bekendmaking.**

*De heeren Burssens, Van Hoogenbemt, Roelants, Uytterhoeven, Otquet, zijn tot klerk 3e klasse aan het Vlaamsch ministerie van Landbouw benoemd.*

*Brussel, den 4n Oktober 1917.*
*C. Fl. VII A 100.*

11.

**VERFÜGUNG.**

In vorläufiger Weise werden ernannt:
1) der Tondichter Jef Hinderdael zum Abteilungschef im Ministerium für Wissenschaft und Kunst mit einem Jahresgehalt von sechstausend Franken (6000 Frs.);
2) der Kunstmaler Fritz Van den Berghe zum Bureauchef in diesem Ministerium mit dem Jahresgehalt der mittleren Dienstaltersstufe zu fünftausend Franken (5000 Frs.).

Brüssel, den 30. September 1917.
C. Fl. III*a* 2307.

**Beschikking.**

*Zijn voorloopig benoemd :*
*1) de heer Jef Hinderdael, toondichter, tot afdeelingsoverste aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten, met een jaarwedde van zes duizend frank (6.000 fr.) ;*
*2) de heer Fritz Van den Berghe, kunstschilder, tot bureeloverste aan voornoemd ministerie, met een jaarwedde van vijf duizend frank (5.000 fr.), zijnde het medium van de wedde.*

*Brussel, den 30n September 1917.*
*C. Fl. IIIa 2307.*

**No. 421. — 3. DEZEMBER 1917.** Pag. 4821.

1.

## VERORDNUNG
## (für die okkupierten Gebiete Belgiens)
## über den Vollzug des Kontributionsauflagebefehls vom 21. Mai 1917.

Die Provinzialräte der sämtlichen neun Provinzen Belgiens haben in der auf den 1. Dezember 1917 anberaumten ausserordentlichen Tagung nicht die Beschlüsse gefasst, die die Aufbringung der Mittel zur Bezahlung der der belgischen Bevölkerung durch Befehl vom 21. Mai 1917 auferlegten Kriegskontribution weiterhin sicherstellen. Durch dieses Verhalten der Provinzialräte ist das öffentliche Interesse verletzt.

Es werden daher die Beschlüsse, soweit solche gefasst sind, gemäss Artikel 89 des Provinzialgesetzes vom 30. April 1836 aufgehoben und die Gouverneure der Provinzen Antwerpen, Brabant, Hennegau, Limburg, Lüttich, Luxemburg und Namur zusammen mit den dortigen Präsidenten der Zivilverwaltung, für die Provinzen Ost- und Westflandern die dortigen Präsidenten der Zivilverwaltung allein, mit verbindlicher Kraft für jeweils ihre Provinz zu folgenden Massnahmen ermächtigt:

1. solidarisch mit den andern Provinzen
   *a*) wegen Bezahlung von weiteren sechs von Dezember 1917 bis Mai 1918 fällig werdenden Monatsraten der durch Befehl vom 21. Mai 1917 der belgischen Bevölkerung auferlegten Kriegskontribution die notwendigen Vereinbarungen zu treffen und gegebenenfalls ein Darlehen aufzunehmen;

b) wegen Aufbringung der Mittel zur Verzinsung und Rückzahlung dieses Darlehens sowie zur Bezahlung der im Dezember 1917 und im März 1918 fällig werdenden interprovinzialen Schatzscheine der zweiten Kontributionsanleihe und der in den gleichen Monaten fällig werdenden Zinsscheine, der verschiedenen Kontributionsanleihen die notwendigen Vereinbarungen zu treffen und gegebenen falls ein Darlehen aufzunehmen;

2. die erforderlichen Urkunden zu zeichnen.

Brüssel, den 3. Dezember 1917.
C. Fl. II*b* 2680, W. II*b* 1080.

**Arrêté**

**(pour le territoire belge occupé)**

**concernant l'exécution de l'ordre du 21 Mai 1917 imposant une contribution de guerre.**

Les conseils provinciaux des neuf provinces de Belgique n'ont pas, dans leur session extraordinaire du 1er décembre 1917, pris les résolutions nécessaires pour continuer d'assurer le règlement de la contribution de guerre imposée à la population belge par ordre du 21 mai 1917. Par cette acte, ils ont blessé l'intérêt général. Pour ces motifs, les résolutions qui ont été prises par les conseils provinciaux sont annulées, conformément à l'article 89 de la loi provinciale du 30 avril 1836, et les Gouverneurs des provinces d'Anvers, de Brabant, de Hainaut, de Limbourg, de Liège, de Luxembourg et de Namur, de concert avec les Présidents compétents de l'Administration civile (Präsidenten der Zivilverwaltung), ou bien, dans les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, les Présidents de l'Administration civile,

seuls, sont autorisés à prendre, chacun pour sa province, les mesures désignées ci-après qui seront obligatoires:

1. conclure solidairement avec les autres provinces
   a) les contrats nécessaires en vue d'assurer le paiement de six mensualités subséquentes, échéant de décembre 1917 à mai 1918, de la contribution de guerre imposée à la population belge par ordre du 21 mai 1917 et, le cas échéant, contracter, dans ce but un emprunt;
   b) les contrats nécessaires en vue de se procurer les fonds pour le paiement des intérêts et le remboursement de cet emprunt ainsi que pour le paiement des bons de caisse interprovinciaux, échéant en décembre 1917 et en mars 1918, du 2e emprunt de contribution de guerre, et des coupons d'intérêts, êchéant pendant les mêmes mois, des divers emprunts de contribution de guerre, et, le cas échéant, contracter dans ce but un emprunt;
2. signer les documents nécessaires.

Bruxelles, le 3 décembre 1917.
C. Fl. II*b* 2680, W. II*b* 1080.

**Verordening**

**(voor de bezette streken van Belgie) betreffende de uitvoering van het bevel van 21 Mei 1917, waarbij een krijgsbelasting werd opgelegd.**

*De provincieraden der negen provincies van België hebben, in hun buitengewonen zittijd belegd op 1 December 1917, de besluiten, die het opbrengen van de middelen ter betaling der bij bevel van 21 Mei 1917 aan de Belgische bevolking opgelegde krijgsbelasting verder verzekeren, niet genomen. Deze handeling is in strijd met de*

*openbare belangen. Om die reden worden de besluiten, zoover die genomen zijn, overeenkomstig artikel 89 der provinciale wet van 30 April 1836 opgeheven, en zijn de Gouverneurs der provincies Antwerpen, Brabant, Henegouw, Limburg, Luik, Luxemburg en Namen samen met de Voorzitters van het burgerlijk bestuur (Präsidenten der Zivilverwaltung) aldaar, voor de provincies Oost- en Westvlaanderen de Voorzitters van het burgerlijk bestuur aldaar alleen, met bindende kracht, elk wat zijn provincie betreft, gemachtigd tot het nemen van onderstaande maatregelen :*

1. *solidair met de andere provincies :*
   a) *met het oog op de betaling van zes verdere vervallende maandelijksche stortingen, namelijk voor December 1917 tot en met Mei 1918, van de bij bevel van 21 Mei 1917 aan de Belgische bevolking opgelegde krijgsbelasting, de noodige maatregelen te treffen en desnoods daartoe een leening aan te gaan ;*
   b) *met het oog op het opbrengen van de middelen ter betaling der intresten en ter delging van deze leening, alsook met het oog op de betaling der in December 1917 en in Maart 1918 vervallende interprovinciale kasbons van de tweede krijgsbelastingsleening en der in den loop van dezelfde maanden vervallende intrestkoepons der verschillende krijgsbelastingsleeningen, de noodige maatregelen te treffen en desnoods daartoe een leening aan te gaan ;*
2. *de noodige oorkonden te onderteekenen.*

*Brussel, den 3n December 1917.*
*C. Fl. IIb 2680, W. IIb 1080.*

2.

**VERORDNUNG*****

**betreffend das Verbot des Abbrennens von Feuern im Freien nach Einbruch der Dunkelheit.**

§ 1. Das Abbrennen von Feuern im Freien nach Einbruch der Dunkelheit ist verboten.

§ 2. Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden, sofern nicht nach den allgemeinen Strafgesetzen eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe bis zu 10 000 M. oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 27. November 1917.
G. G. I*d* 24430.

**Arrêté*****

**concernant la défense d'allumer des feux en plein air après la tombée de l'obscurité.**

§ 1er. Il est défendu d'allumer des feux en plein air après la tombée de l'obscurité.

§ 2. A moins que les lois pénales générales ne prévoient l'application d'une peine plus élevée, les infractions au présent arrêté seront punies soit d'un emprisonnement d'un an au plus et d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs, soit de l'une de ces deux peines.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaitront desdites infractions.

Bruxelles, le 27 novembre 1917.
G. G. I*d* 24430.

*** S. S. 1; V. p. 1.

**Verordening*****
**houdende verbod in open lucht vuren te maken na het invallen van de duisternis.**

*§ 1. Het is verboden na het invallen van de duisternis vuren te maken in open lucht.*

*§ 2. Overtredingen van deze verordening worden gestraft met ten hoogste één jaar gevangenis en met ten hoogste 10.000 mark boete, of met een dezer straffen, zoover de algemeene strafwetten geen zwaarder straf voorzien.*

*De duitsche krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Brussel, den 27n November 1917.*
*G. G. Id 24430.*

3.

**BEKANNTMACHUNG,**
**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien, habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Aron Samdam in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 27. November 1917.
H. G. A. 41088.

*** Z. blz. 1.

## Avis

### concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, de la maison

Aron Samdam, à Bruxelles.

M. le lieutenant Maas, à Bruxelles, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 27 novembre 1917.
H. G. A. 41088.

## Bekendmaking

### betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidatie van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordningsblad voor de bezette streken van België, nr 253 van 13 September 1916 en nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen der frima*

*Aron Samdam, te Brussel.*

*De heer luitenant Maas, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 27n November 1917.*
*H. G. A. 41088.*

**No. 422. — 5. DEZEMBER 1917.** Pag. 4829

1.

## VERORDNUNG,

### betreffend die Einrichtung eines Kuratoriums für die deutsche Schule in Namur.

§ 1. Zur Führung der Geschäfte der deutschen Schule Namur und zur Verwaltung der erforderlichen Mittel wird ein Kuratorium eingesetzt.

§ 2. Das Kuratorium besteht:

1) aus dem jeweiligen Präsidenten der Zivilverwaltung in Namur als Vorsitzenden.
2) aus einem höheren Beambten der Zivilverwaltung in Namur, der zugleich Stellvertreter des Vorsitzenden ist,
3) aus dem leitenden Lehrer der deutschen Schule in Namur,
4) aus zwei der deutschen Kolonie angehörenden, in der Provinz Namur ansässigen Personen als Mitgliedern. Die Mitglieder des Kuratoriums werden von dem Vorsitzenden ernannt.

§ 3. Dem Kuratorium wird die Eigenschaft einer juristischen Persönlichkeit verliehen. In Rechtsgeschäften wird das Kuratorium durch den Vorsitzenden oder durch den Stellvertreter des Vorsitzenden vertreten.

§ 4. Das Kuratorium muss in jedem Schulvierteljahre mindestens einmal zur Sitzung berufen werden. Die Entscheidungen werden mit Stimmenmehrheit getroffen. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Das Kuratorium ist ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder beschlussfähig.

§ 5. Die laufenden Geschäfte führt der Vorsitzende,

der verpflichtet ist, das Kuratorium in allen wichtigeren Angelegenheiten, insbesondere bei Anstellung und Entlassung von Lehrpersonen zu hören.

§ 6. Die Kassengeschäfte werden von einem Kassenführer geführt, der vom Vorsitzenden ernannt wird.

§ 7. Der Kassenführer hat alljährlich dem Kuratorium Rechnung zu legen. Dieses erteilt die Entlastung.

§ 8. Der Kassenführer darf Zahlungen nur auf Anweisung des Vorsitzenden oder seines Stellvertreters leisten.

§ 9. Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Oktober jedes Jahres und endigt am 30. September des darauf folgenden Jahres. Für jedes Geschäftsjahr ist ein Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben aufzustellen. Der Voranschlag unterliegt der Genehmigung des Verwaltungschefs für Wallonien. Die Befugnis des Vorsitzenden oder seines Stellvertreters zur Anweisung von Zahlungen ist auf die im Voranschlag aufgeführten Beträge beschränkt.

§ 10. Innerhalb zweier Monate nach Ablauf eines jeden Geschäftsjahres ist von dem Kuratorium an den Verwaltungschef für Wallonien ein Geschäftsbericht zu erstatten, der über alle wichtigeren Ereignisse im Laufe des letzten Schuljahres, über die Ausführung des Schulbetriebes und über die Höhe des Schulbesuches Auskunft zu geben hat. Dem Berichte ist ein auf Grund der Rechnung aufgestellter Abschluss der Schulkasse für das abgelaufene Geschäftsjahr beizufügen.

Brüssel, den 22. November 1917.
C. W. 651/739.

## Arrêté

### corcernant la constitution d'un Conseil d'administration à l'Ecole allemande de Namur.

§ 1er. Il est constitué un Conseil d'administration chargé de diriger les affaires et d'administrer les fonds de l'Ecole allemande de Namur.

§ 2. Ce Conseil d'administration est formé par:

1) le président, en fonctions, de l'Administration civile (Präsident der Zivilverwaltung) à Namur, en qualité de président,
2) un fonctionnaire supérieur de l'Administration civile à Namur, en même temps à titre de vice-président,
3) le professeur dirigeant l'Ecole allemande de Namur,
4) deux personnes appartenant à la colonie allemande de la province de Namur, en qualité de membres. Les membres du Conseil d'administration sont nommés par le président.

§ 3. Le Conseil d'administration a la personnalité civile. Dans les transactions juridiques, le Conseil d'administration est représenté par le président ou le vice-président.

§ 4. Le Conseil d'administration doit être convoqué en séance au moins une fois par trimestre scolaire. Ses décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de parité de voix, la voix du président est prépondérante. Le Conseil d'administration peut délibérer quel que soit le nombre des membres présents.

§ 5. Le président est chargé des affaires courantes; lorsqu'il s'agit d'affaires plus ou moins importantes, telles que la nomination ou le relèvement de fonctions d'un membre du personnel enseignant, il doit entendre le Conseil d'administration.

§ 6. Un trésorier, nommé par le président, est chargé de tenir la caisse.

§ 7. Chaque année, le trésorier rend compte de sa gestion au Conseil d'administration, qui lui donne décharge, s'il y a lieu.

§ 8. Le trésorier n'est autorisé à effectuer des paiements que sur l'ordre du président ou du vice-président.

§ 9. L'exercice annuel commence le 1er octobre et prend fin le 30 septembre suivant. Pour chaque exercice, on dresse un projet de budget des recettes et dépenses. Ce projet est soumis à l'approbation du Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie. Le droit du vice-président d'ordonner des paiements est limité aux montants inscrits au budget.

§ 10. Dans les deux mois suivant la fin de chaque exercice, le Conseil d'administration envoie au Chef de l'Administration civile de la Wallonie un rapport exposant tous les événements importants de l'année scolaire écoulée, le fonctionnement de l'école et le nombre d'élèves. On joint à ce rapport un arrêté de compte de la caisse scolaire, dressé conformément au compte de l'exercice écoulé.

Bruxelles. le 22 novembre. 1917.
C. W. 651/739.

**Verordening**

**betreffende het oprichten van een schoolraad voor de Duitsche school te Namen.**

*§ 1. Voor de leiding der zaken der Duitsche school te Namen en voor het beheer der noodige geldmiddelen, wordt een schoolraad opgericht.*

*§ 2. Deze schoolraad bestaat :*

*1) uit den dienstdoenden Voorzitter van het burgerlijk bestuur (Präsident der Zivilverwaltung) te Namen, als voorzitter,*

2) *uit een hoogeren ambtenaar van het burgerlijk bestuur te Namen, die tevens plaatsvervanger is van den voorzitter,*
3) *uit den leeraar, die het bestuur der Duitsche school te Namen waarneemt,*
4) *uit twee personen, behoorende tot de Duitsche Kolonie der provincie Namen, als leden. De leden van den schoolraad worden door den voorzitter benoemd.*

*§ 3. De schoolraad bezit de eigenschap der rechtspersoonlijkheid. In rechtszaken wordt de schoolraad vertegenwoordigd door den voorzitter of door dezes plaatsvervanger.*

*§ 4. De raad moet in elk schoolkwartaal ten minste tot één zitting opgeroepen worden. In de zittingen worden de besluiten bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen beslist de stem van den voorzitter. De schoolraad mag steeds besluiten nemen, om 't even hoeveel leden er aanwezig zijn.*

*§ 5. De voorzitter leidt de loopende zaken ; hij is gehouden den schoolraad te raadplegen in alle aangelegenheden van eenig belang, inzonderheid echter bij benoeming of ontslag van onderwijskrachten.*

*§ 6. De geldzaken worden door een kashouder geleid. Deze wordt door den voorzitter benoemd.*

*§ 7. De kashouder moet jaarlijks rekenschap geven bij den schoolraad. Deze verleent ontlasting.*

*§ 8. De kashouder mag alleen op aanwijzing van den voorzitter of van dezes plaatsvervanger betalingen doen.*

*§ 9. Het bedrijfsjaar begint op 1 Oktober van elk jaar en eindigt den 30n September van het volgend jaar. Voor elk bedrijfsjaar zal een begrooting der inkomsten en uitgaven opgemaakt worden. De begrooting moet door het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Wallonië worden goedgekeurd. De bevoegdheid van den voorzitter of van dezes plaatsvervanger tot het opleggen van betalingen, blijft beperkt tot de bedragen die in de begrooting voorkomen.*

*§ 10. Binnen twee maand na afloop van elk bedrijfsjaar, stuurt de schoolraad aan het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Wallonië een verslag over al de gebeurtenissen van eenig belang, die in het afgeloopen schooljaar zijn voorgekomen, alsook over den gang van het schoolbeheer en over het aantal leerlingen. Bij dat verslag zal een op grond der kasboeken afgesloten rekening over het afgeloopen bedrijfsjaar gevoegd worden.*

*Brussel, den 22n November 1917.*
*C. W. 651/793.*

2.

**VERORDNUNG,**

**(für Flandern und Wallonien)**

**über Abänderung des Patentgesetzes vom 24. Mai 1854 und der Königlichen Ausführungsverordnung hierzu vom gleichen Datum. (Moniteur belge vom 25. Mai 1854.)**

Art. 1. *Artikel 17 Absatz 1 des Gesetzes vom 24. Mai 1854 wird durch folgende Vorschrift ersetzt :*

Wer ein Patent nehmen will, hat bei dem Bureau einer Provinzial- oder Kreisverwaltung innerhalb des Verwaltungsgebietes, in dem er seinen gesetztlichen Wohnsitz hat, unter Beobachtung der durch Königliche Verordnung festgesetzten Förmlichkeiten versiegelt und in zweifacher Ausfertigung eine klare und vollständige Beschreibung sowie eine genaue Zeichnung im metrischen Massstabe über den Gegenstand der Erfindung niederzulegen.

Die Beschreibung muss in der niederländischen Sprache abgefasst sein, wenn der Erfinder seinen gesetzlichen

Wohnsitz im flämischen Verwaltungsgebiete hat, in einer der in Belgien gebrauchten Sprachen, wenn er im wallonischen Verwaltungsgebiete seinen gesetzlichen Wohnsitz hat.

Art. 2. *Artikel 3, 1. Satz der Königlichen Verordnung vom 24. Mai 1854 wird durch folgende Vorschrift ersetzt:*

In dem Antrage muss der Name, der Vorname und Beruf sowie der gesetzliche und, falls gewünscht, der gewählte Wohnsitz des Erfinders angegeben sein.

Art. 3. *Artikel 4 Absatz 1 und 2 der Königlichen Verordnung vom 24. Mai 1854 wird durch folgende Vorschrift ersetzt:*

Die Beschreibung muss in der niederländischen Sprache abgefasst sein, wenn der Erfinder seinen gesetztlichen Wohnsitz im flämischen Verwaltungsgebiete hat, in der deutschen, niederländischen oder französischen Sprache, wenn der Erfinder seinen gesetzlichen Wohnsitz im wallonischen Verwaltungsgebiete hat.

Einer Beschreibung in einer anderen als der niederländischen Sprache muss eine Uebersetzung in dieser Sprache beigefügt werden, falls der Erfinder seinen gesetzlichen Wohnsitz nicht in Belgien hat.

Brüssel, den 29. November 1917.
C. Fl. IV 412.

**Arrêté**

**(pour la Flandre et la Wallonie)
modifiant la loi du 24 mai 1854 sur les brevets ainsi que l'arrêté royal de la même date déterminant les mesures générales pour l'exécution de ladite loi (Moniteur belge du 25 mai 1854).**

Art. 1er. *L'article* 17, 1*er alinéa, de la loi du* 24 *mai* 1854 *est remplac- par la prescription suivante:*

Quiconque voudra prendre un brevet sera tenu de déposer, sous cachet, en double, au greffe de l'un des gouvernements provinciaux de la région administrative où il aura son domicile légal ou au bureau d'un commissariat d'arrondissement de ladite région, en suivant les formalités déterminées par arrêté royal, la description claire et complète ainsi que le dessin exact et sur échelle métrique de l'objet de l'invention.

La description devra être rédigée en néerlandais, lorsque l'inventeur aura son domicile légal dans la région administrative flamande; elle devra l'être dans une des langues usitées en Belgique, lorsque l'inventeur aura son domicile légal dans la région administrative wallonne.

Art. 2. *L'article* 3, 1*re phrase, de l'arrêté royal du* 24 *mai* 1854 *est remplacé par la prescription suivante*:

La demande devra indiquer les nom, prénoms, profession et domicile légal de l'inventeur; elle indiquera aussi le domicile élu de l'inventeur, si celui-ci le désire.

Art. 3. *L'article* 4, 1*re et* 2*e alinéas, de l'arrêté royal du* 24 *mai* 1854 *est remplacé par la prescription suivante*:

Le description devra être rédigée en néerlandais, lorsque l'inventeur aura son domicile légal dans la région administrative flamande; elle devra l'être en langue allemande, néerlandaise ou française, lorsque l'inventeur aura son domicile légal dans la région administrative wallonne.

La description qui ne serait pas rédigée en néerlandais devra être accompagnée d'une traduction en cette langue lorsque l'inventeur n'aura pas son domicile légal en Belgique.

Bruxelles, le 29 novembre. 1917.
C. Fl. IV. 412.

**Verordening**

**(voor Vlaanderen en voor Wallonie)**

**houdende wijziging van de wet van 24 Mei 1854, betreffende de brevetten, en van het koninklijk besluit met dezelfde dagteekening, dat de uitvoering dier wet regelt (Belgisch Staatsblad van 25 Mei 1854.)**

*Art. 1.* Artikel 17, lid 1, van de wet van 24 Mei 1854, wordt vervangen door het hiernavolgend voorschrift:

*Wie een brevet wil nemen, is gehouden ter griffie van een der provinciebesturen of ten kantore van een arrondissementskommissaris van het bestuursgebied, waarin hij zijn wettelijke woonplaats heeft, volgens de bij koninklijk besluit bepaalde pleegvormen, onder zegel en in dubbel exemplaar een klare en volledige beschrijving, alsook een nauwkeurige teekening op metrieke schaal van het voorwerp der uitvinding neer te leggen.*

*De beschrijving moet in de Nederlandsche taal opgesteld zijn, bijaldien de uitvinder zijn wettelijke woonplaats in het Vlaamsch bestuursgebied heeft; zij mag opgesteld zijn in een der in België gebruikelijke talen, bijaldien de uitvinder zijn wettelijke woonplaats heeft in het Waalsch bestuursgebied.*

*Art. 2.* Artikel 3, 1e zin, van het koninklijk besluit van 24 Mei 1854, wordt vervangen door het hiernavolgend voorschrift:

*De aanvraag moet den naam, den voornaam en het beroep, alsmede de wettelijke en, desverlangd, de verkozen woonplaats van den uitvinder bevatten.*

*Art. 3.* Artikel 4, lid 1 en 2, van het koninklijk besluit van 24 Mei 1854, wordt vervangen door het hiernavolgend voorschrift:

*De beschrijving moet in de Nederlandsche taal opgesteld zijn, bijaldien de uitvinder zijn wettelijke woonplaats*

*heeft in het Vlaamsch bestuursgebied en, in de Duitsche, Nederlandsche of Fransche taal, bijaldien de uitvinder zijn wettelijke woonplaats heeft in het Waalsch bestuursgebied.*

*Is de beschrijving niet in de Nederlandsche taal opgesteld, dan moet er een Nederlandsche vertaling aan worden toegevoegd, wanneer de uitvinder zijn wettelijke woonplaats buiten België heeft.*

*Brussel, den 29n November 1917.*
*C. Fl. IV 412.*

3.

**BEKANNTMACHUNG,**

**betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.**

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der französischen Beteiligung an den Gesellschaften

1) S. A. des Charbonnages de Beeringen, Lüttich,
2) S. A. des Charbonnages de Winterslag, Brüssel,
3) S. A. des Charbonnages Limbourg-Meuse, Brüssel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Bergassessor Hauptmann Freund in Brüssel, Militärschule, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 29. November 1917.
H. G. A. 41671.

**Avis**

**concernant la liquidation d'entreprises françaises.**

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens, situés en Belgique, des participations françaises à

1) la S. A. des Charbonnages de Beeringen, à Liége;
2) la S. A. des Charbonnages de Winterslag, à Bruxelles;
3) la S. A. des Charbonnages Limbourg-Meuse, à Bruxelles.

M. le capitaine Freund, Bergassessor, Ecole militaire, à Bruxelles, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Bruxelles, le 29 novembre. 1917.
H. G. A. 41671.

**Bekendmaking.**

**betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.**

*Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de Fransche deelhebbing aan de vennootschappen*

*1) S. A. des Charbonnages de Beeringen, te Luik,*
*2) S. A. des Charbonnages de Winterslag, te Brussel,*
*3) S. A. des Charbonnages Limbourg-Meuse, te Brussel.*

*De heer Hauptmann F r e u n d, Bergassessor, Krijgsschool te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.*

*Brussel, den 29n November 1917.*
*H. G. A. 41671.*

**No. 423. — 8. DEZEMBER 1917.** Pag. 4837

1.

**VERORDNUNG *****

**über die Bestandsanmeldung und Beschlagnahme von Web-, Wirk-, Strick- und Bandwaren.**

Unter Aufhebung der Verordnungen vom 19. Juli 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 239, S. 2435), vom 19. Juli 1916 (Gesetz- und Verorndungsblatt Nr. 252, S. 2595), vom 22. August 1916 (Gesetz- und Verordnungs blatt Nr. 246, S. 2539), vom 14. Oktober 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 268, S. 2867), betreffend die Bestandsaufnahme und den Verkehr mit Web-, Wirk-, Strick- und Bandwaren, und des Art. 1. Ziff. 5, 6, 7. 10—13 der Verordnung vom 14. Februar 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 315, S. 3329) über den Verkehr mit tierischen und pflanzlichen Faserstoffen, sowie die Verordnung vom 31. Juli 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 383, S. 4333) über die Bestandsaufnahme und den Verkehr mit fertiger Kleidung, Verbandartikeln und anderen Textilfabrikaten wird folgendes bestimmt:

*Von der Verordnung betroffene Gegenstände.*

Art. 1. Sämtliche am Tage der Bekanntgabe dieser

*** S. S. 1.

Verordnung (Stichtag) im Gebiet des Generalgouvernements vorhandenen Warenbestände der nachbezeichneten Art sind wie folgt anzumelden, nämlich:

1) Web-, Wirk-, Strick- und Bandwaren jeder Art aus pflanzlichen und tierischen Stoffen, ohne Rücksicht auf Farbe, Muster und Grösse, imprägniert oder nicht imprägniert, im Stück abgepasst, zugeschnitten, konfektioniert, gesäumt usw.;

2) die aus solchen fertig oder halbfertig hergestellten, zugeschnittenen oder abgepassten Gegenstände, ohne Rücksicht auf Farbe, Muster, Grösse und Machart;

3) Bänder, Kordeln, Gurte, Schnüre, Litzen, Tressen, Hosenträger, Schnürsenkel, Gummibänder, Gummistoffe Wachstuch, Linoleum, Filze mit einem Textilstoff beklebte oder präparierte Papiere, abgepasste Teppiche, Vorleger, Läufer, Gardinen, auch Tüllgardinnen;

4) neue und gebrauchte Segelleinen und Segeldecken, Wagenpläne und Wagendecken.

Auf Grund früherer Verordnungen und Verfügungen erfolgte Anmeldungen befreien nicht von der Anmeldepflicht.

*Ausgenommen von der Meldepflicht sind:*

Art. 2. *a*) alle Gegenstände und Waren, die vorwiegend aus Seide, Halbseide und Kunstseide bestehen.

Als Halbseide gelten nur Stoffe, bei denen Kette oder Schuss ausschliesslich aus Natur- oder Kunstseide bestehen und halbseidene Samte.

*b*) Echte und unechte Spitzen;

*c*) Bekleidungsstücke, die überwiegend aus Pelzwerk hergestellt oder mit Pelz gefüttert oder überzogen sind;

*d*) Hand- und Maschinestickereien, sofern der Wert der Stickerei den des Stoffes übersteigt;

*e*) Rüschen, Halskrausen, Jabots, Krawatten;
*f*) fertige Posamentierwaren wie Mantel- und Kleiderbesatz, Taschen mit und ohne Bügel, Lampenschirme und Lichtblender;
*g*) Schirme und Schirmhüllen;
*h*) Korsetts, Damenhüte;
*i*) echte orientalische Teppiche und Gobelins;
*j*) Papiergewebe und aus diesen hergestellte Gegenstände;
*k*) alle Gegenstände, welche sich im Besitz von Privatpersonen befinden und in gebräuchlichem Umfange zu deren persönlichen Bedarf dienen.

*Von der Verordnung betroffene Personen.*

Art. 3. Zur Anmeldung verpflichtet sind alle natürlichen und juristischen Personen, Verbände privatrechtlicher oder öffentlichrechtlicher Natur-, Handel und Gewerbebetriebe, sowie alle staatlichen, gemeindlichen und kirchlichen Betriebe und Anstalten, welche meldepflichtige Waren erzeugen, verarbeiten oder sonst in Gewahrsam haben, ohne Rücksicht darauf, ob sie Eigentum oder Verfügungsrecht an ihnen haben oder nicht.

Für die Handlungen der juristischen Personen privaten und öffentlichen Rechtes sind die zu ihrer gesetzmässigen Vertretung berufenen Persönlichkeiten verantwortlich.

*Bestandsanmeldung.*

Art. 4. Die Anmeldung hat auf vorschriftsmässigem Meldeschein entsprechend den am Stichtag vorhandenen Beständen bis spätestens 22. Dezember 1917 bei dem Militärischen Textil-Beschaffungsamt Brüssel, Quatrebras-Straat 13, zu erfolgen. Die Scheine sind dortselbst

oder bei dem zuständigen Kreischef oder Abschnittskommandeur zu erheben und so auszufüllen, dass sie nach Massgabe des Vordruckes eine Uebersicht über die Art und Menge der vorhandenen Gegenstände gewähren. Auf Anforderung sind Müster portofrei und ohne Berechnung einzusenden.

Alle Anfragen und Antrage, welche diese Verordnung betreffen, sind gleichfalls an das MilitärischeTextil-Beschaffungsamt Brüssel einzureichen.

*Beschlagnahme- und Ankaufsbestimmungen.*

Art. 5. Von den anmeldepflichtigen Beständen sind 90 % jeder einzelnen Sorte und Qualität beschlagnahmt, die übrigen 10 % werden für den Verkehr freigelassen.

Das Militärische Textil-Beschaffungsamt ist berechtigt, die beschlagnahmten Waren unter Zugrundelegung des am 25. Juli 1914 in Belgien üblichen Verkaufspreises des Fabrikanten mit einem Aufschlag bis zu 200 % dieses Preises anzukaufen.

Gelingt der freihändige Ankauf nicht, so können die betreffenden Waren enteignet werden. Der Ablieferer erhält in diesem Falle einen Empfangsschein; die Entschädigung wird durch die Reichsentschädigungskommission geregelt.

*Erhaltung und Verwendung der Gegenstände.*

Art. 6. Jede rechtsgeschäftliche Verfügung über die beschlagnahmten Gegenstände, jeder Ankauf und Verkauf, jeder Transport, jede Benutzung solcher Gegenstände und jede Veränderung an ihnen ist ohne besondere Genehmigung untersagt.

Die Gewahrsamsinhaber sind verpflichtet, dieselben sorgfältig zu verwahren und pfleglich zu behandeln. Das Militärische Textielbschaffungsamt Brüssel ist berechtigt, auf schriftlichen Antrag in besonderen Fällen Aus-

nahmen von den Vorschriften des Absatzes 1 zu bewilligen.

*Buchführung und gesonderte Lagerung der Gegenstände.*

Art. 7. Jeder Meldepflichtige hat über sämtliche in Artikel 1 aufgeführten Waren ein Lagerbuch zu führen, derartig, dass sich daraus die in seinem Besitz befindlichen meldepflichtigen Gegenstände, getrennt nach beschlagnahmten und freigelassenen Beständen, ergeben. Jegliche Veränderung in den vorrätigen Mengen sowie die Art der Verwendung muss darin kenntlich gemacht werden.

Die beschlagnahmten Gegenstände sind getrennt von den freien Vorräten aufzubewahren und als solche kenntlich zu machen.

Die Beauftragten der Militär- und Zivilbehörden sind berechtigt, die Einhaltung dieser Vorschriften durch Prüfung der Geschäftsbücher, Geschäftspapiere und Läger zu überwachen.

*Meldungen nach dem Stichtag.*

Art. 8. Wer nach dem Stichtage Waren der in Artikel 1 bezeichneten Art in Gewahrsam erhält, hat dieselben ohne Rücksicht darauf, ob er Eigentum oder ein sonstiges Verfügungsrecht an ihnen hat, innerhalb 3 Tagen nach Erhalt anzumelden, selbst dann, wenn es sich um verordnungsmässig freigelassene und bereits früher gemeldete Bestände handelt, es sei denn, dass die Anschaffung in gebräuchlichem Umfange für den persönlichen Gebrauch erfolgt.

Diejenigen nachzumeldenden Gegenstände, welche erst nach dem Stichtag in das Gebiet des Generalgouvernements eingeführt oder dortselbst hergestellt worden sind, unterliegen den gleichen Bestimmungen wie die am Stichtag dort vorhandenen. Solche Gegenstände, welche am Stichtag bereits im Bereich des Generalgouverne-

ments vorhanden gewesen und angemeldet worden sind, bleiben trotz erneuter Anmeldung von der Beschlagnahme frei, wenn sie aus den in Artikel 5 genannten 10 % freigelassener Bestände herstammen.

*Unwirksamkeit früherer Freigaben.*

Art. 9. Die Verpflichtungen auf Grund der gegenwärtigen Verordnung werden nicht dadurch berührt, dass die von der Verordnung betroffenen Gegenstände aus Rohstoffen, Abfallen, Halb- oder Fertigfabrikaten hergestellt sind, welche durch frühere Verordnungen oder Verfügungen freigegeben worden sind.

*Bedingte Straffreiheit.*

Art. 10. Denjenigen Personen, welche meldepflichtige Gegenstände in Gewahrsam haben, die schon auf Grund früherer Verordnungen oder Verfügungen zur Meldung gebracht werden mussten, wird Straffreiheit und Uebernahme der fraglichen Bestände auf Grund von Artikel 5 dieser Verordnung zugesichert, falls sie dieselben nunmehr zur Meldung bringen und falls dieserhalb noch kein Strafverfahren schwebt.

*Strafbestimmungen.*

Art. 11. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt wird, mit Gefängnis bis zu 5 Jahren und Geldstrafe bis zu 500 000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fallen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Im übrigen finden die Vorschriften der Verordnung vom 17. Juni 1917, betreffend die Erweiterung der Strafbestimmungen der kriegswirtschaftlichen Verordnungen, Anwendung.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 12. Die Vorschriften der Artikel 5, 6, 7 Abs. 2 und 3, 11 Abs. 1 Satz 2 dieser Verordnung finden keine Anwendung auf die am Stichtag sich nachweislich im Eigentum des Spanisch-Niederländischen Hilfskomitees oder des Comité National de Secours et d'Alimentation befindlichen Waren.

Brüssel, den 10. November 1917.
H. G. R. 24199 II.

**Arrêté *****

**concernant la déclaration et la saisie des tissus, de la bonneterie (articles en tricot, etc.) et des articles de rubanerie.**

J'abroge les arrêtés du 19 juillet 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés no 239, p. 239, p. 2435), du 19 juillet 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés no 252, p. 2595), du 22 août 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés no 246, p. 2539) et du 14 octobre 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés no 268, p. 2867), concernant le relevé et le trafic des tissus, de la bonneterie (articles en tricot, etc.) et des articles de rubanerie, l'article 1er, chiffres 5, 6, 7 et 10 à 13, de l'arrêté du 14 février 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés no 315, p. 3329), concernant le trafic des matières à fibres animales et végétales, ainsi que l'arrêté du 31 juillet 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés no 383, p. 4333), concernant le relevé er le commerce des vêtements

*** V. p. 1.

confectionnés, articles de pansement et autres produits textiles, et j'arrête ce qui suit:

*Objets visés par l'arrêté.*

Art. 1er. Toutes les marchandises désignées ci-après et se trouvant le jour de la publication du présent arrêté (jour de relevé) dans le territoire du Gouvernement général, doivent être déclarées ainsi qu'il suit:

1) les tissus et articles de bonneterie (en tricot, etc.) et de rubanerie, de toute sorte, en matière végétale ou animale, sans distinction de couleur dessin ou dimensions, imprégnés ou non, tissés ou coupés à mesure, confectionnés, ourlés, etc.;

2) les articles finis ou mi finis, coupés ou tissés à mesure, provenant des produits précités, sans distinction de couleur, dessin, dimensions ou genre de confection;

3) les rubans, cordons, sangles, cordonnets, ganses (galons, liserés, soutaches), tresses, bretelles, lacets, élastiques, étoffes caoutchoutées, toiles cirées, linoléums, feutres, papiers collés sur des tissus ou préparés avec des tissus, tapis de dimensions déterminées, carpettes, descentes de lits, etc., tapis d'escalier et de corridor, rideaux y compris les rideaux en tulle;

4) toile à voile et bâches en toile à voile, bâches et couvertures servant à recouvrir les chargements de voitures neuves et usagées.

Les déclarations qui ont eu lieu en vertu d'arrêtés antérieurs n'exemptent pas de l'obligation de déclarer.

*Ne doivent pas être déclarés.*

Art. 2. *a*) tous les objets et marchandises faits en majeure partie en soie, demi-soie ou soie artificielle.

Sont seuls considérés comme demi-soie, les étoffes dont la chaîne ou la trame sont exclusivement en soie

naturelle ou artificielle, ainsi que les velours en demi-soie;

*b*) les dentelles véritables et imitation;

*c*) les vêtements soit faits en majeure partie en fourrure, soit doublés ou recouverts de fourrure;

*d*) les broderies à la main et à la machine, pour autant que la valeur de la broderie dépasse celle de l'étoffe;

*e*) les ruches, jabots et cravates;

*f*) les articles finis en passementerie, notamment pour manteaux et vêtements; les sacs et réticules avec ou sans fermoirs; les abat-jour;

*g*) les parapluies, ombrelles, etc. et leurs gaines (fourreaux);

*h*) les corsets et les chapeaux de femme;

*i*) les vrais tapis d'Orient et les gobelins véritables;

*j*) les tissus en papier et les objets faits avec ces tissus;

*k*) tous les objets qui se trouvent en possession des particuliers et servent à leur usage personnel dans les limites normales.

*Personnes visées par l'arrêté.*

Art. 3. Sont tenues de faire la déclaration toutes les personnes physiques ou civiles, toutes les associations de droit privé ou public, toutes les exploitations commerciales ou industrielles ainsi que toutes les exploitations et institutions de l'Etat, des communes ou du culte, du moment qu'elles produisent, travaillent ou, d'une manière quelconque, détiennent des marchandises déclarables, peu importe qu'elles aient ou non un droit de propriété ou de disposition sur ces marchandises.

Les représentants légaux des personnes civiles de droit privé ou public sont responsables des actes desdites personnes.

*Déclaration des stocks.*

Art. 4. La déclaration doit se faire au plus tard le 22 décembre 1917, au moyen de bulletins spéciaux, au „Militärisches Textil-Beschaffungsamt", 13, rue de Quatre-Bras, à Bruxelles; elle portera sur les stocks existant à la date du jour du relevé. Les bulletins se délivrent, sur demande, par le bureau susdit ou bien par les Chefs d'arrondissement (Kreischefs) ou les „Abschnittskommandeure" compétents; ils doivent être remplis de façon à offrir, suivant les indications de la formule, un aperçu des espèces et quantités d'objets déclarables. Sur demande, les intéressés devront envoyer des échantillons gratis et franco.

Toutes les demandes et requêtes relatives au présent arrêté doivent également être adressées au „Militärisches Textil-Beschaffungsamt", à Bruxelles.

*Dispositions concernant la saisie et l'achat.*

Art. 5. Sont saisis 90 % de chaque sorte et de chaque qualité des articles déclarables; les 10 % restants sont laissés dans le commerce.

Le „Militärisches Textil-Beschaffungsamt" est autorisé à acheter les marchandises saisies en prenant pour base les prix qui se payaient au fabricant en Belgique à la date du 25 juillet 1914, plus un supplément pouvant aller jusqu'à 2000 %.

Lorsqu'un achat à l'amiable ne sera pas possible, les marchandises pourront être expropriées. Dans ce cas, il sera remis un reçu à la personne qui délivrera. L'indemnité sera réglée par la „Reichsentschädigungskommission" (Commission impériale pour le règlement des indemnités).

*Conservation et utilisation des objets.*

Art. 6. Il est défendu de disposer d'une manière quel-

conque des objets saisis, et, d'une façon générale, soit de les acheter, vendre, transporter, utiliser, soit d'y apporter des modifications quelconques, sans en avoir reçu l'autorisation spéciale.

Les détenteurs sont obligés de conserver ces objets avec soin et de les traiter ainsi qu'il convient. Dans des cas spéciaux et sur demande écrite, le „Militärisches Textil-Beschaffungsamt", à Bruxelles, est autorisé à consentir des exceptions aux prescriptions du 1er alinéa.

*Obligation de tenir des livres au sujet des objets et d'emmagasiner ceux-ci séparément.*

Art. 7. Toute personne obligée de déclarer doit tenir un livre de magasin pour toutes les marchandises désignées à l'article 1er; ce livre devra indiquer les quantités d'objets déclarables détenus par les intéressés, en établissant une distinction entre les quantités saisies et les quantités laissées dans le commerce. Il devra également mentionner les changements survenus dans ces quantités et, le cas écheant, leur mode d'utilisation.

Les objets saisis doivent être conservés séparément des quantités laissées dans le commerce, et porter une marque qui les désigne comme tels.

Les mandataires des autorités militaires et civiles sont autorisés, pour veiller à l'observation des présentes prescriptions, à examiner les livres de commerce et papiers d'affaires ainsi que les stocks emmagasinés.

*Déclarations ultérieures au jour dn relevé.*

Art. 8. Quiconque, après le jour du relevé, recevra des marchandises du genre désigné à l'article 1er, devra les déclarer dans les 3 jours de l'entrée en possession, qu'il ait ou non un droit de propriéte ou de disposition sur elles et

qu'il s'agisse ou non de quantités déjà déclarées et laissées dans le commerce en vertu d'un arrêté, à moins toutefois que l'acquisition n'ait lieu pour l'usage personnel de l'acquéreur, dans les limites normales.

Les marchandises à déclarer ultérieurement qui auront été importées dans le territoire du Gouvernement général après le jour du relevé ou y auront été fabriquées après cette date, seront soumises aux mêmes dispositions que les marchandises s'y trouvant le jour du relevé. Les marchandises qui, le jour du relevé, se trouvaient déjà dans le territoire du Gouvernement général et y étaient déclarées, restent exemptes de la saisie (bien que devant être de nouveau déclarées) si elles appartiennent aux 10 % laissés dans le commerce en vertu de l'article 5.

*Inefficacité des exemptions de saisie consenties antérieurement.*

Art. 9. Les obligations résultant du présent arrêté ne sont pas modifiées par le fait que les objets visés par l'arrêté seraient fabriqués de matières premières, déchets, produits mi-ouvres ou finis, exemptés de la saisie en vertu d'arrêtés antérieurs.

*Impunité conditionnelle.*

Art. 10. Les personnes détenant des objets déclarables qui auraient déjà dû être déclarés en vertu d'arrêtés antérieurs, ne seront pas punies et pourront céder ces objets conformément à l'article 5 du présent arrêté, si elles font à présent leur déclaration, à la condition toutefois qu'aucune action ne soit pendante contre elles de ce chef.

*Dispositions pénales.*

Art. 11. Quiconque, volontairement ou par négli-

gence, aura enfreint les dispositions du présent arrêté, sera puni soit d'un emprisonnement de 5 ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 500.000 marcs, soit de l'une de ces deux peines, à moins qu'une autre loi pénale ne prescrive une peine plus élevée. En outre, la confiscation des marchandises constituant l'objet de l'infraction pourra être prononcée dans tous les cas; elle s'imposera dans les cas d'infraction volontaire.

Sont, au surplus, applicables les prescriptions de l'arrêté du 17 juin 1917 concernant l'extension des dispositions pénales des arrêtés pris au point de vue économique à la suite de l'état de guerre.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Art. 12. Les prescriptions des articles 5, 6, 7, 2e et 3e alinéas, et 11, 1er alinéa, 2e phrase, du présent arrêté ne sont pas applicables aux marchandises pour lesquelles il pourra être établi qu'elles constituent au jour du relevé la propriété du „Comité hispano-néerlandais" ou du „Comité national de secours et d'alimentation".

Bruxelles, le 10 novembre 1917.
H. G. R. 24199 II.

**Verordening *****

**over de stapelaangifte en inbeslagneming van weefsels, gemaakte en gebreide goederen in lintwaren.**

*Onder opheffing van de verordening van 19 Juli 1916 (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 239, bl. 2435), van 19 Juli 1916 (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 252, bl. 2595), van 22 Augustus 1916 (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 246, bl. 2539), van 14 Oktober 1916 (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 268, bl. 2867) betreffende de stapelopneming van en den*

*** Z. blz. 1.

*handel in weefsels, gemaakte en gebreide goederen en lintwaren, en van artikel 1, cijfer 5, 6, 7, 10, 11, 12 en 13 der verordening van 14 Februari 1917 (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 315, bl. 3329), over den handel in stoffen van dierlijke en plantaardige vezels, zoomede onder opheffing van de verordening van 31 Juli 1917 (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 383, bl. 4333) over de stapelopneming van en den handel in gemaakte kleederen, verbandstoffen en andere weefsels, bepaal ik het navolgende :*

Voorwerpen, waarop deze verordening toepasselijk is.

*Art. 1. Al de stapels waren van de hiernavermelde soort, die op den dag der uitvaardiging van deze verordening (proefdag) in het gebied van het Generaal Gouvernement voorhanden zijn, moeten als volgt worden aangegeven :*

*1) weefsels, gemaakte en gebreide goederen en lintwaren van elke soort uit plantaardige en dierlijke stoffen, zonder onderscheid van kleur, teekening en afmetingen, doortrokken of niet doortrokken, naar maat geweven en gesneden, afgewerkt, gezoomd, enz. :*

*2) uit zulke stoffen vervaardigde, hetzij afgewerkte of halfafgewerkte, naar maat geweven en gesneden voorwerpen, zonder onderscheid van kleur, teekening, afmetingen en maaksel ;*

*3) linten, snoeren, gordellint, veters, lischkoord, tressen, bretels, rijgveters, elastieken, gekaoetchoeteerde stoffen, wasdoek, linoleum, vilt, met een weefsel beplakt of toebereid papier, tapijten, van bepaalde afmetingen, vloerkleedjes, loopers, gordijnen, ook tulen gordijnen ;*

*4) nieuwe en gebruikte zeildoek en dekzeilen, wagenhuiven en wagenkleeden.*

*De betrokken voorwerpen die op grond van vroegere verordeningen en beschikkingen reeds aangegeven werden, moeten niettemin nogmaals aangegeven worden.*

Moeten niet aangegeven worden:

*Art. 2.* a) *al de voorwerpen en waren, die voor het grootste deel uit zijde, halfzijde en kunstzijde gemaakt zijn.*

*Als halfzijde worden enkel beschouwd stoffen, waarvan ketting of inslag uitsluitend hetzij natuur-, hetzij kunstzijde bevat en halfzijden fluweel.*

b) *echte en nagemaakte kant;*

c) *kleedingstukken, die voor het grootste deel uit pelswerk vervaardigd, of die met pels gevoederd of overtrokken zijn;*

d) *borduurwerk met de hand of met de machien gemaakt, bijaldien de waarde van het geborduurd werk de waarde van de stof overtreft;*

e) *ruches (plooikraagjes), jabots, dassen;*

f) *afgemaakt passementwerk, zooals belegsels voor mantels en kleederen; handtassjes met of zonder beugel, lampekappen en lichtschermen;*

g) *regen- en zonneschermen en de foedralen daarvan;*

h) *keurslijven (korsetten), vrouwenhoeden;*

i) *echte Oostersche tijpaten en echte gobelins;*

j) *papieren weefsels en daaruit vervaardigde voorwerpen;*

k) *al de voorwerpen, die in het bezit zijn van bizonderen en in den gebruikelijken omvang tot dezer persoonlijk gebruik dienen.*

Personen waarop deze verordening toepasselijk is.

*Art. 3. Alle natuurlijke personen en rechtspersonen, vereenigingen van privaatrechtelijke of openbaarrechtelijke natuur, handels- en nijverheidsbedrijven, alsook de bedrijven en inrichtingen van Staat, gemeenten en kerk. die aan te geven waren voortbrengen, verwerken of anderzins in bewaring hebben, zijn verplicht deze aan te geven, om het even of zij er al dan niet de eigenaars van zijn of het recht hebben er over te beschikken.*

*Voor de handelingen van privaatrechtelijke en openbaarrechtelijke personen zijn de wettelijke vertegenwoordigers verantwoordelijk.*

## Aangifte van de voorhanden hoeveelheden.

*Art. 4. De aangifte moet op de daartoe bestemde kaart van aangifte ten laatste op 22 December 1917 gedaan zijn bij het „Militärisches Textil-Beschaffungsamt", Quatre-Brasstraat 13, te Brussel ; als maatstaf voor de aangifte geldt de hoeveelheid die op den proefdag voorhanden is. De kaarten van aangifte zijn op gemeld kantoor of bij den bevoegden „Kreischef" of „Abschnittskommandeur" te verkrijgen ; zij moeten op zulke wijze worden ingevuld, dat zij, overeenkomstig de aanduidingen van het formulier, een overzicht geven van de soort en de hoeveelheid van de voorhanden voorwerpen. Desverlangd moeten stalen vrachtvrij en kosteloos worden ingezonden.*

*Al de aanvragen en verzoeken aangaande deze verordening zijn eveneens bij het „Militärisches Textil-Beschaffungsamt" te Brussel in te dienen.*

## Bepalingen betreffende de inbeslagneming en het aankoopen.

*Art. 5. Van de aan te geven stapels zijn 90 % van elke soort en hoedanigheid in beslag genomen. De overige 10 % worden voor den handel beschikbaar gelaten.*

*Het „Militärisches Textil-Beschaffungsamt" heeft het recht, de in beslag genomen waren op te koopen tegen den fabrieksprijs, die op 25 Juli 1914 in België gebruikelijk was, vermeerderd met een bijslag tot 200 % van dien prijs.*

*Komt geen onderhandsche aankoop tot stand, dan kunnen de betrokken waren onteigend worden. In dat geval bekomt de afleveraar een ontvangbewijs en wordt de schade-*

*loosstelling vastgesteld door de Rijkskommissie tot regeling van de schadeloosstellingen („Reichsentschädigungskommission".)*

Bewaring en gebruikmaking van de voorwerpen.

*Art. 6. Elke rechtszakelijke beschikking over de in beslag genomen voorwerpen, iedere aan- en verkoop, ieder vervoer, elke gebruikmaking van zulke voorwerpen, alsook elke wijziging derzelven, is zonder bizondere toelating verboden.*

*De bezitters en bewaarders zijn verplicht, die voorwerpen zorgvuldig te bewaren en behoorlijk te behandelen. Het „Militärisches Textil-Beschaffungsamt" te Brussel is gemachtigd, in bizondere gevallen, uitzonderingen toe te staan op de voorschriften van het 1e lid, wanneer daartoe een schriftelijke aanvraag is ingediend.*

Boekhouding en afzonderlijke berging van de voorwerpen.

*Art. 7. Ieder persoon, die verplicht is aangifte te doen, moet een zakenboek houden over al de in artikel 1 opgesomde waren, en wel zoodanig, dat daarin de bij hem voorhanden zijnde aan te geven voorwerpen, gescheiden naar in beslag genomen en vrij gelaten hoeveelheden, te erkennen zijn. Elke wijziging van de voorhanden hoeveelheden, alsook de wijze van verbruik, moet in het zakenboek vermeld staan.*

*De lasthebbers van de militaire en burgerlijke overheden hebben het recht, de zakenboeken, zakenpapieren en bewaarplaatsen te onderzoeken, om zich te vergewissen dat deze voorschriften nagekomen worden.*

Aangiften, die na den proefdag te doen zijn.

*Art. 8. Wie na den proefdag waren van de in artikel 1*

*opgesomde soort in bewaring houdt, moet deze, om het even of hij er al dan niet eigenaar van is of anderzins gerechtigd is er over te beschikken, binnen 3 dagen na ze ontvangen te hebben, aangeven, ook dan, wanneer deze waren overeenkomstig de bepalingen eener verordening vrijverklaard zijn en reeds vroeger aangegeven werden. Deze bepaling is niet toepasselijk op waren die, in den gebruikelijken omvang, voor het persoonlijk gebruik aangeschaft worden.*

*De voorwerpen waarvan naderhand aangifte is te doen en die eerst na den proefdag in het gebied van het Generaal Gouvernement hetzij ingevoerd, hetzij vervaardigd werden, zijn aan dezelfde voorwaarden onderworpen, als de voorwerpen die op den proefdag aldaar voorhanden waren. De voorwerpen, die binnen het gebied van het Generaal Gouvernement op den proefdag steeds voorhanden waren en aangegeven zijn geworden, blijven vrijgesteld van de inbeslagneming, ingeval zij voortkomen van de in artikel 5 bedoelde 10 %, d. i. van de hoeveelheden, die voor den handel beschikbaar gelaten zijn ; deze voorwerpen moeten echter nogmaals aangegeven worden.*

Ongeldigheid van vroegere vrijverklaringen.

*Art. 9. De verplichtingen. door deze verordening opgelegd, blijven ook dan bestaan, wanneer de voorwerpen, waarop deze verordening toepasselijk is, vervaardigd zijn uit grondstoffen, afval, afgewerkte of halfafgewerkte fabrikaten, die op grond van vroegere verordeningen of beschikkingen vrijverklaard werden.*

Voorwaardelijke straffeloosheid.

*Art. 10. Personen, die aan te geven voorwerpen in bewaring hebben, waarvan op grond van voegere verordeningen of beschikkingen reeds aangifte had moeten gedaan zijn, zul-*

*len niet gestraft worden en hun voorraden, waarvan zij verzuimd hebben aangifte te doen, zullen overgenomen worden tegen de voorwaarden voorzien onder artikel 5 van deze verordening, indien bedoelde personen deze voorwerpen thans aangeven en indien daaromtrent nog geen rechtsvervolging aanhangig is gemaakt.*

Strafbepalingen.

*Art. 11. Wie de voorschriften van deze verordening opzettelijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt, zoover een andere strafwet geen zwaarder straf voorziet, met ten hoogste 5 jaar gevangenisstraf en met ten hoogste 500.000 mark boete of met één van deze straffen gestraft. Bovendien kan in al de gevallen de verbeurdverklaring uitgesproken worden van de voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft ; in geval van opzettelijke overtreding, moet de verbeurdverklaring steeds worden uitgesproken.*

*Overigens gelden de voorschriften van de verordening van 17 Juni 1917, houdende uitbreiding van de strafbepalingen der in verband met de oorlogsekonomie uitgevaardigde verordeningen.*

*De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Art. 12. De voorschriften van artikel 5, 6, 7, lid 2 en 3, 11, lid 1, 2de zin van deze verordening, zijn niet toepasselijk op de waren, waarvan bewezen kan worden dat zij, op den proefdag, het eigendom uitmaakten van het Nederlandsch-Spaansch Hulpkomiteit of van het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit.*

*Brussel, den 10n November 1917.*
*H. G. R. 24199 II.*

2.

## VERFÜGUNG

### der Post- und Telegraphenverwaltung, betreffend die Einteilung der belgischen Postbezirke nach Provinzen. (Für Flandern und Wallonien).

In Ausführung des Art. 4 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 13. September 1917 P. T. V. VI 334. betreffend Abschaffung des 2. belgischen Postbezirks und Einteilung der belgischen Postbezirke im flämischen Lande nach Provinzen (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 395 und Amtsblattvf. Nr. 149) sowie der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 21. Oktober 1917, betreffend die Einteilung der belgischen Postbezirke in Wallonien nach Provinzen, die noch veröffentlicht werden wird, wird mit Wirkung vom. 1. Januar 1918 ab folgendes bestimmt:

1) Die bisherige Bezeichnung der belgischen Postbezirke nach laufenden Nummern fällt fort. Die künftigen belgischen Postbezirke werden nach dem Sitze der Bezirksdirektionen bezeichnet, in Flandern also mit Antwerpen, Brügge, Brüssel, Gent und Hasselt, in Wallonien mit Charleroi, Lüttich, Mons, Namur und Neufchâteau.

2) Der künftige Postbezirk Brüssel, bisher 1. und 2. Postbezirk, umfasst die Postorte dieser Bezirke mit Ausnahme von Lincent, Neerhespen und Grand-Leez sowie der im Kreise Nivelles gelegenen Postorte. Lincent und Neerhespen werden dem Postbezirk Lüttich, Grand-Leez wird dem Postbezirk Namur zugeteilt.

Die Postorte des Kreises Nivelles, nämlich:

Autre-Eglise, Aywiers, Bevekom, Blanmont, Bousval, Chasire-Villeroux, Chaûmont-Gistoux, Corroy-le-Grand,

Court-St.-Etienne, Eigen-Brakel, Genappe, Gentinnes, Genval, Grez-Doiceau, Hamme-Mille, Houtain-le-Val, Huppaye, Incourt, Ittre, Jauche, Jodoigne, Kasteel-Brakel, Klabeek, Laroche-Tangissart, Lasne-Chapelle-St. Lambert, Lillois, Limal, Longueville, Marbais, Melin, Mont-St.-Guibert, Nethen, Nil-St.-Vincent-St.-Martin, Nivelles, Ohain, Oisquercq, Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Orp, Ottignies, Perwez, Petit-Rosière, Plétrain, Piétrebais, Quenast, Rebecq, Rixensart, Sart-Dame-Avelines, Ter Hulpen, Tilly, Tourinnes-St.-Lambert, Tubize, Villers-la-Ville, Virginal, Walhain-St.-Paul Waterloo, Waver, Wouter-Brakel,

werden dem Postbezirk Charleroi zugewiesen, nachdem der Kreis Nivelles durch die Verordnungen des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 21. März 1917 und vom 13. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 324 und 335) von der Provinz Brabant abgetrennt und der Provinz Hennegau einverleibt worden ist.

Die im Kreise Nivelles liegenden, jetzt zum Postbezirk Namur gehörenden Postorte Noville-Taviers, Tourinnes-St.-Lambert und Walhain-St.-Paul werden ebenfalls dem Postbezirk Charleroi zugeteilt.

Den künftigen Postbezirk Brüssel werden ferner zugewiesen:

*a*) vom Postbezirk Hasselt die Postorte:

Aarschot, Averbode, Begijnendijk, Bekevoord, Budingen, Diest, Drieslinter, Geet-Bets, O.-L.-V.-Tielt, Rillaar, Scherpenheuvel, Sichem, Testelt, Tremeloo und Zout-Leeuw;

*b*) vom Postbezirk Antwerpen: Keerbergen;

*c*) vom Postbezirk Gent: Galmaarden und Pamel;

*d*) vom Postbezirk Mons: Herne (bij Edingen, Hersfelingen und Tollenbeek.

3) Vom Postbezirk Brügge werden die Postorte Knesselare nach dem Postbezirk Gent, Saint-Léger und

Leers-Nord nach dem Postbezirk Mons abgezweigt.

4) Vom Postbezirk Gent werden die Postorte Beernem und Sint-Joris-ten-Distel nach dem Postqezirk Brügge, die Postorte Everbeek und Anserœul nach dem Postbezirk Mons abgezweigt; zugeteilt wird nach Gent der Postort 't Vlaamsch Hoofd vom Postbezirk Antwerpen.

5) Vom Postbezirk Hasselt wird der Postort Houtain-St.-Siméon nach dem Postbezirk Lüttich abgezweigt; zugeteilt werden nach Hasselt die jetzt zum Postbezirk Lüttich gehörenden Postorte Gingelom, Montenaken und Jeuk.

6) Vom Postbezirk Namur werden abgezweigt:

*a*) nach dem Postbezirk Lüttich die nachstehenden, im Kreise Huy belegenen Postorte:

Amay, Ampsin, Antheit, Avins-en-Condroz, Bas-Oha, Burdinne, Clavier, Comblain-la-Tour, Couthuin, Ferrières, Gives, Hamoir, Héron, Huccorgne, Huy, Jehay-Bodegnée, Landenne (Maas), Marchin, Modave, Moha, Nandrin, Ocquier,-Oteppe, Seilles, Seny, Soheit-Tinlot, Statte. Tavier, Vierset-Barse, Villers-le-Bouillet, Villers-le-Temple, Werbomont

sowie die Postorte Rotheux-Rimière und Wasseiges;

*b*) nach dem Postbezirk Neufchâteau die Postorte Nassogne und Sugny.

Zugeteitl werden nach Namur:

*a*) vom Postberirk Charleroi die nachstehenden im Kreise Philippeville belegenen Postorte:

Anthée, Aublain, Berzée, Boussu-en-Fagne, Brûly (Le), Cerfontaine, Couvin, Cul-des-Sarts, Doische, Flavion, Florennes, Fraire, Frasnes-lez-Couvin, Gimnée, Hanzinne, Laneffe, Mariembourg, Matagne-la-Grande, Merlemont, Morialmé, Morville, Nismes, Oignies, Olloy, Philippeville, Rosée, Senzeilles, Silenrieux, Stave, Surice, Thy-le Château, Treignes, Vierves, Villers-le-Gambon, Walcourt, Yves-Gomezée,

sowie die Postorte Onhaye und Velaine (Sambre).

*b*) vom Postbezirk Neufchâteau die Postorte Graide, Heure (Famenne) und Resteigne.

7) Vom Postbezirk Neufchâteau werden die Postorte Bra und Lierneux nach dem Postbezirk Lüttich abgezweigt.

Hiernach haben die belgischen Postbezirke vom 1. Januar 1918 ab folgende Postotte zu umfassen:

### *I. Flandern.*

*a*) Postbezirk Antwerpen für die Provinz Antwerpen: Aartselaar, Antwerpen, Arendonk, Balen (bij Geel), Beerlaar (bij Lier), Beerse, Beersel (Ant.), Berchem (Antw.) Berendrecht, Boekhout (bij Lier), Boischot, Bonheiden, Boom, Borgerhout, Bornhem, Borsbeek (Antw.), Bouwel, Brasschaat, Brecht, Broekhem, Desschel, Deurne, Duffel, Edegem, Eekeren, Eindhout, Esschen, Geel, Gierle, Grobbendonk, Heist-op-den-Berg, Hemiksem, Herenthaks, Herenthout, Herselt, Hingene, Hoboken, Hoevenen, Hombeek, Hoogstraten, Hove, Itegem, Kalmthout, Kapellen, Kasterlee, Kessel, Koninkshoikt, Kontich, Lier, Lillo, Linth, Loenhout, Mecheln, Meerhout, Merksem, Merksplas, Mol, Niel, Nijlen, Noorderwijk, Olen, O.-L.-V.-Waver, Oorderen, Oosterloo, Oostmalle, Oppuurs, Oude-God, Oud-Turnhout Pulle, Putte, Puurs, Ramsel, Ranst, Reet, Reti, Rijkevorsel, Rijmenam, Rumst, Sauvegarde-Ruisbroek, Schilde, Schoten, Schriek, 's Gravenwezel, Sint-Amands (Antw.), Sint-Bernard, Sint-Job-in-Goor, Sint-Lenaarts, Sint-Pieters-Lille, Sinte-Katelijne Waver, Sinte-Mariaburg, Stabroek, Terhagen, Tielen, Tisselt, Tongerloo (Antw.), Turnhout, Veerle, Vorselaar, Vorst (Kempen), Vremde, Waarloos, Weelde, Westerloo, Westmalle, Westmeerbeek, Westwezel, Wijnegem, Wil-

tebroek, Wilmarsdonk, Wilrijk, Wommelgem, Zandhoven, Zandvliet, Zoerle-Parwijs, Zoersel.

Ausserdem für die Dauer des Krieges die zur Provinz Ostflandern, Bezirksdirektion Gent, gehörenden Postorte:

Bazel, Beveren (Waas), Burcht, Haasdonk, Kalloo, Kruibeke, Melsele, Nieuwkerken-Waas, Rupelmonde, Sint-Niklaas (Waas), Steendorp, Temsche, Tielrode, 't Vlaamsch Hoofd, Zwijndrecht.

*b*) Postbezirk Brügge für die Provinz Westflandern:

Aalbeke, Aarsele, Aartrijke, Abeele, Adinkerke, Alveringem, Anzegem, Ardooie, Assebroek, Avelgem, Beernem, Bellegem, Beselare, Beveren (aan den Yser), Beveren (bij Kortrijk), Bissegem, Bizet, Blankenberge, Boezingen, Bredene, Brugge, Dadizele, Damme Deerlijk, Den Haan, Dentergem, De Panne, Desselgem, Diksmuide, Dottenijs, Dudzele, Eernegem, Eesen, Elverdingen, Geluwe, Gistel, Gits, Gullegem, Handzame, Harelbeke, Heist (aan Zee), Helkijn, Herseeuw, Heule, Hooglede, Houthem (bij Veurne), Houthem (bij Yperen), Hulste, Ichtegem, Ingelmunster, Izegem, Jabbeke, Kemmel, Klemskerke, Klerken, Knokke, Koekelare, Koksijde, Komen, Kooigem, Koolskamp, Kortemark, Kortrijk, Kuurne, Langemark, Lauwe, Ledegem, Leffingen, Leizele, Leke, Lendelede, Lichtervelde, Lombardsijde, Loo, Lophem, Marke, Menen, Merkem, Mesen, Meulebeke, Middelkerke, Moen-Heestert, Moerkerke, Moeskroen, Montaleux, Moorsele, Moorslede, Nieuw-Kerke, Nieuwpoort, Oedelem, Ooigem, Oostduinkerke, Oostkamp, Oostnieuwkerke, Oostrozebeke, Oostvleteren, Ostende, Oudenburg, Passchendale, Pervijze, Pithem, Ploegsteert, Pollinkhove, Poperingen, Proven, Rekkem, Reninghelst, Roesbrugge-Haringen, Roeselare, Rollegem, Ruddervoorde, Ruiselede, Rumbeke, Sijsele, Sint-Andries, Sint-Denijs, Sint-Eloois-Vijve, Sint-Joris-

ten-Distel, Sint-Kruis, Sint-Louis (Deerlijk), Sint-Michiels, Sinte-Katherina, Staden, Stalhille, Tiegem, Tielt, Torhout, Veurve, Vichte, Vlamertingen, Waasten, Waregem, Wakken, Waten, Wenduine, Wervik, Westende, Westkapelle, Westrozebeke, Wevelgem, Wielsbeke, Wingene, Woumen, Wulveringem, Wijtschate, Ypern, Zarren, Zedelgem, Zeebrugge, Zonnebeke, Zwevezele, Zwevegem.

Alle Orte zur Zeit Kampfgebiet oder Etappe.

*c*) Postbezirk Brüssel für die Provinz Brabant (Kreise Brüssel und Löwen):

Aarschot, Anderlecht, Assche (Brabant), Averbode, Beersel (Brabant), Begijnendijk Bekevoord, Berthem, Betekom, Bierk, Boortmeerbeek, Borcht-Lombeek, Boschvoorde, Brüssel, Budingen, Buisingen, Curegem, Diegem, Diest, Dilbeek, Drieslinter, Dworp, Elewijt, Elsene, Eppegem, Erps-Kwerps, Esschene, Etterbeek, Everberg, Evere, Ezemaal, Galmaarden, Ganshoren, Geet-Bets, Glabbeek-Zuurbeemd, Gooik, Grimbergen, Grooten-Bijgaard, Haacht, Halle (Belgien), Halle-Booienhoven, Haren, Heikruis, Hekelgem, Herent, Herfelingen, Herne (bij Edingen), Heverlee, Hoegaarden, Hoeilaart, Humbeek, Kampenhout, Kapellen-op-den-Bosch, Keerbergen, Kessel-Loo, Kester, Korbeek-Loo, Kortenberg, Kumtich, Laken, Leefdaal, Lembeek, Liedekerke, Lindebeek, Löwen, Londerzeel, Loth, Lubbeek, Malderen, Meensel-Kiezegem, Meise, Meldert (Brabant), Melsbroek, Merchtem, Muizen, Neder-over-Heembeek, Neerheilisem, Nossegem, Oetingen, O.-L.-V.-Tielt, Opwijk, Orsmaal-Gussenhoven, Oudergem, Oud-Heverlee, Overijsche, Pamel, Pepingen, Perk, Rillaar, Roosbeek, Rotselaar, Ruisbroek, Saventhem, Schaarbeek, Schepdaai, Scherpenheuvel, Sichem, Sint-Genesius-Rode, Sint-Gillis (bij Brüssel), Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Noode, Sint-Joris-Weerd, Sint-Joris-Winge, Sint-

Jozef-Londerzeel, Sint-Kwinstens-Lennik, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Maartens-Bodegem, Sint-Pieters-Jette, Sint-Pieters-Leeuw, Sint-Stevens-Woluwe, Sinte-Agatba-Berchem, Sinte-Renelde, Steenhuffel, Steenokkerzeel, Strombeek-Bever, Teralfene, Ternat, Tervuren, Testelt, Tienen, Tollenbeek, Tremeloo, Ukkel, Velthem, Vertrijk, Vilvoorde, Vlezenbeek, Vollezele, Vorst (bij Brüssel), Watermaal, Weerde, Wemmel, Werchter, Wespelaar, Wezemaal, Wezenbeek-Ohem, Wijgmaal (Brabant), Wolverthem, Zemst, Zout-Leeuw.

*d*) Postbezirk Gent für die Provinz Ostflandern:

Aaigem, Aalst, Aalter, Adegem, Amougies, Appels, Aspelare, Assenede, Baardegem, Baasrode, Bachte-Maria-Leerne, Balegem, Bassevelde , *Bazel, Beerlare (bij Dendermonde), Beervelde, Bellem, Belsele, Berchem (bij Oudenaarde), Bevere (bij Oudenaarde), Beveren (Waas), *Boekhoute, Borsbeke (bij Aalst), Bottelare, Buggenhout, Burcht, *Burst, Cherskamp, Deftingen, Deinze, De Klinge, Denderbelle, Denderhoutem, Denderleeuw, Dendermonde, Denderwindeke, De Pinte, Destelbergen, Deurle, Doel, Drongen, Eeke, Eekloo, Eename Eine, Erenbodegem, Erondegem, Erpe, Ertvelde, Etikhove, Evergem, Eksaarde, Gaver, Geeraardsbergen, Gent, Gentbrugge, Gijzegem, Grembergen, Haaltert, *Haasdonk, Hamme (bij Dendermonde), Hansbeke, Herzele, Heusden, (bij Gent), Hillegem Hofstade (bij Aalst), Huise, Iddergem, Iddegem, Kalken, *Kalloo, Kaprijke, Kemseke, Kerksken, Kieldrecht, Kluizen, Knesselare, *Kruibeke, Kruishoutem, Kwatrecht, Laarne, Landegem, Leddeke, Lede, Ledeberg, Lembeke (bij Eekloo), Lokeren, Loochristi, Lootenhulle, Lovendegem, Machelen (bij Deinze), Maldegem, Maria-Horebeke, Mariakerke (bij Gent), Maria-Lierde, Maria-Oudenhove, Massemen, Mater, Meerbeke, Meerdonk, Melden, Meldert (bij Aalst), Melle, *Melsele, Mere, Merelbeke, Moerbeke

(bij Lokeren), Moerzeke, Moorsel, Moortsele, Munkzwalm, Nazareth, Nederbrakel, Nevele, Nieuwerkerken (bij Aalst), *Nieuwkerken-Waas, Ninove, Oelter, Okegem, Olsene, Oordegem, Oostakker, Oost-Eekloo, Oosterzele, Oudegem, Oudenaarde, Overmere, Petegem (bij Oudenaarde), Ronse, Rooborst, Ruien, *Rupelmonde, Scheldewindeke, Schellebelle, Schoonaarde, Schorisse, Sinaai, Sint-Amandsberg, Sint-Denijs-Boekel, Sint-Denijs-Westrem, Sint-Gillis (bij Dendermonde), Sint-Gillis-Waas, Sint-Kruis-Winkel, Sint-Laurens, Sint-Lievens-Essche, Sint-Lievens Houthem, *Sint-Niklaas (Waas), Sint-Pauwels, Sleidingen, *Steendorp, Steenhuize-Wijnhuize, Stekene, *Temsche, *Tielrode, *'t Vlaamsch Hoofd, Uitbergen, Ursel, Velzike-Ruddershove, Verrebroek, Viane-Moerbeke, Vracene, Waarschoot, Waasmunster, Wachtebeke, Wannegem-Lede, Watervliet, Welle, Wetteren, Wichelen, Wieze, Wondelgem, Wortegem, Zaffelare, Zandbergen, Zele, Zelzate, Zeveneken, Zingem, Zomergem, Zottegem, Zulte, Zwijnaarde, *Zwijndrecht.

*Anmerkung*: Die mit * bezeichneten Postorte bleiben für die Dauer des Krieges der Bezirksdirektion in Antwerpen zugewiesen; alle übrigen Orte z. Z. Kampfgebiet oder Etappe.

*e*) Postbezirk Hasselt für die Provinz Limburg:

Achel, Alken, Asch (Limburg), Beringen, Beverloo (Tr. Ueb. Pl.), Beverst , Bilsen, Bocholt, Borgloon, Bree, Diepenbeek, Eben-Emaal, Eelen, Eigen-Bilsen. Eisden, Eksel, Fal-en-Meer, Gelinden, Genk, Gingelom, Halen, Hamont, Hasselt, Hechtel, Heers, Heks, Helchteren, Heppen, Herderen, Herk-de-Stad, Heusden (Limburg) Hoepertingen, Hoeselt, Houthalen, Jesseren, Jeuk, Kanne, Kermt, Kessenich, Kinrooi, Koersel, Kortessem, Lanaken, Lanklaar, Leopoldsburg (Belgien), Leut, Lommel, Lummen, Maaseik, Mechelen (Limburg), Meeuwen, Meldert (Limburg), Mielen (Aalst), Millen, Molen-Beer-

sel, Montenaken, Munsterbilsen, Nederheim, Neeroeteren, Neerpelt, Nieuwerkerken (Limburg), Oostham, Opglabeek, Ophoven, Opitter, Ordingen, Overpelt, Paal, Peer, Rekheim, Rothem, Rukkelingen-aan-den-Jeker, Rutten, Sichen-Sussen-en-Bolree, Sint-Huibrechts-Lille, Sint-Truiden, Stevoord, Tessenderloo, Tongern, Veldwezelt, Velm, Vliermaal, Vlijtingen, Vroenhoven, Wellen, Wijchmaal (Limburg), Wonk, Zeelhem, Zolder, Zonhoven, Zutendaal.

*II. Wallonien.*

*a*) Postbezirk Charleroi für den östlichen Teil der Provinz Hennegau (Kreise Charleroi, Nivelles und Thuin):

Acoz, Aiseau, Anderlues, Autre-Eglise, Aywiers, Bascoup, Beaumont, Bellecourt, Bevekom, Binche, Blanmont, Bonne-Espérance, Bouffioulx, Bourlers, Bousval, Buvrinnes, Carnières, Chapelle-lez-Herlaimont, Charleroi, Chassart, Chastre-Villeroux, Châtelet, Chatelineau Chaumont-Gistoux, Chimay, Corroy-le-Grand, Couillet, Courcelles, Court-St.-Etienne, Cronfestu, Dampremy, Eigen-Brakel, Erquelinnes, Estinnes, Familleureux, Farciennes, Fayt-lez-Seneffe, Feluy, Feluy-Arquennes, Fleurus, Fontaine-l'Evêque, Fontaine-Valmont, Forchies, Farsnes-lez-Gosselies, Froid-Chapelle, Genappe, Gentinnes, Genval, Gerpinnes, Gilly, Godarville, Gosselies Gougnies, Goutroux, Gouy-lez-Piéton, Gozée, Grand-Reng, Grez-Doiceau, Haine-St.-Pierre, Ham (Heure), Hamme-Mille. Houtain-le-Val, Huppaye, Incourt, Ittre, Jamioulx Jauche, Jodoigne, Jolimont, Jumet, Kasteel-Brakel, Klabeek, La Buissière, La Hestre, Lambusart, Landelies, Laroche-Tangissart, Lasne-Chapelle-St.-Lambert, Leernes, Leval-Trahegnies, Lillois, Limal, Lobbes, Lodelinsart, Longueville, Luttre, Macon, Manage, Marbais, Marchienne au Pont, Marcinelle, Mariemont, Me-

lin, Mellet, Merbes-le-Château, Momignies, Monceau (Sambre), Mont-St.-Guibert, Mont-sur-Marchienne, Montignies-le-Tilleul, Montignies (Sambre), Morlanwelz, Nalinnes, Nethen, Nil-St.-Vincent-St.-Martin, Nivelles, Noville-Taviers, Obaix-Buzet, Ohain, Oisquercq, Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Orp, Ottignies, Peissant, Perwez, Petit-Rosière, Piéton, Piétrain, Piétrebais, Pironchamps, Pont-à-Celles, Pont-de-Loup, Quenast, Rance, Ransart, Rebecq, Ressaix, Rèves Rièzes Rixensart, Roux, St.-Amand (Hennegau), Sart-Dame-Avelines, Seloignes, Seneffe, Sivry, Solre-St.-Géry, Solre (Sambre), Souvret, Strée, Taillis-Pré, Ter Hulpen, Thiméon, Thuillies, Thuin, Tilly, Tourinnes-St.-Lambert, Trazegnies, Tubize, Viesville, Villers-la-Tour, Villers-la-Ville, Villers-Perwin, Virginal, Walhain-St.-Paul, Wanfercée-Baulet, Waterloo, Waver, Wouter Brakel.

*b*) Postbezirk Lüttich für die Provinz Lüttich:

Amay, Ampsin, Angleur, Ans, Antheit, Anthisnes, Argenteau, Attenhoven, Aubel, Avennes, Avernas, Avins-en-Condroz, Aywaille, Balen (bij Limburg), Bas-Oha, Basse-Bodeux, Battice, Beaufays, Bergilers, Beyne-Heusay, Bierset-Awans, Bleyberg, Bois-de-Breux, Borgworm, Bra, Braives Burdinne, Chaineux Chapong-Seraing, Chaudfontaine, Chênée, Cheratte, Clavier, Cointe, Comblain-au-Pont, Comblain-la-Tour, Couthuin Dalhem, Dison, Engis, Ensival, Esneux, Fallais, Ferrières, Fexhe-le-Haut-Clocher, Fexhe-Slins, Flémalle, Flémalle-Grande, Fléron, Francorchamps, Froidthier, Fumal, Gemmenich, Gives, Glons, Grâce-Berleur, Grivegnée, Haccourt Hamoir, Hannut, Henri-Chapelle, Hermalle-sous-Huy, Héron, Herstal, Herve, Heusy, Hollogne-aux-Pierres, Hollogne (Geer), Homburg, Horion-Hozémont, Houtain-St.-Siméon, Huccorgne, Huy, Jalhay, Jehay-Bodegnée, Jemeppe (Maas), Jupille, La Gleize, Landen, Landenne (Maas), Lens-St.-Remy, Les Waleffes, Lierneux, Liers,

Limburg-Dolhain, Lincent, Lüttich, Marchin, Membach, Mery, Micheroux, Milmort, Modave, Moha, Momalle, Mons-lez-Liége, Montegnée, Montzen, Moresnet, Nandrin, Neerhespen, Neerwinden, Nessonvaux, Neuville-en-Condroz, Ocquier, Olne, Oreye, Oteppe, Othée, Ouffet, Ougrée, Pepinster, Petit-Rechain, Polleur, Poulseur, Queue-du-Bois, Raatshoven, Remicourt, Remouchamps, Roanne-Coo, Rocourt, Roost-Krenwik, Rotheux-Rimière, St.-Georges (Maas), St.-Nocalas, St.-Séverin, Sart-lez-Spa, Sclessin, Seilles, Seny, Seraing, 's Graven-Voeren, Soheit-Tinlot, Soumagne, Spa, Sprimont Statte, Stavelot, Stembert, Tavier, Theux, Thimister-Clermont, Tilff, Tilleur, Trembleur, Trois-Ponts, Trooz, Val-St.-Lambert, Vaux-sous,Chèvremont, Verlaine, Verviers, Viemme Vierset-Barse, Villers-le-Bouillet, Villers-le-Temple, Villers-l'Evêque, Visé, Vivegnis, Vottem, Wals-Houthem, Wandre, Wasseiges, Welkenraad, Werbomont.

*c*) Postbezirk Mons für den westlichen Teil der Provinz Hennegau (Kreise Ath, Mons, Soignies und Tournai):

*Angre, *Anseroeul, *Antoing, *Anvaing, Ath, *Audregnies, *Aulnois, *Barry-Maulde, Basècles, Bassilly, *Baudour, *Bauffe, Beloeil, Bernissart, Bever, *Blandin, Blaton, *Blaugies, *Bleharies, Bois-de-Lessines, *Bonsecours, *Boussu, Bouvignies, Bracquegnie, Bru gelette, *Callenelle, *Cambron-Casteau, *Cambron-St.-Vincent, Casteau, Celles (Hennegau), *Chapelle-à-Wattines, *Chaussée-N.-D.-Louvignies, Chièvres, *Cuesmes, *Dour, Ecaussines, Ecaussines-d'Enghien, Edingen (Belgien), Ellezele, *Elouges, Erbisoeul, *Ere, *Escanaffles, *Esplechin, *Eugies, Everbeek, *Fayt-le-Franc, *Flénu, *Frameries, Frasnes-lez-Buissenal, *Froidmont, *Froyennes, *Gaurain-Ramecroix, *Genly, Ghislenghien, *Ghlin, Ghoy, *Givry, Gottignies, Grandglise, Grand-

metz, Graty, Harchies, *Harmignies, *Harveng, *Hautrage, *Havay, *Havinnes, *Havré-Ville, Hellebecq, *Hennuyères, Herchies, *Hérinnes-lez-Pecq, *Hollain, *Hornu, Horrues, Houdeng, *Hyon-Ciply, Isières, *Jemappes, *Jurbisse, *Kain, *La Bouverie, La Croyère, Ladeuze, *La Glanerie, Labamaide, La Louvière, *Leers-Nord ,*Lens (Hennegau), Lessines, Leuze, Ligne, *Lombise, Maffle, Mainvault, *Maisières, Marche-lez-Ecaussines, *Marquain, *Masnuy-St.-Pierre, *Maubray, Maurage, Meslin-l'Evêque, Mévergnies-Attre, Mignault, *Mons, *Montignies-lez-Lens, *Montroeul-au-Bois, Moustier (Hennegau), Naast, *Nechain, *Neufvilles, *Nimy, *Obourg, Œudegien, Ogy, Oilignies. Ormeignies, *Pâturages, *Pecq, Péronnes (Binche), *Péronnes-lez-Antoing, Peruwlz, *Pipaix, *Pottes, Quaregnon, Quevaucamps, *Quévy-le-Petit, *Quiévrain, *Ramegnies-Chin, Rebaix, Roeulx (Le), *Roisin, Ronquières, *Roucourt, *Rumes *Rumillies, *St.-Ghislain, *St.-Léger (Hennegau), St.-Sauveur, *St.-Symphorien, *Sars-la-Bruyère, 's Graven-Brakel, Silly, Sint-Pieters-Kapelle, *Sirault, Soignies, Stambruges, *Taintignies, *Templeuve, *Tertre, Thieu, Thieusies, Thoricourt, *Thulin, *Thumaide, Tongres-Notre-Dame, *Tournai, Tourpes, Trivières, Twee Akkers, Vaudignies, *Vaulx-lez-Tournai, *Velaines, *Vezon, Ville-Pommeroeul, Vloesberg, *Warcoing, *Warquignies, *Wasmes, *Wasmuel, *Wiers, *Wihéries, Wodecq.

* = zur Zeit Etappe oder Kampfgebiet.

*d*) Postbezirk Namur für die Provinz Namur:

Agimont, Alle, Andenne, Anhée, Annevoie, Anseremme, Anthée, Ardennenschloss bei Dinant, Arsimont, Assesse, Aublain, Auvelais, Beauraing, Beez, Belgrade, Berzée, Beuzet, Bierwart, Biesme (Namur), Bièvre, Bioul, Bohan, Bois-de-Villers, Boneffe, Boussu-en-Fagne, Brûly (Le), Cerfontaine, Champion Chevetogne, Ciney, Cog-

nelée, Corroy-le-Château, Courrière, Couvin, Cul-des-Sarts, Dave, Denée, Dinant, Doische, Eghezée, Eprave, Ermeton-sur-Biert, Ernage, Falaën, Falisolle Falmignoul, Faulx, Felenne Flavion, Flawinne, Floreffe, Florennes, Forville, Fosse, Fraire, Franière, Frasnes-lez-Couvin, Gedinne, Gembloux, Gesves, Gimnée, Graide, Grand-Leez, Haillot, Ham (Sambre), Hamois, Han (Lesse), Hanzinne, Hastière-Lavaux, Havelange, Haversin, Heer, Heure (Famenne), Houyet, Jambes, Jemelle, Jemeppe (Sambre), Laneffe, Leignon, Lesve, Leuze-Longchamps, Liernu, Ligny, Lonzée, Lustin, Malonne, Marche-les-Dames, Maredret, Mariembourg, Matagne-la-Grande, Mazy, Merlemont, Mesnil-St.-Blaise, Mettet, Meux, Moignelée, Mont-Gauthier, Morialmé, Morville, Moustier (Sambre), Namèche, Namur, Naninne, Natoye, Nismes, Noville-les-Bois, Obey, Oignies, Oizy, Olloy, Onhaye, Orchimont Petit-Fays, Philippeville, Pondrôme, Profondeville, Resteigne, Rhisnes, Rivière, Rochefort, Romerée, Rosée, St.-Denis-Bovesse, St.-Gérard, St.-Servais, Sauvenière, Sclayn, Senzeilles, Silenrieux, Sombreffe, Spontin, Spy, Stave, Strud, Surice, Tamines, Temploux, Thy-le-Château, Treignes, Vedrin, Velaine (Sambre), Vezin, Vierves, Villers-le-Gambon, Viller (Lesse)-Jamblinne Vonêche, Vresse, Walcourt, Wanlin, Waulsort, Wépion, Winenne, Yves-Gomezée, Yvoir.

*e*) Postbezirk Neufchâteau für die Provinz Luxemburg:

*Alt-Habich, Altsalm, Amberloup, Ansler, *Arel, *Athem, *Attert, Aye, Baconfoy-Tenneville, Bande, Barvaux, Bastnach, *Bellefontaine (Luxemburg), Benonchamps, Bertogne, Bertrix, Bihain, Bomal, Bouillon, Bourcy, Bovigny, Carlsbourg, Champion, Cherain, Corbion, Cugnon, Daverdisse, Dochamps, Durbuy, Erezée, *Etalle, *Ethe, Feiteler, *Florenville, Forrières, Freux, *Gérouville, Givroulle, Gouvy Gaud-Halleux, Grupont,

Hauffleschit, Haut-Fays, *Heinstert, Herbeumont, *Herzig, Heyd, *Holdingen, Hondelingen, *Houdemont, *Ibingen, *Izel, *Jamoigne, Lamerscher, *Lamorteau Laroche (Luxemburg), Lavacherie, Léglise, Libin, Libramont, Longlier, Mabompré, Maissin, Manhay, *Marbehan, Marche, Marcourt, Marenne, *Marloie, Martelingen, Meix-devant-Virton, Mellier, *Melreux-Hotton, *Metzig, Morhet, Mormont, *Muno, *Musson, Nassogne, Neufchâteau (Luxemburg), *Neu-Habich, Noirefontaine Ochamps, Offagne, Orgéo, Ortho, Paliseul, Poix, Porcheresse (Luxemburg), Redu, Rendeux, Rochehaut, St.-Hubert, *St.-Léger (Luxemburg), *St.-Mard, St.-Médard, *Ste. Cécile, *Ste.-Marie (Semois), Séviscourt, Sibret, *Signeulx, Soy, *Stockem, Strainchamps, Sugny, Tavigny, Tellin, Tillet, *Tintigny, *Villers-devant-Orval, *Virton, Wellin, Wibrin, Wideumont.

* = zur Zeit Etappe. .

Die Kreis-Postämter haben die belgischen Bezirksdirektoren, die Vorsteher der belgischen Postämter sowie die sonst beteiligten belgischen Beamten von vorstehendem in Kenntnis zu setzen.

Weitere Verfügung bleibt vorbehalten.

Brüssel, den 20, November 1917.
P. T. V. VI 397.

**Arrêté**

**de la „Post- und Telegraphenverwaltung" (Administration des postes et télégraphes) concernant la délimitation des circonscriptions postales belges d'après les provinces.**

**(Pour la Flandre et la Wallonie).**

En exécution de l'article 4 de l'arrêté P. T. V. VI 334 du 13 septembre 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur

général en Belgique, supprimant la deuxième circonscription postale belge et donnant aux circonscriptions postales belges de la région administrative flamande les mêmes limites qu'aux provinces (Bulletin officiel des lois et arrêtés no 395 et ordre de service no 149), ainsi que de l'arrêté du 21 octobre 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur général, donnant aux circonscriptions postales belges en Wallonie les mêmes limites qu'aux provinces et qui sera publié ultérieurement, il est arrêté ce qui suit, avec effet à partir du 1er janvier 1918:

1) La désignation des circonscriptions postales belges sous des numéros d'ordre, adoptée jusqu'à ce jour, est supprimée. Les futures circonscriptions postales belges seront désignées d'après le siège de leurs directions: en Flandre Anvers, Bruges, Bruxelles, Gand et Hasselt; en Wallonie Charleroi, Liége, Mons, Namur en Neufchâteau.

2) La future circonscription postale de Bruxelles (jusqu'à présent la première circonscription postale et la deuxième) comprendra les bureaux de poste de ces deux circonscriptions, à l'exclusion de ceux de Lincent, de Neerhespen et de Grand-Leez ainsi que des bureaux de poste situés dans l'arrondissement de Nivelles. Les bureaux de Lincent et de Neerhespen passent à la circonscription postale de Liége, celui de Grand-Leez à la circonscription postale de Namur.

Les bureaux de poste de l'arrondissement de Nivelles, à savoir:

(pour les noms ci-dessus).

passent à la circonscription postale de Charleroi, l'arrondissement de Nivelles ayant été séparé de la province de Brabant et incorporé à la procince de Hainaut par les arrêtés des 21 mars 1917 et 13 avril 1917 de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique (Bulletin officiel des lois et arrêtés, nos 324 et 335).

Les bureaux de poste de Noville-Taviers, de Tourinnes-Saint-Lambert et de Walhain-Saint-Paul, situés dans l'arrondissement de Nivelles, qui appartiennent actuellement à la circonscription postale de Namur, passent également à la circonscription postale de Charleroi.

Passent, au surplus, à la future circonscription postale de Bruxelles:

*a*) de la circonscription postale de Hasselt, les bureaux de poste de:

(pour les noms ci-dessus).

*b*) de la circonscription postale d'Anvers, le bureau de poste de: Keerbergen.

*c*) de la circonscription postale de Grand, les bureaux de poste de: Gammerages et Pamel.

*d*) de la circonscription postale de Mons, les bureaux de poste de: Hérinnes, Herffelingen et Thollembeek.

3) De la circonscription postale de Bruges, le bureau de poste de Knesselaere passe à la circonscription postale de Gand, et ceux de Saint Léger et de Leers-Nord passent à la circonscription postale de Mons.

4) De la circonscription postale de Gand, les bureaux de poste de Beernem et de Saint-Georges (ten-Distel) passent à la circonscription postale de Bruges, ceux d'Everbeek et d'Anseroeul à la circonscription postale de Mons; le bureau de poste de Tête de Flandre passe de la circonscription postale d'Anvers à la circonscription postale de Gand.

5) De la circonscription postale de Hasselt, le bureau de poste de Houtain-Saint-Siméon passe à la circonscription postale de Liége; les bureaux de poste de Gingelom, de Montenaeken et de Goyer, qui appartiennent actuellement à la circonscription postale de Liége, passent à la circonscription postale de Hasselt.

6) Passent de la circonscription postale de Namur:

*a*) à la circonscription postale de Liége, les bureaux de poste désignés ci-après, situés dans l'arrondissement d'Huy:

(pour les noms ci-dessus).

ainsi que les bureaux de poste de Rotheux-Rimière et de Wasseiges;

*b*) à la circonscription postale de Neufchâteau, les bureaux de poste de Nassogne et de Sugny.

Passent à la circonscription postale de Namur:

*a*) de la circonscription postale de Charleroi, les bureaux de poste désignées ci-après, situés dans l'arrondissement de Philippeville:

(pour les noms ci-dessus).

ainsi que les bureaux de poste d'Onhaye et de Velaine (Sambre);

*b*) de la circonscription postale de Neufchâteau, les bureaux de poste de Graide, de Heure (Famenne) et de Resteigne.

7) De la circonscription postale de Neufchâteau, les bureaux de poste de Bra et de Lierneux passent à la circonscription postale de Liége.

Cela étant, les circonscriptions postales belges seront composées, à partir du 1er janvier 1918, ainsi qu'il suit:

*I. Flandre.*

*a*) Circonscription postale d'Anvers pour la province d'Anvers:

(pour les noms ci-dessus).

En outre, pour la durée de la guerre, les bureaux de poste suivants qui appartiennent à la province de Flandre orientale, direction de circonscription à Gand:

(pour les noms ci-dessus).

*b*) Circonscription postale de Bruges pour la province de Flandre occidentale:

(pour les noms ci-dessus).

Toutes ces localités se trouvent actuellement dans la zone de combat ou le territoire des étapes.

*c*) Circonscription postale de Bruxelles pour la province de Brabant (arrondissements de Bruxelles et de Louvain);

(pour les noms ci-dessus).

*d*) Circonscription postale de Gand pour la province de Flandre orientale:

(pour les noms ci-dessus).

*e*) Circonscription postale de Hasselt pour la procinve de Limbourg:

(pour les noms ci-dessus).

*II. Wallonie.*

*a*) Circonscription postale de Charleroi pour la partie orientale de la province de Hainaut (arrondissements de Charleroi, de Nivelles et de Thuin):

(pour les noms ci-dessus).

*b*) Circonscription postale de Liége pour la province de Liége:

(pour les noms ci-dessus).

*c*) Circonscription postale de Mons pour la partie occidentale de la province de Hainaut (arrondissements d'Ath, de Mons, de Soignies et de Tournai):

(pour les noms ci-dessus).

*d*) Circonscription postale de Namur pour la province de Namur:

(pour les noms ci-dessus).

*e*) Circonscription postale de Neufchâreau pour la province de Luxembourg:

(pour les noms ci-dessus).

Les „Kreis-Postämter" (bureaux de circonscription) sont tenus de porter ce qui précède à la connaissance des directeurs de service belges, des titulaires des bureaux de poste belges ainsi que de tous les autres fonctionnaires et employés belges intéressés.

L'Administration se réserve de prendre des dispositions complémentaires.

Bruxelles, le 20 novembre 1917.
P. T. V. VI 397.

**Beschikking**

**van het Beheer van Posterijen en Telegrafen (Post- und Telegraphenverwaltung), betreffende de indeeling naar provincies van de Belgische postomschrijvingen.**

**(Voor Vlaanderen en voor Wallonie).**

*Ter uitvoering van art. 4 der verordening van 13 September 1917 P. T. V. VI 334 van den heer Generaal Gouverneur in België, betreffende de afschaffing van de 2e Belgische postomschrijving en de indeeling naar provincies van de Belgische postomschrijvingen in het Vlaamsch land (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 395 en Dienstbevel Nr. 149), alsook ter uitvoering der verordening van 21 Oktober 1917 van den heer Generaal Gouverneur, betreffende de indeeling naar provincies van de Belgische postomschrijvingen in Wallonië (welke verordening nog moet verschijnen), wordt te rekenen van 1 Januari 1918 bepaald :*

*1) De Belgische Postomschrijvingen zullen voortaan niet meer naar volgnummers, maar wel naar den zetel der omschrijvingsbesturen worden aangeduid, zoodat men in Vlaanderen zal hebben de postomschrijvingen Antwerpen, Brugge, Brussel, Gent en Hasselt, in Wallonië de postomschrijvingen Charleroi, Luik, Bergen, Namen en Neufchâteau.*

*2) De nieuwe postomschrijving Brussel, tot dusver 1e en 2e postomschrijving genaamd, omvat de postkantoren van genoemde omschrijvingen, met uitzondering van Lincent, Neerhespen en Grand-Leez, alsmede van de postkantoren uit het arrondissement Nijvel, Lincent en Neerhespen worden ingedeeld bij de postomschrijving Luik, Grand-Leez bij de postomschrijving Namen.*

*Volgende postkantoren van het arrondissement Nijvel :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

*worden toegevoegd aan de postomschrijving Charleroi, gehet arrondissement Nijvel, krachtens de verordeningen van 21 Maart en 13 April 1917 van den Heer Generaal Gouverneur in België (Wet- en Verordeningsblad, Nrs. 324 en 335), opgehouden heeft deel uit te maken van de provincie Brabant en ingedeeld is bij de provincie Henegouw.*

*De postkantoren Noville-Taviers, Tourinnes-St.-Lambert en Walhain-St-Paul, die in het arrondissement Nijvel liggen en thans deel uitmaken van de postomschrijving Namen, worden eveneens ingedeeld bij de omschrijving Charleroi.*

*Aan de nieuwe postomschrijving Brussel worden verder de hiernavermelde postkantoren toegevoegd :*

a) *van de omschrijving Hasselt :*

(*voor de namen zie hiervoor*).

b) *van de omschrijving Antwerpen : Keerbergen.*

c) *van de omschrijving Gent : Galmaarden en Pamel,*

d) *van de omschrijving Bergen : Herne (bij Edingen), Herfelingen en Tollenbeek.*

*3) Van de postomschrijving Brugge gaan het postkantoor Knesselare over naar de omschrijving Gent, de kantoren Saint-Leger en Leers-Nord naar de omschrijving Bergen.*

*4) Van de postomschrijving Gent gaan de postkantoren Beernem en Sint-Joris-ten-Distel over naar de omschrijving Brugge, de kantoren Everbeek en Anseroeul naar de omschrijving Bergen : het postkantoor 't Vlaamsch Hoofd gaat van de postomschrijving Antwerpen over naar de omschrijving Gent.*

*5) Van de postomschrijving Hasselt gaat het postkantoor Hautain-St.-Siméon over naar de omschrijving Luik ; de thans tot de omschrijving Luik behoorende kantoren Gingelom, Montenaken en Jeuk worden bij de omschrijving Hasselt ingedeeld.*

*6) Van de postomschrijving Namen gaan over*

a) *naar de omschrijving Luik, de hiernavermelde kantoren, die in het arrondissement Hoei liggen :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

*alsmede de postkantoren Rotheux-Rimière en Wasseiges ;*

b) *naar de omschrijving Neufchâteau, de postkantoren Nassogne en Sugny.*

*Ingedeeld bij de postomschrijving Namen worden :*

a) *van de omschrijving Charleroi, de hiernavermelde postkantoren, die in het arrondissement Philippeville liggen :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

*alsmede de postkantoren Onhaye en Velaine (Samber) :*

b) *van de omschrijving Neufchâteau, de postkantoren Graide, Heure (Famenne) en Resteigne.*

*7) Van de postomschrijving Neufchâteau gaan de postkantoren Bra en Lierneux over naar de omschrijving Luik.*

*De Belgische postomschrijvingen zullen derhalve te rekenen van 1 Januari 1918 de hiernavolgende postkantoren omvatten.*

I. Vlaanderen.

a) *Postomschrijving Antwerpen voor de provincie Antwerpen :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

*Bovendien voor den duur van den oorlog, de hiernavermelde postkantoren van de provincie Oostvlaanderen, bestuur der postomschrijving Gent :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

b) *Postomschrijving Brugge voor de provincie Westvlaanderen :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

*Al deze plaatsen liggen thans in het Operatiegebied of in de Etappen.*

c) *Postomschrijving Brussel voor de provincie Brabant (arrondissementen Brussel en Leuven) :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

d) *Postomschrijving Gent voor de provincie Oostvlaanderen :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

Aanmerking: De met * aangeduide postkantoren blijven voor den duur van den oorlog toegevoegd aan het bestuur der postomschrijving Antwerpen; al de andere kantoren liggen in het Operatiegebied of in de Etappen.

e) *Postomschrijving Hasselt voor de provincie Limburg :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

II. Wallonië.

a) *Postomschrijving Charleroi voor het oostelijk gedeelte van de provincie Henegouw (arrondissementen Charleroi, Nijvel en Thuin) :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

b) *Postomschrijving Luik voor de provincie Luik:*

*(voor de namen zie hiervoor).*

c) *Postomschrijving Bergen voor het westelijk gedeelte*

*van de provoncie Henegouw (arrondissementen Ath, Bergen Zinnik en Doornik) :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

d) *Postomschrijving Namen voor de provincie Namen :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

e) *Postomschrijving Neufchâteau voor de provincie Luxemburg :*

*(voor de namen zie hiervoor).*

*De „Kreis-Postämter" zullen de Belgische bestuurders der postomschrijvingen, de Belgische postontvangers, alsook de belanghebbende Belgische ambtenaren en beambten kennis geven van vorenstaande beschikking.*
*Verdere beschikkingen blijven voorbehouden.*

*Brussel, den 20n November 1917.*

3.

**VERFÜGUNG,**

**betreffend Unterstellung des Comité de patronage — beschermingscomiteit — in Nivelles unter den Berufungsausschuss für die Renten von 65.— Fr. in Charleroi.**

Auf Grund der Verordnung vom 13. April 1917, betreffend Abtrennung des Kreises Nivelles von der Provinz Brabant (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3597) unp des Artikels 16 der Königlichen Verordnung vom 31.

Mai 1912 (*Moniteur* vom 9. Juni 1912 Nr. 161 S. 3869) wird verfügt:

Das für den Kreis Nivelles bestehende Comité de patronage — beschermingscomiteit — in Nivelles scheidet aus dem Bezirke des Berufungsausschusses in Brüssel aus und wird dem Bezirke des Berufungsausschusses in Charleroi zugeteilt.

$\frac{\text{Brüssel,}}{\text{Namur,}}$ den 20. Oktober 1917.

$\frac{\text{C. W. IV 640.}}{\text{C. Fl. IV. 735.}}$

**Arrêté**

**plaçant le Comité de patronage de Nivelles sous l'autorité de la Commission d'appel de Charleroi concernant les pensions de vieillesse.**

En vertu de l'arrêté du 13 avril 1917 séparant l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 3597) et de l'article 16 de l'arrêté royal du 31 mai 1912 (*Moniteur* du 9 juin 1912, no 161, p. 3869), il est arrêté ce qui suit:

Le Comité de patronage de Nivelles existant pour l'arrondissement de Nivelles passe du ressort de la Commission d'appel de Bruxelles à celui de la Commission d'appel de Charleroi.

$\frac{\text{Bruxelles,}}{\text{Namur,}}$ le 20 octobre 1917.

$\frac{\text{C. W. IV. 640.}}{\text{C. Fl. IV. 735.}}$

**Beschikking**

**waarbij het beschermingscomiteit te Nijvel onder de beroepscommissie inzake ouderdomstoelagen te Charleroi geplaatst wordt.**

*Op grond van de Verordening van 13 April 1917, betreffende de afscheiding van het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3597) en van artikel 16 van het koninklijk besluit van 31 Mei 1912* (Staatsblad *van 9 Juni 1912, Nr 161, bl. 3869), wordt bepaald :*

*Het beschermingscomiteit voor het arrondissement Nijvel, te Nijvel, houdt op deel uit te maken van het gebied der beroepscommissie te Brussel, en wordt ingedeeld bij het gebied der beroepscommissie te Charleroi.*

*Brussel, / Namen, den 20n Oktober 1917.*

*C. W. IV 640. / C. Fl. IV.735.*

4.

**BEKANNTMACHUNG.**

Auf Grund der Artikel 9 und 13 des organischen Gesetzes über den höheren Unterricht vom 15. Juli 1849 hat der Herr General-gouverneur in Belgien folgende Beförderungen an der Staatsuniversität Gent vorgenommen:

*I. In der philosophischen Fakultät :*

1. Herr *P. Menzerath*, Doktor der Philosophie, aus-

serordentlicher Professor für Psychologie, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

2. Herr *W. A. Baehrens*, Doktor der Philosophie, ausserordentlicher Professor für klassische Philologie, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

*II. In der juristischen Fakultät:*

3. Herr *A. R. van Roy*, Doktor der Rechte, ausserordentlicher Professor für Rechtsenzyklopädie und Handelsrecht, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

4. Herr *A. Th. M. Jonckx*, Doktor der Rechte, ausserordentlicher Professor für Straf- und Fiskalrecht, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

5. Herr *R. Claeys*, Doktor der Handelswissenschaften, Direktor der Hochschule für Handelswissenschaften, ausserordentlicher Professor für Völkerrecht und Sozialwissenschaften, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

*III. In der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fakultät:*

6. Herr *C. de Bruyker*, Doktor der Medizin, zeitweiliger Direktor der Hochschule für Landwirtschaft und

Gartenbau, ausserordentlicher Professor der Botanik, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

7. Herr *J. A. Vollgraff*, Doktor der Philosophie, ausserordentlicher Professor der Mathematik, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

8. Herr *C. ten Horn*, Doktor der Medizin, ausserordentlicher Professor der Chirurgie, ist zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

9. Herr *A. Picard*, Doktor der Medizin, Dozent der topographischen Anatomie, ist zum ausserordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 1. November 1917.)

Brüssel, den 24. November 1917.
C. Fl. III*b* 1028.

**Bekendmaking.**

*Overeenkomstig de artikelen 9 en 13 der organische wet van 15 Juli 1849 op het hooger onderwijs, heeft de heer Generaal Gouverneur in België navolgende bevorderingen aan de Staatsuniversiteit te Gent gedaan :*

I. Faculteit der Wijsbegeerte en Letteren.

*1. De heer* P. Menzerath, *doctor in de wijsbegeerte, buitengewoon professor in de zielkunde, is bevorderd tot*

*gewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

(*Bij beschikking van 1 November 1917.*)

*2. De heer* W. A. Baehrens, *doctor in de wijsbegeerte, buitengewoon professor in de klassieke philologie, is bevorderd tot gewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

(*Bij beschikking van 1 November 1917.*)

II. Faculteit der Rechtsgeleerdheid.

*3. De heer* A. R. van Roy, *doctor in de rechtswetenschap, buitengewoon professor in de rechtsencyclopaedie en in het handelsrecht, is bevorderd tot gewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

(*Bij beschikking van 1 November 1917.*)

*4. De heer* A. Th. M. Jonckx, *doctor in de rechtswetenschap, buitengewoon professor in het strafrecht en in het fiscaalrecht, is bevorderd tot gewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

(*Bij beschikking van 1 November 1917.*)

*5. De heer* R. Claeys, *doctor in de handelswetenschappen, bestuurder van de Hoogere School voor Handelswetenschap, buitengewoon professor in het volkenrecht en de sociale wetenschappen, is bevorderd tot gewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

(*Bij beschikking van 1 November 1917.*)

III. Faculteit der Wiskunde en der Natuurweten schappen.

*6. De heer C.* de Bruyker, *doctor in de geneeskunde, tijdelijk bestuurder van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool, buitengewoon professor in de plantkunde, is bevor-*

*derd tot gewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

*(Bij beschikking van 1 November 1917.)*

*7. De heer* J. A. Vollgraff, *doctor in de wijsbegeerte, buitengewoon professor in de wiskunde, is bevorderd tot gewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

*(Bij beschikking van 1 November 1917.)*

*8. De heer* C. ten Horn, *doctor in de geneeskunde, buitengewoon professor in de heelkunde, is bevorderd tot gewoon professor zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

*(Bij beschikking van 1 November 1917.)*

*9. De heer* A. Picard, *doctor in de geneeskunde, docent in de plaatsbeschrijvende ontleedkunde, is bevorderd tot buitengewoon professor, zonder verandering in zijne ambtsbevoegdheid.*

*(Bij beschikking van 1 November 1917.)*

*Brussel, den 24n November 1917.*
*C. Fl. III*b *1028.*

5.

## VERFÜGUNG.

Art. 1. Auf Grund der Verordnung vom 10. November 1917 wird der staatlichen mittleren Mädchennormalschule zu Brüssel eine vorbereitende Abteilung mit niederländischer Unterrichtssprache angegliedert.

Art. 2. Die Gehälter des Lehr- und Verwaltungspersonals der vorbereitenden Abteilung bemessen sich nach den Königlichen Verordnungen vom 9. Dezember 1907 und 10. Januar 1913.

Art. 3. Die Entscheidung über Neuaufnahmen von

Schülerinnen ist für das laufende Schuljahr durch die Anstaltsleiterin zu treffen. Späterhin ist nach der Königlichen Verordnung vom 5. März 1884 zu verfahren.

Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 29. November 1917.
C. Fl. III*a* 2524.

**Beschikking.**

*Art. 1. Op grond van de verordening van 10 November 1917 wordt aan de Rijks middelbare Meisjesnormaalschool te Brussel een voorbereidende afdeeling met Nederlandsch als voertaal toegevoegd.*

*Art. 2. De jaarwedden van het onderwijzend en beheerend personeel der voorbereidende afdeeling worden geregeld overeenkomstig de koninklijke besluiten van 9 December 1907 en 10 Januari 1913 .*

*Art. 3. De bestuurster van de school heeft te beslissen inzake het aanvaarden van nieuwe leerlingen gedurende het loopend jaar. Na dien tijd zijn daarbij de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 Maart 1884 in acht te nneme.*

*Art. 4. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.*

*Brussel, den 29n November 1917.*
*C. Fl. III*a *2524.*

6.

## VERORDNUNG, ***

### betreffend die Bestandsanmeldung und den Verkehr mit Bett-, Haus- und Tischwäsche.

*Von der Verordnung betroffene Gegenstände.*

Art. 1. Nach näherer Massgabe dieser Verodnung sind anzumelden:

Sämtliche am Tage der Bekanntmachung (Stichtag) im gesamten Gebiete des Generalgouvernements vorhandenen Bestände an ungebrauchter, in Gebrauch befindlicher oder gebrauchter *Bett-, Haus- und Tischwäsche jeder Art* in weiss oder farbig, die zum Beziehen oder Bedecken von Betten in Unterkunftsanstalten oder sonst zum Gebrauch in Aufenthalts- und Speiseräumen, Wirtschafts- und Küchenbetrieben bestimmt ist; insbesondere Bettbezüge, Decken, Laken Hand- und Mundtücher, Tischtücher und Tischdecken, Wirtschafts- und Scheuertücher.

*Von der Verordnung betroffene Personen.*

Art. 2. Zur Anmeldung verpflichtet sind auf alle die Beherbergung von Personen onder den Verkauf von Lebens- und Genussmitteln zum Verzehr an Ort und Stelle eingerichteten Gewerbe- und gemeinnützigen betriebe, wie Hotels, Logierhäuser, Pensionen, Gast-, Schank-, Kaffee- und Speisewirtschaften, Schiffahrtsbetriebe, Klub- und Gesellschafthäuser, Genesungs- und Erholungsheime, Erziehungsanstalten, Seminare, Internate usw.

In gleicher Weise sind alle diejenigen natürlichen und

*** S. S. 1.

juristischen Personen, alle Handels- und Gewerbebetriebe privaten und öffentlichen Rechtes, insbesondere auch gemeindliche und kirchliche Anstalten anmeldepflichtig, welche die in den Betrieben und Anstalten des Absatzes 1 verwendete Bett-, Haus- und Tischwäsche verleihen, vermieten, bearbeiten oder sonst für die Zwecke der genannten Betriebe in Gewahrsam haben, z. B. Wäschereien, Wäscheverleih- und Nähanstalten.

*Bestandsanmeldung.*

Art. 3. Die Anmeldung hat auf vorschriftsmässigen Meldeschein nach Gattungen getrennt bis spätestens 24. Dezember 1917 bei dem Militärischen Textil-Beschaffungsamt Brüssel, Vierarmenstraat 13, zu erfolgen. Die Scheine sind dortselbst oder bei den zuständigen Kreischefs oder Abschnittskommandanturen zu erheben und so auszufüllen, dass sie eine Uebersicht über die Art und Menge der vorhandenen Gegenstände gewähren.

*Ankaufsbestimmungen.*

Art. 4. Das Militärische Textil-Beschaffungsamt ist berechtigt, die anmeldepflichtigen Waren unter Zugrundelegung des am 25. Juli 1914 in Belgien üblichen Verkaufspreisen des Fabrikanten mit einem Zuschlag bis zu 100 % anzukaufen.

Gelingt der freihändige Ankauf nicht, so können die betreffenden Waren enteignet werden. Der Ablieferer erhält in diesem Falle einen Empfangsschein, die Entschädigung wird durch die Reichsentschädigungskommission geregelt.

Für diejenigen Betriebe, welche überwiegend zur Beherbergung von deutschen Militär- und Zivilpersonen dienen, erfolgt der Ankauf nach Verständigung mit der zuständigen Ortskommandantur.

*Verwendung und Erhaltung der Gegenstände.*

Art. 5. Der ordungnsmässige weitere Gebrauch der meldepflichtigen Gegenstände im eigenen Betriebe sowie das gewerbsmässige weitere Vermieten durch die bestehenden Verleihgeschäfte wird, unbeschadet der Vorschriften des Artikels 4, durch die Bestimmungen dieser Verordnung nicht berührt.

Im übrigen ist jede rechtsgeschäftliche Verfügung, jeder Transport sowie jegliche Veränderung, soweit sie sich nicht als normale Abnützung des nach Absatz 1 ge statteten Gebrauchs darstellt, verboten.

Die Besitzer sind verpflichtet, die Gegenstände ordnungsmässig zu verwahren und pfleglich zu behandeln.

*Ordnungsmässige Buchführung.*

Art. 6. Jeder Meldepflichtige hat über die in Artikel 1 genannten Gegenstände ein Lagerbuch zu führen, derartig, dass sich aus ihm jederzeit ein Ueberblich über die in seinem Besitz befindlichen gebrauchten und ungebrauchten meldepflichtigen Bestände ergibt.

Die Beauftragten der Militär- und Zivilbehörden sind berechtigt, die Einhaltung dieser Vorschriften durch Prüfung der Geschäftsbücher und Lager zu überwachen.

*Nachmeldungen.*

Art. 7. Meldepflichtige Gegenstände, die erst nach dem Stichtag durch käuflichen Erwerb oder auf sonstige Weise in den Gewahrsam der in Artikel 2 erwähnten Betriebe und Personen gelangen, sind spätestens zum Ersten des folgenden Monats, erstmalig am 1. Februar 1918, nachzumelden.

Sie unterliegen den gleichen Bestimmungen wie die bereits am Stichtag in Gewahrsam der Betriebe vorhandenen Gegenstände.

*Unwirksamkeit früherer Freigaben.*

Art. 8. Die Bestimmungen dieser Verordnung werden dadurch nicht berührt, dass die betroffenen Gegenstände selbst oder die Rohstoffe, Halb- und Fertigfabrikate, aus denen sie hergestellt sind, durch frühere Verordnungen oder Verfügungen freigegeben wurden.

*Strafbestimmungen.*

Art. 9. Mit Gefängnis bis zu zwei Jahren und Geldstrafe bis zu 25.000 Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt. Daneben ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung stelt auszusprechen.

Die Vorschriften der Verordnung vom 17. Juni 1917, betreffend die Erweiterung der Strafbestimmungen der kriegswirtschaftlichen Verordnungen, finden sinngemass Anwendung.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 10. Die Vorschriften der Artikel 4, 5, 7 Absatz 2 und 9 Absatz 1 Satz 2 dieser Verordnung finden keine Anwendung auf die am Stichtag nachweislich im Eigentum des Spanisch-Niederländischen Hilfskomitees oder des Comité National de Secours et d'Alimentation befindlichen oder später in deren Besitz gelangenden Gegenstände.

Brüssel, den 22. November 1917.
R. 23358/II.

**Arrêté *****

**concernant la déclaration et le commerce du linge de lit, de ménage ou de table.**

*Objets visés par l'arrêté*

Art. 1er. Doivent être déclarés, conformément aux dispositions spéciales du présent arrêté

Tous les stocks de *linge de lit, de ménage ou de table de toute espèce*, blanc ou de couleur, non usagé, en usage ou usagé, destiné à recouvrir les objets de literie ou les lits dans les pensions, pensionnats, asiles, etc. ou à être utilisés, d'une façon quelconque, dans les hôtels et restaurants, ménages et cuisines, notamment les taies de toute espèce, les couvertures, les draps, les essuie-mains, les nappes et napperons, les serviettes de ménage ou autres et les torchons de toute espèce, du moment que lesdits stocks se trouvent dans le territoire du Gouvernement général le jour de la publication du présent arrêté (jour du relevé).

*Personnes visées par l'arrêté.*

Art. 2. Sont obligées de faire la déclaration, toutes les exploitations commerciales ou d'utilité publique organisées dans le but d'héberger des personnes ou en vue de la vente de denrées alimentaires et de boissons à consommer sur place, telles que les hôtels, maisons garnies, pensions, restaurants, débits de boissons, cafés, cafés-restaurants, les entreprises de navigation, les locaux de clubs et de sociétés, les établissements pour malades ou convalescents, les maisons d'éducation, les séminaires, internats, etc.

Sont tenues de faire la déclaration dans les mêmes conditions, toutes les personnes physiques ou civiles, toutes les entreprises commerciales ou industrielles de droit privé

*** V. p. 1

ou public, notamment aussi les institutions des communes ou du culte, qui prêtent, louent, travaillent ou détiennent de toute autre façon, à l'intention des exploitations désignées au 1er alinéa, le linge de lit, de ménage ou de table utilisé dans lesdites exploitations, p. ex. les blanchisseries, les maisons de louage de linge et des ateliers de couture.

*Déclaration des stocks.*

Art. 3. La déclaration doit se faire au plus tard le 24 décembre 1917, au moyen de bulletins spéciaux et par espèces de marchandises, auprès du „Militärisches Textil-Beschaffungsamt", à Bruxelles, 13, rue de Quatre-Bras. Les bulletins se délivrent, sur demande, par le bureau susdit, ou bien par les „Kreischefs" (chefs d'arrondissement) ou „Abschnittskommandanturen" compétents; ils doivent être remplis de façon à offrir un aperçu des espèces et quantités d'objets déclarables.

*Dispositions relatives a l'achat.*

Art. 4. Le „Militärisches Textil-Beschaffungsamt" est autorisé à acheter les marchandises devant être déclarées en vertu du présent arrêté: il prendra pour base les prix qui, en Belgique, se payaient normalement aux fabricants à la date du 25 juillet 1914, augmentés de 100 % au maximum.

Lorsque l'achat à l'amiable ne sera pas possible, les marchandises pourront être expropriées. Dans ce cas, il sera remis un reçu à la personne qui les délivrera et le paiement de l'indemnité sera réglé par la „Reichsentschädigungskommission" (Commission impériale pour le règlement des indemnités).

Pour les exploitations servant en ordre principal à l'hé-

bergement de militaires ou civils allemands, l'achat aura lieu de commun accord avec la „Kommandeur" locale compétente.

*Utilisation et conservation des objets.*

Art. 5. Sous réserve des prescriptions de l'article 4, les dispositions du présent arrêté n'apportent aucune restriction au droit de continuer à utiliser régulièrement, dans l'exploitation propre des interessés, les objets qui doivent être déclarées, et, en ce qui concerne les établissements de location existants, de continuer à louer lesdits objets.

Au surplus, il est interdit, d'une façon générale et absolue, de disposer des objets, de les transporter et, en dehors de l'usure normale résultant de l'usage autorisé par le 1er alinéa, d'y apporter quelque modification.

Les détenteurs sont obligés de conserver les objets avec soin et de les traiter ainsi qu'il convient.

*Tenue régulière de livres.*

Art. 6. Toute personne obligée de déclarer doit tenir, pour tous les objets désignés à l'article 1er, un livre de magasin permettant en tout temps de se rendre compte des stocks déclarables d'objets usagés ou non usagés que l'interessé a en sa possession.

Les mandataires des autorités militaires ou civiles sont autorisés, pour veiller à l'observation des présentes prescriptions, à examiner les livres de commerce ainsi que les stocks emmagasinés.

*Déclarations ultérieures.*

Art. 7. Les objets déclarables que les exploitations ou personnes désignées à l'article 2 n' obtientdront en déten-

tion qu'après le jour du relevé, ensuite d'achat ou de toute autre façon, devront déclarés au plus tard le 1er du mois suivant, pour la première fois le 1er février 1918.

Ils seront soumis aux mêmes dispositions que les objets détenus déjà par les exploitations au jour du relevé.

*Inefficacité des exemptions de saisie consenties antérieurement.*

Art. 8. Les dispositions du présent arrêté ne sont pas modifiées par le fait que les objets visés eux mêmes ou bien les matières premières, produits mi-ouvrés ou finis dont ils proviennent, seraient exemptés de la saisie en vertu d'arrêtés ou de dispositions antérieurs.

*Dispositions pénales.*

Art. 9. Quiconque, intentionnellement ou par négligence, aura enfreint les prescriptions du présent arrêté, sera puni soit d'un emprisonnement de deux ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 25.000 marcs, soit de l'une de ces deux peines. En outre, la confiscation des marchandises constituant l'objet de l'infraction pourra être prononcée dans tous les cas; elle s'imposera dans les cas d'infraction volontaire.

Sont applicables, les prescriptions de l'arrêté du 17 juin 1917 concernant l'extension des dispositions pénales des arrêtés pris au point de vue économique à la suite de l'état de guerre.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Art. 10. Les prescriptions des articles 4, 5, 7, 2e alinéa, et 9, 1er alinéa, 2e phrase, du présent arrêté ne sont pas applicables aux objets pour lesquels il pourra être établi, au jour du relevé, qu'ils constituent la propriété du

„Comité hispano-néerlandais „ou du „Comité national de secours et d'alimentation", ni aux objets dont ces institutions acquerront la possession par la suite.

Bruxelles, le 22 novembre 1917.
R. 23358/II.

**Verordening *****

**betreffende de aangifte van en den handel in bed-, huis- en tafellinnen.**

Voorwerpen waarop deze verordening toepasselijk is.

*Art. 1. Moeten volgens nadere bepaling dezer verordening worden aangegeven :*

*Al de op den dag der uitvaardiging van deze verordening (proefdag) binnen het gansche gebied van het Generaal Gouvernement voorhanden hoeveelheden ongebruikt in gebruik zijnde of gebruikt* bed-, huis- en tafellinnen van om het even welke soort, *wit of gekleurd, dat tot het overtrekken of bedekken van bedden in instellingen, waar onderkomen gegeven wordt, of dat anderszins tot het gebruik in gasthoven en spijslokalen, huishoudingen en keukens bestemd is, inzonderheid overtrekken van bedden, dekens, lakens, handdoeken, servetten, tafellakens en dekservetten, afwasch- en opneemdoeken.*

Personen waarop deze verordening toepasselijk is.

*Art. 2. Zijn verplicht aangifte te doen, al de bedrijven en al de ondernemingen tot nut van 't algemeen, die ingericht zijn hetzij om personen te herbergen, hetzij om levens- en genotmiddelen te verkoopen, welke ter plaatse verbruikt worden, zooals : gasthoven, logementen, kosthuizeu, spijs-,*

*** Z. blz. 1

*drank en koffiehuizen, restaurants, scheepvaartondernemingen, klub- en gezelschapslokalen, inrichtingen voor genezenden en herstellenden, opvoedkundige instellingen, seminaries, kostscholen, enz.*

*Zijn eveneens verplicht aangifte te doen, al de natuurlijke en rechtspersonen, al de handels- en nijverheidsbedrijven van privaat- en openbaarrechtelijke natuur, inzonderheid ook de gemeentelijke en kerkelijke instellingen, die het in de bij lid 1 opgesomde bedrijven en ondernemingen gebezigd bed-, huis en tafellinnen uitleenen, verhuren, bewerken of anderszins voor het gebruik van bedoelde bedrijven in bewaring hebben, b.v. wasscherijen, instellingén voor het uitleenen van linnen en naaiinrichtingen.*

Aangifte der voorhanden hoeveelheden.

*Art. 3. De aangifte moet ten laatste den 24n December 1917 bij het „Militärisches Textil-Beschaffungssamt", Quatre-Brasstraat 13, te Brussel, gedaan zijn bij middel van het daartoe voorgeschreven bewijs van aangifte. De voorwerpen, waarvan opgave verlangd is, moeten, naar soorten gescheiden, vermeld worden. De formulieren zijn verkrijgbaar bij het „Militärisches Textil-Beschaffungsamt" of bij de bevoegde „Kreischefs" en „Abschnittskommandanturen". Zij moeten derwijze worden ingevuld, dat zij een overzicht geven van de soort en de hoeveelheid der voorhanden zijnde voorwerpen.*

Bepalingen betreffende het aankoopen.

*Art. 4. Het „Militärisches Textil-Beschaffungsamt" heeft het recht, de aan te geven waren op te koopen tegen den fabrieksprijs, die op 25 Juli 1914 in België gangbaar was, vermeerderd met een bijslag gaande tot 100 %.*

*Komt geen onderhandsche aankoop tot stand, dan kunnen*

*de betrokken waren onteigend worden. In dat geval bekomt de afleveraar een ontvangstbewijs en wordt de schadeloosstelling vastgesteld door de Rijkscommissie tot regeling van de schadeloosstellingen (Reichsentschädigungskommission).*

*Voor de bedrijven, die overwegend dienen om Duitsche militairen en burgers te herbergen, zal de aankoop geschieden nadat overleg is gepleegd met de bevoegde plaatselijke Kommandantuur.*

Gebruik en behoud van de voorwerpen.

*Art. 5. Zoover de voorschriften van artikel 4 zulks mogelijk maken, laten de bepalingen van deze verordening toe verder op regelmatige wijze gebruik te maken van de aan te geven voorwerpen in het eigen bedrijf en laten zij de instellingen voor het uitleenen van linnen de vrijheid hun bedrijf op regelmatige wijze voort te zetten.*

*Overigens is het verboden op eenigerlei wijze over de aan te geven voorwerpen rechtszakelijk te beschikken of ze te vervoeren, alsook er om het even welke wijziging aan toe te brengen, uitgenomen deze die te beschouwen is als gewone slijtage, voortspruitende uit het krachtens lid 1 veroorloofde gebruik.*

*De bezitters zijn verplicht de voorwerpen zorgvuldig te bewaren en behoorlijk te behandelen.*

*Regelmatige boekhouding.*

*Art. 6. Ieder persoon, die verplicht is aangifte te doen, moet een zakenboek houden over de in artikel 1 opgesomde voorwerpen en wel zoodanig, dat het te allen tijde een overzicht geeft van de gebruikte aan te geven voorwerpen, die de belanghebbende in zijn bezit heeft.*

*De lasthebbers van de militaire en burgerlijke overheden hebben het recht de zakenboeken en bewaarplaatsen te*

*onderzoeken, om zich te vergewissen dat deze voorschriften nagekomen worden.*

Aangiften die naderhand te doen zijn.

*Art. 7. De aan te geven voorwerpen, die eerst na den proefdag door aankoop of op elke andere wijze bij de in artikel 2 bedoelde bedrijven en personen in bewaring komen, moeten ten laatste den eersten van de volgende maand en, voor de eerste maal op 1 Februari 1918, aangegeven worden.*

*Zij zijn onderworpen aan dezelfde bepalingen als de voorwerpen, die op den proefdag reeds in bewaring bij bedoelde bedrijven waren.*

Ongeldigheid van vroegere vrijverklaringen.

*Art. 8. De verplichtingen, door deze verordening opgelegd, blijven ook dan bestaan, wanneer de betrokken voorwerpen zelf of de grondstoffen, de afgewerkte en halfafgewerkte fabrikaten, waarmede zij vervaardigd zijn, op grond van vroegere verordeningen of beschikkingen vrijverklaard werden.*

Strafbepalingen.

*Art. 9. Wie de voorschriften van deze verordening opzettelijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt met ten hoogste 2 jaar gevangenis en met ten hoogste 25.000 mark boete of met één dezer straffen gestraft. Bovendien kan in al de gevallen de verbeurdverklaring uitgesproken worden van de voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft ; in geval van opzettelijke overtreding, moet de verbeurdverklaring steeds worden uitgesproken.*

*De voorschriften van de verordening van 17 Juni 1917, houdende uitbreiding van de strafbepalingen der in verband*

*met de oorlogsekonomie uitgevaardigde verordeningen, zijn dienovereenkomstig van toepassing.*

*De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

*Art. 10. De voorschriften van artikelen 4, 5, 7 lid 2 en 9, lid 1, 2de zin dezer verordening zijn niet toepasselijk op de voorwerpen, waarvan bewezen kan worden dat zij op den proefdag het eigendom uitmaakten van het Nederlandsch-Spaansch Hulpkomiteit of van het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, of die later in het bezit dier komiteiten komen.*

*Brussel, den 22n November 1917.*
*R. 23358/II.*

**No. 424. — 11. DEZEMBER 1917.** Pag. 4873

1.

**VERORDNUNG**

**für Flandern und Wallonien, soweit sie nicht zum Gebiet der 4. Armee gehören, zur Ergänzung der Verordnung vom 13. Oktober 1914, betreffend Zensur der Erzeugnisse der Buchdruckerpresse.**

Der Ziffer 1 der Verordnung wird der nachstehende Absatz 4 hinzugefügt:

Die Einleitung eines Zivil- oder Strafverfahrens, das eine von der Zensur genehmigte Druckschrift betrifft, ist nur mit Zustimmung des Verwaltungschefs zulässig. Liegt diese Zustimmung nicht vor, so ist das Verfahren nichtig.

Grosses Hauptquartier, den 13. November 1917.
C. Fl. VI 3880.

## Arrêté

**(pour la Flandre et la Wallonie, pour autant qu'elles ne font pas partie du territoire de la 4e armée) complétant l'arrêté du 13 octobre 1914 relatif à la censure des produits de l'imprimerie.**

Au chiffre 1er de l'arrêté est ajouté le 4e alinéa suivant:

„Un écrit dont l'impression a été agréée par la censure ne peut faire l'objet d'une procédure civile ou pénale qu'en vertu d'une autorisation du Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef). Toute procédure faite sans cette autorisation sera nulle."

Grosses Hauptquartier, le 13 novembre 1917.
C. Fl. VI 3880.

## Verordening

**(voor Vlaanderen en voor Wallonië, zoover deze niet tot het gebied van het 4e leger behooren) ter aanvulling van de verordening van 13 Oktober 1914, betreffende de censuur der voortbrengselen van de drukpers.**

*Aan cijfer 1 van de verordening wordt het navolgende als 4e lid toegvoegd:*

*„Zonder toestemming van het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) mag geen burgerlijke noch strafrechtsvordering ingesteld worden betreffende eenig gedrukt werk, dat door de censuur werd goedgekeurd. Iedere rechtsvordering waarvoor de vereischte toelating niet verleend werd, is nietig en van geener waarde".*

*Grosses Hauptquartier, den 13n November 1917.*
*C. Fl. VI 3880.*

2.

Es wurden ernannt:
Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom:

30. September 1917 Fritz Pauwels, Dr. der Rechte, Advokat in Aalst zum Abteilungsvorsteher in flämischen Justizministerium 3. Generaldirektion.

29. November 1917 J. G. A. Callewaert, Hilfsgerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des 2. Kantons in Kortrijk zum Gerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des 1. Kantons in Kortrijk, an Stelle des zum Gerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des 3. Kantons in Gent ernannten K. Van Walleghem.

29. November 1917 A. Th. Janssens, Gerichtsschreibergehilfe bei dem Polizeigericht in Antwerpen zum Gerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des Kantons Berchem, an Stelle des verstorbenen C. J. L. Rossaert.

29. November 1917 K. Van Walleghem, Dr. der Rechte, Gerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des 1. Kantons in Kortrijk zum Gerichtsschreiber bei dem Friedensgericht des 3. Kantons in Gent, an Stelle des verstorbenen G. Van de Veegaete.

Brüssel, den 3. Dezember 1917.
VI 3436/5442/5444.

Ont été nommés:
Par décision de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique à la date du:

30 septembre 1917, M. Fritz Pauwels, docteur en droit, avocat à Alost, en qualité de: chef de division au Ministère flamand de la justice, 3e direction générale.

29 novembre 1917, M. J. G. A. Callewaert, greffier-adjoint à la justice de paix du 2e canton de Courtrai, en qua-

lité de: greffier à la justice de paix du 1er canton de Courtrai, en remplacement de M. Ch. Van Walleghem, nommé greffier à la justice de paix du 3e canton de Gand.

29 novembre 1917, M. A. Th. Janssens, greffier-adjoint au tribunal de police à Anvers, en qualité de: greffier à la justice de paix du canton de Berchem, en remplacement de M. C. J. L. Rossaert, décédé.

29 novembre 1917, M. Ch. Van Walleghem, docteur en droit, greffier à la justice de paix du 1er canton de Courtrai, en qualité de: greffier à la justice de paix du 3e canton de Gand, en remplacement de M. G. Van de Veegaete, décédé.

Bruxelles, le 3 décembre 1917.
VI 3436/5442/5444.

*De heer Generaal Gouverneur in België heeft de hiernavolgende benoemingen gedaan :*

*bij besluit van :*

*30 September 1917 De heer Frits Pauwels, Dr. in de rechten, advokaat te Aalst, tot afdeelingsoverste aan het Vlaamsch ministerie van Justitie, 3e Algemeen Bestuur.*

*29 November 1917 De heer J. G. A. Callewaert, hulpgriffier bij het vredegerecht van het 2e kanton te Kortrijk, tot griffier bij het vredegerecht van het 1e kanton te Kortrijk, ter vervanging van den heer K. Van Walleghem, die tot griffier bij het vredegerecht van het 3e kanton te Gent benoemd is.*

*29 November 1917 De heer A. Th. Janssens, hulpgriffier bij de politierechtbank te Antwerpen, tot griffier bij het vredegerecht van het kanton Berchem, ter vervanging van wijlen den heer C. J. L. Rossaert.*

*29 November 1917 De heer K. Van Wallegehm, Dr. in de rechten, griffier bij het vredegerecht van het 1e kanton te Kortrijk, tot griffier bij het vredegerecht van het 3e kanton*

*te Gent, ter vervanging van wijlen den heer G. Van de Veegaete.*

*Brussel, den 3n December 1917.*
*VI 3436/5442/5444.*

3.

**VERORDNUNG,**

**betreffend Abänderung der Verordnung zur Einschränkung des Fleisch- und Fettverbrauchs.**

Artikel 2 Nr. 2 der Verordnung zur Einschränkung des Fleisch- und Fettverbrauchs vom 14. Oktober 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt S 2858), wonach in Gast-, Schank- und Speisewirtschaften sowie in Vereins- und Erfrischungsräumen Dienstags und Freitags Fleisch, Fleischwaren und Speisen, die ganz oder teilweise aus Fleisch oder Fleischwaren bestehen, sowie Speck nicht verabfolgt werden dürfen, hebe ich bis auf weiteres auf.

Brüssel, den 4. Dezember 1917.
G. G. IV*c* 8784.

**Arrêté**

**modifiant l'arrêté concernant la restriction de la consommation de la viande et de la graisse.**

J'abroge jusqu'à nouvel ordre les prescriptions de l'article 2, no. 2, de l'arrêté du 14 octobre 1916, concernant la restriction de la consommation de la viande et de la graisse (Bulletin officiel des lois et arrêtés, p. 2858), en vertu desquelles il est défendu de servir le mardi et le vendredi,

dans les hôtels, restaurants, cafés, estaminets, etc., ainsi que dans les locaux de sociétés et les locaux où l'on sert des rafraîchissements: *a*) de la viande, *b*) des produits à base de viande (saucissons, etc.), *c*) des mets composés en tout ou en partie de viande ou de produits à base de viande, *d*) du lard.

Bruxelles, le 4 décembre 1917.
G. G. IV*c* 8784.

**Verordening**

**houdende wijziging van de verordening betreffende de beperking van het verbruik van vleesch en vet.**

*Artikel 2, cijfer 2 der verordening van 14 Oktober 1916, ter beperking van het verbruik van vleesch en vet (Wet en Verordeningsblad, bl. 2858), houdende verbod Dinsdags en Vrijdags vleesch, vleeschwaren en spijzen, die hetzij ten deele hetzij geheel uit vleesch of uit vleeschwaren bestaan, alsook spek, in gasthoven, herbergen en spijshuizen, alsmede in maatschappij- en ververschingslokalen op te dienen, is hierbij tot nader bericht opgeheven.*

*Brussel, den 4n December 1917.*
*G. G. IVc 8784.*

4.

**KONTRIBUTIONS-AUFLAGEBEFEHL.**

Auf Grund des Artikels 49 des Haager Abkommens, betreffend die Ordnung der Gesetze und Gebräuche des Landkrieges, wird hierdurch der Bevölkerung des dem Generalgouvernement in Belgien angeschlossenen fran-

zösischen Gebietsteiles Gibet-Fumay (vgl. Verordnung vom 3. Januar 1915, Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 29 Seite 99) als Beitrag zu den Kosten der Bedürfnisse des Heeres und der Verwaltung dieses Gebietes eine Kriegskontribution in Höhe vion 640.000 Franken auferlegt.

Die Beschaffung der Kontribution hat durch die als Gesamtschuldner haftenden Gemeinden zu geschehen.

Die Zahlung der Kontribution ist in 2 Raten mit je 320.000 Frank spätestens bis 1. Januar 1918 und 1. März 1918 an die Feldkriegsklasse des Kaiserlichen Generalgouvernements in Brüssel in staatlichem Gelde zu bewirken.

Brüssel, den 6. Dezember 1917.
C. W. II 3359.

**Ordre imposant une contribution de guerre.**

En vertu de l'article 49 de la Convention de La Haye concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre, il est imposé, par le présent ordre, à la population de la partie du territoire français de Givet-Fumay qui dépend du Gouvernement général en Belgique (voir arrêté du 3 janvier 1915, Bulletin officiel des lois et arrêtés no. 29, p. 99) une contribution de guerre de 640,000 francs, comme quote-part aux frais d'entretien de l'armée et aux frais d'administration dudit territoire.

Les communes sont tenues de se procurer, à titre de débitrices solidaires, les fonds nécessaires au règlement de la contribution.

La contribution devra se payer en monnaie d'Etat, en deux termes de 320,000 francs, au plus tard le 1er janvier 1918 et le 1er mars 1918, à la „Feldkriegskasse" (Caisse

de l'armée de campagne) du Gouvernement général impérial, à Bruxelles.

Bruxelles, le 6 décembre 1917.
C. W. II 3359.

**No. 425. — 13. DEZEMBER 1917.** Page 4881

1.

**VERORDNUNG**
**für Flandern,**

**betreffend die Prüfüng für Handarbeitslehrer an mittleren Knabenschulen.**

Art. 1. Artikel 3 der königlichen Verordnung vom 27. Februar 1913 erhält folgende Fassung:

Die Prüfung findet vor einem Ausschuss von höchstens 7, von mir ernannten Mitgliedern statt; nötigenfalls können zwei oder mehr Prüfungsausschüsse eingerichtet werden.

Art. 2. Artikel 4 erhält folgende Fassung.

Die Anforderungen der Prüfung werden festgesetzt wie folgt:

1) Papparbeit: Anfertigung und Ausschmückung eines Gegenstandes.
2) Modellieren: Zusammenstellung nach gegebenen Elementen.
3) Tischlerarbeit: Anfertigung und Ausschmückung eines Gegenstandes..
4) Eisenarbeit: Anfertigung eines Gegenstandes.
5) Kunsthandwerk: Treibarbeit in Leder oder Zinn.
6) Schriftliche oder mündliche Prüfung über Erziehungs- und Methodenlehre in Beziehung zum Handarbeitsunterricht (2 Fragen).

7) Eine Probelektion über ein mit Handarbeit zusammenhängendes Thema.

Art. 3. Artikel 5 erhält folgende Fassung:
Dauer und Wichtigkeit jeder Prüfung werden in folgender Weise festgesetzt:

| | Dauer der Prüfung | Anzahl Punkte |
|---|---|---|
| 1) Papparbeit .......... | 6 Stunden | 100 |
| 2) Modellieren .......... | 6 „ | 100 |
| 3) Tischlerarbeit ........ | 8 „ | 150 |
| 4) Eisenarbeit .......... | 6 „ | 100 |
| 5) Kunsthandwerk ...... | 6 „ | 100 |
| 6) Erziehungs- und Methodenlehre ............ | 2 „ | 100 |
| 7) Lektion ............. | 1 Stunde | 150 |
| | 35 Stunden | 800 Punkte |

Zur Vorbereitung der Probelektion werden den Bewerbern mindestens 2 Stunden zugebilligt.

Art. 4. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 1. Dezember 1917.
C. Fl. III*a* 1826.

**Arrêté**
**(pour la Flandre)**

**concernant l'examen de professeur de travaux manuels dans les écoles moyennes de garçons.**

Art. 1er. L'article 3 de l'arrêté royal du 27 février 1913 est modifié ainsi qu'il suit:

L'examen a lieu devant un jury composé de 7 membres au maximum, nommés par moi; en cas de besoin, deux ou plus de deux jurys pourront être institués.

Art. 2. L'article 4 est modifié ainsi qu'il suit:

Les matières de l'examen sont les suivantes:

1) Cartonnage: objet à confectionner et à décorer.
2) Modelage: composition d'après des éléments donnés.
3) Menuiserie: objet à confectionner et à décorer.
4) Travail du fer: objet à confectionner.
5) Travail artistique: repoussage du cuir ou de l'étain.
6) Epreuve écrite ou verbale sur la pédagogie et la méthodologie par rapport à l'enseignement des travaux manuels (2 questions).
7) Une leçon sur un sujet ayant trait aux travaux manuels.

Art. 3. L'article 5 est modifié ainsi qu'il suit:

La durée et l'importance de chacune des épreuves sont fixées comme suit:

| | Durée de l'épreuve. | Points attribués. |
|---|---|---|
| 1) Cartonnage ........ | 6 heures. | 100 |
| 2) Modelage ........ | 6 „ | 100 |
| 3) Menuiserie ........ | 8 „ | 150 |
| 4) Travail du fer .... | 6 „ | 100 |
| 5) Travail artistique .. | 6 „ | 100 |
| 6) Pédagogie et méthodologie .......... | 2 „ | 100 |
| 7) Leçon ............ | 1 heure. | 150 |
| | 35 heures. | 800 points. |

Les récipiendaires disposeront d'au moins 2 heures pour préparer leur leçon.

Art. 4. Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Flandre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1er décembre 1917.

C. Fl. III*a* 1826.

**Verordening**
**(voor Vlaanderen)**
**betreffende het examen van leeraar in den handenarbeid aan de middelbare Jongensscholen.**

*Art. 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1913 luidt voortaan als volgt :*

*Het examen wordt afgenomen door een jury van ten hoogste 7 leden, door mij te benoemen. Twee of meer jury's kunnen ingesteld worden, indien het noodig blijkt.*

*Art. 2. Artikel 4 van voormeld koninklijk besluit luidt voortaan als volgt :*

*De eischen van het examen worden aldus vastgesteld :*

*1) kartonwerk : te vervaardigen en te versieren voorwerp.*
*2) boetseeren : samenstelling naar gegeven bestanddeelen.*
*3) schrijnwerk : te vervaardigen en te versieren voorwerp.*
*4) ijzerbewerking : te vervaardigen voorwerp.*
*5) kunstarbeid : drijven van leder of tin.*
*6) schriftelijk of mondeling examen over opvoedkunde en methodeleer, in verband met het onderwijs in den handenarbeid (twee vragen).*
*7) een les over een onderwerp in verband met den handenarbeid.*

*Art. 3. Artikel 5 van voormeld koninklijk besluit luidt voortaan als volgt.*

*Duur en belangrijkheid van elke proef zijn als volgt vastgesteld:*

| | *Duur der proef* | *Aantal punten* |
|---|---|---|
| *1) kartonwerk* ............. | *6 uren* | *100* |
| *2) boetseeren*............... | *6 „* | *100* |
| *3) schrijnwerk* ............ | *8 „* | *150* |
| *4) ijzerbewerking* .......... | *6 „* | *100* |
| *5) kunstarbeid* ............ | *6 „* | *100* |
| *6) opvoedkunde en methodeleer* | *2 „* | *100* |
| *7) les* .................... | *1 uur* | *150* |
| | *35 uren* | *800 punten.* |

*De recipiendi krijgen ten minste een paar uren om hun les voor te bereiden.*

*Art. 4. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze verordening*

*Brussel, den 1n December 1917.*
*C. Fl. III*a *1826.*

2.

**VERORDNUNG,**

**betreffend die Besetzung von leitenden Stellen bei den belgischen Postverwaltungen für das flämische und wallonische Verwaltungsgebiet.**
**(Für Flandern und Wallonien.)**

Auf Grund meiner Verordnungen vom 21. März 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3457) und vom 13. September 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4453) verordne ich was folgt:

Art. 1. Es werden mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab ernannt:

*a*) Zum Verwaltungsdirektor beim Generalsekretariat der Marine. Post- und Telegraphen für das flämische Verwaltungsgebiet der Hoofdvertaler beim Generalsekretariat der Eisenbahnen zu Brüssel H. E. Jacobs.

*b*) Zum Verwaltungsdirektor bei der Zentralverwaltung der Post für das flämische Verwaltungsgebiet, Abteilung für Personal und Material, der Postkontrolleur zweiter Klasse zu Brüssel. J. N. Pardon.

*c*) Zum Verwaltungsdirektor bei der Zentralverwaltung der Post für das flämische Verwaltungsge-

biet, Abteilung für Betrieb und Rechnungswesen, der Postbureauvorsteher zu Gent E. T. C. Peeren.

Art. 2. Aus dem Personalbestande des Postministeriums werden die in der Anlage genannten Beamten vom gleichen Tage nach Namur versetzt.

Brüssel, den 6. Dezember 1917.
P. T. V. VI. 405.

Anlage zu P. T. V. VI. 405.

*Nach Namur versetzt :*

a) *Vom Generalsekretariat :*

Bureauvorsteher P. J. Debrandt,
„ L. J. Vincent,
„ J. J. Max,

b) *Von der Zentralverwaltung der Piost :*

Verwaltungsinspektor A. M. J. G. Pirard,
Betriebsdirektor G. G. Piret,
Abteilungsvorsteher E. C. J. M. Masure,
„ M. A. Turbet,
„ M. N. J. M. Culot,
„ E. André,
„ F. A. Dartevelle,
„ X. J. A. Ernould,
„ E. F. J. Hysecome,
„ L. H. Lambot.

**Arrêté**

**concernant la nomination de fonctionnaires supérieurs aux administrations des postes belges pour les régions administratives flamande et wallone.**
**(Pour la Flandre et la Wallonie.)**

En vertu de mes arrêtés du 21 mars 1917 (Bulletin offi-

ciel des lois et arrêtés, page 3457) et du 13 septembre 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 4453), j'arrête ce qui suit:

Art. 1er. Sont nommés, avec effet au 1er janvier 1918:

*a*) en qualité de directeur d'administration au secrétariat général de la marine, des postes et des télégraphes pour la région administrative flamande, M. H.-E. Jacobs, traducteur-chef au secrétariat général des chemins de fer à Bruxelles;

*b*) en qualité de directeur d'administration à l'administration centrale des postes pour la région administrative flamande, section du personnel et du matériel, M. J.-N. Pardon, contrôleur des postes de 2e classe, à Bruxelles;

*c*) en qualité de directeur d'administration à l'administration centrale des postes pour la région administrative flamande, section de l'exploitation et de la comptabilité, M. E.-T.-C. Peeren, chef de bureau des postes, à Gand.

Art. 2. A partir de la même date, les fonctionnaires du ministère des postes désignés à l'annexe sont transférés à Namur.

Bruxelles, le 6 décembre 1917.

P. T. V. VI. 405.

Annexe a l'arrêté P. T. V. VI. 405.

*Sont transférés à Namur*:

a) du secrétariat général:

MM. P.-J. Debrandt, chef de bureau;
L.-J. Vincent, id.
J.-J. Max, id.

*b*) de l'administration centrale des postes:

MM. A.-M.-J.-G. Pirard, inspecteur d'administration;
G.-G. Piret, directeur d'exploitation;

E.-C.-J.-M. Masure, chef de division;
M.-A. Turbet, „
M.-N.-J.-M. Culot, „
E. André, „
F.-A. Dartevelle, „
X.-J.-A. Ernould, „
E.-F.-J. Hysecome, „
L.-H. Lambot, „

**Verordening**

**betreffende de begeving van leidende posten bij de Belgische beheeren van Posterijen voor het Vlaamsch en voor het Waalsch bestuursgebied.**
**(Voor Vlaanderen en voor Wallonië.)**

*Op grond mijner verordeningen van 21 Maart 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3457) en van 13 September 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4453) verorden ik het navolgende:*

*Art. 1. Zijn te rekenen van 1 Januari 1918 benoemd :*

a) *De heer H. E. Jacobs hoofdvertaler bij het Algemeen Sekretariaat van Spoorwegen te Brussel, tot bestuurder van beheer bij het Algemeen Sekretariaat van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen voor het Vlaamsch bestuursgebied.*

b) *De heer J. N. Pardon, postkontrolleur 2e klasse te Brussel, tot bestuurder van beheer bij het Middenbeheer van Posterijen voor het Vlaamsch bestuursgebied, Afdeeling Personeel en Materieel.*

c) *De heer E. T. C. Peeren, postbureeloverste te Gent, tot bestuurder van beheer bij het Middenbeheer van Posterijen voor het Vlaamsch bestuursgebied, Afdeeling Exploitatie en Rekenplichtigheid.*

*Art. 2. Te rekenen van denzelfden dag, zijn van het per-*

*soneel van het ministerie van Posterijen de in de bijlage genoemde ambtenaren naar Namen overgeplaatst.*

*Brussel, den 6n December 1917.*
*P. T. V. VI. 405.*

*Bijlage tot de verordening P. T. V. VI. 405.*

Zijn naar Namen overgeplaatst:

a) Van het Algemeen Sekretariaat:
*de heer P.-J. Debrandt, bureeloverste,*
„ *L.-J. Vincent,* „
„ *J.-J. Max,* „

b) Van het Middenbeheer van Posterijen:
*de heer A.-M.-.J.-G. Pirard, opziener van beheer,*
„ *G.-G. Piret, bestuurder bij den exploitatiedienst,*
„ *E.-C.-J.-M. Masure, afdeelingsoverste,*
„ *M.-A. Turbet,* „
„ *M.-N.-J.-M. Culot,* „
„ *E. André,* „
„ *F.-A. Dartevelle,* „
„ *X.-J.-A. Ernould,* „
„ *E.-F.-J. Hysecome,* „
„ *L.-H. Lambot,* „

3.

## VERORDNUNG,

### betreffend Verlängerung des der Société Générale de Belgique erteilten Notenprivilegs.

Das durch die Verordnungen vom 22. Dezember 1914, vom 14. Dezember 1915 und vom 17. Dezember 1916

(Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 24. vom 24. Dezember 1914, Nr. 154 vom 18. Dezember 1915 und Nr. 290 vom 20. Dezember 1916) der Société Générale en Belgique bis zum 22. Dezember 1917 erteilte ausschliessliche Recht zur Ausgabe von Banknoten wird für die Dauer eines weiteren Jahres bis zum 22. Dezember 1918 verlängert.

Brüssel, den 6. Dezember 1917.
B. A. 39008.

**Arrêté**

**concernant la prorogation du privilège de l'émission des billets de banque accordé à la Société Générale de Belgique.**

Le privilège exclusif de l'émission des billets de banque, qui a été accordé à la Société Générale de Belgique jusqu'au 22 décembre 1917, par les arrêtés du 22 décembre 1914, du 14 décembre 1915 et du 17 décembre 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 24 du 24 décembre 1914, 154 du 18 décembre 1915 et 290 du 20 décembre 1916), est prorogé d'une nouvelle période d'un an prenant fin le 22 décembre 1918.

Bruxelles, le 6 décembre 1917.
B. A. 39008.

**Verordening**

**betreffende de verlenging van het voorrecht, aan de „Société Générale de Belgique" verleend, om bankbrieven te geven.**

*Het bij de verordeningen van 22 December 1914, van 14 December 1915 en van 17 December 1916 (Wet- en Veror-*

*deningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 24 van 24 December 1914, Nr. 154 van 18 December 1915 en Nr. 290 van 20 December 1916) aan de „Société Générale de Belgique" tot 22 December 1917 verleend uitsluitend recht om bankbrieven uit te geven, wordt hierbij opnieuw verlengd voor den duur van één jaar, d. i. tot 22 December 1918.*

*Brussel, den 6n December 1917.*
*B. A. 39008.*

4.

**VERORDNUNG**

**(für die okkupierten Gebiete Belgiens)
über die Fälligkeit von durch die belgischen Provinzen ausgegebenen Schatzscheinen.**

Art. 1. Die Fälligkeit der am 10. Dezember 1917 und am 10. März 1918 rückzahlbaren Schatzscheine im Betrage von zusammen 240 Millionen Frank der durch die neun belgischen Provinzen am 10. Dezember 1915 aufgenommenen Kontributionsleihe wird unter Verlängerung ihrer Laufzeit um zwei Jahre und unter Aufrechterhaltung der Anleihebedingungen auf den 10. Dezember 1919 und auf den 10. März 1920 festgesetzt.

Art. 2. Die Durchführung der Vorschrift des Art. 1 hat durch die neun belgischen Provinzen zu erfolgen, die auf Grund der Verordnung vom 3. Dezember 1917 über den Vollzug des Kontributionsauflagebefehls vom 21. Mai 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens, Seite 4821) durch die Gouverneure und Präsidenten der Zivilverwaltung vertreten werden.

Grosses Hauptquartier, den 8. Dezember 1917.
C. Fl. II*b* 4021. W. II*b* 1169.

**Arrêté**

**(pour le territoire belge occupé)
concernant l'échéance de certains bons de caisse émis par les provinces belges.**

Art. 1er. L'échéance des bons de caisse de l'emprunt de contribution de guerre contracté le 10 décembre 1915 par les neuf provinces belges, remboursables soit le 10 décembre 1917, soit le 10 mars 1918 et s'élevant au total à 240 millions de francs, est fixée au 10 décembre 1919 et au 10 mars 1920, la durée de validité de ces bons de caisse étant prorogée de 2 ans et les conditions de l'emprunt restant les mêmes.

Art. 2. L'application de la prescription de l'article 1er incombe aux neuf provinces belges, qui, en vertu de l'arrêté du 3 décembre 1917 relatif à l'exécution de l'ordre du 21 mai 1917 imposant une contribution de guerre (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, page 4821) ,seront représentées par les Gouverneurs et les Présidents de l'Administration civile.

Grosses Hauptquartier, le 8 décembre 1917.
C. Fl. II*b* 4021. W. II*b* 1169.

**Verordening**

**(voor de bezette streken van België)
betreffende de vervaldagen van de door de Belgische provincies uitgegeven kasbons.**

*Art. 1. De vervaldagen van de op 10 December 1917 en op 10 Maart 1918 uitkeerbaar worden kasbons, ten gezamenlijken bedrage van 240 millioen frank, der door de negen Belgische provincies op 10 December 1915 aangegane krijgsbelastingsleening, zijn, onder verlenging met twee*

*jaar van den geldigheidsduur der kasbons en zonder dat de voorwaarden der leening eenige wijziging ondergaan, op 10 December 1919 en op 10 Maart 1920 vastgesteld.*

*Art. 2. Voor de toepassing van het onder artikel 1 bepaalde hebben de negen Belgische provincies zorg te dragen, die, krachtens de verordening van 3 December 1917, betreffende de uitvoering van het bevel van 21 Mei 1917, waarbij een krijgsbelasting werd opgelegd, (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 4821), vertegenwoordigd worden door de Gouverneurs en door de Voorzitters van het burgerlijk bestuur.*

*Grosses Hauptquartier, den 8n December 1917.*
*C. Fl. II*b *4021. W. II*b *1169.*

**BEKANNTMACHUNG.**

Auf Grund der Verordnung vom 8. December 1917 über die Fälligkeit von durch die belgischen Provinzen ausgegebenen Schatzscheinen (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens, Seite 4885) werden die Inhaber der am 10. Dezember 1917 und am 10. März 1918 fälligen Schatzscheine der durch die neun belgischen Provinzen am 10. Dezember 1915 aufgenommenen Kontributionsanleihe aufgefordert, die Schatzscheine bei einer der Banken des Uebernahmekonsortiums zur Abstempelung und zur Entgegennahme von neuen Zinsscheinen einzureichen.

Brüssel, den 11. Dezember 1917.
C. Fl. II*b* 4035 W. II*b* 1179.

**Avis.**

En vertu de l'arrêté du 8 décembre 1917 concernant l'échéance de certains bons de caisse émis par les provin-

ces belges (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, page 4885), les porteurs des bons de caisse échéant le 10 décembre 1917 et le 10 mars 1918, de l'emprunt de contribution de guerre contracté le 10 décembre 1915 par les neuf provinces belges, sont invités à remettre ces bons à l'une des banques du consortium, afin qu'ils soient soumis au timbrage et que de nouveaux coupons d'intérêt puissent être delivrés.

Bruxelles, le 11 décembre 1917.
C. Fl. II*b* 4035. W. II*b* 1179.

**Bekendmaking.**

*Op grond van de verordening van 8 December 1917, betreffende de vervaldagen van de door de Belgische provincies uitgegeven kasbons (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 4885) worden de houders van de op 10 December 1917 en op 10 Maart 1918 vervallende kasbons van de krijgsbelastingsleening, op 10 December 1915 aangegaan door de negen Belgische provincies, hierbij uitgenoodigd, bedoelde kasbons ter afstempeling, alsook ter verkrijging van nieuwe intrestkoepons in te leveren bij een der banken van het konsortium.*

*Brussel, den 11n December 1917.*
*C. Fl. II*b *4035. W. II*b *1179.*

**No. 426. — 16. DECEMBER 1917.** Pag. 4889.

**VERFÜGUNG,**

**betreffend Aenderung der Arbeitsaufsichtsbezirke in der Provinz Hennegau.**

Auf Grund des Artikels 2 der Königlichen Verordnung

vom 22. Oktober 1895 über die Arbeitsaufsicht (*Moniteur* vom 6. November 1895) verfüge ich:

Der Kreis Soignies, der bisher mit den Kreisen Charleroi und Thuin einen Arbeitsaufsichtsbezirk bildet, scheidet aus diesem Bezirk aus und wird mit den Kreisen Mons, Ath und Tournai zu einem Arbeitsaufsichtsbezirk vereinigt.

Namur, den 15. Oktober 1917.
C. W. IV 89.

**Arrêté**

**modifiant les ressorts d'inspection du travail de la province de Hainaut.**

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 22 octobre 1895 réglant l'inspection du travail (*Moniteur* du 6 novembre 1895), j'arrête ce qui suit:

L'arrondissement de Soignies, qui, jusqu'à présent, constituait un ressort d'inspection du travail avec les arrondissements de Charleroi et de Thuin, est séparé de ce ressort et réuni aux arrondissements de Mons, d'Ath et de Tournai pour former un nouveau ressort d'inspection du travail.

Namur, le 15 octobre 1917.
C. W. IV 89.

**Beschikking,**

**houdende wijziging van het arbeidsopzichtsgebied in de provincie Henegouw.**

*Op grond van artikel 2 van het koninklijk besluit van 22*

*Oktober 1895, over het arbeidsopzicht* (Staatsblad *van 6 November 1895), beschik ik het navolgende.*

*Het arrondissement Zinnik, dat tot dusver één arbeidsopzichtsgebied uitmaakte met de arrondissementen Charleroi en Thuin, houdt op deel uit te maken van dat gebied, om met de arrondissementen Bergen, Ath en Doornik tot één arbeidsopzichtsgebied te worden vereenigd.*

*Namen, den 15n Oktober 1917.*
*C. W. IV 89.*

2.

**VERFÜGUNG,**

**betreffend Zuteilung des Kreises Nivelles zu dem Arbeitsaufsichtsbezirk Charleroi-Thuin.**

Auf Grund der Verordnung, betreffend die Trennung des Kreises Nivelles von der Provinz Brabant, vom 13. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3597) sowie auf Grund des Artikels 2 der Königlichen Verordnung vom 22. Oktober 1895 über die Arbeitsaufsicht (*Moniteur* vom 6. November 1895) wird verfügt:

Der Kreis Nivelles, der bisher zu dem Arbeitsaufsichtsbezirk Löwen gehörte, scheidet aus diesem Bezirk aus und wird mit den Kreisen Charleroi und Thuin zu einem Arbeitsaufsichtsbezirk mit dem Sitze in Charleroi vereinigt.

Brüssel, / Namur, den 20. Oktober 1917.

C. W. IV 262.
V. T. 206.
C. Fl. IV 736.

**Arrêté,**

**incorporant l'arrondissement de Nivelles dans le ressort d'inspection du travail de Charleroi-Thuin.**

En vertu de l'arrêté du 13 avril 1917 séparant l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3597), ainsi que de l'article 2 de l'arrêté royal du 22 octobre 1895 réglant l'inspection du travail (*Moniteur* du 6 novembre 1895), il est arrêté ce qui suit:

L'arrondissement de Nivelles qui, jusqu'à présent, appartenait au ressort d'inspection du travail de Louvain, est séparé de ce ressort et réuni aux arrondissements de Charleroi et de Thuin pour former un ressort d'inspection du travail qui aura son siège à Charleroi.

Bruxelles, / Namur, le 20 octobre 1917.

C. W. IV 262.
V. T. 206.
C. Fl. IV 736.

**Beschikking,**

**betreffende de indeeling van het arrondissement Nijvel bij het arbeidsopzichtsgebied Charleroi-Thuin.**

*Op grond van de verordening van 13 April 1917* (*Wet- en Verordeningsblad, bl. 3597*), *betreffende de afscheiding van het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant, alsook op grond van artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 Oktober 1895 over het arbeidsopzicht* (Staatsblad *van 6 November 1895*), *beschik ik het navolgende :*

*Het arrondissement Nijvel, dat tot dusver ingedeeld was bij het arbeidsopzichtsgebied Leuven, houdt op deel uit te maken van dat gebied, om met de arrondissementen Charleroi en Thuin tot één arbeidsopzichtsgebied, met zetel te Charleroi, te worden vereenigd.*

*Brussel, / Namen den 20n Oktober 1917.*

*C. W. IV 262.*
*V. T. 206.*
*C. Fl. IV 736.*

3.

**VERORDNUNG,**

**betreffend Dienst- und Gehaltsverhältnisse des Personals der staatlichen Mittelnormalschule für Mädchen in Gent.**

Auf Grund der Verordnung vom 10. November 1917 über die Errichtung einer staatlichen mittleren Mädchennormalschule mit vorbereitender Abteilung in Gent werden die Anstellungs- und Gehaltsverhältnisse des Personals dieser Anstalt abweichend von den Bestimmungen der Königlichen Verordnung vom 9. Dezember 1907 geregelt wie folgt:

Art. 1. Die Lehrkräfte der staatlichen mittleren Mädchennormalschule mit vorbereitender Abteilung zu Gent werden in vorläufiger Weise durch den Generalsekretär des Ministeriums für Wissenschaft und Kunst angestellt; ihre endgültige Ernennung erfolgt durch mich auf Vorschlag des Generalsekretärs und der Anstaltsleiterin.

Art. 2. Die Gehaltsverhältnisse werden geregelt wie folgt:

*a*) Leiterin:

| | | |
|---|---|---|
| Anfangsgehalt ................... | Frs. | 4500.— |
| nach 4 Dienstjahren ................... | „ | 5000.— |
| „ 8 „ ................... | „ | 5500.— |

Nach 30 einwandfreien Dienstjahren und vierjährigem Genuss des Höchstgehaltes kann ihr noch eine weitere Erhöhung von 500.— Frs. zuerkannt werden.

Die Leiterin kann beauftragt werden, neben den Direktionsgeschäften den Unterricht in einem oder mehreren Fächern zu erteilen, diesfalls erhält sie eine jährliche Vergütung von 200.— Frs. für die Wochenstunde bis zum Höchstbetrage von 1200.— Frs.

Wenn der Leiterin eine Dienstwohnung mit Heizung und Licht nicht zur Verfügung gestellt werden kann, erhält sie eine jährliche Mietsentschädigung in Höhe von 30 % des Gehaltes als Leiterin.

*b*) Oberlehrer und Oberlehrerinnen.

| | | |
|---|---|---|
| Anfangsgehalt ................... | Frs. | 2500.— |
| nach 3 Dienstjahren ................... | „ | 2900.— |
| „ 6 „ ................... | „ | 3300.— |
| „ 9 „ ................... | „ | 3600.— |
| „ 12 „ ................... | „ | 3900.— |
| „ 15 „ ................... | „ | 4200.— |
| „ 18 „ ................... | „ | 4500.— |

*c*) Studienmeisterin-Hausverwalterin.

| | | |
|---|---|---|
| Anfangsgehalt ................... | Frs. | 1700.— |
| nach 3 Dienstjahren ................... | „ | 1900.— |
| „ 6 „ ................... | „ | 2100.— |
| „ 9 „ ................... | „ | 2300.— |
| „ 12 „ ................... | „ | 2500.— |
| „ 15 „ ................... | „ | 2700.— |
| „ 18 „ ................... | „ | 2900.— |

Nach 30 einwandfreien Dienstjahren und sechsjährigem Genusse des Höchstgehaltes kann den Overlehrern und Oberlehrerinnen noch eine weitere Erhöhung von 500.— Frs., der Studienmeisterin-Hausverwalterin eine solche von 400.— Frs. zuerkannt werden.

*d*) Religionslehrer.

Der Religionslehrer erhält ein unveränderliches Jahresgehalt von 2600.— Frs. Bekleidet der Religionslehrer ausserdem noch ein anderes vom Staate besoldetes, aber nicht zum staatlichen Unterrichtswezen gehörendes Amt, so erhält er nur 1600 Frs. Jahresgehalt.

*e*) Arzt.

Der (Die) mit dem Gesundheitsdienst der Anstalt beauftragte Arzt (Aerztin) erhält ein unveränderliches Jahresgehalt von 500.— Frs. Erteilt der (die Inhaber (in) ausserdem den Unterricht in der Kinderpflege, dann erhält er (sie) hierfür noch die in Artikel 3 festgesetzte Vergütung.

*f*) Pförtnerin — Bote — Heizer.

| | | |
|---|---|---|
| Anfangsgehalt | Frs. | 1000.— |
| nach 4 Dienstjahren | „ | 1100.— |
| „ 8 „ | „ | 1200.— |
| „ 12 „ | „ | 1300.— |
| „ 16 „ | „ | 1400.— |
| „ 20 „ | „ | 1500.— |
| „ 24 „ | „ | 1600.— |

Art. 3. Die bei Artikel 2*b* festgesetzten Gehälter gelten nicht für Lehrkräfte, die wöchentlich weniger als 12 Unterrichtsstunden erteilen. Diese erhalten eine jährliche Vergütung nach dem Satze von 200.— Frs. für die Wochenstunde.

Dieselbe Vergütung erhalten die Lehrkräfte, die wöchentlich mehr als 18 Unterrichtsstunden erteilen, neben ihrem Gehalt, für jede Ueberstunde.

Die Höchststundenzahl für eine Lehrkraft beträgt wöchentlich 22. Die in Absatz 1 festgesetzte Vergütung kann erhöht werden:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| nach | 5 | Dienstjahren | auf ................. | 225 Frs. |
| „ | 10 | „ | „ ................. | 250 „ |
| „ | 15 | „ | „ ................. | 275 „ |
| „ | 20 | „ | „ ................. | 300 „ |
| „ | 25 | „ | „ ................. | 325 „ |

Art. 4. Die Lehrkräfte für besondere Fächer (Musik, Turnen, Zeichnen, Handarbeit, Haushaltskunde, Kurzschrift und Maschinenschreiben) erhalten eine jährliche Vergütung nach dem Satze von 150.— Frs. für die Wochenstunde.

Diese Vergütung kann erhöht werden:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| nach | 5 | Dienstjahren | auf ................. | 175 Frs. |
| „ | 10 | „ | „ ................. | 200 „ |
| „ | 15 | „ | „ ................. | 225 „ |
| „ | 20 | „ | „ ................. | 250 „ |
| „ | 25 | „ | „ ................. | 275 „ |

Besitzen diese Lehrkräfte ein vorschriftsmässiges Zeugnis als Oberlehrer beziehungsweise Oberlehrerin für den mittleren Unterricht, so beträgt ihre jährliche Vergütung 200 Frs. für die Wochenstunde; diese Vergütung kann dann nach den in Artikel 2 Absatz 4 gegebenen Richtlinien erhöht werden.

Art. 5. Das Besoldungsdienstalter wird von dem Beginn der vorläufigen Anstellung ab berechnet.

Art. 6. Die Vergütungen für Vertretungen werden festgesetzt wie folgt:

1) für an der Anstalt angestellte Lehrkräfte:

a) 5 Frs. für die Stunde wissenschaftlichen Unterrichts,
b) 3 Frs. für die Stunde technischen Unterrichts.

2) für sonstige Lehrkräfte:
a) 10 Frs. für die Stunde wissenschaftlichen Unter-
2b) richts bis zur Höchstzahl von 40 Stunden, darüber hinaus 5 Frs.,
b) 6 Frs. für die Stunden technischen Unterrichts bis zur Höchstzahl von 40 Stunden, darüber hinaus 3 Frs.

3) für Vertretung einer Studienmeisterin werden 5 Frs. für den Tag vergütet.

4) für Vertrerung der Pförtnerin oder des Boten—Heizers werden 3 Frs. für den Tag vergütet.

Art. 7. Hinsichtlich der Auswahl der Lehrkräfte der Anstalt wird die in Artikel 2 der Königlichen Verordnung vom 26. April 1879 ausgesprochene Beschränkung aufgehoben.

Art. 8. Die Anstellungen an der Anstalt erfolgen grundsätzlich mit dem Anfangsgehalt; die im staatlichen und freien Unterricht zurückgelegte Dienstzeit kann jedoch auf das Besoldungsdienstalter angerechnet werden.

Art. 9. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 6. Dezember 1917.
C. Fl. IIIa 1800.

**Verordening**

**betreffende de regeling van den dienst en van de wedden voor het personeel der Rijks middelbare Meisjesnormaalschool te Gent.**

*Op grond van de verordening van 10 November 1917, betreffende de oprichting van een Rijks middelbare Meisjes-*

*normaalschool met voorbereidende afdeeling, te Gent, worden de benoemingen en de wedden van het aan deze onderwijsinstelling verbonden personeel, in afwijking van de bepalingen van het koninklijk besluit van 9 December 1907, als volgt geregeld :*

*Art. 1. De leerkrachten van de Rijks middelbare Meisjesnormaalschool met voorbereidende afdeeling, te Gent, worden voorloopig door den algemeenen sekretaris van het ministerie van Wetenschappen en Kunsten benoemd ; zij worden voorgoed door mij benoemd, op voorstel van den algemeenen sekretaris en van de bestuurder der onderwijsinstelling.*

*Art. 2. De wedden van gemeld personeel worden vastgesteld als volgt :*

a) *Bestuurster :*

| | | |
|---|---|---|
| *Aanvangswedde* ........................ | *4500* | *frank* |
| *Na 4 jaar dienst* ........................ | *5000* | „ |
| *Na 8 jaar dienst* ........................ | *5500* | „ |

*Na 30 jaar goeden dienst bij het onderwijs en 4 jaar genot van de maximumwedde kan haar een nieuwe verhooging van 500 frank toegekend worden.*

*De bestuurster mag buiten haar gewone werkzaamheden ook belast worden met het geven van één of meer leergangen. Uit dien hoofde zal haar een jaarlijksche vergoeding van 200 frank per wekelijksche lesuur worden toegekend, welke vergoeding evenwel niet meer dan 1200 frank mag bedragen.*

*Indien haar geen woning met vuur en licht kan verstrekt worden, zal haar uit dien hoofde een jaarlijksche vergoeding toegekend worden, berekend tegen 30 t. h. van haar wedde als bestuurster.*

b) *Leeraars of leeraressen.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Aanvangswedde* | | | *2500* | *frank* |
| *Na* | *3* | *jaar dienst* | *2900* | „ |
| „ | *6* | „ „ | *3300* | „ |
| „ | *9* | „ „ | *3600* | „ |
| „ | *12* | „ „ | *3900* | „ |
| „ | *15* | „ „ | *4200* | „ |
| „ | *18* | „ „ | *4500* | „ |

c) *Studiemeesteres-Huisbezorgster.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Aanvangswedde* | | | *1700* | *frank* |
| *Na* | *3* | *jaar dienst* | *1900* | „ |
| „ | *6* | „ „ | *2100* | „ |
| „ | *9* | „ „ | *2300* | „ |
| „ | *12* | „ „ | *2500* | „ |
| „ | *15* | „ „ | *2700* | „ |
| „ | *18* | „ „ | *2900* | „ |

*Na 30 jaar goeden dienst in het onderwijs en zes jaar genot van de maximumwedde, kan een nieuwe verhooging van 500 frank aan de leeraars of leeraressen, en van 400 frank aan de studiemeesteres-huisbezorgster toegekend worden.*

d) *Leeraar in den godsdienst.*

*De leeraar in den godsdienst zal een onveranderlijke jaarwedde van 2,600 frank genieten. Deze wedde zal slechts 1,600 frank bedragen, indien de leeraar in den godsdienst nog een andere, door den Staat bezoldigde, maar niet tot het Staatsonderwijs behoorende bediening bekleedt.*

e) *Geneesheer.*

*De dokter of dokteres belast met den gezondheidsdienst*

*van de instelling zal een onveranderlijke jaarwedde van 500 frank genieten. Is de titularis tevens belast met den leergang in de kinderverzorging, dan zal hem (haar) voor dit vak ook de vergoeding toegekend worden, bepaald onder artikel 3.*

f) *Huisbewaarster — Bode-Stoker.*

| | |
|---|---|
| *Aanvangswedde* ...................... | *1000 frank* |
| *Na 4 jaar dienst* ...................... | *1100* „ |
| „ *8* „ „ ...................... | *1200* „ |
| „ *12* „ „ ...................... | *1300* „ |
| „ *16* „ „ ...................... | *1400* „ |
| „ *20* „ „ ...................... | *1500* „ |
| „ *24* „ „ ...................... | *1600* „ |

*Art. 3. De wedden vastgesteld onder* b *van artikel 2 gelden niet voor leeraars en leeraressen, die minder dan 12 lesuren per week hebben; deze leerkrachten zullen een jaarlijksche vergoeding bekomen, berekend tegen 200 frank per wekelijksche lesuur.*

*Leeraars en leeraressen, die meer dan 18 lesuren per week hebben, zullen, buiten hun bezoldiging, voor ieder lesuur, dat zij boven de 18 wekelijksche uren geven, dezelfde vergoeding bekomen.*

*Een leeraar of leerares mag wekelijks niet meer dan 22 lesuren hebben. De vergoeding in lid 1 bepaald kan verhoogd worden.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *op* | *225* | *frank* | *na 5* | *jaar* | *dienst* |
| „ | *250* | „ | „ *10* | „ | „ |
| „ | *275* | „ | „ *15* | „ | „ |
| „ | *300* | „ | „ *20* | „ | „ |
| „ | *325* | „ | „ *25* | „ | „ |

*Art. 4. De leeraars of leeraressen in de bizondere vakken (muziek, turnen, teekenen, nuttige handwerken, huishoud-*

*kunde, snel- en machineschrift) genieten een jaarlijksche vergoeding, berekend tegen 150 frank per wekelijksche lesuur.*

*Deze vergoeding kan gebracht worden :*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *op* | *175* | *frank* | *na* | *5* | *jaar dienst* |
| „ | *200* | „ | „ | *10* | „ „ |
| „ | *225* | „ | „ | *15* | „ „ |
| „ | *250* | „ | „ | *20* | „ „ |
| „ | *275* | „ | „ | *25* | „ „ |

*Indien deze leeraars of leeraressen het wettelijk diploma van leeraar bij het middelbaar onderwijs bezitten, zal hun jaarlijksche vergoeding per wekelijksche lesuur 200 frank bedragen, en vatbaar zijn voor de verhoogingen vastgesteld onder lid 4 van artikel 2.*

*Art. 5. Tot het vaststellen van de drie-, vier- of vijfjaarlijksche verhoogingen, wordt de datum van de voorloopige aanstelling als uitgangspunt genomen.*

*Art. 6. De vergoedingen wegens vervanging, worden bepaald als volgt :*

*1) voor de leerkrachten van de onderwijsinstelling :*
- a) *voor de gewone vakken, 5 frank per uur ;*
- b) *voor de bizondere vakken, 3 frank per uur ;*

*2) voor de andere leerkrachten :*
- a) *voor de gewone vakken, 10 frank per uur voor de 40 eerste lessen ; daarna, 5 frank per uur;*
- b) *voor de bizondere vakken, 6 frank per uur voor de 40 eerste lessen ; daarna, 3 frank per uur ;*

*3) de vergoeding wegens vervanging van een studiemeesteres wordt berekend tegen 5 frank per dag ;*

*4) de vergoeding wegens vervanging van de huisbewaarster of den bode-stoker wordt berekend tegen 3 frank per dag.*

*Art. 7. De beperking, opgelegd door artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 April 1879, aangaande de keuze der leerkrachten van de onderwijsinstelling, is opgeheven.*

*Art. 8. De leden van het personeel worden principieel met de aanvangswedde benoemd ; de dienstjaren, die zij bij het staatsonderwijs of bij het vrij onderwijs zouden doorgebracht hebben, kunnen evenwel in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de jaarwedde.*

*Art. 9. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze verordening.*

*Brussel, den 6n December 1917.*
*C. Fl. III*a *1800.*

5.

**VERORDNUNG**

**(für Flandern),**

**betreffend die niederländische Unterrichtssprache in den aus öffentlichen Mitteln unsterstützten Fachschulen in Flandern.**

Art. I. In Flandern dürfen vom 1. Januar 1918 ab Beihilfen vom Staate, einer Provinz, einer Gemeinde oder einer anderen öffentlichen Anstalt, in Geld oder anderer Form nur an solche gewerbliche und landwirtschaftliche Berufs- und Haushaltungsschulen sowie an solche Handelsschulen gegeben werden, in denen das Niederländische die ausschliessliche Unterrichtssprache ist.

Art. II. Der Verwaltungschef wird mit der Ausführung dieser Verordnung betraut. Er kann bis auf weiteres bei Nachweis eines besonderen Bedürfnisses die Gewährung von Beihilfen an Schulen gestatten, die in einer anderen als der niederländischen Sprache unterrichten.

Brüssel, den 13. Dezember 1917.

**Verordening**

**(voor Vlaanderen)**

**omtrent de Nederlandsche voertaal in de uit openbare middelen ondersteunde vakscholen in Vlaanderen.**

*Art. I. In Vlaanderen mogen met ingang van 1 Januari 1918 toelagen van den Staat, van een provincie, een gemeente of een andere openbare instelling, in geld of onder anderen vorm, slechts aan zulke nijverheids-, beroeps-, huishoud- en landbouwscholen, alsmede aan zulke handelsscholen verleend worden in dewelke het Nederlandsch uitsluitend voertaal bij het onderwijs is.*

*Art. II. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) is met de uitvoering van deze verordening belast. Hij kan voorloopig en wanneer een bizondere behoefte blijkt te bestaan, de toekenning van ondersteuningen aan scholen, die in een andere dan de Nederlandsche taal onderwijzen, veroorloven.*

*Brussel, den 13n December 1917.*

**VERFÜGUNG.**

In Ausführung der Verordnung des Generalgouverneur vom 13. Dezember 1917, betreffend die niederländische Unterrichtssprache in den aus öffentlichen Mitteln unterstützten Fachschulen in Flandern, bestimme ich:

Art. I. Die Leiter der gewerblichen Berufs-, Haushaltungs- und Handelsschulen, die sich um Beihilfen irgendwelcher Art aus öffentlichen Mitteln bewerben, haben bei dieser Bewerbung ein Zeugnis des Ministeriums für Gewerbe und Arbeit darüber beizubringen, dass ihre Schulen den Anforderungen des Artikels I der Verordnung des Generalgouverneurs vom 13. Dezember

1917, betr. die niederländische Unterrichtssprache in den aus öffentlichen Mitteln unterstützten Fachschulen in Flandern, entsprechen.

Für die landwirtschaftlichen Berufs- und Haushaltungsschulen stellt das Ministerium für Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten das im Absatz 1 bezeichnete Zeugnis aus, für die Hebammenschulen das Ministerium des Innern.

Art. II. Die Zeugnisse werden für die Dauer eines Rechnungsjahres, beginnend mit dem 1. Januar ausgestellt. In dem Zeugnisse sind der Leiter und die an der betreffenden Schule zugelassenen Lehrer namentlich aufzuführen. Ein Wechsel des Leiters und der Lehrer der Schule ist unverzüglich demjenigen Ministerium anzuzeigen, das das Zeugnis für die betreffende Schule ausgestellt hat.

Brüssel, den 14. Dezember 1917.
C. Fl. IV 454 I.

**Beschikking.**

*Ter uitvoering van de verordening van 13 December 1917 van den Generaal Gouverneur omtrent de Nederlandsche voertaal in de uit openbare middelen ondersteunde vakscholen in Vlaanderen, bepaal ik hierbij :*

*Art. I. De bestuurders van nijverheids-, beroeps-, huishoud) en handelsscholen die naar ondersteuning van om het even welken aard uit openbare middelen dingen, zullen bij dit verzoek een getuigschrift van het Ministerie van Nijverheid en Arbeid overleggen, waaruit blijkt dat hunne scholen de bij art. I der verordening van 13 December 1917 van den Generaal Gouverneur, omtrent de Nederlandsche voertaal in de uit openbare middelen ondersteunde vakscholen in Vlaanderen, gestelde vereischten naleven.*

*Het in lid 1 bedoelde getuigschrift wordt voor de landbouwberoeps- en huishoudscholen afgeleverd door het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken en voor de vroedvrouwenscholen door het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.*

*Art. II. De getuigschriften worden voor den duur van een dienstjaar, beginnende den 1n Januari, afgeleverd. In de getuigschriften zullen de bestuurder en de in de betrokken school toegelaten leeraars bij name vermeld worden. Vervanging van bestuurder of leeraars van de school zal zonder verwijl aan dat Ministerie bericht worden, dat het getuigschrift voor de betrokken school afgeleverd heeft.*

*Brussel, den 14n December 1917.*
*C. Fl. IV 454 I.*

**No. 427. — 19. DEZEMBER 1917.** Pag. 4897.

1.

Es wurden ernannt im flämischen Justizministerium durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs:

vom 18. September 1917, Herr H. P. E. Coopman, Bureauchef mit dem persönlichen Titel zum Bureauchef,

vom 6. Dezember 1917, Herr. V. L. Lambrecht, Advokat-Anwalt und stellvertretender Friedensrichter in Kortrijk zum Generaldirektor der 4. Generaldirektion.

Brüssel, den 11. Dezember 1917.
C. Fl. VI 2958.

Ont été nommés au ministère flamand de la justice:

par décision de Son Excellence Monsieur le Gouverneur général

en date du 18 septembre 1917 M. H.-P.-E. Coopman, chef de bureau à titre personnel en qualité de chef de bureau;

en date du 6 décembre 1917 M. V.-L. Lambrecht

avocat-avoué et juge de paix suppléant à Courtrai en qualité de directeur général de la 4e direction générale.

Bruxelles, le 11 décembre 1917.
C. Fl. VI 5958.

*De heer Generaal Gouverneur heeft aan het Vlaamsch ministerie van Justitie benoemd :*

*bij besluit van 18 September 1917, den heer H.-P.-E. Coopman, bureeloverste ten persoonlijken titel, tot bureeloverste.*

*bij besluit van 6 December 1917, den heer V.-L. Lambrecht, advokaat-pleitbezorger en plaatsvervangend vrederechter te Kortrijk, tot algemeen bestuurder van het 4e algemeen bestuur.*

*Brussel, den 11n December 1917.*
*C. Fl. VI 5958.*

2.

**BEKANNTMACHUNG.*****

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von endroschenem Brotgetreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Für Weizen, ab Lager oder Mühle geliefert | Franken | 74.48 | für 100 kg. |
| „ Roggen, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 37.17 | „ „ „ |
| „ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert | „ | 40.21 | „ „ „ |

*** S. S. 1.

| | | | |
|---|---|---|---|
| „ ungeschälten Spelz, ab Lager oder Mühle geliefert.......... | „ | 38.12 | für 100 kg. |
| „ Kleie, ab Lager oder Mühe geliefert....................... | „ | 21.50 | „ „ „ |
| „ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ....... | „ | 82.38 | „ „ „ |
| „ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ....... | „ | 43.92 | „ „ „ |
| „ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefer ... | „ | 47.05 | „ „ „ |
| „ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert .................... | „ | —.69 | „ „ 1 kg |

Diese Höchstpreise treten am 1. Januar 1918 in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 13. Dezember 1917.

Z. E. K. 6246/17.

**Avis.*****

Comme suite à mon arrété du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolt (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

| | | | |
|---|---|---|---|
| froment pris au dépôt ou au moulin.... | fr. | 74.48 | les 100 kg. |
| seigle pris au dépôt ou au moulin ..... | „ | 37.17 | „ „ „ |

*** V. p. 1.

| | | |
|---|---|---|
| méteil pris au dépôt ou au moulin ..... | „ 40.21 | les 100 kg. |
| épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin ..................................... | „ 38.12 | „ „ „ |
| son pris au dépôt ou au moulin........ | „ 21.50 | „ „ „ |
| farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................. | „ 82.38 | „ „ „ |
| farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs .................... | „ 43.92 | „ „ „ |
| farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs ................. | „ 47.05 | „ „ „ |
| pain de froment livré aux consommateurs | „ —.69 | le kg. |

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er janvier 1918.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou apres avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigeur.

Bruxelles, le 13 décembre 1917.
Z. E. K. 6246/17.

## Bekendmaking.***

*Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den*

*** Z. blz 1.

*verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld :*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *voor* | *tarwe uit stapelplaats of molen geleverd* | *frank* | *74.48* | *per* | *100 kgr.* |
| „ | *rogge uitstapelplaats of molen geleverd* | „ | *37.17* | „ | „ „ |
| „ | *masteluin uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | *40.21* | „ | „ „ |
| „ | *ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | *38.12* | „ | „ „ |
| „ | *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd* | „ | *21.50* | „ | „ „ |
| „ | *tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | *82.38* | „ | „ „ |
| „ | *roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | *43.92* | „ | „ „ |
| „ | *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd* | „ | *47.05* | „ | „ „ |
| „ | *tarwebrood aan verbruikers geleverd* | „ | *—.69* | „ | *kgr.* |

*Deze hoogste prijzen worden op 1 Januari 1918 van kracht.*

*De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.*

*Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.*

*Brussel, den 13n December 1917.*
*Z. E. K. 6246/17.*

3.

## VERORDNUNG,

**betreffend die verbindliche Kraft der Verordnungen und die gesetzlichen veröffentlichungsorgane.**

Unter Aufhebung der Verordnung vom 3. September 1914 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3) sowie der Verordnung vom 23. Dezember 1914 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 86) bestimme ich:

Art. 1. Die von mir erlassenen Verordnungen erlangen, soweit in ihnen nicht ein anderer Anfangstermin bestimmt wird, vom 1. Januari 1918 ab ihre verbindliche Kraft in Flandern mit Ablauf des Tages, an dem das betreffende Stück des Gesetz- und Verordnungsblattes für Flandern in Brüssel ausgegeben wird — in Wallonien mit Ablauf des Tages, an dem das betreffende Stück des Gesetz- und Verordnungsblattes für Wallonien in Namur ausgegeben wird.

Dem allein massgebenden deutschen Wortlaut wird in Flandern eine flämische, in Wallonien eine französische Uebersetzung beigefügt.

Art. 2. Alle Veröffentlichungen, welche auf Grund der belgischen Gesetzgebung im *Moniteur belge* oder dessen Beiblättern zu erfolgen haben, müssen vom 1. Januar 1918 ab, um gesetzliche Wirksamkeit zu haben, für Flandern in dem „Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern" oder dessen Beiblättern, für Wallonien in dem „Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien" oder dessen Beiblättern erfolgen.

Brüssel, den 13. Dezember 1917.

C. Fl. V. T. 1176.

C. W. V. T. 250.

Auf Grund vorstehender Verordnung stellt das „Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens" in Brüssel mit dem 31. Dezember 1917 sein Erscheinen ein. Vom 1. Januari 1918 ab erscheinen statt dessen ein „Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern" in Brüssel und ein „Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien" in Namur, die von den Verwaltungschefs herausgegeben werden. Die Bezugsbedingungen für jedes der beiden Blätter sind die gleichen, wie diejenigen des bisherigen Gesetz- und Verordnungsblattes. Bestellungen nimmt jede Postanstalt entgegen; für das Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern können sie auch an die Staatsdruckerei in Brüssel gerichtet werden.

## Arrêté

### concernant la force obligatoire des arrêtés et les organes légaux de publication.

J'abroge les arrêtés du 3 septembre 1914 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3) et du 23 décembre 1914 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 86) et arrêté ce qui suit:

Art. 1er. A partir du 1er janvier 1918, les arrêtés pris par Moi, à moins qu'un autre jour n'y soit expressément fixé, auront force obligatoire, en Flandre, immédiatement après la fin du jour ou le numéro respectif du Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Flandre aura paru à Bruxelles, en Wallonie, immédiatement après la fin du jour où le numéro respectif du Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Wallonie aura paru à Namur.

Le texte allemand, seul, faisant autorité, sera accompagné, en Flandre, d'une traduction flamande, en Wallonie, d'une traduction française.

Art. 2. A partir du 1er janvier 1918, toutes les publi-

cations dont l'insertion au *Moniteur belge* ou dans ses annexes est prescrite par la législation belge, devront pour produire leur effet légal, être faites, pour la Flandre, dans le „Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Flandre" ou dans ses annexes, pour la Wallonie, dans le „Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Wallonie" ou dans ses annexes.

Bruxelles, le 13 décembre 1917.

C. Fl. V. T. 1176.
C. W. V. T. 250.

En vertu de l'arrêté précédent, le „Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé" à Bruxelles, cessera de paraître à partir du 31 décembre 1917. A dater du 1er janvier 1918 paraîtront à sa place un „Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Flandre" à Bruxelles et un „Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Wallonie" à Namur; tous deux seront publiés par les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs). Les conditions d'abonnement et d'achat des deux nouveaux bulletins sont les mêmes que celles de l'ancien. Les demandes d'abonnement peuvent être adressées aux bureaux de poste; les commandes concernant le „Bulletin officiel des lois et arrêtés pour la Flandre" peuvent aussi être envoyées à l'Imprimerie de l'Etat à Bruxelles.

## Verordening

### betreffende de bindende kracht van de verordeningen en de wettelijke organen, waarin de verordeningen bekendgemaakt worden.

*De verordening van 3 September 1914 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3), alsook de verordening van 23 December*

*1914 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 86) zijn opgeheven. Ik bepaal dienaangaande het navolgende :*

*Art. 1. De door mij afgekondigde verordeningen verkrijgen, te rekenen van 1 Januari 1918, tenzij een ander tijdsverloop wordt bepaald, bindende kracht : in Vlaanderen na het verstrijken van den dag, waarop het betreffende nummer van het „Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen" te Brussel verschenen is, in Wallonië na het verstrijken van den dag, waarop het betreffende nummer van het „Wet- en Verordeningsblad voor Wallonie" te Namen verschenen is.*

*Alleen de Duitsche tekst is bindend ; in Vlaanderen wordt er een Nederlandsche, in Wallonie een Fransche vertaling aan toegevoegd.*

*Art. 2. Alle bekendmakingen, die op grond van de Belgische wetgeving in het „Belgisch Staatsblad" of in de bijbladen er van dienen te verschijnen, moeten om wettelijke uitwerking te hebben, te rekenen van 1 Januari 1918, voor Vlaanderen in het „Wet- én Verordeningsblad voor Vlaanderen" of in de bijbladen er van, voor Wallonie in het „Wet- en Verordeningsblad voor Wallonië" of in de bijbladen er van verschijnen.*

*Brussel, den 13n December 1917.*

*C. Fl. V. T. 1176.*

*C. W. V. T. 250.*

*Op grond van vorenstaande verordening houdt het „Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van Belgie", te Brussel, den 31n December 1917 op te verschijnen. Met ingang van 1 Januari 1918 verschijnen daarentegen een „Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen" te Brussel en een „Wet- en Verordeningsblad voor Wallonie" te Namen. Beide bladen worden door de Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) uitgegeven. Zij zijn verkrijgbaar tegen dezelfde voorwaarden als het thans bestaande*

*„Wet- en Verordeningsblad". Bestellingen zijn te doen op de postkantoren; het „Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen" kan ook rechtstreeks bij de Staatsdrukkerij te Brussel besteld worden.*

**No. 428. — 21. DEZEMBER 1917.** Pag. 4905.

1.

**VERORDNUNG,**

**betreffend die Genehmigung von Uebertragungen und die Bewilligung von Ergänzungskrediten für die Budgets der Rechnungsjahre 1916 und 1917.**

Art. 1. Für das Budget des Justizministeriums für das Rechnungsjahr 1916 wird genehmigt, dass von dem Artikel 10 dieses Budgets (Persönliche Ausgaben der Gerichtshöfe erster Instanz) übertragen werden

| | |
|---|---|
| auf Artikel 44 (Arbeitsverdienst der Gefangenen) ............................ | 4.200 Fr. |
| auf Artikel 45 (Bekleidung der Gefangenenaufseher) ............................ | 13.500 „ |
| auf Artikel 46 (Reisekosten usw.).......... | 1.100 „ |
| auf Artikel 49 (Druckkosten)............ | 15.000 „ |

zusammen 33.800,— Fr. (Dreiunddreissigtausendachthundert Frank).

Art. 2. Zur Einfügung in die Budgets des Rechnungsjahres 1916 werden Ergänzungskredite im Gesamtbetrage von Zwei Millionen sechshundertsiebenundvierzig tausend einhundertfünddreissig Frank fünfzig Centimen (2.647.135,50 Fr.) bewilligt, und zwar:

Für das Budget des Finanzministeriums

| | |
|---|---|
| 1. bei dem Artikel 20 (Vergütungen usw.) ........................ | 345.000,— Fr. |

2. zur Ermöglichung der Abwickelung von Forderungen aus den Rechnungsjahren 1914 und 1915
bei dem Artikel 17 (Zusatzgehälter) . 545,50 „
bei dem Artikel 22 (Geschäftskosten) . . 1.590,— „
Für den Anhang zum Budget des Finanzministeriums
bei Artikel 31 (Bewilligung zur Deckkung der unzulänglichen Mittel der Witwenkassen usw.) ............ 2.300.000,— „

Art. 3. Zur Einfügung in das Budget des Justizministeriums für die I. Hälfte des Rechnungsjahres 1917 werden Ergänzungskredite im Gesamtbetrage von Sechshundertfünfundsechzig tausend zweihundertzweiunddreissig Frank (665.232,— Fr.) bewilligt, und zwar:

bei Artikel 12 (Persönliche Ausgaben für die Friedensrichter usw.)................ 5.000 Fr.
bei Artikel 28 (Niedere katholische Geistlichkeit) ............................ 4.000 „
bei Artikel 39 (Zöglinge der Wohltätigkeitsschulen) ............................ 600.000 „
bei Artikel 50 (Verhütung von Landstreicherei, Kinderschutz usw.) ........... 24.000 „
bei Artikel 51 (Unterhaltung der Gefängnisse) 18.000 „
bei Artikel 53 (Wartegelder) ........... 1.000 „
bei Artikel 57 (Unterstützungen für ausgeschiedene Beamte usw.) .............. 9.802 „
bei Artikel 58 (Unterstützungen für Angestellte usw.)......................... 2.055 „
bei Artikel 59 (Vermischte Ausgaben).... 1.375 „

Art. 4. Zur Einfügung in die Budgets für die II. Hälfte des Rechnungsjahres 1917 werden Ergänzungskredite im Gesamtbetrage von Drei Millionen fünfzig tausend und zwanzig Frank einunddreissig Centimen (3. 050.020,31 Fr.) bewilligt, und zwar:

1. zur Ermöglichung der Abwickelung von Forderungen aus dem Rechnungsjahre 1915 bei dem Artikel 15 der Tafel *A* des Budgets des Ministeriums für Ackerbau und öffentliche Arbeiten im flämischen Verwaltungsgebiet (Geschäftskosten der Tierarzneischule) ein Ergänzungskreit von 1793,31 Fr. und
2. bei dem Artikel 19 des Anhangs zum Budget des Finanzministeriums im flämischen Verwaltungsgebiet (Anteil Belgiens an den Kosten der Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung) ein Ergänzungskredit von 3.048.227 Fr.

Art. 5. Die in den Artikeln 2 bis 4 bewilligten Ergänzungskredite sind aus den ordentlichen Einnahmen des Budgets zu decken.

Art. 6. Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündigung in Kraft.

Brüssel, den 13. Dezember 1917.
F. A. I. 5315.

**Arrêté**

**autorisant des transferts et allouant des crédits supplémentaires aux budgets des exercies 1916 et 1917.**

Art. 1er. Pour le budget de la Justice de l'exercice 1916, autorisation est donnée de transférer de l'article 10 dudit budget (Dépenses personnelles des Tribunaux de première instance)

| | | |
|---|---|---|
| à l'article 44 (Salaires des détenus) .. | fr. | 4.200 |
| à l'article 45 (Habillement des surveillants de prison) .................. | „ | 13.500 |
| à l'article 46 (Frais de voyage, etc.) | „ | 1.100 |
| à l'article 49 (Frais d'impression) .... | „ | 15.000 |

Ensemble fr. 33.800 (trente-trois mille huit cents francs).

Art. 2. Il est ouvert, pour être rattachés aux budgets de l'exercice 1916, des crédits supplémentaires montant à la somme de deux millions six cent quarante-sept mille cent trente-cinq francs cinquante centimes (fr. 2.647.135.50), à savoir:

Pour le budget des Finances

| | | |
|---|---|---|
| 1. à l'article 20 (Indemnités, etc.) ... | fr. | 345.000 |
| 2. en vue de permettre la liquidation de créances se rapportant aux exercices 1914 et 1915 | | |
| à l'article 17 (Suppléments de traitement) ........................ | „ | 545.50 |
| à l'article 22 (Matériel) ........ | „ | 1.590 |
| Pour l'annexe au budget des Finances à l'article 31 (Allociation pour couvrir l'insuffisance présumée des ressourees des caisses des veuves etc.) ........................ | „ | 2.300.000. |

Art. 3. Il est ouvert, pour être rattachés au budget de la Justice pour le premier semestre de l'exercice 1917, des crédits supplémentaires montant à la somme de six cent soixante-cinq mille deux trente-deux francs (fr. 665.232), à savoir:

| | | |
|---|---|---|
| à l'article 12 (Justice de paix et tribunaux de police. — Personnel)...... | fr. | 5.000 |
| à l'article 28 (Clergé inférieur du culte catholique) ...................... | „ | 4.000 |
| à l'article 39 (Ecoles de bienfaisance de l'Etat. — Elèves mis à la disposition du gouvernement) ................ | „ | 600.000 |
| à l'article 50 (Patronages préventifs de la criminalité et du vagabondage. — Protection des mineurs, etc.) .... | „ | 24.000 |
| à l'article 51 (Mobilier et bâtiments des | | |

| | | |
|---|---|---|
| prisons: entretien, etc.) ............ | fr. | 18.000 |
| à l'article 53 (Traitements temporaires de disponibilité) .................. | „ | 1.000 |
| à l'article 57 (Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens magistrats, fonctionnaires, etc.) ........ | „ | 9.802 |
| à l'article 58 (Secours à des employés, etc.) ............................ | „ | 2.055 |
| à l'article 59 (Dépenses diverses) .... | „ | 1.375 |

Art. 4. Il est ouvert, pour être rattachés aux budgets pour le second semestre de l'exercice 1917, des crédits supplémentaires montant à la somme de trois millions cinquante mille et vingt francs trente et un centimes (fr. 3.050.020.31), à savoir:

1. en vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1915: à l'article 15 du tableau A du budget de l'Agriculture et des Travaux publics de la région administrative flamande (Materiel de l'école de médicine vétérinaire de l'Etat), un crédit supplémentaire de fr. 1.793.31 et
2. à l'article 19 de l'annexe au budget des Financs de la région administrative flamande (Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Administration allemande des postes et télégraphes en Belgique) un crédit supplémentaire de fr. 3.048.227.

Art. 5. Les crédits supplémentaires ouverts aux articles 2 à 4 seront couverts par les recettes ordinaires du budget.

Art. 6. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Bruxelles, le 13 décembre 1917.
F. A. I. 5315.

**Verordening**

**waarbij overdrachten veroorloofd en bijkredieten verleend worden op de begrootingen van de dienstjaren 1916 en 1917.**

*Art. 1. Op de begrooting van het ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1916 zijn volgende overdrachten toegelaten van artikel 10 dier begrooting (Rechtbanken van eersten aanleg. Personeel) :*

| | | |
|---|---|---|
| *op artikel 44 (Werkloonen der gevangenen)...* | *fr.* | *4.200* |
| *op artikel 45 (Kleeding der wachters) .....* | *„* | *13.500* |
| *op artikel 46 (Reiskosten, enz.) ...........* | *„* | *1.100* |
| *op artikel 49 (Drukkosten) ...............* | *„* | *15.000* |

*te zamen fr. 33.800 (drie en dertig duizend achthonderd frank).*

*Art. 2. Bijkredieten te brengen op de begrootingen voor het dienstjaar 1916 zijn geopend ten beloope van twee millioen zeshonderd zeven en veertig duizend honderd vijf en dertig frank vijftig centiemen (fr. 2.647.135,50). te weten :*

*Voor de begrooting van Financien*

| | | |
|---|---|---|
| *1. ten laste van artikel 20 (Vergoedingen, enz.) ..........................* | *fr.* | *345.000* |
| *2. ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen, die tot de dienstjaren 1914 en 1915 behooren,* | | |
| *ten laste van artikel 17 (Bijjaarwedden)* | *„* | *545.50* |
| *ten laste van artikel 22 (Materieel).....* | *„* | *1.590* |
| *Voor het bijvoegsel van de begrooting van Financien* | | |
| *ten laste van artikel 31 (Verleening om de ontoereikende inkomsten te dekken van de pensioenkassen voor weduwen en wezen) .......................* | *„* | *2.300.000* |

*Art. 3. Bijkredieten te brengen op de begrooting van het*

*ministerie van Justitie voor de eerste helft van het dienstjaar 1917 zijn geopend ten beloope van zeshonderd vijf en zestig duizend tweehonderd twee en dertig frank (fr. 665.232,—), te weten :*

| | | |
|---|---|---|
| *ten laste van artikel 12 (Vredegerechten en politierechtbanken — Personeel)* ......... | *fr.* | *5.000* |
| *ten laste van artikel 28 (Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst)* ........ | „ | *4.000* |
| *ten laste van artikel 39 (Weldadigheidsscholen van den Staat)* ...................... | „ | *600.000* |
| *ten laste van artikel 50 (Patronaten ter voorkoming van landlooperij, kinderbescherming, enz.)* ........................ | „ | *24.000* |
| *ten laste van artikel 51 (Onderhoud der gevangenissen)* ........................... | „ | *18.000* |
| *ten laste van artikel 53 (Tijdelijke wedden)* .. | „ | *1.000* |
| *ten laste van artikel 57 (Te verleenen hulp aan voormalige magistraten, ambtenaren, beambten, enz.)* ...................... | „ | *9.802* |
| *ten laste van artikel 58 (Te verleenen hulp aan bezoldigde agenten enz.)* ................ | „ | *2.055* |
| *ten laste van artikel 59 (Verscheiden uitgaven)* ............................... | „ | *1.375* |

*Art. 4. Bijkredieten te brengen op de begrootingen voor de tweede helft van het dienstjaar 1917 zijn geopend ten beloope van drie millioen vijftig duizend twintig frank een en dertig centimen (fr. 3.050.020,31), te weten :*

1. *ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen, die tot het dienstjaar 1915 behooren, ten laste van artikel 15 van Tabel A der begrooting van het ministerie van Landbouw en Openbare Werken in het Vlaamsch bestuursgebied (Materieel van 's Rijks veeartsenijschool), een bijkrediet van 1793,31 franken*
2. *ten laste van artikel 19 van het bijvoegsel tot de begroo-*

*ting van het ministerie van Financien in het Vlaamsch bestuursgebied (Aandeel van Belgie in de kosten van het Duitsch bestuur der posterijen en telegrafen in Belgie), een bijkrediet van 3.048.227 frank.*

*Art. 5. De in artikelen 2—4 verleende bijkredieten zijn te dekken met de gewone inkomsten der begrooting.*

*Art. 6. Deze verordening treedt den dag harer afkondiging in werking.*

*Brussel, den 13n December 1917.*
*F. A. I. 5315.*

2.

## VERFÜGUNG,

**betreffend Einrichtung eines Internates bei der Mittelnormalschule für Mädchen in Brüssel.**

Art. 1. Das auf Grund meiner Verfügung vom 11. November 1917 gegründete Internat wird als „Oekonomat" eingerichtet.

Art 2. Auf Antrag der Anstaltsleiterin und des Aufsichtsbeambten über die Kasseneinrichtungen des staatlichen mittleren Unterrichtes kann der Staat nach sorgfältiger Prüfung dem Oekonomate zur Deckung eines etwa entstandenen Fehlbetrages eine Beihilfe gewähren.

Art. 3. Das Internat untersteht der Aufsicht der Leiterin der staatlichen Mittelnormalschule für Mädchen.

Art. 4. Das Personal des Internates besteht aus:

1) einer Verwalterin,
2) einem Arzt, der zugleich mit der ärztlichen Aufsicht in der mittleren Normalschule beauftragt is,
3) einer Pförtnerin,

4) einem oder mehreren Dienstmädchen.

Art. 5. Verwalterin, Arzt und Pförtnerin werden in vorläufiger Weise von dem Generalsekretär des Ministeriums für Wissenschaft und Kunst angestellt; ihre endgültige Anstellung erfolgt durch Königliche Verfügung.

Die Dienstmädchen werden angenommen und entlassen von der Hausverwalterin im Einvernehmen mit der Leiterin.

Art. 6. Die Gehälter des Personals werden festgesetzt wie folgt:

*a*) Hausverwalterin:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Anfangsgehalt ................. | Frs. | 2000.— |
| nach | 4 | Dienstjahren ................. | „ | 2200.— |
| „ | 8 | „ ................. | „ | 2400.— |
| „ | 12 | „ ................. | „ | 2600.— |
| „ | 16 | „ ................. | „ | 2800.— |
| „ | 20 | „ ................. | „ | 3000.— |

Nach 30 einwandfreien Dienstjahren und sechsjährigem Genuss des. Höchstgehaltes kann noch eine Erhöhung von 400 Fr. gewährt werden.

Die Verwalterin erhält neben ihrem Gehalte freie Wohnung und Kost; statt der Kost kann nötigenfalls eine Vergütung in Höhe des Pensionspreises für das Internat gewährt werden, statt der Wohnung eine solche in Höhe von 30 % des Jahresgehaltes.

*b*) Der Anstaltsarzt erhält eine unveränderliche jährliche Vergütung von 600 Frs. die auf den Haushaltplan des Internates zu verrechnen ist.

*c*) Pförtnerin:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Anfangsgehalt ................. | Frs. | 800.— |
| nach | 4 | Dienstjahren ................. | „ | 900.— |
| „ | 8 | „ ................. | „ | 1000.— |

| | | | |
|---|---|---|---|
| „ 12 | „ | .................. | Frs. 1100.— |
| „ 16 | „ | .................. | „ 1200.— |
| „ 20 | „ | .................. | „ 1400.— |
| „ 24 | „ | .................. | „ 1600.— |

*d*) Dienstmädchen:

Der Lohn der Dienstmädchen wird von der Verwalterin geregelt und fällt dem Oekonomate zur Last.

Art. 7. Das Besoldungstalter zählt vom Zeitpunkte der einstweiligen Anstellung ab.

Art. 8. Alle Mitglieder des Personals erhalten bei ersten Anstellung das Anfangsgehalt.

Art. 9. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Austellung einer „Ordnung für das Internat" beauftragt, die besonders Bestimmungen über folgende Punkte enthalten soll:

1) Befugnisse der Leiterin und der sonstigen Mitglieder des Personals.
2) Pensionspreis für das Internat und Art seiner Bezahlung.
3) Wohnung, Ernährung und Unterhalt.
4) Lieferung und Unterhalt der Möbel; Unterhalt der Gebäude.
5) Buchführung.

Art. 10. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 6. Dezember 1917.
C. Fl. III*a* 2722.

**Beschikking**

**houdende oprichting van een internaat bij de Rijks middelbare Meisjesnormaalschool te Brussel.**

*Art. 1. Het internaat, bij beschikking van 11 November 1917 ingesteld, wordt ingericht als „ekonomaat".*

*Art. 2. Indien het ekonomaat een tekort boekt, kan de Staat na een zorgvuldig onderzoek, op aanvraag van de bestuurster der instelling en van den naziener van de boekhouding der sekretarissen-penningmeesters bij het Rijks middelbaar onderwijs, aan het ekonomaat een toelage verleenen om het tekort te dekken.*

*Art. 3. Het internaat staat onder het toezicht van de bestuurster van de Rijks middelbare Meisjesnormaalschool.*

*Art. 4. Het personeel van het internaat bestaat uit:*

*1) een huisbezorgster ;*

*2) een dokter, tevens belast met den gezondheidsdienst in de middelbare normaalschool ;*

*3) een huisbewaarster ;*

*4) een of meer dienstmeisjes.*

*Art. 5. De huisbezorgster, de dokter en de huisbewaarster worden door den algemeene sekretaris van het ministerie van Wetenschappen en Kunsten voorloopig aangesteld. Hun vaste benoeming geschiedt bij koninklijke beschikking.*

*De dienstmeisjes worden aangesteld en ontslagen door de huisbezorgster, mits kennisgeving aan de bestuurster.*

*Art. 6. De wedden van het personeel worden vastgesteld als volgt :*

a) *Huisbezorgster :*

| | | |
|---|---|---|
| *Aanvangswedde* | *2.000* | *frank* |
| *Na 4 jaar dienst* | *2.200* | „ |
| „ *8* „ „ | *2.400* | „ |
| „ *12* „ „ | *2.600* | „ |
| „ *16* „ „ | *2.800* | „ |
| „ *20* „ „ | *3.000* | „ |

*Na 30 jaar goeden dienst en 6 jaar genot van de maximumwedde, kan een nieuwe verhooging van 400 frank toegekend worden.*

*De huisbezorgster geniet, benevens haar wedde, huisvesting en voeding, en zoo deze niet in natura verstrekt worden,*

*een vergoeding bepaald op den prijs van het internaat voor de voeding, en op 30 % van haar jaarwedde voor de huisvesting.*

b) *De dokter van de instelling zal een onveranderlijke jaarwedde van 600 frank genieten, te verrekenen op de begrooting van het internaat.*

c) *Huisbewaarster :*

| | | |
|---|---|---|
| *Aanvangswedde* ...................... | *800* | *frank* |
| *Na 4 jaar dienst* ...................... | *900* | „ |
| „ *8* „ „ ...................... | *1.000* | „ |
| „ *12* „ „ ...................... | *1.100* | „ |
| „ *16* „ „ ...................... | *1.200* | „ |
| „ *20* „ „ ...................... | *1.400* | „ |
| „ *24* „ „ ...................... | *1.600* | „ |

d) *Dienstmeisjes :*

*De loonen van de dienstmeisjes worden door de huisbezorgster geregeld en vallen ten laste van het ekonomaat.*

*Art. 7. Tot het vaststellen van de verhoogingen wordt de datum van de voorloopige aanstelling als uitgangspunt genomen.*

*Art. 8. Al de leden van het personeel worden bij hun loopige aanstelling met de aanvangswedde benoemd.*

*Art. 9. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met het opmaken van een „reglement voor het internaat", dat in 't bizonder de volgende punten zal behandelen.*

1) *Bevoegdheden van de bestuurster en van de andere leden van het personeel ;*
2) *Prijs van het internaat en wijze van betaling ;*
3) *Huisvesting, voeding en onderhoud ;*
4) *Levering en onderhoud van de meubelen ; onderhoud van de lokalen ;*
5) *Boekhouding.*

*Art. 10. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.*

*Brussel, den 6n December 1917.*
*C. Fl. III*a *2722.*

**No. 429. — 28. DEZEMBER 1917.** Pag. 4913.

1.

## VERORDNUNG.

Art. 1. Für die Einregistrierung der in der Verordnung vom 2. Juni 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3837) bezeichneten Urkunden wird der Enregistrementseinnehmer für den Stadtbezirk Brüssel-Ost (Van Campenhoutstraat Nr. 29) für zuständig erklärt.

Art. 2. Auf die in Artikel 1 genannten Urkunden findet die Notariatsgebührenordnung vom 27. Marz 1893 (*Moniteur belge* Seite 985) mit der Massgabe Anwendung, dass die danach geschuldeten Honorare und anderen Gebührnisse an die Hauptkasse der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien zu entrichten sind.

Art. 3. Der Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien kann in besonderen Fallen Stundung der für die Einregistrierung sowie der auf Grund von Artikel 2 dieser Verordnung zu entrichtenden Gebühren aus Billigkeitsgründen anordnen. Hierbei ist die Einregistrierung von der vorhergehenden Entrichtung der Gebühren nicht abhängig.

Brüssel, den 8. Dezember 1917.
F. A. I. 5194.

**Arrêté.**

Art. 1er. Le receveur de l'enregistrement de Bruxelles-Est, 29, rue Van Campenhout, est compétent pour l'enregistrement des actes authentiques visés par l'arrêté du 2 juin 1917 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 3837).

Art. 2. Le tarif du 27 mars 1893 des honoraires dus aux notaires (*Moniteur belge*, page 985) est applicable aux actes authentiques désignés à l'article 1er, toutefois ces honoraires et autres droits dus de ce chef devront être acquittés à la „Hauptkasse der Finanzabteilung" (Caisse centrale de la Section des finances) près le Gouverneur général en Belgique.

Art. 3. Le Chef de la Section des finances (Leiter der Finanzabteilung) près le Gouverneur général en Belgique pourra, dans des cas spéciaux et pour des motifs d'équité, décider qu'il sera sursis au paiement des honoraires et droits à acquitter soit pour l'enregistrement, soit en vertu de l'article 2 du présent arrêté. Dans un tel cas, l'enregistrement ne sera pas subordonné au paiement préalable des honoraires et droits.

Bruxelles, le 8 décembre 1917.
F. A. I. 5194.

**Verordening.**

*Art. 1. De ontvanger der registratie van Brussel-Oost (Van Campenhoutstraat, nr 29) wordt bevoegd verklaard voor de registratie van de oorkonden, bedoeld in de verordening van 2 Juni 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3837).*

*Art. 2. De regeling van 27 Maart 1893 (Belgisch Staatsblad, bl. 985) van de loongelden aan notarissen*

*verschuldigd is op de in artikel 1 genoemde oorkonden met dien verstande toepasselijk, dat de daaruit voortspruitende loongelden en andere rechten aan de „Hauptkasse der Finanzabteilung" (Hoofdkas can de afdeeling van Financiën) bij den Generaal Gouverneur in België te betalen zijn.*

*Art. 3. Het Hoofd van de Afdeeling van Financiën (Leiter der Finanzabteilung) bij den Generaal Gouverneur in België, kan in bizondere gevallen en om redenen van billijkheid, uitstel verleenen voor de betaling van de rechten en loongelden, die hetzij wegens registratie, hetzij krachtens artikel 2 dezer verordening ontstaan. In zulk geval is de registratie niet afhankelijk van de voorafgaande betaling der rechten en loongelden.*

*Brussel, den 8n December 1917.*
*F. A. I. 5194.*

2.

## VERORDNUNG,

### betreffend die Bewilligung vorläufiger Kredite auf die Budgets des Rechnungsjahres 1918.

Art. 1. In Anrechnung auf die Budgets der ordentlichen Ausgaben des Rechnungsjahres 1918 werden vorläufige Kredite eröffnet, und zwar:

I. *Im flämischen Verwaltungsgebiet.*

| | | |
|---|---|---|
| für die öffentliche Schuld .......... | Fr. | 10.924.415 |
| „ „ Dotationen ................ | „ | 377.725 |
| „ „ Niederschlagungen und Zurückzahlungen ...................... | „ | 650.000 |

für das Justizministerium .......... Fr. 10.34“5.300
„ „ Ministerium des Innern .... „ 2.572.250
„ „ Ministerium der Wissenschaften und Künste .............. „ 14.016.800
„ „ Ministerium für Industrie und Arbeit .................. „ 4.603.200
„ „ Finanzministerium ........ „ 67.689.160
„ „ Ministerium für Ackerbau und öffentliche Arbeiten ...... „ 10.468.010
„ die Ausgaben für Rechnung Dritter „ 40.000.000

II. *Im wallonischen Verwaltungsgebiet.*

für die öffentliche Schuld .......... Fr. 5.003.000
„ „ Niederschlagungen und Zurückzahlungen ................ „ 475.000
„ das Jistuzministerium .......... „ 6.356.400
„ „ Ministerium des Innern .... „ 1.692.000
„ „ Ministerium der Wissenschaften und Künste .......... „ 9.389.500
„ „ Ministerium für Industrie und Arbeit .................. „ 3.036.100
„ „ Finanzministerium ........ „ 4.068.100
„ „ Ministerium für Ackerbau und öffentliche Arbeiten ...... „ 3.020.000
„ die Ausgaben für Rechnung Dritter „ 20.000.000

Art. 2. Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündigung in Kraft.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
F. A. I. 5616.

**Arrêté**

**allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1918.**

Art. 1er. Des crédits provisoires à valoir sur les bud-

gets des dépenses ordinaires de l'exercice 1918 sont ouverts, savoir:

*I. Dans la region administrative flamande.*

| | | |
|---|---|---|
| pour la dette publique .............. | fr. | 10.924.415 |
| „ les dotations .................. | „ | 377.725 |
| „ les non-valeurs et remboursements | „ | 650.000 |
| „ le ministère de la justice ...... | „ | 10.345.300 |
| „ le ministère de l'intérieur........ | „ | 2.572.250 |
| „ le ministère des sciences et des arts | „ | 14.016.800 |
| „ le ministère de l'industrie et du travail ...................... | „ | 4.603.200 |
| „ le ministère de finances ........ | „ | 67.689.160 |
| „ le ministère de l'agriculture et des travaux publics................ | „ | 10.468.010 |
| „ les dépenses pour ordre ........ | „ | 40.000.000 |

*II. Dans la region administrative wallonne.*

| | | |
|---|---|---|
| pour la dette publique .............. | fr. | 5.003.00 |
| „ les non-valeurs et remboursements | „ | 475.000 |
| „ le ministère de la justice ...... | „ | 6.356.400 |
| „ le ministère de l'intérieur........ | „ | 1.692.000 |
| „ le ministère des sciences et des arts | „ | 9.389.500 |
| „ le ministère de l'industrie et du travail ........................... | „ | 3.036.100 |
| „ le ministère des finances ........ | „ | 4.068.100 |
| „ le ministère de l'agriculture et des travaux publics................ | „ | 3.020.000 |
| „ les dépenses pour ordre ........ | „ | 20.000.000 |

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.
F. A. I. 5616.

**Verordening**

**houdende toekenning van voorloopige kredieten, te gelden op de begrootingen van het dienstjaar 1918.**

*Art. 1. Voorloopige kredieten te gelden op de begrootingen der gewone uitgaven voor het dienstjaar 1918, worden geopend, te weten :*

I. In het Vlaamsch bestuursgebied.

| | | |
|---|---|---|
| *Voor de openbare schuld ............* | *fr.* | *10.924.415* |
| „ „ *dotaties ..................* | „ | *377.725* |
| „ „ *onwaarden en terugbetalingen* | „ | *650.000* |
| „ *het ministerie van Justitie ......* | „ | *10.345.300* |
| „ „ *ministerie van Binnenlandsche Zaken ....................* | „ | *2.572.250* |
| „ „ *ministerie van Wetenschappen en Kunsten ..............* | „ | *14.016.800* |
| „ „ *ministerie van Nijverheid en Arbeid ..................* | „ | *4.603.200* |
| „ „ *ministerie van Financiën ..* | „ | *67.589.160* |
| „ „ *ministerie van Landbouw en Openbare Werken ..........* | „ | *10.468.010* |
| „ *de uitgaven voor order ..........* | „ | *40.000.000* |

III. In het Waalsch bestuursgebied.

| | | |
|---|---|---|
| *Voor de openbare schuld ............* | *fr.* | *5.003.000* |
| „ „ *onwaarden en terugbetalingen* | „ | *475.000* |
| „ *het ministerie van Justitie ......* | „ | *6.356.400* |
| „ „ *ministerie van Binnenlandsche Zaken ....................* | „ | *1.692.000* |
| „ „ *ministerie van Wetenschappen en Kunsten ..............* | „ | *9.389.500* |

| | | |
|---|---|---|
| *Voor het ministerie van Nijverheid en Arbeid* .................. | fr. | *3.036.100* |
| „ „ *ministerie van Financiën* .. | „ | *4.068.100* |
| „ „ *ministerie van Landbouw en Openbare Werken* .......... | „ | *3.020.000* |
| „ *de uitgaven voor order* .......... | „ | *20.000.000* |

*Art. 2. Deze verordening treedt op den dag harer afkondiging in werking.*

*Brussel, den 20n December 1917.*
*F. A. I. 5616.*

3.

**VERORDNUNG,**

**betreffend die Erhebung der Abgaben während des jahres 1918.**

Art. 1. Die direkten und indirekten Abgaben werden hinsichtlich des Grundbetrages und der Zuschlagscentimen zu Gunsten des Staates während des Jahres 1918 nach den am 31. Dezember 1917 geltenden Gesetzen und Tarifen, die die Veranlagung und Erhebung regeln, weiter eingezogen.

Art. 2. Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1918 in Kraft.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
F. A. I. 5616.

**Arrêté**
**concernant la perception des impots pendant l'année 1918.**

Art. 1er. Les impôts directs et indirects en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat continueront à être perçus, pendant l'année 1918, d'après les lois et tarifs qui règlent l'assiette et la perception desdits impôts à la date du 31 décembre 1917.

Art. 2. Le présent arrêté sera obligatoire à partir du 1er janvier 1918.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.
F. A. I. 5616.

**Verordening**

**betreffende het heffen van belastingen gedurende het jaar 1918.**

*Art. 1. De rechtstreeksche en onrechtstreeksche belastingen zullen, in hoofdsom en opcentiemen ten voordeele van den Staat, gedurende het jaar 1918 verder geind worden volgens de op 31 December 1917 geldende wetten en tarieven, welke den omslag en de heffing er van regelen.*

*Art. 2. Deze verordening wordt met ingang van 1 Januari 1918 van kracht.*

*Brussel, den 20n December 1917.*
*F. A. I. 5616.*

4.

**VERORDNUNG**

**über das belgische Budget der Einnahmen und Ausgaben für Rechnung Dritter für das Rechnungsjahr 1917.**

Einziger Artikel. Das belgische Budget der Einnahmen und Ausgaben für Rechnung Dritter für das Rechnungsjahr 1916, festgestellt durch Verordnung vom 28. Oktober 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 273), wird auch für das Rechnungsjahr 1917 aufrecht erhalten.

Brüssel, den 20. Dezember 1917.
F. A. I. 5598.

## Arrêté

### concernant le budget belge des recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1917.

Article unique. Le budget belge des recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1916, établi par arrêté du 28 octobre 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés no. 273), est aussi applicable à l'exercice 1917.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.
F. A. I. 5598.

## Verordening

### betreffende de Belgische begrooting van de ontvangsten en uitgaven voor order, voor het dienstjaar 1917.

*Eenig artikel. De Belgische begrooting van de ontvangsten en uitgaven voor order, voor het dienstjaar 1916, vastgesteld bij verordening van 28 Oktober 1916 (Wet- en Verordeningsblad, Nr 273), blijft ook voor het dienstjaar 1917 bestaan.*

*Brussel, den 20n December 1917.*
*F. A. I. 5598.*

5.

## VERORDNUNG

### für Flandern und Wallonien über die Verjährungsfristen.

Einziger Artikel. Die Ansprüche der Kaufleute und Handwerker aus Lieferung von Waren und Ausfüh-

rung von Arbeiten gegenüber Personen, die nicht Kaufleute sind (Artikel 2 und 5 des Gesetzes vom 1. Mai 1913) verjähren, soweit sie noch nicht verjährt sind, nicht vor dem Schluss des Jahres 1918.

Brussel, den 20. Dezember 1917.

C. Fl. VI 6626.
C. W. VI 2931.

**Arrêté**

**(pour la Flandre et la Wallonie) concernant les délais de prescription.**

Article unique. Les créances des commerçants et artisans du chef de marchandises vendues ou de travaux fournis à des non-commerçants (art. 2 et 5 de la loi du 1er mai 1913) ne se prescriront pas avant la fin de l'année 1918, à moins qu'elles ne soient déjà prescrites.

Bruxelles, le 20 décembre 1917.

C. Fl. VI 6626.
C. W. VI 2931.

**Verordening**

**(voor Vlaanderen en voor Wallonie) over de verjaringstermijnen.**

*Eenig artikel. De schuldvorderingen van kooplieden en ambachtslieden wegens levering van waren of uitvoering van werken, op personen die geen kooplieden zijn (artikel 2 en 5 van de wet van 1 Mei 1913), verjaren, zoover zij nog niet verjaard zijn, niet voor het einde van het jaar 1918.*

*Brussel, den 20n December 1917.*

*C. Fl. VI 6626.*
*C. W. VI 2931.*

6.

**VERORDNUNG**

**(für Flandern und Wallonien), betreffend Aenderung von Gesetzen über direkte Steuern.**

Die Gesetzgebung über die direkten Steuern wird wie folgt ergänzt:

*I. Personalsteuer.*

Art. 1. § 1. Unter Abänderung des Artikels 51 und der nachfolgenden Artikel des Gesetzes vom 28. Juni 1822 wird denjenigen Steuerpflichtigen, die im Jahre 1918 die Wohnungen oder Gebäude weiter innehaben, auf Grund deren sie für 1917 veranlagt worden sind, sofern diese Wohnungen und Gebäude keine wesentliche Aenderung erfahren haben, die Erneuerung ihrer Personalsteuer-Erklärung für die drei ersten Besteuerungsmerkmale (Mietswert, Fenster und Türen sowie Mobiliarwert) erlassen. Die Veranlagung für 1918 hat insoweit auf der Grundlage der Besteuerung für 1917 zu erfolgen.

§ 2. Wer vor dem 1. April 1918 steuerpflichtige Wohnungen oder Gebäude innehat, die wesentliche von der Personalsteuer noch nicht erfasste Aenderungen erfahren haben, bleibt, ebenso wie der neue Inhaber, bei Vermeidung einer Geldstrafe von fünfzig Franken und unbeschadet der Veranlagung von Amtswegen verpflichtet, seine Erklärung dem zuständigen Steuererheber abzugeben.

Diese Erklärung muss vor dem 15. Januar 1918 von demjenigen, der die erwähnten Gebäulichkeiten zu Beginn des Jahres innehat, und vor dem 15. April

1918 von demjenigen abgegeben werden, der diese Gebäulichkeiten erst im Laufe des ersten Vierteljahres in Benutzung nimmt.

Wird eine solche Erklärung nicht abgegeben, so haftet der neue Inhaber neben dem bisherigen für die Steuer, die für 1918 auf den Namen des letzteren eingetragen bleibt; der bisherige Inhaber kann Befreiung von dieser Haftung erlangen, sofern er dem zuständigen Steuererheber die Aenderung vor dem 15. Januar oder vor dem 15. April 1918 anzeigt, je nachdem die Voraussetzungen des Vorabsatzes zutreffen.

Die Umschreibung der Steuer auf den Namen des neuen Inhabers kann von Amtswegen vorgenommen werden.

§ 3. Die Gemeindeverwaltungen haben zu den genannten Zeitpunkten dem zuständigen Steuerheber eine Nachweisung derjenigen Haushaltungsvorstände einzureichen, die je nachdem während der drei letzten Vierteljahre des Jahres 1917 oder während des ersten Vierteljahres des Jahres 1918 verstorben sind oder ihre Wohnung gewechselt haben.

Die Steuerverwaltung bestimmt das für diese Nachweisung anzuwendende Muster.

Art. 2. § 1. Denjenigen Steuerpflichtigen, die im Jahre 1918 die gleiche Zahl und gleiche Art von Dienstboten und Pferden halten, auf Grund deren sie für 1917 veranlagt gewesen sind, wird gleichfalls die Erneuerung ihrer Erklärung erlassen. Ihre Veranlagung für 1918 hat auf der gleichen Grundlage zu erfolgen.

§ 2. Wer im Jahre 1918 nicht mehr die gleiche Zahl und Art von Dienstboten oder Pferden hält wie im Jahre 1917, hat, bei Vermeidung einer Geldstrafe von fünfzig Frank und der in den Artikeln 88 und 105 den Gesetzes vom 22. Juni 1822 vorgesehenen Strafen, vor dem 15. Januar 1918 oder innerhalb zwei Wochen

nach der Veränderung ,je nachdem die Veränderung der erwähnten Besteuerungsmerkmale zu Beginn des Jahres oder vor Ablauf des dritten Vierteljahres vorliegt, dem zuständigen Steuererheber seine Erklärung abzugeben.

Wird durch eine solche Veränderung keine Steuererhöhung herbeigeführt, so findet die Geldstrafe keine Anwendung.

*II. Patentsteuer.*

Art. 3. § 1. Unter Abänderung des Artikels 16 und der nachfolgenden Artikel des Gesetzes vom 21. Mai 1819 wird den Patentsteuerpflichtigen mit gewerblicher Niederlassung, sofern sie im Jahre 1918 die Ausübung ihres Handels, ihres Berufes, ihres Gewerbes, ihres Handwerks oder ihres Geschäfts unter den gleichen Voraussetzungen wie vorher fortsetzen, die Erneuerung ihrer Erklärung erlassen. Ihre Veranlagung für 1918 hat auf der Grundlage ihrer vorjährigen Besteuerung zu erfolgen, es sei denn, dass letztere nach Ansicht des Kollegiums der Pepartitoren von Amtswegen um mindestens ein Zehntel erhöht oder herabgesetzt werden muss.

§ 2. Der im § 1 vorgesehene Erlass der Erklärung findet keine Anwendung auf:

1. diejenigen Händler, die ihr Gewerbe im Umherziehen betreiben, und die sonstigen im Gesetze vom 18. Juni 1842 bezeichneten Händler;
2. die Unternehmer von Schaustellungen, Spielen und Lustbarkeiten;
3. die ausländischen sowie inländischen Schiffer, die ausschliesslich auf ihren Schiffen wohnen;
4. die Forstwirte;
5. die Patentsteuerpflichtigen, die den Sitz ihres Gewerbebetriebes gewechselt haben;

6. alle der steigenden Patentsteuer unterliegenden Pflichtigen.

Die Veranlagung zur ordentlichen Patentsteuer kann durch die Veranlagung zur steigenden Patentsteuer ersetzt werden und umgekehrt, sofern diese Massnahme zur Aufrechterhaltung einer gerechten Verteilung der Steuerbelastung erforderlich ist.

*III. Sonderbestimmung.*

*Verjährungsfristen.*

Art. 4. Die Verjährungsfristen für die Nachveranlagung sowie für die Beitreibung der direkten Steuern und gleichartiger Abgaben werden bis auf weiteres verlängert.

Brüssel, den 24. Dezember 1917.

C. Fl. II*b* 4144.
C. W. II*b* 3625.

**Arrêté**

**(pour la Flandre et la Wallonie) modifiant la législation en matière d'impots directs.**

La législation en matière d'impôts directs est complétée comme suit:

*I. Contribution personnelle.*

Art. 1er. § 1er. Par modification aux articles 51 et suivants de la loi du 28 juin 1822, les contribuables qui continueront à occuper en 1918 les habitations ou bâtiments pour lesquels ils ont été imposés en 1917 et auxquels aucun changement notable n'aura été apporté sont dispensés de renouveler leur déclaration à la contribution personnelle quant aux trois premières bases

(valeur locative, portes et fenêtres, mobilier). Ils seront cotisés de ce chef, pour 1918, à raison des éléments de leur imposition de 1917.

§ 2. Ceux qui occuperont avant le 1er avril 1918 des habitations ou bâtiments imposables ayant subi des modifications notables non encore assujetties à la contribution personnelle, restent tenus, comme les nouveaux occupants, de remettre leur déctaration au receveur des contributions du ressort, sous peine d'une amende de cinquante francs, indépendamment de la cotisation d'office.

Cette déclaration devra être faite avant le 15 janvier 1918 par ceux qui occuperont lesdits immeubles au début de l'année et avant le 15 avril suivant par ceux qui ne commenceront à les occuper que dans le cours du 1er trimestre.

A défaut de semblable déclaration, les nouveaux occupants seront solidairement responsables, avec les anciens occupants, de l'impôt qui continuera à être inscrit pour 1918 au nom de ces derneirs; ceux-ci seront déchargés de cette solidarité s'ils signalent la mutation au receveur compétent avant le 15 janvier ou avant le 15 avril 1918, selon les distinctions établies à l'alinéa qui précède.

La transcription de l'impôt peut être opérée d'office au nom des nouveaux occupants.

§ 3. Les administrations communales transmettront, aux dates susindiquées, au receveur des contributions du ressort, une liste des chefs de ménagedécé dés ou ayant changé de résidence respectivement pendant les trois trimestres de 1917 et pendant le premier trimestre de 1918.

Le modèle de cette liste sera arrêté par l'Administration des contributions.

Art. 2. § 1er. Les contribuables qui tiendront en 1918 le même nombre et la même espèce de domestiques et de chevaux que ceux à raison desquels ils ont été im-

posés en 1917 sont aussi dispensés de renouveler leur déclaration. Ils seront cotisés pour 1918 du chef des mêmes éléments.

§ 2. Ceux dont le nombre et l'espèce de domestiques ou de chevaux ne seront plus les mêmes en 1918 qu'en 1917, devront, sous peine d'une amende de cinquante francs et des pénalités prévues par les articles 88 et 105 de la loi du 28 juin 1822, remettre leur déclaration dans lesdites bases existeront au début de l'année ou avant la fin du 3e trimestre.

Si ces modifications n'entraînent aucune augmentation l'impôt, l'amende ne sera pas applicable.

*II. Driot de patente.*

Art. 3. § 1er. Par modification aux articles 16 et suivants de la loi du 21 mai 1819, les patentables établis à demeure qui continueront, en 1918, à exercer leur commerce, profession, industrie, métier ou debit dans les mêmes conditions qu'antérieurement, sont dispensés de renouveler leur déclaration. Ils seront cotisés, en 1918, d'après les bases de leur imposition de l'année antérieure, à moins que celle-ci ne soit, de l'avis du collège des répartiteurs, susceptible d'être augmentee ou diminuée d'office d'un dixième au moins.

§ 2. La dispense prévue au § 1er n'est pas applicable:

1) aux marchands ambulants et autres désignés à la loi du 18 juin 1842;
2) aux entrepeneurs de spectacles, jeux et amusements;
3) aux bateliers étrangers ni aux bateliers indigènes qui n'ont que leur bateau pour demeure;
4) aux exploitants de bois;
5) aux patentables qui on changé le siège de leurs affaires;
6) à tous les redevables du droit de patente progressif.

Ces divers contribuables restent conséquemment tenus de souscrire leur déclaration pour 1918.

Les cotisations au droit ordinaire peuvent être remplacées par les cotisations au droit progressif et réciproquement, lorsque cette mesure est nécessaire pour maintenir la juste proportionnalité de l'impôt.

*III. Disposition speciale.*

*Delais de prescription fiscale.*

Art. 4. Sont prorogés jusqu'a disposition ultérieure les délais de prescription pour l'exigibilité des droits fraudés et pour les poursuites en recouvrement d'impôts directs et de taxes y assimilées.

Bruxelles, le 24 décembre 1917.

C. Fl. II*b* 4144.
C. W. II*b* 3625.

**Verordening**

**(voor Vlaanderen en voor Wallonië)**

**waarbij de wetgeving inzake rechtsreeksche belastingen wordt gewijzigd.**

*De wetgeving in zake rechtstreeksche belastingen wordt aangevuld als volgt :*

I. Personeele belasting.

*Art. 1. § 1. Met wijziging van artikelen 51 en volgende der wet van 28 Juni 1822, worden de belastingschuldigen die in 1918 bij voortduur de woonhuizen of gebouwen zullen gebruiken voor dewelke zij over 1917 werden aangeslagen en waaraan geen merkelijke verandering zal gebracht geweest zijn, ontslagen van het hernieuwen hun-*

*ner aangifte in de personeele belasting wat betreft de drie eerste grondslagen (huurwaarde, deuren en vensters, mobilair). Zij worden dienaangaande over 1918 belast op grond der bestanddeelen van hun aanslag over 1917.*

*§ 2. Wie vóór 1 April 1918 belastbare woonhuizen of gebouwen in gebruik heeft, welke werkelijke aan de personeele belasting nog niet onderworpen veranderingen hebben ondergaan, blijft gehouden, evenals de nieuwe bewoners, zijn aangifte bij den bevoegden ontvanger der belastingen te doen, op straffe eener boete van vijftig frank, en ongerekend den aanslag van ambtswege.*

*Deze aangifte moet worden gedaan vóór 15 Januari 1918 door dengene die gemelde gebouwen bij aanvang van het jaar in gebruik zal hebben en vóór 15 April daaropvolgende, door dengene die dezelve slechts in den loop van het 1e trimester zal in gebruik nemen.*

*Bij gebreke van dergelijke aangifte is de nieuwe bewoner solidair verantwoordelijk met den vorigen gebruiker, voor de belasting die over 1918 op naam dezes laatsten blijft ingeschreven ; deze wordt van bedoelde gemeenschappelijke verplichting ontslagen indien hij de verandering aan den bevoegden ontvanger heeft bekend gemaakt vóór 15 Januari of vóór 15 April 1918, naar gelang van het onderscheid gemaakt in het voorgaande lid.*

*De overschrijving der belasting mag van ambtswege op naam van den nieuwen bewoner geschieden.*

*§ 3. Op bovengemelde datums maken de gemeentebesturen aan den bevoegden ontvanger der belastingen eene lijst over van de gezinshoofden die overleden zijn of die van verblijfplaats veranderden, onderscheidenlijk in den loop der laatste drie trimesters van 1917 of gedurende het eerste trimester van 1918.*

*Het model dezer lijst wordt door het Beheer der belastingen vastgesteld.*

*Art. 2. § 1. De belastingschuldigen die in 1918 het-*

*zelfde getal en dezelfde soort van dienstboden en van paarden zullen houden als diegene op grond waarvan zij over 1917 werden belast, worden insgelijks ontslagen van het hernieuwen hunner aangifte. Over 1918 worden zij uit hoofde dezelfde bestanddeelen aangeslagen.*

*§ 2. Degenen waarvan het getal en de soort van dienstboden of van paarden in 1918 niet meer dezelfde zullen zijn als in 1917, moeten, op straf eener boete van vijftig frank en van de strafbepalingen voorzien bij artikelen 88 en 105 der wet van 28 Juni 1822, hunne aangifte doen bij den bevoegden ontvanger der belastingen vóór 15 Januari 1918 of binnen vijftien dagen van de verandering, naar gelang van de veranderingen in gemelde grondslagen bij aanvang van het jaar of vóór het einde van het 3e trimester zullen voorkomen.*

*Brengen deze veranderingen geen vermeerdering van belasting te weeg, dan zijn de boeten niet toepasselijk.*

## II. Patentrecht.

*Art. 3. § 1. Met wijziging van artikelen 16 en volgende der wet van 21 Mei 1819 worden de gevestigde patentplichtigen die in 1918 zullen voortgaan hun koophandel, beroep, bedrijf, stiel of nering in dezelfde voorwaarden als voorheen uit te oefenen, ontslagen van het hernieuwen hunner aangifte. Over 1918 zullen zij worden belast naar de grondslagen van hun aanslag over het vorig jaar, tenzij deze, naar het advies van het college der patentzetters, van ambtswege dient vermeerderd of verminderd te worden met minstens een tiende.*

*§ 2. De vrijstelling van de aangifte, voorzien in § 1 is niet van toepassing :*

1) *op de leurders en andere handelaars aangeduid in de wet van 18 Juni 1842 ;*
2) *op de ondernemers van vertooningen, spelen en vermakelijkheden ;*

3) *op de vreemde schippers noch op de inlandsche schippers die slechts hun schip tot woning hebben ;*
4) *op de boschexploitanten ;*
5) *op de patentplichtigen die den zetel hunner zaken hebben verplaatst ;*
6) *op al de aan het klimmend patentrecht onderworpen belastingschuldigen.*

*De hierboven genoemde belastingschuldigen blijven dientengevolge gehouden over 1918 aangifte te doen.*

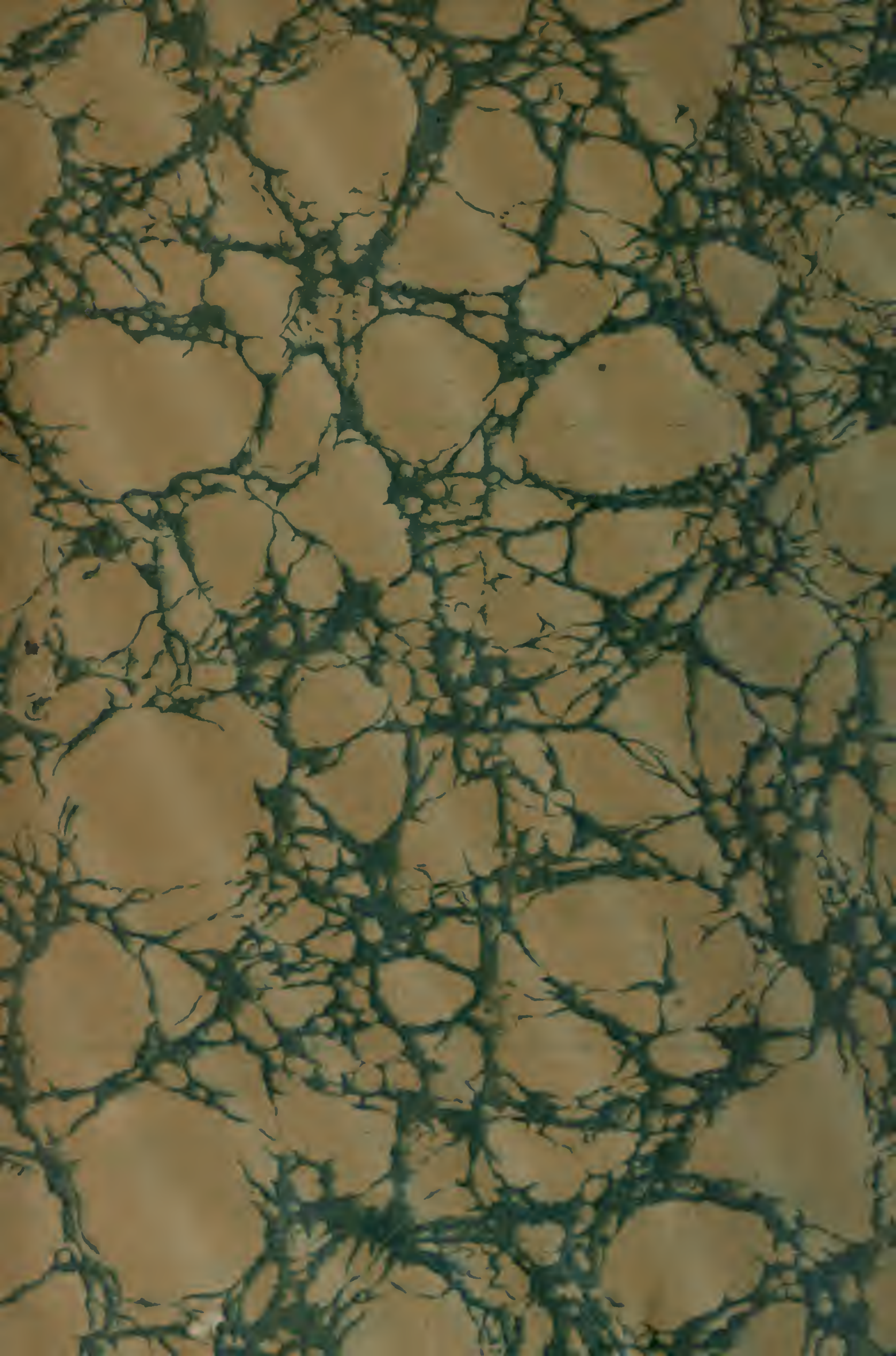
*§ 3. De aanslagen in het gewoon patentrecht mogen worden vervangen door aanslagen in het klimmend patentrecht en wederkeerig, waneeer deze maatregel noodig is tot het handhaven der juiste evenredigheid van de belasting.*

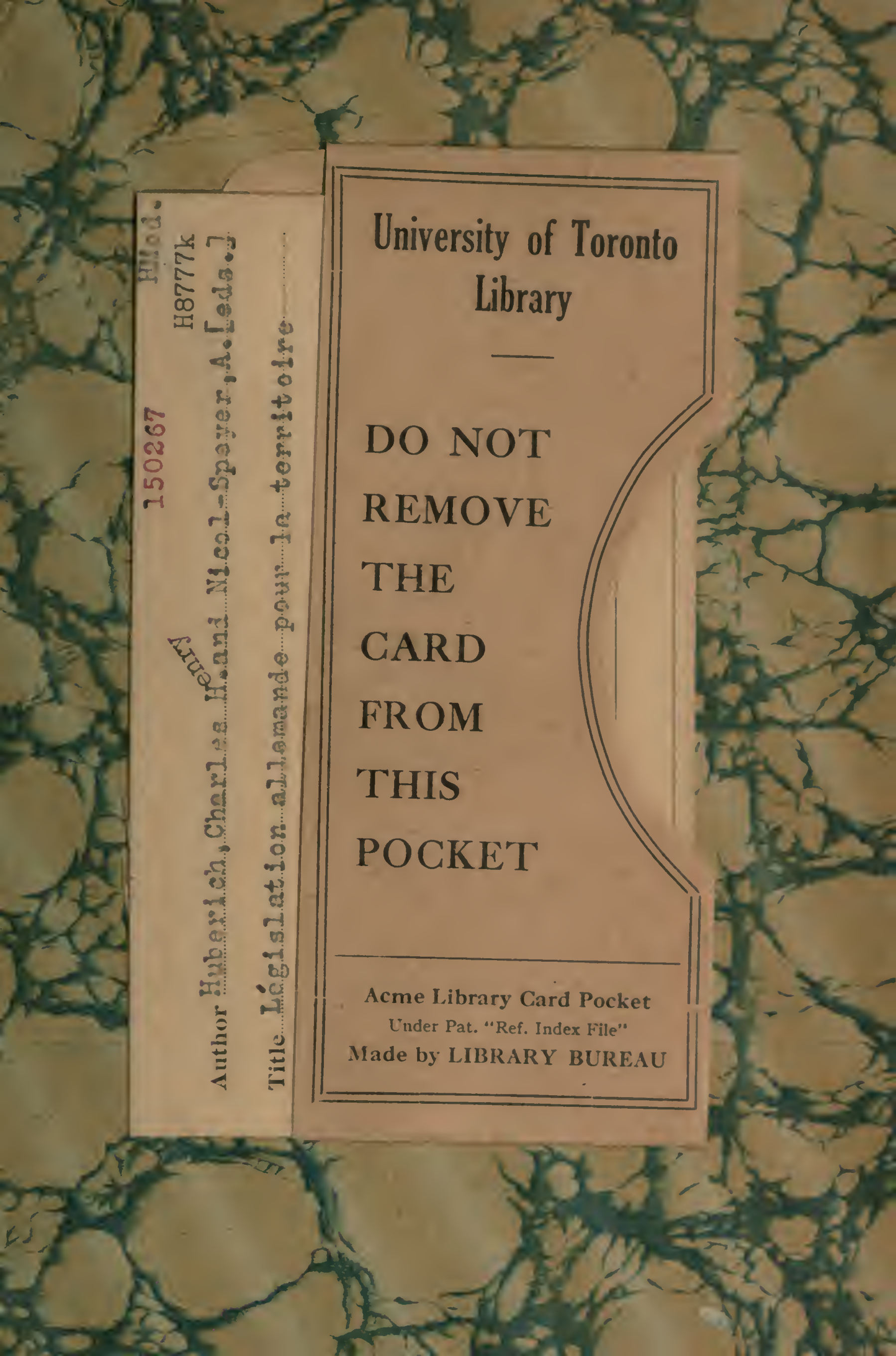
### III. Bijzondere bepaling.

### Fiskale verjaringstermijn.

*Art. 4. Worden tot verdere schikking verlengd, de verjaringstermijnen voor de invorderbaarheid van de gesloken rechten en voor de vervolgingen tot inning van rechtstreeksch belastingen en daarmede gelijkgestelde rechten.*

*Brussel, den 24n December 1917.*
*C. Fo. IIb 4144.*
*C. W. IIb 3625.*




University of Toronto
Library
DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET
Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU
HLed.
H8777k
150267
Author Huberich, Charles Henry and Nicol-Speyer, A. [eds.]
Title Législation allemande pour le territoire

